

Arts et SPECTACLES

La famille et l'amour

De Robert Redford, un film à texte et à images somptueuses. *A River Runs Through It,* à voir bientôt.

Madonna à découvert

D'aucuns disent que l'argent mène le monde. D'autres affirment que c'est plutôt le sexe. Madonna a choisi.



MÉTÉO

MAX.: 13°
MIN.: 1°

À SUIVRE EN PAGE 2

WEEK-END
LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 179 ÉDITION ONTARIENNE 24 OCTOBRE 1992 1,25 $ taxes non comprises

Le sprint final



Référendum 92

- L'Ontario chancelle
- Éditorial: voter Non, c'est voter perdant
- Le Oui s'est battu contre des fantômes
- Malchances et indiscrétions
- C'est Oui dans l'Est ontarien; c'est chaud dans l'Ouest québécois

L'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau a été croqué pendant qu'il se rendait au travail, hier matin, empruntant un chemin qui l'a amené à passer près de cette pancarte du Oui, alors qu'il s'oppose à l'entente constitutionnelle. Un récent sondage au Canada anglais a révélé qu'il se trouvait parmi les plus influents des partisans du Non.

PRESSE CANADIENNE

NEUF PAGES

pages 3, 16 à 23

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Raymond Durand demande un nouveau procès

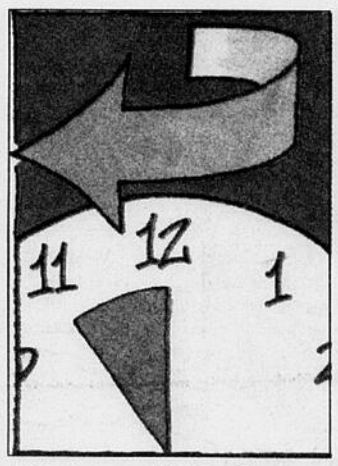
page 4

LES SPORTS



Série mondiale: Cone est prêt

page 70



L'été est fini, l'heure avancée aussi. Il ne faut donc pas oublier de reculer montres et horloges d'une heure, en fin de semaine, précisément à 2 heures du matin, dans la nuit de samedi à dimanche.

OUTAOUAIS
1 591 921 $
(74 % de l'objectif)

OTTAWA-CARLETON
9 543 770 $
(74,6 % de l'objectif)





NOS NISSAN 93 - Des prix irrésistibles!

1620 chemin Walkley
(en face de Herongate)
521-6262
Véhicules pas exactement tels qu'illustrés

Heures d'ouverture
Lundi - jeudi: 9 h 00 à 21 h 00
Vendredi: 9 h 00 - 18 h 00
Samedi: 9 h 00 - 17 h 00

LA FORCE MOTRICE DE LA CAPITALE

WALKLEY NISSAN

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

SAMEDI, 24 OCTOBRE

EXCLUSIF



Le spectacle de ses quarante ans

Le congé de paternité est terminé, la petite dernière est en parfaite santé et Michel Rivard reprend la route pour de bon après avoir tâté le terrain au printemps.

— page A3

SPORTS



Le meilleur au pays

Le jeune Alexandre Daigle, des Tigres de Victoriaville, domine la première tranche du concours Valvoline pour le choix du meilleur espoir junior de la Ligue canadienne de hockey.

— page 70

PEDNEAULT



Partira, partira pas?

L'acquisition par Serge Savard et quelques amis d'un impressionnant édifice à condos de Montréal n'a pas tardé à alimenter la machine à rumeurs. Le directeur général du Canadien de Montréal prépare-t-il sa sortie du Forum?.

— page 69

TOURISME



Un hiver au chaud

Les vacanciers à la recherche de petits paradis trouveront le bonheur dans les Antilles, une multitudes d'Iles dans le Golfe du Mexique formées par les sommets d'une chaîne de montagnes volcaniques.

— page A18

LA COURSE



La barrière des langues

Patrick Demers avait hâte de quitter la Tchécoslovaquie afin de se rendre en Bulgarie. Après la léthargie à Prague, avec son trop-plein de touristes et de nourriture nord-américaine, vivement le pays des Tziganes!

— page A21

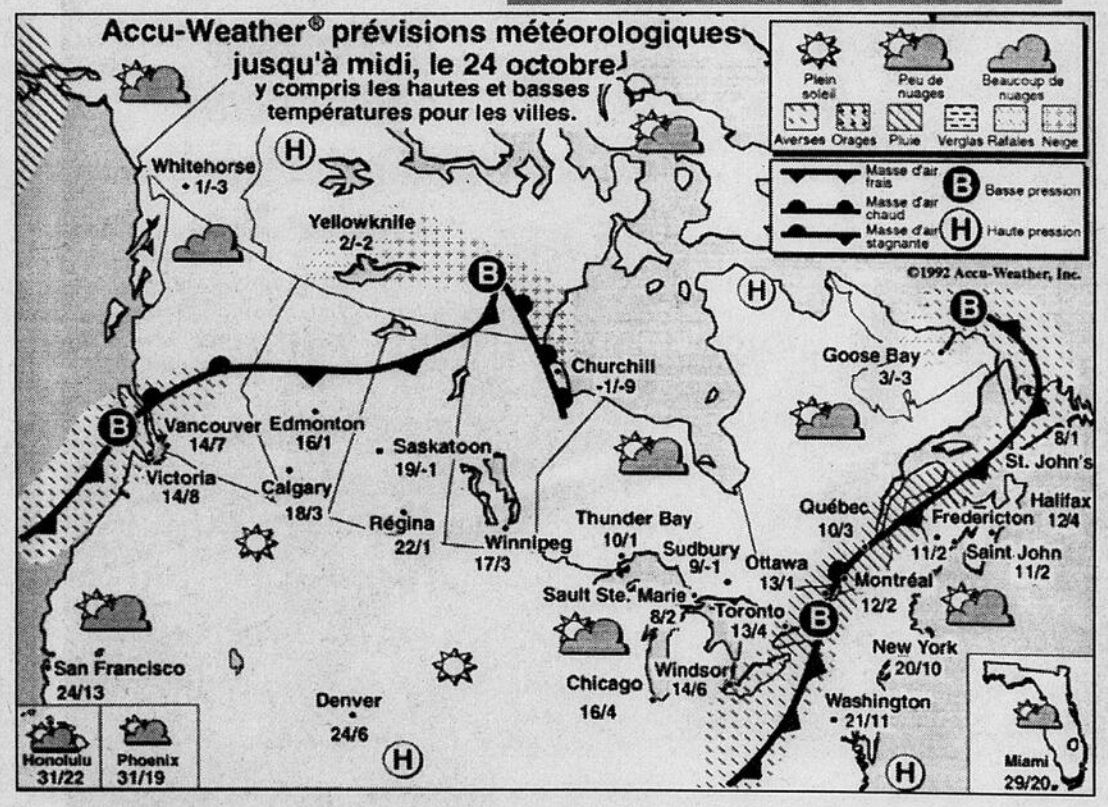
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Samedi
Averses dispersées
13/1

Dimanche
Dégagement graduel
08/03

Lundi
Ennuagement graduel
13/03

Mardi
Nuageux avec averses
13/03

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	31	Moscou	00	05
Athènes	13	15	Myrtle Beach	08	24
Berlin	05	08	Nassau	25	28
Bermudes	24	26	New Delhi	16	32
Bruxelles	05	11	Orlando	19	27
Genève	03	10	Paris	08	12
Hong Kong	22	26	Réno	03	19
Honolulu	25	30	Rio	16	23
Jérusalem	15	27	Rome	14	17
Las Vegas	16	27	San Francisco	13	26
Londres	07	11	Stockholm	00	04
Los Angeles	18	23	Sydney	11	21
Mexico	13	20	Tokyo	11	21
Miami	24	28	Varsovie	04	07

Les lunes d'octobre

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	11	19	25

Les records

Maximum	Minimum
24,4° (1963)	-6,1° (1969)

Lever du soleil: 7 h 30
Coucher du soleil: 18 h 02

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone ont été près ou au-dessus des normales sur l'est du Canada. Un changement significatif a été observé au-dessus du sud-est du Canada.

LE CLUB OPTIMUM LeDroit

Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous

560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

La campagne référendaire en Ontario

Un «terrain sûr» sur sable mouvant

Suzanne Dansereau
Presse canadienne

TORONTO Ça devait pourtant être le terrain le plus sûr au Canada pour l'entente de Charlottetown.

«Facile à vendre», comme on disait.

D'autant plus que tous les leaders politiques, syndicaux et patronaux appuyaient l'entente. Une belle unité dans la diversité.

Mais, à mi-chemin de la campagne, l'Ontario a pris tout le monde par surprise en laissant savoir qu'elle pourrait bien voter Non au référendum — au lieu de jouer sagement son rôle traditionnel de pacificateur au service de l'unité canadienne.

Les derniers sondages placent le Oui et le Non nez à nez dans la province. La lutte restera serrée jusqu'au scrutin.

Au départ, le Oui disposait d'une avance confortable. Le premier ministre ontarien Bob Rae était tellement sûr de son coup qu'il a planifié plusieurs sorties à l'extérieur de la province.

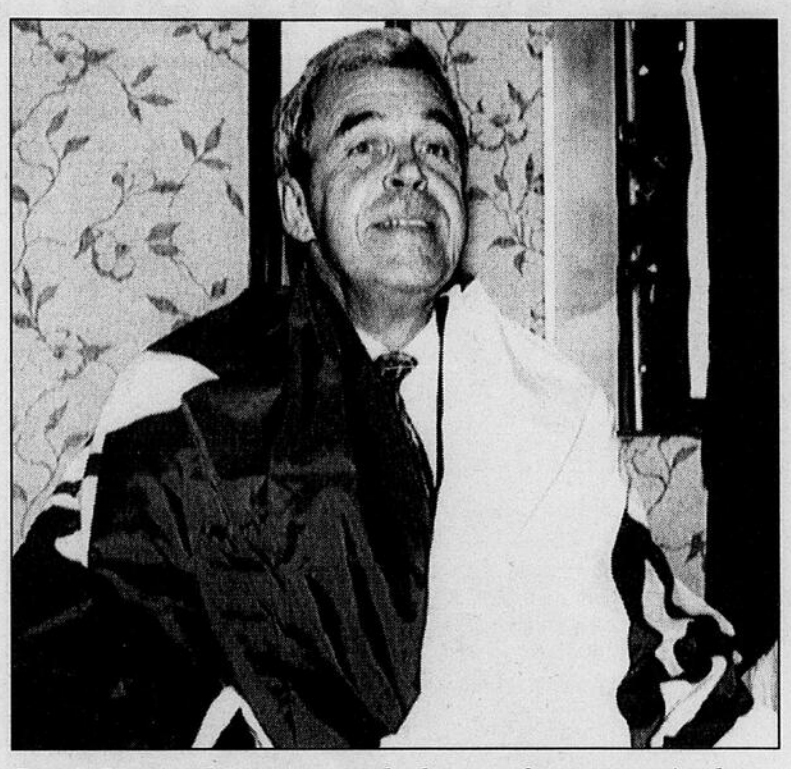
Les chefs nationaux ne comptaient pas dépenser beaucoup de temps ici. Et l'on ne prenait pas au sérieux l'opposition de Preston Manning, qui très tôt dans la campagne, a sillonné l'Ontario «profond».

Le comité ontarien pour le Oui — un regroupement apolitique qui fonctionnait indépendamment du bureau du premier ministre et qui a ouvert des succursales dans presque toutes les circonscriptions électorales — a même commencé sa campagne une semaine en retard.

Trudeau

Quant au camp du Non, il n'était pas du tout organisé, sauf pour le Reform Party.

Et lorsque la féministe Judy Rebick est devenue la première Ontarienne notoire à s'afficher pour le Non, tout le monde a parlé d'audace (ou de suicide politique, c'est selon). On n'avait pas encore constaté l'ampleur du goufre qui séparait l'élite de la population.



Benoît Bouchard s'est couvert du drapeau franco-ontarien lors du récent congrès de l'Association canadienne-française de l'Ontario. L'Association s'est prononcée pour le Oui, mais seulement après de longues discussions, et reste à voir si les Franco-Ontariens voteront en conséquence.

Tout a changé quand Pierre Trudeau a lancé sa «bombe».

Soudainement, l'opposition à l'entente de Charlottetown est devenue légitime en Ontario. Un sondage de Angus Reid révèle que 47 % des Ontariens ont été poussés à voter Non après avoir pris connaissance des arguments anti-nationalistes de l'ex-premier ministre libéral.

«M. Trudeau a eu un impact majeur», estime John Right, sondeur chez Angus Reid. Tout comme M. Mulroney, d'ailleurs.

«Les Ontariens sont en colère contre les gouvernements», constate le leader conservateur Mike Harris, qui, pour cette raison, a préféré se faire discret durant la campagne.

«La récession, les pertes d'emplois, la TPS, les gens se disent: 'Les politiciens nous ont mis dans le trou. Pourquoi leur dire Oui?'» explique le professeur d'histoire Jack Granestein.

Une représentante du camp du Non, Mme Margot Doeyvick, ajoute: «C'est un sentiment très puissant qu'on éprouve quand on dit Non, on sent qu'enfin on a du pouvoir».

Cette haine des politiciens, cette hostilité contre les gains obtenus par le Québec, Bob Rae les a rencontrés sur son parcours. «Un genre de populisme de droite. C'est très troublant», indiquait-il en entrevue cette semaine au Toronto Star.

Échec du Oui

Pour le chroniqueur du *Star* Tom Walkom, la campagne du comité ontarien du Oui a tout simplement échoué dans sa tentative de contrer la montée du Non. Et c'est en grande partie parce que l'entente de Charlottetown n'a pas suscité assez d'appuis au plan local.

«Le comité ontarien pour le Oui avait peut-être l'appui de tous les partis politiques, de tous les syndicats, des groupes d'affaires, etc... Mais cet appui n'a pas suivi au niveau local — là où ça compte», explique-t-il.

Tentatives désespérées

La dernière semaine en Ontario aura été celle du rattrapage, des tentatives de dernière minute pour réparer les pots cassés.

Les leaders nationaux Brian Mulroney et Jean Chrétien se sont rendus dans la région torontoise pour dire qu'il fallait savoir distinguer entre un Oui pour l'entente et un Oui aux gouvernements. Et qu'il fallait empêcher que les Québécois deviennent des «joueurs de banjos».

Le premier ministre Bob Rae — qui n'a pas arrêté une seconde durant cette campagne, faisant parfois cinq discours par jour — a livré une sérieuse allocution à la télévision, hier soir, demandant aux gens de faire davantage confiance aux politiciens.

Les publicités télévisées sont devenues plus agressives, plus nombreuses et plus convaincantes: la plus récente montre Jacques Parizeau et Lucien Bouchard souriants, une voix off faisant valoir qu'un Non aiderait la cause de ces politiciens voués à la rupture du pays.

On a même profité des matchs de la série mondiale pour promouvoir le Oui.

Ce genre de campagne massive pourrait amener les Ontariens à changer d'avis, croient le professeur Jack Granestein et le sondeur John Right.

Volatilité

L'une des caractéristiques qui différencient l'Ontario du reste du pays dans cette campagne est la grande volatilité de l'électorat, explique M. Right.

Contrairement au Québec, à l'Alberta et la Colombie-Britannique, où l'opposition est enracinée dans la frustration de ne pas avoir obtenu suffisamment dans l'entente, l'Ontario n'a pas de revendication spécifique dans le dossier constitutionnel. Elle peut donc très bien changer d'idée à la dernière minute et voter Oui.

SOMMAIRE

Annonces classées .....45 à 59
Bandes dessinées.....66
Bourses.....40 et 41
Bridge 47
Économie..... .33 à 44
Éditorial.....22 et 23
Fonds mutuels.....40
Horoscope.....53
La région.....4 à 14
Le monde..... 28 à 32
Le pays.....16 à 21, 25 et 26
Les arts.....A1 à A17
Les carnets de Marcel.....61
Mots croisés.....48
Mots mystère..... 52
Nécrologie.....57 à 59
Roman.....49
Rythme des affaires..... 41
Sports.....60 à 71
Statistiques.....64 et 65
Tourisme .....A18 à A21
Vastel, Michel.....16 et 17

LA RÉGION

Retour à la normale sur l'autoroute 50

Pris au piège depuis près de cinq mois, les automobilistes empruntant quotidiennement l'autoroute 50 auront droit à une surprise de taille lundi matin. À moins d'un déchaînement imprévu des conditions climatiques, les travaux qui ont lourdement perturbé la circulation sur la 50 devraient être complétés.

page 8

LE MONDE

Les Rough Riders peuvent balayer les Cats

Les Rough Riders d'Ottawa ont toutes les misères du monde à remporter un match. Mais ils sont les seuls à n'avoir subi aucune défaite face aux Tiger- Cats de Hamilton. L'affrontement de dimanche à Hamilton sera l'occasion pour les Riders de poursuivre leur série victorieuse.

page 3

La Quotidienne

Résultats du tirage du vendredi 23 octobre

261
9431

résultats non officiels

ZANY'S CATERING
Une division de Ebam Entreprises Ltée.
"LAISSEZ-NOUS VOUS TRAITER, AU LIEU DE VOUS STRESSER..."
SERVICE DE TRAITEUR POUR
* repas d'affaires
* réceptions à domicile
* déjeuner, dîner ou souper
* réceptions et mariages
* fêtes thématiques
230-7487

C'est déjà le temps de réserver votre traiteur à l'occasion des FÊTES

Bagel~Bagel
• ASSIETTES VÉGÉTARIENNES
• FRUITS ET FROMAGES
• À LA MAISON AU BUREAU
• DE 10 À 1 000 CONVIVES
236-8998
722-6500
à partir de 5,95 par personne

LeDroit

LA RÉGION

La requête sera entendue le 3 novembre

Durand exige un nouveau procès

Denis Gratton
LeDroit

Raymond Durand reviendra devant les tribunaux de Houston, au Texas, le 3 novembre, pour exiger un nouveau procès.

Durand, originaire de l'Outaouais, a été trouvé coupable le 2 septembre du meurtre au premier degré de sa femme, Jeannine Boissonneault. Il purge une peine de 30 ans dans une prison de Houston pour ce crime commis au Texas, en février, 1968.

Mais l'avocat de Raymond Durand, Me Jack Zimmerman, prétend que son client n'a pas eu droit à un procès juste et équitable. Selon lui, les enfants de Raymond, Anne et Denis Durand, auraient témoigné contre leur père afin d'obtenir des gains financiers en accordant les droits de leur histoire, quatre mois avant le procès, à un journaliste pigiste, Richard Boychuk.

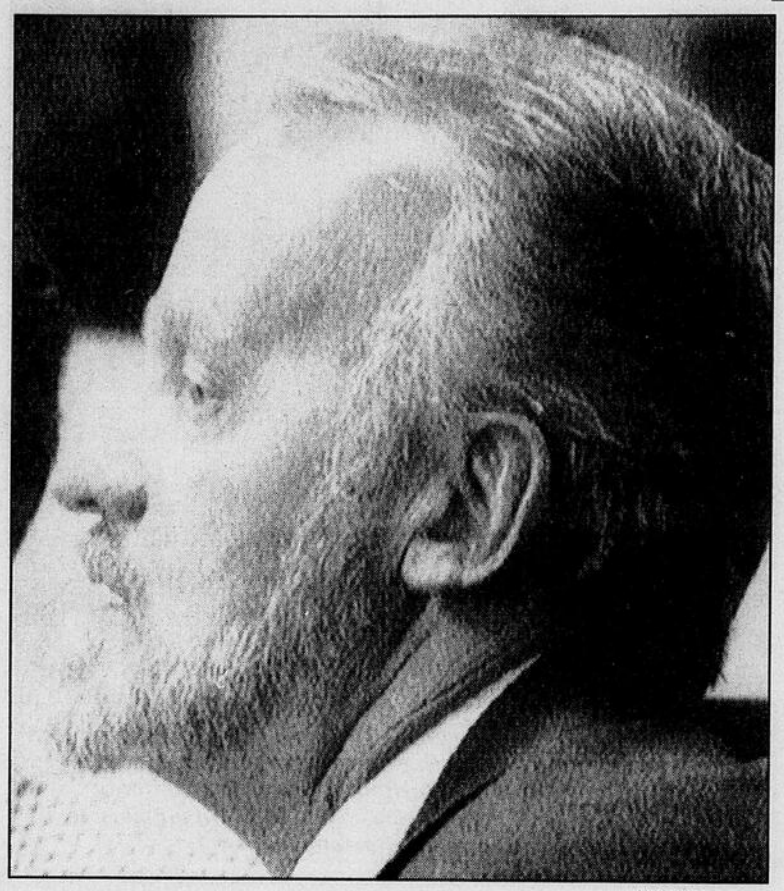
«Si Raymond Durand avait été acquitté, la couverture médiatique aurait été beaucoup moins grande et l'histoire des enfants Durand n'aurait pas été aussi intéressante, voire moins lucrative», a dit Me Zimmerman.

Moins de trois semaines après l'inculpation de Raymond Durand, la firme torontoise The Bukowski Agency, qui représente Richard Boychuk, signait une entente avec les productions Longbow, de Hollywood, pour porter l'histoire des enfants Durand au petit écran.

Un livre sur la saga Durand sera également rédigé par M. Boychuk et publié d'ici à deux ans. «Tous les profits du film seront remis à des foyers pour femmes victimes de violence. Je crois que M. Zimmerman n'est pas au courant de nos intentions», a déclaré Denis Durand.

Membre du jury à la barre des témoins

«Anne et moi avons accordé les droits de notre histoire à Richard Boychuk parce que celui-ci a effectué des recherches pendant plus d'un an. Nous croyons qu'il est l'auteur le plus apte à raconter notre histoire d'une façon juste et honnête. Comme je l'ai toujours dit, l'argent n'a rien à voir avec toute cette histoire», a ajouté le fils aîné de Raymond Durand.



ARCHIVES, LeDroit

Raymond Durand reviendra devant les tribunaux de Houston, le 3 novembre, afin d'exiger la tenue d' un nouveau procès.

Me Jack Zimmerman a l'intention d'appeler Juanita Hall à la barre des témoins, le 3 novembre. Mme Hall était l'une des 12 membres du jury qui a trouvé Raymond Durand coupable de meurtre au premier degré.

Dans une déclaration sous serment, Mme Hall a écrit qu'elle a partiellement fondé son verdit de culpabilité sur les témoignages de Denis et d'Anne Durand.

«Par contre, ma décision aurait pu être différente si j'avais su que les témoins avaient un intérêt financier dans cette cause, et qu'ils avaient embauché un agent pour vendre les droits de leur histoire quatre mois avant le procès», a écrit Juanita Hall.

Contrairement à cette déclaration, Richard Boychuk n'est pas l'agent des enfants Durand et n'a pas été embauché pour vendre les droits de l'histoire des enfants Durand.

Si le juge Woody Densen refuse d'accorder un nouveau procès à Raymond Durand, Me Zimmerman portera sa décision en appel. Cette procédure pourrait prendre jusqu'à 18 mois.

Le nombre d'enfants blessés grièvement a triplé depuis quelques années

Mieux vaut éviter de secouer les poupons

Charles Thériault
LeDroit

De plus en plus de parents secouent leurs enfants tellement fort qu'ils leur infligent de graves blessures au cerveau.

Selon les représentants de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, ce genre d'abus physique contre les enfants est nettement en hausse dans la région.

Autrefois, on relevait un ou deux cas par année mais le phénomène a pris de l'ampleur depuis deux ans et s'est aggravé au cours des derniers mois.

Récemment, six enfants ont été transportés dans un état grave à l'hôpital après avoir été secoués violemment par un parent ou par un proche. À chaque année, au moins en enfant en meurt.

L'hôpital pour enfants a donc décidé de lancer une campagne d'information dont le slogan est *Ne me secouez pas S.V.P.* afin de sensibiliser les parents au danger de trop brasser les enfants, principalement les poupons âgés de moins d'un an.

«Beaucoup de gens croient que l'on peut secouer un enfant sans danger et que c'est moins pire que le frapper. Mais le bébé de moins d'un an (surtout celui de trois mois ou moins) n'a pas les muscles du cou assez développés pour contrôler les mouvements de sa tête et celle-ci est très lourde. Le choc brise des vaisseaux sanguins du cerveau et peut causer la paralysie totale ou partielle, l'épilepsie ou un retard mental. Les risques sont plus grands si la tête du bébé frappe un mur ou une table», a révélé le docteur Peter Humphreys, neurologue à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

Réanimation

Les médecins préviennent aussi les parents de ne pas secouer un enfant qui ne respire plus. Ils risquent de lui causer des dommages importants sans rétablir la respiration. La respiration artificielle est le meilleur moyen de réanimation.

On ne doit pas non plus lancer un enfant dans les airs comme le faisait il n'y a pas si longtemps le personnage principal d'une publicité de couches pour bébés.

«En fait, il n'y aucune raison de brasser fortement un enfant même s'il pleure sans arrêt et que l'on est exaspéré. C'est un abus physique. Il y a d'autres recours et on peut obtenir de l'aide si on perd patience avec notre enfant», a rappelé M. Ron Ensom, un travailleur social qui a vu le nombre de cas tripler depuis quelques années.

«Je ne sais pas si la société est plus stressée qu'avant ou si c'est parce que les médecins y sont plus attentifs mais il y a vraiment une hausse importante», a déploré M. Ensom.

Face à cette situation, l'Hôpital pour enfants a décidé de coordonner ses efforts avec la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, avec le service régional de la santé et avec la Direction de la protection de la jeunesse dans l'Outaouais québécois.

Les dangers de trop secouer les enfants seront évoqués dans les cours prénataux et dans la formation des gardiennes.

CARNET-LÉGAL

HAMON, DUFOUR, ISABELLE
AVOCATS
Centre Montcalm 200, rue Montcalm Bureau 300,
Hull, Qué. J8Y 3B5
Tél.: (819) 778-1870
FAX: 778-8860
François Hamon — Pierre Dufour
Pierre Isabelle — Michel Isabelle
Monique Cusson — Marie - Christine Bernier
AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc
Patsy Bouthillette
Joëlle Darveau
Avila Labelle
Robert Brisebois, Avocat- conseil
12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

BOUCHER & ASSOCIÉS
AVOCATS
ÉDIFICE PLACE BRIGIL
500, boul. Gréber
suite 211
Gatineau, Québec
J8T 7W3
568-0041

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joan Archer Cournoyer
Mario Morin
Danielle Pharand
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
MICHEL BEAUDRY — LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND — MONIQUE BOURGON
PIERRE MCMARTIN — PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI — COLETTE SABOURIN
JOHANNE TRUDEL — MARC LAPOINTE
JOSÉE DE MENEZES — DARQUISE JOLICOEUR
CAROLINE GUILLEMETTE
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de l'Hôpital, bureau 203
GATINEAU (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

Legault, Roy, Mantha & Associés
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984
AVOCATS
Luc Legault, B.A. L.L.L. — *Richard Roy, B.A. L.L.L.* — *Raymond Mantha, B.A. L.L.L.*
Lynne Landry, D.E.C. L.L.L. — *Roger Paradis, B.A. L.L.L.* — *Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L.*
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L. — *Linda DuPont, B.A. L.L.L.* — *Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.*
Édifice l'Atrium
85, rue Bellehumeur
Suite 260
Gatineau, Québec
J8T 8B7

LA RÉGION

Uniformisation des taxes

La ville d'Ottawa viendra en aide aux plus démunis

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

La ville d'Ottawa compte offrir des subventions aux personnes âgées et aux autres résidants aux revenus modestes qui verront leurs comptes de taxes augmenter de façon faramineuse à la suite de l'uniformisation des taxes régionales et scolaires en 1993.

Cette subvention ne sera disponible toutefois que durant la première année de l'entrée en vigueur de cette réforme fiscale adoptée mercredi dernier par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

En plus d'offrir cette subvention aux plus démunis, la ville d'Ottawa compte aussi étaler sur une période de quatre ans l'augmentation des taxes de tous les contribuables et des commerçants alors que ceux bénéficiant d'une réduction de leur facture l'obtiendront également sur une période de quatre ans, soit jusqu'en 1996, année où le rôle d'évaluation sera mis à jour de nouveau.

Cette mesure permettra à la ville d'accorder un sursis aux contribuables et aux marchands les plus durement touchés par cette réforme sans que cela ne lui coûte un sou.

Modalités

«Il est important de venir en aide aux résidants et aux commerçants qui verront leurs comptes de taxes augmenter de façon importante maintenant que cette réforme a été adoptée», a déclaré le conseiller Jim Watson, qui était l'un des plus farouches opposants au projet d'uniformisation des taxes.

Quant à la subvention accordée aux citoyens disposant d'un revenu modeste, elle sera trouvée à même le budget du prochain exercice financier.

Les fonctionnaires du service des finances de la ville d'Ottawa détermineront les modalités d'admissibilité à ce programme d'aide. Ces modalités seront connues à la troisième semaine de décembre.

Ottawa avait prévu de telles subventions en 1987 quand elle avait mis à jour son rôle d'évaluation. Quelque 200 contribuables s'en étaient prévalus.

En outre, la ville d'Ottawa demandera aux commissions scolaires de la région de prévoir elles aussi des formules d'étalement des augmentations et des réductions des taxes scolaires.

En adoptant cette réforme fiscale, mercredi dernier, le conseil régional a mis de côté près de cinq millions $ provenant de son fonds de réserve afin de venir en aide aux municipalités durement touchées.

Mais la ville d'Ottawa n'aura droit à aucune somme d'argent de la MROC parce que l'uniformisation entraînera une baisse de sa contribution au budget régional de 500 000 $.

Fraudeur épinglé

François Gagnon
LeDroit

La vigilance d'un commis d'une succursale de la Banque de Montréal a permis aux policiers d'Ottawa d'appréhender un résidant d'Ottawa accusé d'avoir tenté d'encaisser un chèque d'aide sociale volé.

L'accusé, Lewis Okemwenkhase, a présenté le chèque au montant de 1800 $ au commis en milieu d'après-midi mercredi.

Face à la réticence affichée par le commis, l'accusé a pris la fuite avant de toucher les 1800 $.

Les informations et la description du suspect fournies aux policiers ont guidé les policiers jusqu'à l'accusé qui a été épinglé en soirée jeudi.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Une main criminelle pourrait être à l'origine de l'incendie qui a fait pour environ 125 000 $ de dégâts, hier, à une résidence de deux étages située au 49 de la rue Marquette, à Vanier.

Incendie d'origine criminelle à Vanier

François Gagnon
LeDroit

Une main criminelle pourrait être à l'origine de l'incendie qui a fait pour environ 125 000 $ de dégâts, hier, à Vanier.

Les flammes ont pris naissance peu après 7 h 30 à l'intérieur d'une résidence de deux étages située au 49 de la rue Marquette, à l'intersection de la rue Genest. Les résidents avaient déjà évacué la maison lorsque les pompiers sont arrivés sur les lieux du sinistre.

Les sapeurs ont mis environ 15 minutes pour circonscrire les flammes mais ils sont demeurés sur place pendant un peu plus d'une heure pour s'assurer d'avoir éteint tous les foyers d'incendies.

En raison des possibilités que le feu soit attribuable à un crime, les inspecteur du Service des incendies d'Ottawa ont demandé la collaboration des enquêteurs de la Police d'Ottawa et du Commissariat aux incendies de l'Ontario.

Le 7 révèle enfin ses mystères

Les sept jours de la semaine, les sept péchés capitaux, les sept couleurs de l'arc-en-ciel...

Depuis toujours le sept revêt un caractère aussi magique que mystérieux. C'est sans doute pour cette raison que ce chiffre est largement reconnu co[mme] chiffre chanceux. Ainsi, [il] correspond autant aux se[pt] de la semaine, aux sept pl[anètes] aux sept degrés de la perfe[ction] aux sept sphères ou d[u ciel] célestes qu'aux sept pétales [de la] rose.

Le nombre sept est caracté[ristique] tique du culte d'Apollon; les cé[rémo]monies en son honneur [étaient] célébraient le septième jour d[u] mois. En Chine également, les fêtes populaires avaient lieu un septième jour. Le sept apparaît dans d'innombrables traditions et légendes grecques: les sept portes de Thèbes, les sept fils et filles de Niobé; les sept cordes de la lyre, les sept sphères, etc. Il y a sept emblèmes du Bouddha et La Mecque, lieu saint de l'Islam, est entourée de sept tours.

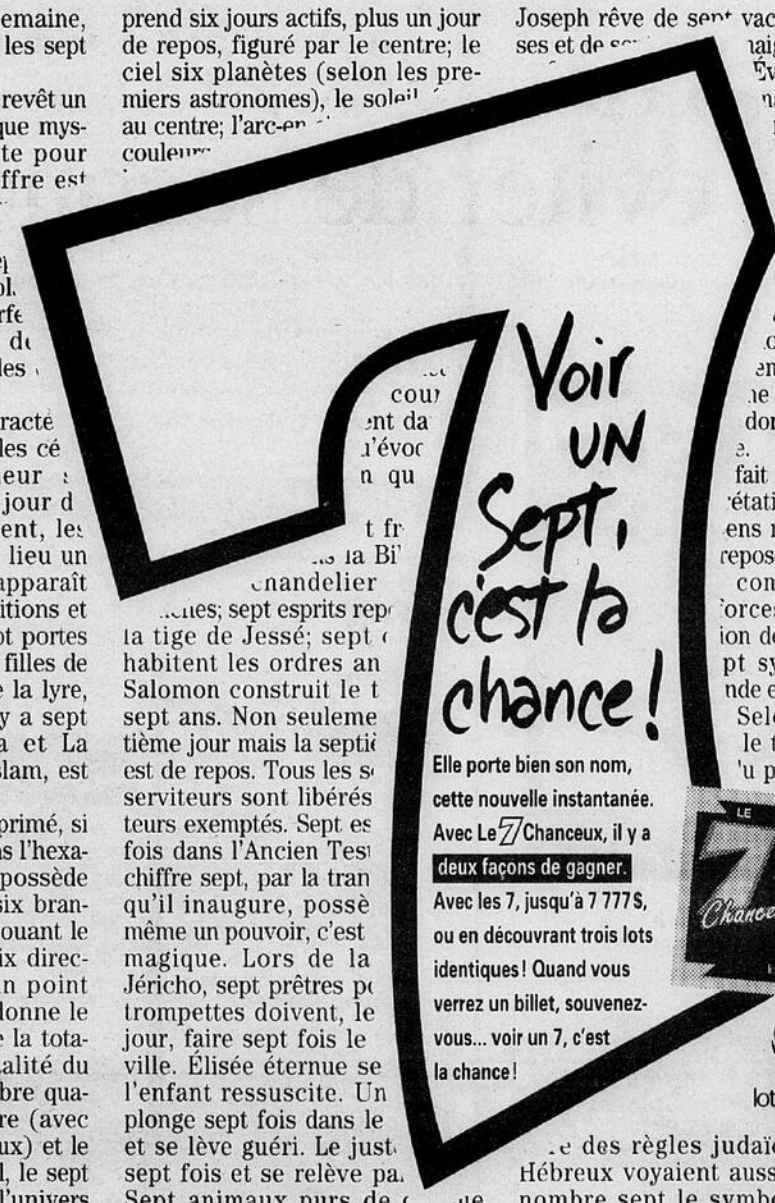
Le sept se retrouve exprimé, si l'on y ajoute le centre, dans l'hexagramme. L'hexagramme possède six angles, six côtés ou six branches d'étoiles, le centre jouant le rôle d'un septième; les six directions de l'espace ont un point médian ou central, qui donne le nombre sept. Il symbolise la totalité de l'espace et la totalité du temps. Associant le nombre quatre, qui symbolise la terre (avec ses quatre points cardinaux) et le trois, qui symbolise le ciel, le sept représente la totalité de l'univers en mouvement. La semaine comprend six jours actifs, plus un jour de repos, figuré par le centre; le ciel six planètes (selon les premiers astronomes), le soleil [au] centre; l'arc-en-[ciel] couleurs.

[...] cou[leurs] [...]ent da[ns] [...]'évoc[ation] [...]n qu[i] [...] t fr[ois] [...]s la Bi[ble] [...]chandelier [...]ches; sept esprits rep[osent] la tige de Jessé; sept [cieux] habitent les ordres an[gé]liques. Salomon construit le t[emple] sept ans. Non seulement le sep[tième] tième jour mais la septi[ème] année est de repos. Tous les s[ept] serviteurs sont libérés [et] teurs exemptés. Sept es[prits] fois dans l'Ancien Tes[tament] chiffre sept, par la tran[scendance] qu'il inaugure, possè[de] même un pouvoir, c'est [un] magique. Lors de la [prise de] Jéricho, sept prêtres p[orteurs] trompettes doivent, le [septième] jour, faire sept fois le [tour de] ville. Élisée éternue se[pt fois] l'enfant ressuscite. Un [lépreux] plonge sept fois dans le [Jourdain] et se lève guéri. Le juste [tombe] sept fois et se relève pa[r Dieu]. Sept animaux purs de c[haque] espèce seront sauvés du déluge. Joseph rêve de sept vaches grasses et de se[pt] maigres. [L']Évangile de [Matthieu] [...]naines, les [trois] [...]mentions [...]ent quar[ante]: septé[naire] [...]npettes, [...]etc. Le [...]ries de [...]e encore [...]ériode de [...]on dans la [...]ement d'un [...]e phase; la [...] données par [...]. fait l'objet de [...]étations sym[boliques] [...]ens mystique. [...]repose après la [...] comme une [...]orces divines [...]ion de l'oeuvre [...]pt symbolise [...]nde et la pléni[tude]. Selon saint [...] le temps de [...]'u pélerinage [...]Augustin [...]rageux. [...]galement, sept est [...] la perfection et de [...]a civilisation des [...]nt la somme de 4, [...] féminité, et de 3, [...] la masculinité, [...]perfection humaine.

Les exemples de la magie du 7 sont innombrables. Il s'agit d'un nombre sacré, généralement bénéfique qui soutient notre adage qui veut que "Voir un 7 c'est la chance"!

Source: Le dictionnaire des symboles, Jean Chevalier et Alain Gheerbrant, Collection Bouquins, Robert Laffont/Jupiter

[...]e des règles judaïques, les Hébreux voyaient aussi dans le nombre sept le symbole de la totalité humaine, mâle et femelle à



LA RÉGION

Comme son père, Phillipe revêt la «vénérable toge»

Régis Bouchard
LeDroit

C'est revêtu de la «vénérable toge» de son père que Phillipe Sarrazin a officiellement été admis dans la confrérie des disciples de Thémis.

A l'instar de huit autres recrues (quatre hommes, quatre femmes), le jeune avocat de 22 ans a prononcé son serment d'office et celui d'allégeance à la demande du bâtonnier de Hull, Me Yves Alie qui présidait, hier, la cérémonie d'intronisation des neuf nouveaux avocats en compagnie du juge coordonnateur de la Cour supérieure, M. Orville Frenette.

Tradition ou superstition, Me Jean-Claude Sarrazin a réussi à faire accepter à son fils de porter la toge noire qu'il avait revêtue il y a maintenant 25 ans et ce malgré que ce vêtement traditionnel supporte de plus en plus difficilement le poids des années.

Pour Me Jean-Claude Sarrazin, le fait que son fils unique Phillipe ait accepté de prêter serment drapé de sa première toge représente un geste significatif empreint d'émotions peu importe l'état dans lequel se retrouve aujourd'hui la vénérable toge.

«C'est avec cette toge que j'ai gagné ma première cause en juin 1968. Une cause relativement à une affaire d'impôts justement», précise Me Sarrazin dont le fils a d'ailleurs l'intention de se spécialiser en fiscalité puisqu'il poursuit des études en comptabilité malgré qu'il ait déjà en mains son diplôme de droit.

Rêve

Cette toge fatiguée par les années qui a valu plusieurs boutades à celui qui l'a portée pendant 25 ans, devrait terminer ses jours prochainement puisque Me Sarrazin entend la remiser précieusement lorsqu'il fêtera ses 25 années de pratique du droit.

Comme tout bon paternel, Me Sarrazin père avoue que de voir son unique fils suivre ses traces est la concrétisation d'un rêve.

«Je suis d'autant plus fier qu'il a réussi malgré son jeune âge. Dans mon temps, on devenait avocat à 24 ans. Aujourd'hui ils (les jeunes) doivent choisir une carrière dès 18 ans sans trop savoir dans quoi exactement ils s'embarquent», a souligné Me Sarrazin qui avoue que Phillipe a été élevé dans un milieu où le droit était très présent.

«Mais le tout a été son choix et il a toujours démontré une attirance pour la pratique du droit. Je ne crois pas que cela ait été plus facile ou plus difficile pour lui parce que son père était déjà avocat», s'empresse-t-il d'ajouter.

Pour le principal intéressé toutefois, le fait d'avoir vécu dans un climat où le droit jouait un rôle si important a certes facilité sa décision sur un choix de carrière.

«Mon père ne m'a jamais poussé mais son exemple et sa façon de travailler m'ont constamment guidé», déclare Phillipe Sarrazin, qui a toujours considéré et considère encore son père comme «son idole».

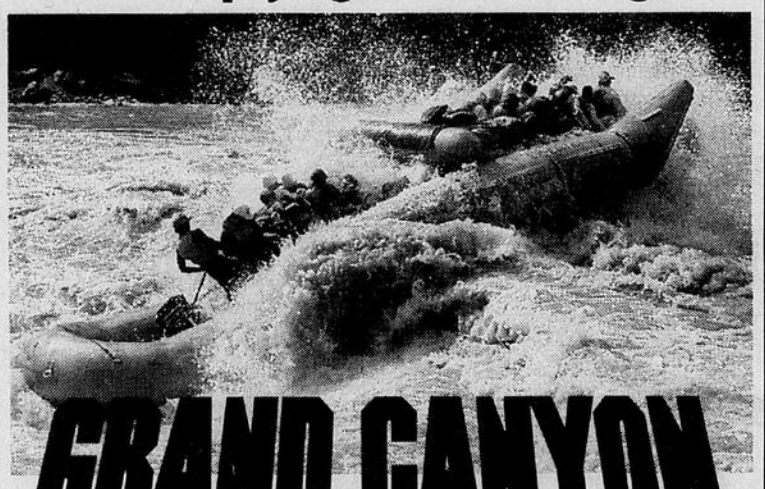


MARTIN ROY, LeDroit

Tradition ou superstition, Me Jean-Claude Sarrazin, à gauche, a réussi à faire accepter à son fils Phillipe de porter la toge noire qu'il avait lui-même revêtue il y a 25 ans.

Jour et soir sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES
733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

CINEPLUS IMAX OMNIMAX
Laissez le paysage vous submerger !



GRAND CANYON
Une aventure IMAX.
Ne manquez pas
MOMENTUM



LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD
Grand Canyon : du mardi au dimanche à 12 h, 14 h, 16 h.
Programme double – Grand Canyon et Momentum :
jeudi, vendredi et samedi à 20 h 30.
For English showtimes call (819) 776-7010.
Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada

VENTE DE TAPIS DE PERSE
VOTRE DERNIÈRE CHANCE EN 1992 !
Au cours des deux dernières décennies, la compagnie H.A.M. of Iran, établie à Calgary depuis 1958, a offert aux Canadiens un excellent choix de tapis de Perse. De Victoria à Halifax, nos expositions ambulantes vous proposent la plus vaste sélection de tapis de Perse, le meilleur service et des prix comparables aux prix du gros en Iran.
Nous avons vendu plus de tapis que toute autre compagnie aux résidences canadiennes.
Deux nouvelles cargaisons sont arrivées avant le début de cette tournée. Ajoutées à notre inventaire de plus de 2 000 pièces, elles confèrent un caractère tout à fait unique à cette exposition nord-américaine. Par exemple :





UN JOUR SEULEMENT
- soie de Qum 2' X 3', jusqu'à 10' X 13'
- belle sélection de tapis du Caucase
- grands tapis d'Isfahnn, duvet de chèvre sur soie
- tapis de Kashan, Yazd, Farahan, Heriz, Tabriz impérial et Afshar
- le plus grand choix de tapis de Kashan, Mashhad, Sarouk, Naien, Bijar, etc.
- sacs, sacoches, et autres pièces décoratives

JUSQU'À 50 % DE RABAIS SUR TOUTE LA COLLECTION
LE DIMANCHE, 25 OCTOBRE 1992 • 10 H - 22 H
Grande variété de dimensions : de 2' X 2' jusqu'à 17' X 33'. tapis de couloir jusqu'à 21'. Excellent choix de modèles et de couleurs à des prix très abordables. Profitez de l'occasion avant notre départ d'Ottawa.
Citadel Inn (Skyline) • Salles de Bal A et B
101, rue Lyon

EXEMPLES DE BAS PRIX
Tapis de Perse authentiques

Kashan	7' X 10'	2 400 $
Yalamah	3' X 5'	585 $
Tabriz	10' X 15'	4 200 $

Membre du groupe Keshimiri Holdings Co. Ltd. Calgary
License 87521
DES TAPIS DE PERSE POUR LES CONNAISSEURS... DEPUIS 1968

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

La Mini

Tirage du 92-10-23

NUMÉROS	LOTS
129326	50 000 $
29326	5 000 $
9326	250 $
326	25 $
26	5 $
12932	1 000 $
1293	100 $
129	10 $

Provincial

Tirage du 92-10-23

NUMÉRO DÉCOMPOSABLES

NUMÉROS	LOTS
1574863	1 000 000 $
574863	5 000 $
74863	500 $
4863	100 $
863	25 $
63	5 $

La Quotidienne

Tirages du 92-10-17 au 92-10-23

	3	4
SAMEDI	681	9499
LUNDI	523	7954
MARDI	662	9078
MERCREDI	899	6562
JEUDI	780	9259
VENDREDI	261	9431

Banco

Tirage du 92-10-23 — Prochain tirage 92-10-24

01	04	16	18	19	21	23
30	31	34	35	37	43	46
51	59	61	63	66	67	

Interblus

Tirage du 92-10-23

NUMÉROS	LOTS
356018	250 000 $
56018	2 500 $
6018	250 $
018	25 $
18	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Se détendre sous la pyramide

Renée Laurin
LeDroit

«Des 500 personnes qui l'ont essayée, 499 ont adoré leur expérience», affirme le créateur de l'attraction principale du Salon du nouvel âge cette année.

Dans un coin de l'immense aréna Robert-Guertin de Hull, baignée dans les vapeurs d'encens et les douces harmonies de la musique «nouvel âgeuse», on a installé une petite pyramide, semblable à un mini temple de méditation, que les visiteurs du Salon pourront essayer à leur guise, au cours de la fin de semaine, moyennant une contribution de 7 $.

À l'intérieur, son créateur, Fernand St-Pierre de Sherbrooke, a réuni tous les éléments propices à la relaxation et à la régénération.

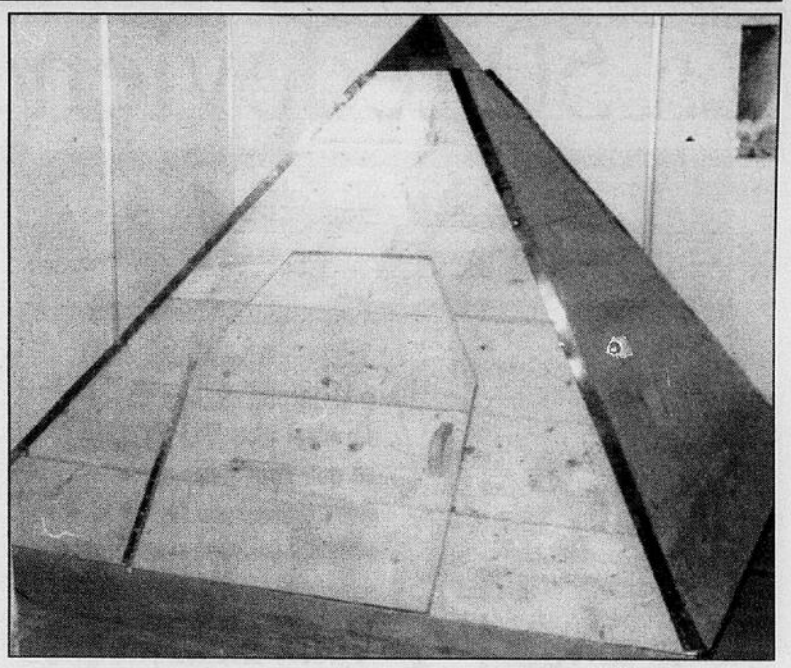
Une petite bougie, de la musique propice à la détente, les rumeurs de l'eau qui coule, des lumières correspondants aux couleurs des différents chakras et le tour est joué: après 15 minutes de détente sur un lit de bois, l'utilisateur ressort avec un plein d'énergie qui devrait lui permettre de tenir le coup pour au moins cinq jours.

«La pyramide Quadrinergie utilise la force et l'énergie des quatre éléments, soit la terre, l'eau, l'air et le feu», explique Fernand St-Pierre, qui a mûri son projet pendant 20 ans avant de le concrétiser il y a un an.

D'après les commentaires recueillis par les personnes qui en ont fait l'utilisation, un court séjour dans la pyramide aiderait notamment à diminuer les angoisses, les peurs, et les tensions en procurant un sentiment de pure détente.

Outre la pyramide, le Salon du nouvel âge fait beaucoup de place cette année à la démonstration des différentes techniques de massage existantes.

Une trentaine de conférences et une douzaine de mini-concerts de musique nouvel âge, mettant en vedette des artistes tels que Daniel Berthiaume, gagnant d'un Félix au dernier gala de l'ADISQ pour le meilleur album nouvel âge, seront également présentés au cours de la fin de semaine du Salon.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La pyramide sera la principale attraction du Salon du nouvel âge en fin de semaine à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Le TEST que doivent passer nos voies



À juste titre, nos clients et le grand public s'attendent à ce que les voies du vaste réseau de CN Amérique du Nord soient toujours en parfait état. La livraison fiable et intégrale des marchandises et la sécurité générale en dépendent.

Nous avons toujours accepté cette responsabilité. Et nous sommes constamment en quête de nouvelles façons d'entretenir nos voies et d'en maintenir la sécurité.

Surnommé TEST, notre nouvel engin de contrôle de l'état géométrique de la voie révèle bien l'esprit innovateur qui règne à CN Amérique du Nord. Supérieur aux moyens précédents, TEST nous permet de contrôler plus fréquemment et avec plus de précision l'état de la voie. Les petits problèmes peuvent ainsi être décelés et réglés avant de nous créer de gros ennuis.

Des voies sûres et fiables sont le fondement de notre performance.

Notre réseau est continuellement parcouru par trois engins TEST. Chacun est constitué de deux wagons dont l'un est lesté pour simuler différents niveaux de charge. Cette caractéristique innovatrice nous permet d'analyser le comportement de la voie soumise à des charges pouvant atteindre 100 tonnes.

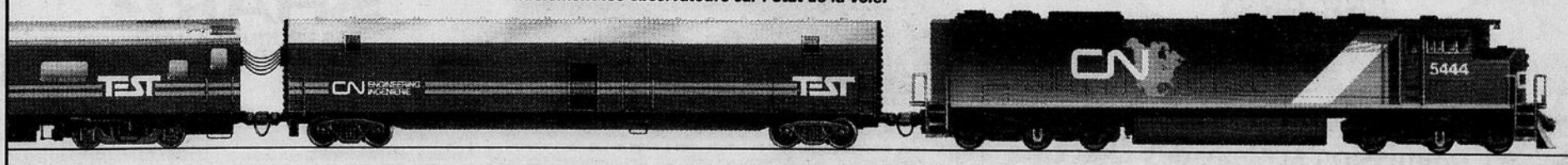
Des capteurs fixés sur le wagon lesté transmettent des renseignements sur la superstructure de la voie et sur les rails au second véhicule où des ordinateurs les traduisent en données immédiatement analysables. Des spécialistes étudient les relevés et ils peuvent même examiner certaines situations sur des écrans télé et transmettre rapidement les instructions nécessaires au personnel d'entretien.

Le Canadien National est reconnu mondialement pour ses innovations, et TEST souligne une fois encore le souci de l'entreprise de mettre la technologie d'avant-garde au service de la productivité et de la sécurité. Et ce, pour le bien collectif.

CN
AMÉRIQUE DU NORD

Un continent à votre portée.

Des écrans télé dans les voitures TEST renseignent fidèlement les observateurs sur l'état de la voie.



LA RÉGION

La 50 redeviendra une autoroute lundi

François Gagnon
LeDroit

Pris au piège depuis près de cinq mois, les automobilistes empruntant quotidiennement l'autoroute 50 auront droit à une surprise de taille lundi matin.

À moins d'un déchaînement imprévu des conditions climatiques, les travaux qui ont lourdement perturbé la circulation sur la 50 devraient être complétés.

Les automobilistes n'auront donc plus à sillonner d'une travée à une autre en évitant des centaines de balises et ne croiseront pas de camions.

Il ne s'agira cependant que d'une trêve pour les automobilistes ayant déclaré la guerre à Transport-Québec.

Une fois la neige fondue, les travaux reprendront sur la 50 afin d'étendre la dernière couche de bitume.

Si les ennuis seront terminés lundi sur la 50, il faudra patienter encore deux semaines pour voir disparaître les balises sur l'autoroute 5.

Les travaux de réparation et de meulage de la dalle de béton devaient prendre fin cette fin de semaine.

Des plaintes acheminées à la Police de Hull, quant aux bruits produits par la machinerie, ont cependant obligé l'entrepreneur à mettre un terme aux opérations de nuit d'ou le retard à l'échéancier.

Sur l'autoroute 5, les employés ont repris des travaux de réfection de la dalle de béton effectués durant les mois d'été en 1991.

Outre la reprise de ces travaux, Transport-Québec a mandaté une firme montréalaise afin qu'elle procède au meulage de la dalle afin d'augmenter l'adhérence de la surface lorsqu'elle est mouillée.

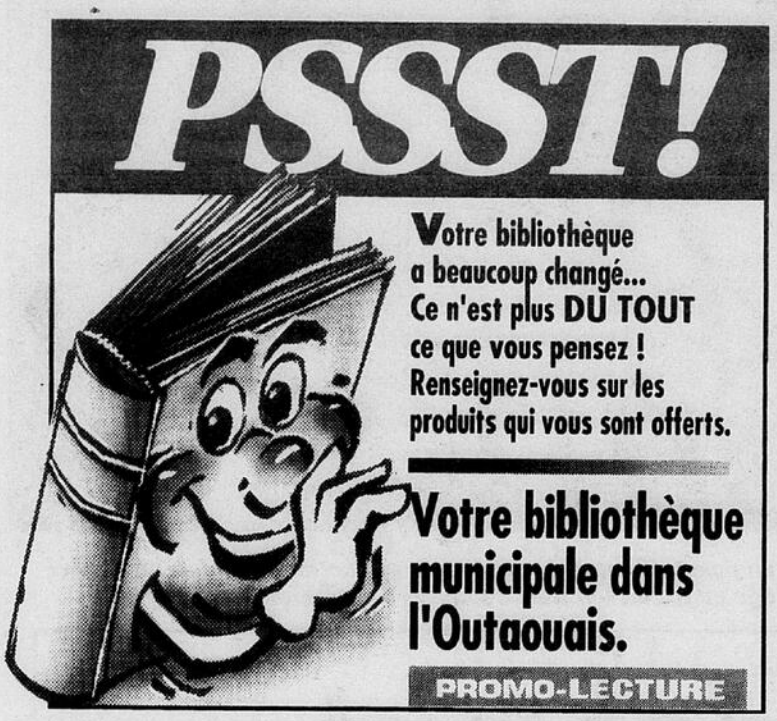
Les travaux effectués au cours des derniers mois ont coûté plus de 3 millions $.

Le Dr David Levine honoré

LeDroit

L'Hôpital général d'Ottawa a honoré le chef de sa division de néphrologie, le Dr David Levine, du titre de chercheur de l'année pour ses recherches sur le fonctionnement rénal.

Le Conseil de recherches médicales et la Fondation des maladies du rein du Canada lui ont fourni un soutien financier pendant plus de 25 ans. Il est l'un des rares Canadiens élus à la American Society for Clinical Investigation. Il a aussi publié plus de 60 articles et chapitres de livres. Son livre *Care of the Renal Patient* a reçu un accueil très positif et a été traduit en japonais et en espagnol.



CENTRE DE SERVICES SOCIAUX
DE L'OUTAOUAIS
105 SACRÉ-COEUR
HULL, QC
J8Y 1C5

Le Centre de Services Sociaux de l'Outaouais propriétaire demande des soumissions pour le projet "RÉFECTIONS ET RÉPARATIONS DE LA TOITURE (1992)".

Les soumissions seront reçues à l'adresse ci-haut mentionnée aux soins de Monsieur André Bruneau, C.R.M.F. jusqu'à 14 h 00 le 6 novembre et ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

La soumissions devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de cautionnement d'une institution financière reconnue au montant de dix pourcent (10%) de la valeur totale de la soumission.

Il y aura une visite des lieux le 29 octobre 1992 à 10 h 00. Les personnes intéressées sont priées de se présenter à l'entrée principale du Centre de Services Sociaux de l'Outaouais.

Les soumissions et le prix soumissionné devront être fermés pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

Le propriétaire se réserve le droit de refuser toute soumissions qui ne sera pas conforme aux conditions et spécifications mentionnées dans les documents d'appel d'offres.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues, ni à réaliser l'objet du présent appel d'offre.

André Bruneau
C.R.M.F.
1992.10.22

SANTÉ ET SÉCURITÉ

- Cours de santé et sécurité sur les chantiers de construction 30 heures
- Aucun préalable requis
- Coût : 30 $ payable au moment de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION

du lundi au mercredi de 19 h à 21 h

CENTRE LE CARREFOUR
50, de la Savane
Gatineau, J8T 3N2
Local 270

568-9831

Commission scolaire des Draveurs



Pas de paiement ni d'intérêt avant 6 mois.*

Sharp, toujours à l'avant-garde mondiale de l'électronique au foyer, présente la Carte Sharp. La carte qui accorde aux clients admissibles six mois sans paiement ni intérêt.

Par ses avantages exceptionnels, la nouvelle Carte Sharp se recommande aux milliers de consommateurs qui exigent la technologie de pointe Sharp.

Renseignez-vous, ça vaut la peine! Il y a un détaillant participant Sharp près de chez vous. Composez 1-800-561-7735.

La carte Sharp,
tout un avantage!

SHARP MD
DES PRODUITS SHARP INCOMPARABLES MC

* Si l'achat à crédit est autorisé, aucuns paiement ni frais de crédit ne seront exigés jusqu'au sixième état de compte mensuel. Les frais de crédit courent dès le début du mois du sixième état de compte, date à partir de laquelle les délais de paiement et les frais de crédit normaux s'appliquent. Des mensualités d'au moins 25 $ ou 1/24e du solde dû sont alors exigées. Chaque état de compte couvre une période d'environ 30 jours.

Exemple de calculs des frais de crédit après l'expiration de la période sans paiement ni intérêt:

Pour un solde mensuel initial de	100$	250$	500$	750$	1000$
Les frais de crédit par période de 30 jours seraient de	2,29$	5,73$	11,45$	17,18$	23,90$

Promotion en vigueur du 1er septembre au 30 novembre 1992. L'achat initial doit être un appareil audio, vidéo ou à micro-ondes Sharp de plus de 400 $, taxes comprises.

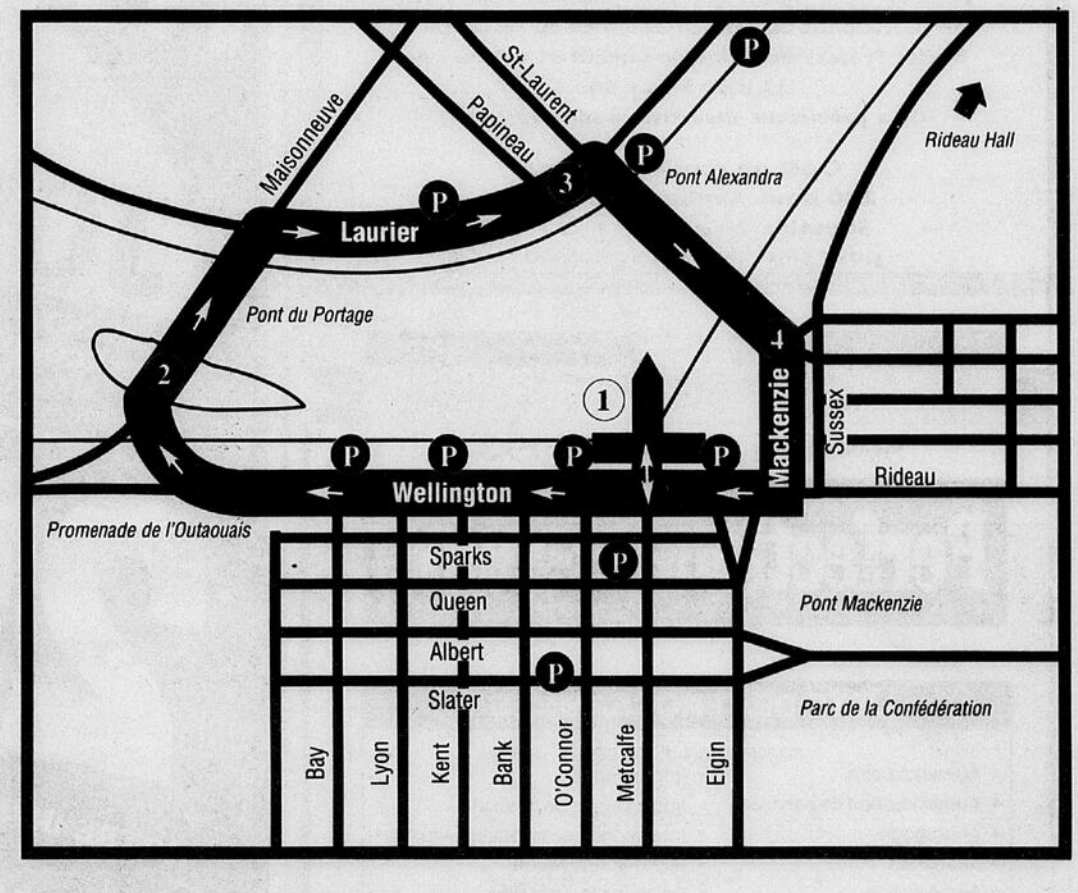
Joignez-vous à la Marche pour le Canada!

le dimanche 25 octobre 1992.

Venez à pied, à vélo, en fauteuil roulant ou en patins à roulettes et arborez les couleurs de votre pays, de votre ville ou de votre association. Il y aura de l'animation à chaque point de ralliement. Assurez-vous d'y être assez tôt afin de vous mettre dans l'esprit de la fête. Certaines rues seront fermées à la circulation.

Points	Ralliement	Départ
1... Colline du Parlement	13 h 00	13 h 25
2... Île Victoria	13 h 30	13 h 55
3...Musée canadien des civilisations	13 h 45	14 h 15
4... Parc Major's Hill	14 h 15	14 h 45
Retour sur la Colline du Parlement		15 h 30
Parking	Ⓟ	

Renseignements (613) 798-0775



OUI, J'Y CROIS LE 26 OCTOBRE

Gracieuseté du Comité du OUI d'Ottawa-Carleton et Le Groupe Capital Hill

LA RÉGION

Commis d'une épicerie blessé lors d'un vol à Ottawa

François Gagnon
LeDroit

Le commis d'une petite épicerie du 199 de la rue Bell, à Ottawa, a été blessé hier matin au cours d'un vol à main armée.

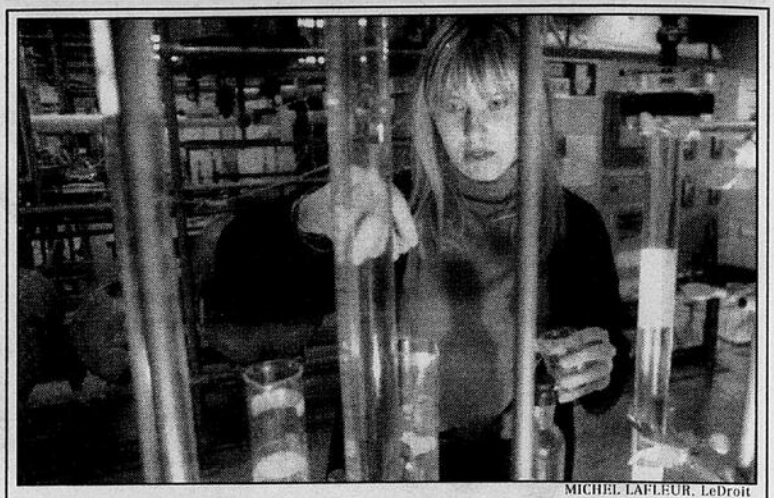
Le suspect a fait irruption à l'intérieur du petit commerce vers 7 h 15.

Il a frappé le commis à la tête avant de s'emparer d'une petite somme d'argent et de prendre la fuite en courant.

Des témoins ont vu le voleur entrer dans un collectif d'habitation voisin du dépanneur. Il était toujours recherché en soirée hier.

Parallèlement à cette enquête, les membres de l'escouade des crimes majeurs de la Police d'Ottawa ont épinglé Samuel Issa, 22 ans, sans adresse fixe, relativement à un vol à main armée perpétré mercredi à l'épicerie Aboud's au 239 de la rue Percy.

Issa aurait placé un révolver à la gorge du commis qui lui aurait remis les quelques 200 $ contenus dans la caisse.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'université d'Ottawa reçoit

Des milliers d'étudiants de la région ont profité de la journée portes ouvertes à l'Université d'Ottawa, hier, afin de jeter un coup d'oeil aux possibilités de carrière s'offrant à eux. Joanne Bellamy, étudiante en 4e année au département de génie chimique, leur a donné un petite idée du travail de chimiste en démontrant les principales étapes d'une expérience en sédimentation.

CLINIQUE MÉDICALE

VARICES ET TRAITEMENT AU LASER

Varices, varicosités, rides, taches de la peau (soleil ou vieillissement), verrues et bien d'autres problèmes de la peau.

663-1074

Raymond Béraud, M.D., F.I.C.S.
GATINEAU, Qc.



Centraide au Buffet....

Déguster de délicieux mets chinois tout en contribuant à la campagne Centraide.
Voilà un petit plaisir que vous pourriez vous offrir en participant au brunch-bénéfice du restaurant Buffet Trésors de Chine, le samedi 31 octobre de 11 h 00 à 15 h 30.
On a prévus du divertissement pour tous.

C'est un rendez-vous au 200 boul. Gréber à Gatineau.
Signaler le 243-7677 pour plus de renseignements.

92-93-036

Session d'hiver 1993

Perfectionnez-vous !

LISTE DES PROGRAMMES

- Administration
- Administration de services
- Andragogie
- Animation
- Archivistique
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Enseignement
- Expression française écrite
- Informatique
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Sciences de l'éducation
- Sciences sociales
- Traduction pratique

N.B.: L'Université offre également des cours dans plusieurs autres programmes pour lesquels il n'y a pas d'admission à l'hiver.

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

FABRICVILLE

Lundi : 26 oct.
Mardi : 27 oct.
SEULEMENT !

2 JOURS

RÉALISEZ DES ÉCONOMIES EN OR

FOLIES RÉSERVÉES AUX TITULAIRES DE NOTRE CARTE D'OR

25% DE FOLIE

DE RABAIS ET PLUS !!!

NOTRE INVENTAIRE COMPLET DE : TISSUS, ARTICLES DE COUTURE, DRAPERIES *

2 JOURS SEULEMENT: LUNDI 26 OCT. MARDI 27 OCT.

POUR LES TITULAIRES DE NOTRE CARTE D'OR SEULEMENT !

Obtenez les prix de vente sur présentation ou application de votre CARTE D'OR

* Sauf verticaux & vénitiens

CHAQUE MÈTRE DE TISSU RÉDUIT !

Tous les patrons McCall
Tous les patrons Vogue
Tous les patrons Butterick

Achetez-en 1, obtenez-en : 2 gratuits sur présentation ou demande de la carte d'or et achat de tissu.

FABRICVILLE
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada

920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines

Meilleure qualité, meilleurs prix

Lundi-mardi-mercredi 9h30 à 17h30
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h

(819) 568-2405

LA COUPE AEROSPORT 93

Le grand champion

16 895 $*



Aerosport 1993

- **Groupe décor sport incluant bandes décoratives, becquet avant et marchepieds**
- **Climatiseur**
- **Transmission automatique**
- **Moteur V6, 3 litres/ injection électronique**
- Freins ABS arrière
- Version 5 passagers avec deux fauteuils Capitaine
- Coussin de sécurité côté conducteur
- Dégivreur de lunette arrière
- Radio électronique AM/FM stéréo avec montre
- Glaces teintées
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Essuie-glace, lave-glace de lunette arrière
- Servodirection
- Servofreins
- Groupe commodité

Groupe décor sport sans frais

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS :
Certificat de 750 $ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES
FORD MERCURY LINCOLN
DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!

36/60 GARANTIE pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE†

CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AU MODÈLE 1993. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. *BASÉ SUR LE P.D.S.F. DE L'AEROSTAR XL 4 X 2 MOINS LA RÉDUCTION SUR LE GROUPE D'ÉQUIPEMENT PRÉFÉRÉ 631A, MOINS LA RÉDUCTION DU GROUPE DÉCOR SPORT 552, MOINS LA REMISE DU FABRICANT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. TPS, TVQ, TAXE D'ACCISE, FRAIS DE TRANSPORT ET D'IMMATRICULATION ET AUTRES TAXES APPLICABLES EN SUS. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

LA RÉGION

Ils exigent que Québec les compense pour la perception de la TVQ

La lutte des commerçants de l'Outaouais se poursuit

LeDroit

Les commerçants de l'Outaouais québécois s'apprêtent à s'organiser pour obtenir justice dans le dossier de la taxe provinciale de vente (TVQ).

Une réunion d'information et d'organisation qui doit se tenir le 2 novembre à l'hôtel Ramada Inn à 19 h 30 a en effet été organisée par Mme Nicole Leblanc des «Modes Leblanc» à Hull et Marie Nicole, la coordonnatrice provinciale responsable du dossier de la TVQ.

Les deux femmes d'affaires font circuler depuis quelques mois une pétition à travers le Québec pour demander au gouvernement qu'il accorde une ristourne pour le service que les commerçants lui rendent en percevant la TVQ pour lui. L'Ontario accorde une telle ristourne aux commerçants.

Le Québec et Terre-Neuve sont les seuls à ne pas dédommager les gens d'affaires pour les troubles qu'ils ont à percevoir la TVQ.

Le président de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, Michel Décarie, un des 15 organismes d'affaires qui endosse les commerçants, a rencontré le 9 octobre le ministre du Revenu, M. Raymond Savoie. Ce dernier a dit qu'il était prêt à bouger à la condition qu'on lui apporte des tonnes de dossiers.

Les commerçants se plaignent des pénalités excessives de 15 pour cent qui leur sont imposées s'ils sont en retard dans l'envoi de la taxe.Mme Marie Nicole a indiqué au *Droit* qu'il est important que les commerçants se réunissent et s'organisent. Ceux qui désirent participer à cette rencontre doivent confirmer leur présence avant le 29 octobre en composant le 771-6012.

SOINS À DOMICILE

MARLEEN TASSÉ



Soins palliatifs
(Cancer, SIDA, etc.)

Intraveineuses
(Sérum-antibiotique)

Soins pour les pieds
(Sur rendez-vous de 9h à 17h)

Service 24h

Nos services sont offerts par des infirmières diplomées et sont couverts par plusieurs compagnies d'assurance, dont : LA MUTUELLE, DESJARDINS, CROIX BLEUE, GREAT WEST, LARENTIENNE ET SSQ.

1173, boul. St-Joseph, Hull 595-0790

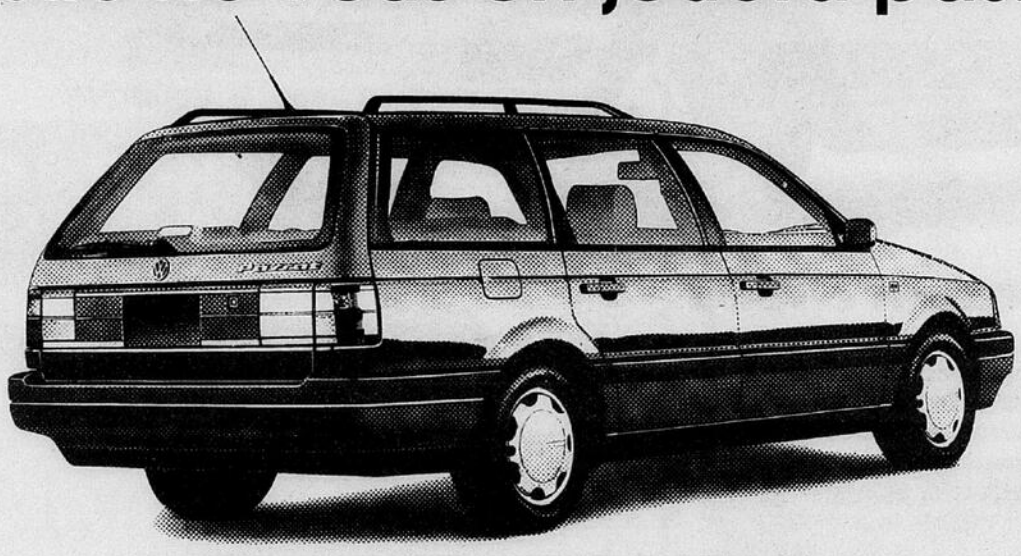
AVIS PUBLIC

Le Maire de Vanier, M. Guy Cousineau invite le grand public à téléphoner au cable 22 lors de l'émission, Maire en Direct, diffusée le mardi 27 octobre 1992 à 21 h 00.

Le numéro à composer est le 739-2833.

L'invité de M. Cousineau est M. Alain Dagenais propriétaire de Studio Vanier et Président de la Zone d'Amélioration Commerciale de Vanier (l'association des marchands, professionels et manufacturiers).

Faites-lui faire un tour, elle ne vous en jouera pas.



La nouvelle Passat syncro G60 brille par tous les temps.

- Système d'entraînement syncro en permanence sur les 4 roues
- Verrouillage électronique antipatinage du différentiel
- Freins antiblocage (ABS) à disque
- Surcompresseur G60

Venez vous-même en faire l'essai sur route

Passat syncro G60

Automobiles G.M. St-Louis Inc.
436, rue Charles, Buckingham
986-2733

Pat Plante Autos Ltée
850, boul. St-Joseph Hull
770-0220

Vous pensez démarrer votre entreprise ?

CRÉATION D'UNE ENTREPRISE

En touchant à tous les aspects de la mise sur pied et à la direction d'une entreprise, des experts(es) vous préparent à faire face au monde des affaires. La formation est très pratique puisque vous aurez l'occasion de travailler sur votre projet personnel de création d'entreprise.

Date de début : 2 novembre 1992
Date de fin : 5 mars, 1993
Durée : 16 semaines, 25 hres/sem.
Lieu où se donne la formation : Papineauville

Conditions d'admission :

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent;
- Soumettre un curriculum vitae et un projet d'entreprise **avant le 28 octobre 1992, à 16h30.**
- Être disponible pour toute la durée de la formation.

Aide financière :

De l'aide financière peut être disponible à travers le centre d'emploi du Canada.

Information et inscription :

Contactez Yves Boyer du Collège de l'Outaouais au (819) 427-5118 ou Yvon Courchesne à la Commission de formation professionnelle au (819) 771-7487. Les frais d'appel sont acceptés.

Cette formation est offerte par la Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada, le Comité d'aide au développement de la collectivité de Papineau et le Collège de l'Outaouais.

DÉJÀ PUBLIÉ

Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais
Siège social
245, boulevard Cités-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphonne: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel.)

LA RÉGION

Plus d'asphalte que de mal près de Campbell's Bay

François Gagnon
LeDroit

L'important déversement d'asphalte liquide survenu tôt hier matin près de Campbell's Bay, dans la région du Pontiac, ne constituait pas une menace pour l'environnement.

C'est ce qu'ont confirmé hier des responsables au bureau régional d'Environnement-Québec.

L'incident s'est produit vers 7 h lorsqu'un camion semi-remorque s'est renversé dans une courbe sur la route 301 à environ cinq kilomètres au nord de Campbell's Bay.

Immobilisé en contrebas de la route, le camion a perdu la majeure partie de son chargement constitué de 39 243 litres de bitume d'amorçage, un bitume liquide composé d'hydrocarbures utilisé pour lier les vieilles et nouvelles couches d'asphalte.

Dépêchés sur place, les pompiers volontaires de Litchfield ont entrepris l'arrosage de l'asphalte liquide dans le but de durcir la substance.

«Cette procédure était inadéquate en ce sens qu'elle contribuait à disperser le produit toxique. Une fois sur place, notre représentant a plutôt conseillé aux pompiers d'ériger des digues de sable afin de contenir le déversement», a indiqué hier M. Jean Bouchard d'Environnement-Québec.

En fin d'après-midi hier, des employés d'une firme spécialisée poursuivaient la récupération du bitume.

L'escouade anti-drogue frappe au marché By

François Gagnon
LeDroit

Les agents de l'escouade anti-drogue de la Police d'Ottawa ont intercepté deux présumés trafiquants de drogue qui pratiquaient leurs activités illégales dans le secteur du marché By.

Michael Hunter et Robert McNaught, tous deux âgés de 18 ans, ont été arrêtés dans le cadre d'une descente à la taverne Dominion sur la rue York.

Michael Hunter a été surpris en possession d'environ 600 $ de cocaïne.

McNaught et Hunter sont conjointement accusé d'avoir trafiqué de la cocaïne à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement du marché By.

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.

Pour tous vos besoins passez donc nous voir



Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité,

102, rue Eddy Hull

776-1068

SEARS

CORRECTIONS

Dans l'annonce de Sears publiée vendredi le 23 octobre. On aurait dû lire:

"ENVIRO-SAC" GRATUIT aux 400 premiers clients à se présenter aux magasins Sears de Carlingwood et St-Laurent, et non pas tel que publié par erreur.

Le tirage d'un "remboursement de vos achats gratuits de la journée" n'est pas disponible au magasin Sears des Galeries de Hull. Ce tirage aura lieu à Carlingwood et St-Laurent seulement.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient encouru.

CIBC
NOTRE ENGAGEMENT VOS PLACEMENTS MC

Avec nous, votre argent travaillera plus fort, grâce à...

1. Des offres de placement spéciales.

DÉPÔT À TERME FLEXIBLE CIBC MC À 6,25 %*

Encaissable après 90 jours, avec paiement de tous les intérêts courus jusqu'à la date de rachat.[1]

CPG D'UNE DURÉE SPÉCIALE DE 17 MOIS [2]

Obtenez 1/4 % d'intérêt en supplément sur le taux applicable à notre CPG à un an.

CPG RENOUVELABLE CIBC MC À UN AN

Renouvelable pour une autre année au même taux ou au taux alors en vigueur, si ce dernier est plus ÉLEVÉ!

PRIME SUR REÉR

Bénéficiez d'une PRIME d'intérêt de 1/2 % applicable à une nouvelle cotisation à un REÉR-Compte à taux garanti, si vous adhérez au REÉR Plan d'épargne mensuelle.

BONS DU TRÉSOR CANADIEN

Placement minimum ramené à 10 000 $.

DÉPÔTS À TERME PERSONNELS EN DOLLARS US

Taux privilégié pour les durées de 3 mois à 3 ans.

2. Une attention spéciale à vos besoins.

Quels que soient vos objectifs personnels, nous avons les instruments de placement qu'il vous faut, dont un large éventail de **FONDS MUTUELS PRO-INVESTISSEURS MD CIBC SANS FRAIS D'ACQUISITION+**, des **CPG À INTÉRÊT COMPOSÉ** et le **COMPTE INVESTISSEMENT CIBC.** MD 2
Consultez l'un de nos représentants, services bancaires personnels. Il pourra vous fournir l'information dont vous avez besoin pour prendre dès aujourd'hui des décisions de placement avisées.

7,25 %* CPG À 5 ANS

Renseignez-vous aux Centres bancaires CIBC!

Ou encore communiquez avec CIBC CONTACT au 1 800 465-CIBC.

On y met du coeur en plus.

CIBC

❑ Les OFFRES SPÉCIALES se terminent le 21 novembre 1992, à l'exception de l'offre portant sur les REÉR qui prend fin le 1er mars 1993. Les offres ne peuvent être jumelées à aucune autre. Les conditions de placements minimums s'appliquent à tous les produits à terme, soit 1 000 $ pour les dépôts à terme et les CPG (5 000 $ pour les dépôts à terme en dollars US CIBC et les CPG avec intérêt mensuel).
* Taux en vigueur au moment de mettre sous presse, modifiable sans préavis.
1 Aucun intérêt n'est versé si le dépôt est encaissé dans un délai de 90 jours.
2 Les CPG de un an ou plus et le COMPTE INVESTISSEMENT CIBC sont offerts par La Société d'Hypothèques CIBC et garantis sans condition par la CIBC.
MD Marque déposée de la CIBC
MC Marque de commerce de la CIBC
+ Les Fonds mutuels PRO-INVESTISSEURS CIBC sont offerts par Placements CIBC Inc., une filiale de la CIBC. Ces placements ne sont ni assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ni garantis par la CIBC. Le rendement des fonds du marché monétaire varie; par conséquent, il est impossible de garantir une valeur fixe pour l'actif de ces fonds. La valeur par part et le rendement des autres fonds connaissent également des fluctuations. Vous trouverez d'autres renseignements importants dans le prospectus simplifié des fonds. Pour en obtenir un exemplaire, communiquez avec Placements CIBC Inc. au 1 800 465-3863 ou adressez-vous à un représentant en fonds mutuels à tout centre bancaire où l'on vend des fonds mutuels. Veuillez lire le prospectus attentivement avant d'investir.

LA RÉGION

Consultations avec les résidents sur le rapport du groupe de travail sur la prostitution

Les recommandations devront attendre le printemps

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les principales recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail sur la prostitution ne pourront être mises en oeuvre avant le début du printemps, a indiqué le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings.

Président du groupe de travail qui a rendu son rapport public lundi, M. Cannings a précisé qu'il faudra consulter les résidents habitant le marché By avant de fermer partiellement les rues Parent, Cumberland, Guigues et Clarence à la circulation automobile, comme il est recommandé dans le rapport.

Cette consultation pourrait durer au moins deux mois.

Quant à l'ouverture d'un abri pour les prostituées victimes de violence de leurs clients ou de leurs proxénètes, il pourrait être situé dans l'édifice abritant l'Armée du Salut au 171 de la rue George.

Mais M. Cannings a indiqué que cette recommandation devra être étudiée par le comité des services sociaux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ce qui pourrait prendre aussi quelques mois.

«Je crois que l'on pourra mettre en oeuvre les recommandations relevant de notre juridiction au début de l'année prochaine. De toute façon, ce n'est qu'au printemps que le problème de la prostitution reprendra de l'ampleur dans le marché», a souligné le conseiller Cannings.

L'ouverture d'un comptoir policier à l'angle des rues Clarence et Cumberland n'aurait pas lieu avant l'an prochain non plus. L'édifice sis aux coins de ces rues appartient déjà à la ville mais nécessite quelques réparations.

Par ailleurs, le puissant comité des politiques, des priorités et des budgets de la ville d'Ottawa a donné son aval, hier, aux 33 recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail.

Des conseillers ont tenu à souligner le travail des 13 membres du groupe présidé par l'échevin Cannings. «C'est un rapport qui contient le fruit de 10 ans de travail tellement il est complet», a dit Diane Holmes.

Mais d'autres comme Joan O'Neil ont voulu savoir combien coûterait l'implantation de ces recommandations tout en y donnant leur appui.

Le conseil municipal sera saisi du rapport lors de sa prochaine réunion le 4 novembre.

PARVENIR AU SOMMET

N'EST QU'UNE PARTIE DU PLAISIR!

QUEL QUE SOIT L'ENDROIT SUR TERRE OÙ VOUS RÊVEZ D'ALLER, MOUNTAIN EQUIPMENT CO-OP PEUT VOUS ÉQUIPER POUR LE VOYAGE! VOUS POUVEZ GRAVIR L'EIGER, PAGAYER SUR LE CANAL OU LE LONGER À VÉLO...LE PLUS GRAND MAGASIN D'ÉQUIPEMENTS DE PLEIN AIR AU CANADA SERA PARMI NOUS, À OTTAWA. VENEZ DÉCOUVRIR CE QUE 500 000 AUTRES CANADIENS ONT DÉCOUVERT: DES ÉQUIPEMENTS INCROYABLES À DES PRIX INOUBLIABLES! L'ADRESSE OÙ IL FAIT BON MAGASINER, OÙ L'ON PEUT SE RESSOURCER. TENEZ-BON!

GRANDE OUVERTURE - SAMEDI LE 31 OCTOBRE, 9 H 30

5B, AV. BEECHWOOD
OTTAWA (ONTARIO) K1M 1M2
(613) 745-1094

MILLE FOIS MERCI À NOS NOUVEAUX VOISINS VIDÉO MONDO, POUR LEUR AIDE!

MOUNTAIN EQUIPMENT CO-OP



UNE RÉFORME AXÉE SUR LE CITOYEN

Consultation publique

sur la mission et les orientations de la nouvelle

Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

Venez vous informer et vous prononcer sur la mission et les orientations de la nouvelle Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

Depuis le 1er octobre dernier, la Régie régionale remplace le C.R.S.S.S. de l'Outaouais. Elle verra dorénavant, avec ses partenaires, au développement et à l'organisation des services de santé et des services sociaux sur son territoire.

Participez à cette première consultation de la Régie régionale, il y sera question de l'avenir des services de santé et des services sociaux dans la région.

Bienvenue à toutes les personnes intéressées :

Le mercredi 28 octobre 1992
De 19 h à 21 h 30

Château Montebello
Club Seigneurie
Montebello (Québec)

Le mercredi 4 novembre 1992
De 19 h à 21 h 30

Consultation dans Aylmer, Gatineau et Hull
Maison du Citoyen
Salle la terrasse
25, rue Laurier
Hull

Le mardi 3 novembre 1992
De 19 h à 21 h 30
Consultation dans la Vallée-de-la-Gatineau
Salle communautaire de Gracefield
5, rue de la Polyvalente
Gracefield

Le jeudi 5 novembre 1992
De 19 h à 21 h 30
Consultation dans le Pontiac
Salle communautaire de Campbell's Bay
8, rue Second
Campbell's Bay

Pour obtenir à l'avance un exemplaire du document de consultation, téléphonez au (819) 770-7747, service des communications.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

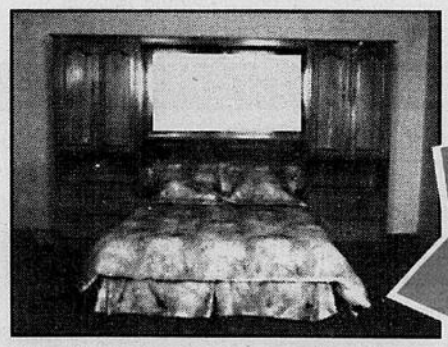
LA VENTE 1/2 PRIX D'AMEUBLEMENT EREL est de retour



Ensemble de salle à manger en chêne naturel.

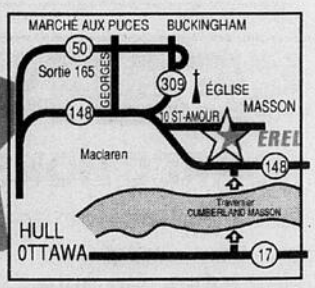
Ne ratez pas la nouvelle vente **MOITIÉ PRIX** D'AMEUBLEMENT EREL. Épargnez 50 % sur la célèbre chaise MIRACLE et les meilleurs mobiliers de chambre, de salon, de salle à manger et de cuisine... tous en chêne véritable.

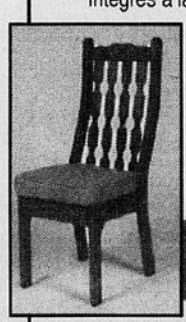
Profitez de cette vente **1/2 prix D'AMEUBLEMENT EREL**. Venez voir nos nouveaux tissus et visitez notre salle de montre de 10 000 pieds carrés... d'aubaines !



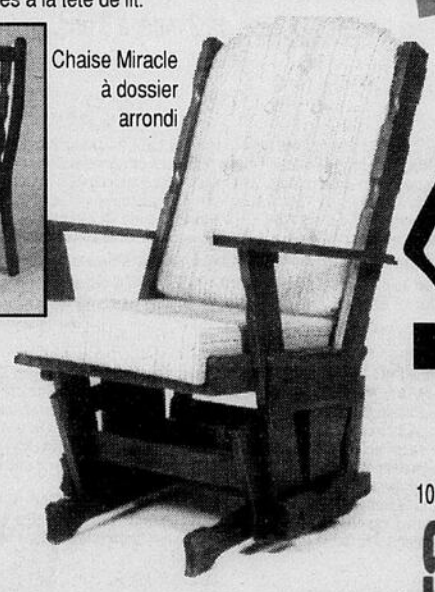
Ensemble de chambre avec bureau et miroir intégrés à la tête de lit.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER





Chaise Miracle à dossier arrondi



AMEUBLEMENT EREL

Une longue tradition d'excellence en ébénisterie

Ouvert du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h.
Samedi et dimanche, de 9 h à 17 h

10, rue St-Amour, Masson
986-1166

VENTE EN GROS aux institutions.

VISA MasterCard

OUVERT LE DIMANCHE

DEVINEZ QUI VOTE OUI

John Black Aird, ex-lieutenant-gouverneur, Ontario. Jack Agrios, avocat, Edmonton. I
Richmond, Colombie-Britannique. Lincoln Alexander, ex-lieutenant-gouverneur, On
Victoria, C.-B. George Anderson, homme d'affaires, ex-président CMHC, Ontario.
insworth, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Roy Akune, principal,
u monde des affaires, Saskatchewan. David Anderson, dirigeant du monde des affaires,
président, Penreal Advisors Ltd., Vancouver, C.-B. Gordon Antoine, chef de la bande
Coldwater, Colombie-Britannique. John Archer, auteur et historien, Regina, Saskatchewan. George Ares, leader de la communauté francophone, Alberta. Vince Arimari, dirigeant du monde des affaires, Prince Rupert, C.-B. Peter Armstrong, président, Great Canadian Railtour Co, C.-B. Mary Ashley, leader communautaire, Campbell River, C.-B. Jean Augustine, leader communautaire, Ontario. John Backhouse, maire de Prince George, Colombie-Britannique. Marilyn Baker, mairesse retraitée, Colombie-Britannique. Tommy Banks, musicien, Edmonton. Teresa Banman, urbaniste, Manitoba. Don Barker, avocat, Campbell River, Colombie-Britannique. Robert Barnard, Generation 2000, Ontario. Reg Baskin, chef syndical, Alberta. Michel Bastarache, homme d'affaires, Nouveau-Brunswick. Adrian Battcock, président de division, Assoc. canadienne des paraplégiques, Terre-Neuve. Holly Beard, avocate, Manitoba. Laurent Beaudoin, homme d'affaires, Québec. France Bélanger, leader communautaire, Labrador. Audrey Bellis, présidente, Chambre de commerce des jeunes de Calgary, Calgary. Gordon Bennett, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Peter Bentley, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Tom Berger, avocat, Colombie-Britannique. Mario Bernardi, chef d'orchestre, Calgary, Alberta. Brian Bertelsen, directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, Île-du-Prince-Édouard. Gurchuran Singh Bhatia, leader ethnoculturel, Alberta. Jeff Biggs, président, Chambre de commerce des jeunes du Canada. Sylvie Bigras, cadre d'une association sportive, Ontario. Florent Bilodeau, leader culturel, Saskatchewan. Dan Bjorson, avocat, Manitoba. Bryan Blackmore, avocat, Terre-Neuve. Jean-Jacques Blais, avocat, Ontario. Germain Blanchard, leader acadien, Nouveau-Brunswick. Greg Blanchard, chef syndical, Nouvelle-Écosse. Lorne Bolton, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Robert Bonner, avocat, Vancouver, Colombie-Britannique. Celso Boscariol, avocat, Burnaby, Colombie-Britannique. Jim Bourque, leader autochtone, Territoires du Nord-Ouest. Joe Bova, entrepreneur, Manitoba. Ernest Boychuk, avocat, Saskatchewan. Tim Boyle, président de division, Assoc. canadienne des paraplégiques, Alberta. Shirley Bradshaw, leader communautaire, Nouvelle-Écosse. Barry Brady, leader communautaire, Colombie-Britannique. Arthur Braid, président, Assoc. canadienne des paraplégiques, Manitoba. Chris Braiden, surintendant, Service de police d'Edmonton, Edmonton. Clifford Branchflower, maire de Kamloops, Colombie-Britannique. Ed Broadbent, ancien chef du NPD, Ontario. Bern Bromley, maire de St. Anthony, Terre-Neuve. May Broun, leader communautaire, Vancouver, Colombie-Britannique. Chris Bruce, professeur en économie, Calgary, Alberta. Hartmut Buchendahl, maire de Oliver, Colombie-Britannique. Harry Buddle, directeur général, Capital City Savings, Edmonton. Rabbi Dr. Reuven Bulka, Clergé pour un Canada Uni, Ontario. Pierre Berton, auteur/chroniqueur, Ontario. Claude Buzon, restaurateur, Edmonton. Virginia Cahill, leader communautaire, Campbell River, C.-B. June Callwood, journaliste, Ontario. Jamie Cameron, professeure, Ontario. John Allan Cameron, chanteur/compositeur, Ontario. Mary Cameron, dirigeante du monde des affaires, Alberta. Sandy Cameron, leader communautaire, Colombie-Britannique. David Camp, avocat, Vancouver, Colombie-Britannique. Iona Campagnolo, éducatrice, Colombie-Britannique. Spencer Campbell, avocat, Île-du-Prince-Édouard. John Candy, acteur & homme d'affaires, Ontario. Orin Carver, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Richard Cashin, chef syndical, Terre-Neuve. Annamarie Castrilli, leader multiculturel, Ontario. Lewis Chan, ancien chef du Conseil ethnoculturel du Canada, Ontario. Tung Chan, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Shirley Chan, dirigeante du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Richard Chartier, avocat, Manitoba. Ted Cholod, leader municipal, Saskatchewan. Dr. Chung Won Cho, président, Assoc. ethnoculturel de Terre-Neuve et du Labrador, Terre-Neuve. Harry Chow, maire de Colwood, Colombie-Britannique. Dmytro Cipywnyk, président, Conseil ethnoculturel du Canada, Saskatchewan. Elisa Clark, conseillère, Kelowna, Colombie-Britannique. Betty Clarke, mairesse de Lewisporte, Terre-Neuve. Graham Clarke, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Rick Clarke, président, Nova Scotia Federation of Labour, Nouvelle-Écosse. Robert Clarke, économiste, Université de la Colombie-Britannique. William H. Clarke, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Peggy Coady, dirigeante du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Tom Cochrane, artiste interprète, Ontario. Mardi Cockburn, leader culturel, Nouveau-Brunswick. Yvonne Cocke, conseillère, New Westminister, Colombie-Britannique. Dennis Cocke, leader communautaire, New Westminister, C.-B. Ermine Cohen, femme d'affaires, Nouveau-Brunswick. Adam Coleman, maire retraité de Wainwright, Alberta. Dianne Colley-Urquhart, animatrice de télévision et bénévole communautaire, Calgary. Nina Colwell, médecin, Manitoba. Louis Comeau, dirigeant du monde des affaires, Nouvelle-Écosse. Martin Connell, dirigeant du monde des affaires, Ontario. Jim Cooney, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Helen Cooper, mairesse de Kingston, Ontario. Bill Copeland, maire de Burnaby, Colombie-Britannique. Carole Corcoran, leader autochtone, Colombie-Britannique. Aubrey Cormier, directeur exécutif, St. Thomas Aquinas, I.-P.-E. Dean Crawford, président, B.C. Youth Council, Colombie-Britannique. Dickson Crawford, président, Maritime Life Insurance Co., Nouvelle-Écosse. Douglas Creighton, éditeur, Ontario. Gordon Cressy, éducateur, Ontario. Pat Crofton, élu, Victoria, Colombie-Britannique. Barbara Crompton, dirigeante du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Vince Croswell, leader communautaire, Kamloops, Colombie-Britannique. Roland Crowe, chef autochtone, Saskatchewan. Dan Cumming, président du District régional de Squamish-Lillooet, C.-B. Don Cunningham, président, Conseil du Travail de Kamloops et du District de Kamloops, C.-B. John Currie, président, Chambre de commerce de Calgary, Calgary. David Curtis, chef syndical, Terre-Neuve. Bill Davis, ancien Premier ministre de l'Ontario, Ontario. Eric Dawe, dirigeant du monde des affaires, Terre-Neuve. Bill Day, président, Douglas College, Colombie-Britannique. Bruce DeHart, dirigeant du monde des affaires, Penticton, C.-B. Madeline Delaney-Leblanc, leader au sein des mouvements féminins, Nouveau-Brunswick. Eric Denhoff, président, B.C. Transit Corporation, Vancouver, C.-B. Paul DeSchryver, président, Société franco-canadienne de Calgary. Larry Desmeules, président, Nation métis d'Alberta, Edmonton. Dan De Vita, président, Chambre de commerce de Powell River, C.-B. Marion Dewar, leader communautaire, Ontario. Randy Dickinson, directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, Nouveau-Brunswick. Craig Dobbin, dirigeant du monde des affaires, Terre-Neuve. Michael Dobbin, producteur et artiste de scène, Calgary. John W. Doran, maire de Brockville, Ontario. Fred Driscoll, professeur, Île-du-Prince-Édouard. Glen Drover, professeur, L'école de travail social de l'U. de la C.-B. Joseph Du, médecin, Manitoba. Anne Dubin, avocate, Ontario. Bev Dubois, dirigeante du monde des affaires, Saskatchewan. Moira Ducharme, mairesse de Halifax, Nouvelle-Écosse. Shannie Duff, mairesse, Terre-Neuve. Yvon Dumont, dirigeant métis, Manitoba. Shirley Dundas, militante communautaire, Colombie-Britannique. Kathy Dunderdale, présidente, Fédération des municipalités de Terre-Neuve et du Labrador. Campbell Eaton (retraité), dirigeant du monde des affaires, Terre-Neuve. Les Edmonds, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Heather Elliot, dirigeante du monde des affaires, Campbell River, C.-B. Tanner Elton, avocat, Victoria, Colombie-Britannique. Andrea Eng, dirigeante du monde des affaires, Colombie-Britannique. Harley d'Entremont, président d'université, Nouvelle-Écosse. Maria Eriksen, psychologue, Calgary. Judy Erola, dirigeante du monde des affaires, Ontario. Martin Ertl, président, Sociétés de l'Alma Mater de l'U. de la C.-B. Patricia Estabrooks, mairesse de Sackville, Nouveau-Brunswick. Freda Faour, dirigeante du monde des affaires, Terre-Neuve. Brian Felesky, avocat, Alberta. Velma Felix, leader communautaire, Terre-Neuve. Brenda Felker, leader communautaire, Colombie-Britannique. Peter Fenwick, journaliste, Terre-Neuve. Pat Field, biologiste, Colombie-Britannique. George Fierheller, dirigeant du monde des affaires, Ontario. Dave Finlay, dirigeant du monde des affaires, Alberta. John Fitzpatrick, Conseil du travail du District de Vancouver, C.-B. Denys Ford, médecin, Vancouver, Colombie-Britannique. Jean Forest, chancelière émérite, Université de l'Alberta. Yves Fortier, avocat, Québec. Michael Foster, économiste, Nouvelle-Écosse. Fil Fraser, écrivain/communicateur, Alberta. Jack Fraser, dirigeant du monde des affaires, Manitoba. Catherine Frazee, leader communautaire, Ontario. Jane Frost, dirigeante du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Hedy Fry, médecin, Vancouver, Colombie-Britannique. Wayne Fudge, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. E. Davey Fulton, avocat, Vancouver, Colombie-Britannique. George Furey, avocat, Terre-Neuve. Gerry Furney, maire de Port McNeill, Colombie-Britannique. Gerry Gabriel, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Ray Gall, directeur, Sheet Metal Workers Association, Edmonton. Dan Gallant, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Jeff Gallant, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Patsy Gallant, chanteuse, Québec. David Ganong, dirigeant du monde des affaires, Nouveau-Brunswick. Janet Gardiner, dirigeante du monde des affaires, St. John's. Marc Garneau, astronaute, Ontario. Bill Gatenby, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Jeanne d'Arc Gaudet, leader au sein des mouvements féminins, Nouveau-Brunswick. Alyre Gauvin, dirigeant du monde des affaires, Nouveau-Brunswick. Sheila Genaille, dirigeante Métis, Alberta. Ken Georgetti, président, Féderation du travail de la Colombie-Britannique. Kay Gilchrist, leader communautaire, Delta, Colombie-Britannique. Paul Gill, dirigeant du monde des affaires, Surrey, C.-B. Brian Gillis, architecte, Île-du-Prince-Édouard. Richard Goldbloom, médecin, Nouvelle-Écosse. Katherine Govier, écrivaine, Ontario. Patrick Grady, économiste, Ontario. Wendy Grant, chef de la bande Musquean, Colombie-Britannique. Ron Grantham, ingénieur et expert conseil, Edmonton. Earle Gray, éditeur, Ontario. Jim Gray, président-directeur général de Canadian Hunter Exploration Ltd., Calgary. Jim Green, leader communitaire, Vancouver, Colombie-Britannique. Susan Green, leader communautaire, Alberta. Brian Gregory, médecin, Vancouver, Colombie-Britannique. Dianne Griffin, directrice générale, Island Nature Trust, I.-P.-E. Père Roger Guindon, ancien Recteur de l'Université d'Ottawa, Ontario. Ron Hagerman, président, Chambre de commerce de Campbell River, Colombie-Britannique. Dave Hales, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Emmet Hall, ancien juge de la Cour supreme, Saskatchewan. Bev Hallam, directeur exécutif, Assoc. canadienne des paraplégiques, Ont. Greg Halsey-Brandt, maire de Richmond, Colombie-Britannique. Mike Halyk, agriculteur, Saskatchewan. Arthur Hara, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Linda Hardy, bénévole communautaire, Edmonton. Rick Harris, professeur en économie, Burnaby, Colombie-Britannique. Pat Harrison, directrice générale, Assoc. canadienne des paraplégiques, Saskatchewan. Arden Haynes (retraité) président, Imperial Oil Canada, Ontario. Norman Hau; directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, C.-B. Greg Hawkwood, agriculteur, Cochrane, Alberta. Maureen Headley, avocat, Vancouver, Colombie-Britannique. Linda Hebert, Vancouver, Colombie-Britannique. Jane Heffelfinger, leader culturel, Colombie-Britannique. Sarah Hennessy, directrice nationale, Génération 2000, Ontario. Sandra Henson, leader communautaire, Penticton, Colombie-Britannique. Dan Hill, chanteur/militant communautaire, Ontario. Fred Hill, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Robert Hobson, conseiller, Kelowna, Colombie-Britannique. Stu Hodgson, ancien président, BC Transit, Vancouver, C.-B. Tim Hoegg, dirigeant du monde des affaires, Nouvelle-Écosse. Theresa Holizki, présidente de la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan. Bea Holland, leader communautaire, Colombie-Britannique. Douglas Holtby, dirigeant du monde des affaires, Vancouver, C.-B. Jacquelin Holzman, mairesse d'Ottawa, Ontario. Rolf Hougen, dirigeant du monde des affaires, Yukon. Ernest Houle, conseiller, bande Whitefish et Lake, Edmonton. Garry Hubbard, maire retraité de Stewart, Colombie-Britannique. Ane Huestis, dirigeante du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Derrick Humphries, maire retraité de West Vancouver, C.-B. George Hungerford, avocat, Vancouver, Colombie-Britannique. Del Iannucci, commissaire, Commission des droits de la personne de l'Alberta. Dorothy Inglis, chroniqueuse, St. John's, Terre-Neuve. Sue Irvine, fermière, Colombie-Britannique. Arthur Irving, dirigeant du monde des affaires, Nouveau-Brunswick. Paul Jenkins (retraité), dirigeant du monde des affaires, I.-P.-E. Kent Jesperson, dirigeant du monde des affaires, Alberta. Farrah Jinha, présidente du Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto, Ontario. Dianne Jones Konihowski, leader communautaire, Calgary. Jack Jolleys, président national, Légion royale canadienne, Colombie-Britannique. Joan Jones, avocate, Nouvelle-Écosse. Krishan Joshee, leader ethnoculturel, Alberta. Don Jung, dirigeant du monde des d'affaires, Calgary. Lorie Kane, golfeuse, Île-du-Prince-Édouard. Rita S. Karakas, leader communautaire, Ontario. John Keaveny, avocat, Île-du-Prince-Édouard. Ron Kelly, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Joe Kennedy, chef syndical, Ontario. Moira Kerr, leader communautaire, Ontario. Phil Kershaw, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Joan Khouri, avocate des femmes et enfants, Québec. Ekkehard Kolesch, directeur général, Convention Centre, Edmonton. Leon Kossar, président, Metro International Caravan, Ontario. Muriel Kovitz, chancelière émérite, Université de Calgary. Hector Laforge, dirigeant du monde des affaires, Nouvelle-Écosse. Zaheer Lakhani, professeur, Université de l'Alberta. Kelly Lamrock, président, Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, Ontario. Fernand Landry, professeur d'université, Nouveau-Brunswick. John Lane, directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, Manitoba. Laurier Lapierre, écrivain, Ontario. Daniel Lapointe, directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, Québec. Florine LeBlanc-Hutchinson, leader culturel, Yukon. Gino Leglanc, chef de file de la jeunesse, Nouveau-Brunswick. Jim Lee, ancien Premier ministre, Île-du-Prince-Édouard. Howard Leeson, éducateur, Saskatchewan. Terri Lemke, dirigeante du monde des affaires, Saskatchewan. John Lester, président, Conseil du travail de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest, Calgary. Bob Leurer, avocat, Saskatchewan. Albert Levi, chef de la Réserve indienne Big Cove, N.B. Joanne Lewanosky-Kuzia, enseignante, Manitoba. Peter Lougheed, ancien Premier ministre de l'Alberta. Harry Lowther (retraité), dirigeant du monde des affaires, I.-P.-E. Robert Lucas, professeur en économie, Saskatchewan. Matthew Lucas, leader religieux, Nouvelle-Écosse. Edward Luterbach, président, Red Deer College, Alberta. Charles Lynch, journaliste, Québec. Jennifer Lynch, avocate, Ontario. Hugh Lynch-Staunton, propriétaire de ranch, Lundbreck, Alberta. Lillian Yan Yan Ma, leader communautaire, Ontario. John MacDonald, chef syndical, Nouvelle-Écosse. Terry MacDougal, président, IPS Consulting, Edmonton. Doreen B. MacInnis, leader communautaire, Île-du-Prince-Édouard. Shaun MacIsaac, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Donald MacKay, chef de file de la jeunesse, Saskatchewan. Harold MacKay, avocat, Saskatchewan. Bob MacKenzie, pharmacien, Westlock, Alberta. Una MacLean Evans, juge retraitée des affaires civiques, Edmonton. Angus MacLean, ancien Premier ministre, Île-du-Prince-Édouard. Ann MacLean, mairesse de New Glasgow, Nouvelle-Écosse. Ellen MacLean, leader communautaire, Nouvelle-Écosse. Allen J. MacPhee, avocat, Île-du-Prince-Édouard. Kathleen Mahoney, professeur de droit, Alberta. Gerald J. Maier, président du Conseil d'administration et président-directeur général de TransCanada Pipelines Ltée., Calgary. Maureen Maloney, doyenne à l'Université de Victoria, Colombie-Britannique. General Paul Manson (retraité), anciennement Chef d'état-major de la Défence. Jacques Marchand, ex-président, L'Association canadienne-francaise de l'Ontario. Ron Mark, consultant dans le domaine des arts, Manitoba. Beverly Marks, avocate, Port-aux-Basques, Terre-Neuve. Joe Marshall, leader autochtone, Nouvelle-Écosse. Doug Martin, dirigeant du monde des affaires, Alberta. Jim Matkin, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Art Mauro, dirigeant du monde des affaires, Manitoba. Elizabeth May, environnementaliste, Ontario. Jim McAlear, ingénieur, Ontario. Harrison McCain, dirigeant du monde des affaires, Nouveau-Brunswick. J.R. (Bud) McCaig, président du Conseil d'administration et directeur général de Trimac Ltd., Calgary. Ian McCormack, Université de l'Alberta. Allan McDonald, président, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, T.N.O. Lynn McDonald, professeure, Ontario. Wendy McDonald, dirigeante du monde des affaires, Colombie-Britannique. David McEwan, chef syndical, Nouveau-Brunswick. Pauline McGibbon, ex-lieutenant-gouverneur de l'Ontario. Pearl McGonigle, ex-lieutenant-gouverneur, Manitoba. David McLean, président, La Chambre de commerce du Canada, C.-B. Jack McLeod, dirigeant du monde des affaires, Alberta. Joanne McLeod, avocate, Fredericton, Nouveau-Brunswick. D'Arcy McKeough, ex-Trésorier de l'Ontario, Ontario. Peggy McKercher, fonctionnaire, Saskatchewan. Catherine McKinnon, artiste interprète, Ontario. Brian McLoughlin, avocat, Colombie-Britannique. Anne McPhee, leader communautaire, Île-du-Prince-Édouard. Vance Milligan, avocat, Calgary, Alberta. Bruce Milliken, dirigeant du monde des affaires, Taber, Alberta. Doug Moores, avocat, Terre-Neuve. M.O. Morgan (retraité), président d'université, Terre-Neuve. Gerald Morin, leader autochtone, Saskatchewan. Nancy Morrison, avocate, Colombie-Britannique. Lucille Moyer, présidente, Association de la santé de l'Alberta, Medecine Hat, Alberta. Jack Mulligan, dirigeant du monde des affaires, Île-du-Prince-Édouard. Jack Munro, chef syndical, Colombie-Britannique. Michele Murphy, avocate, Île-du-Prince-Édouard. Peter B. Murphy, maire de Newcastle, Nouveau-Brunswick. Lynn Murray, avocate, Île-du-Prince-Édouard. Stuart Murray, dirigeant du monde des affaires, Manitoba. Gyan Nath, président, Indo-Canadian Council, C.-B. Ray Nelson, fondateur et propriétaire de Nelson Lumber Co. Ltd., Lloydminster, Alberta. Ted Newall, dirigeant du monde des affaires, Alberta. Eric Newell, président, Syncrude Canada, Fort McMurray, Alberta. Peter C. Newman, auteur, Vancouver, Colombie-Britannique. Tim O'Neill, président, Atlantic Provinces Economic Council, N.-É. Gary Norman, maire de Baie Verte, Terre-Neuve. Sylvia Ostry, présidente du Centre d'études internationales, U. de Toronto, Ontario. Shirley Oue, présidente de l'union des étudiants, Université Memorial de St. John's. Kenneth Orman, président, Université St. Mary's, Nouvelle-Écosse. Marnie Paikin, dirigeante du monde des affaires, Ontario. Jim Palmer, avocat, Alberta. Brian Pannell, avocat, Manitoba. Elizabeth Parr-Johnson, éducatrice, Nouvelle-Écosse. Alex Paterson, avocat, Québec. David Peterson, ancien Premier ministre de l'Ontario, Ontario. Helen Paull, leader communautaire, Alberta. Rae Pelletier, leader communautaire, Saskatchewan. Roland Penner, doyen de la faculté de droit, Université du Manitoba. Justin Penny, président du conseil étudiant, Université de Lethbridge, Alberta. Jean-Luc Pépin, professeur, Ontario. Lucie Pépin, leader au sein des mouvements féminins, Québec. Jim Peplinski, homme d'affaires, ancien joueur des Flames de Calgary, Alberta. James Perkin, président d'université, Nouvelle-Écosse. Anne-Marie Perry, leader communautaire, Île-du-Prince-Édouard. Vera Pezer, éducatrice, Saskatchewan. Michael Phelps, dirigeant du monde des affaires, Colombie-Britannique. Zac Philip, président du Centre multiculturel de Calgary, Calgary. Jean Pigott, leader communautaire, Ontario. Raymond Pollett, maire de Cornerbrook, Terre-Neuve. Frank Proto, premier vice-président, Alberta Energy, Edmonton. Gregory Pyc, coordonnateur des relations publiques, Assoc. canadienne des paraplégiques, Ontario. Al Rach (retraité), dirigeant du monde des affaires, I.-P.-E. Peter Rampton, agriculteur, Manitoba. Marion Ranch, leader communautaire, Île-du-Prince-Édouard. Murray Rankin, avocat, Colombie-Britannique. Steve Rankin, dirigeant du monde des affaires, Nouvelle-Écosse. Ken Read, leader communautaire, Alberta. Beatrice Reeves, leader communautaire, Île-du-Prince-Édouard. Gerald Regan, ancien Premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Jane Reid, leader communautaire, Calgary. Ted Reifferscheid, chef syndical, Saskatchewan. Ted Renner, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. David Richards, président, Chambre de commerce de l'Alberta, Calgary. John Ritchie, dirigeant du monde des affaires, Saskatchewan. Gordon Ritchie, ancien négociateur commercial, Ontario. Audrey Roadhouse, éducatrice, Saskatchewan. Charlotte Robb, dirigeante du monde des affaires, Edmonton. Brian Robertson, leader du monde du spectacle, Ontario. Keith Robin, ancien président honoraire de l'Université de Lethbridge, Alberta. David Robinson, militant communautaire, Ontario. Kathryn Robinson, avocate, Ontario. Bob Rosen, président, City Lumber, Edmonton. Claude Roussel, artiste, Nouveau-Brunswick. Sylvie Roy, leader communautaire, Ontario. John Rozdilsky, leader culturel, Saskatchewan. Claris Rudkowski, chef syndical, Terre-Neuve. Laughie Rutt, directeur général, Assoc. canadienne des paraplégiques, N.-E. George St. Hilaire, agriculteur, Manitoba. Maureen Sabia, dirigeante du monde des affaires, Ontario. Ed Safarian, professeur en économie, Toronto, Ontario. Colin Saldanha, leader communautaire, Ontario. Bud Salloum, agent de change, Edmonton. Francis Saville, avocat, Alberta. Honoré A. Schiller, médecin, Ontario. David Scott, leader communautaire, Terre-Neuve. John Seigner, homme d'affaires et membre du Club Rotari, Banff, Alberta. Robbie Shaw, dirigeant du monde des affaires, Nouvelle-Écosse. Doug Sheppard, maire de Gander, Terre-Neuve. Georgette Sheridan, dirigeante du monde des affaires, Saskatchewan. Aaron Shtabsky, Edmonton Inn, Alberta. Mary Simon, leader autochtone, Québec. Helen Sinclair, présidente, L'Association des banquiers canadiens, Ontario. Art Smith, dirigeant du monde des affaires, Alberta. Brian Smith, ancien ministre en Colombie-Britannique. Bernard Snell, ancien président de l'Hôpital universitaire, Edmonton. John Snow Jr., membre de la bande Goodstoney, Morley, Alberta. Michael Snow, artiste en arts visuels, Ontario. Grace Sparkes, éducatrice retraitée et journaliste, St. John's. Robert Stanfield, ancien chef du Parti conservateur, Nouvelle-Écosse. Sherryl Steinberg, avocate, Manitoba. Helga Stephenson, leader culturel, Ontario. Basil Stewart, maire de Summerside, Île-du-Prince-Édouard. Gary Storey, professeur d'université, Saskatchewan. Ruth Storey, dirigeante du monde des affaires, Deer Lake, Terre-Neuve. Terry Stratton, dirigeant du monde des affaires, Manitoba. Fred Sutherland, président, Association des industries aérospatiales du Canada, Ontario. Alex Szchechina, président de la Fédération des ligues communautaires d'Edmonton, Alberta. Frank J. Tester, professeur, Université de la Colombie-Britannique. Major Harold Thornhill, directeur exécutif, hôpital Grace, Calgary. Ann Tingle, directrice exécutive, Fondation des sciences de l'Alberta, Calgary. Margaret Tucker, leader communautaire, Ontario. Graham Tuplin, chef du Conseil autochtone de l'I.P.É. Ted Turner, chancelier d'université, Saskatchewan. Russ Tynan, président du Junior Achievement du sud de l'Alberta. Ian Tyson, artiste-interprète, Alberta. David Unruh, avocat, Manitoba. Manon Vennat, dirigeante du monde des affaires, Québec. Dan de Vlieger, éducateur, Saskatchewan. Tom Voss, directeur général, Clearly Canada Beverages, Ontario. Dorothy Wabisca, militante autochtone, Yukon. Peggy Wakeling, leader communautaire, Saskatchewan. Kathy Watson, leader communautaire, Yukon. Beatrice Watts, éducatrice retraitée, Terre-Neuve. Bill Weigard, maire de Whitehorse, Yukon. Jonathan Welsh, acteur, Ontario. Shirley White, présidente, Canadian Federation of Business & Professional Womens Club, Colombie-Britannique. Bob Williamson, éducateur, Saskatchewan. Gordon Wilson, chef syndical, Ontario. Terry Wilson, travailleur social et directeur d'organisme communautaire, Calgary. Dick Wong, président, Gracefield Investments Ltd., Edmonton. Joseph Wong, médecin, Ontario. Margaret Wong, leader communautaire, Alberta. Brad Woodside, maire de Frédéricton, N.B. Steven Worobetz, ex-lieutenant-gouverneur, Saskatchewan. Caroline Young, présidente, Bonavista Peninsula and Area Community Futures Committee, Terre-Neuve. Gerry Yuen, président, Weber Motors, Edmonton. Sherman Zwicker, leader municipal, Nouvelle-Écosse. Gene Zwozdesky, président, Great Canadian Awards, Edmonton.

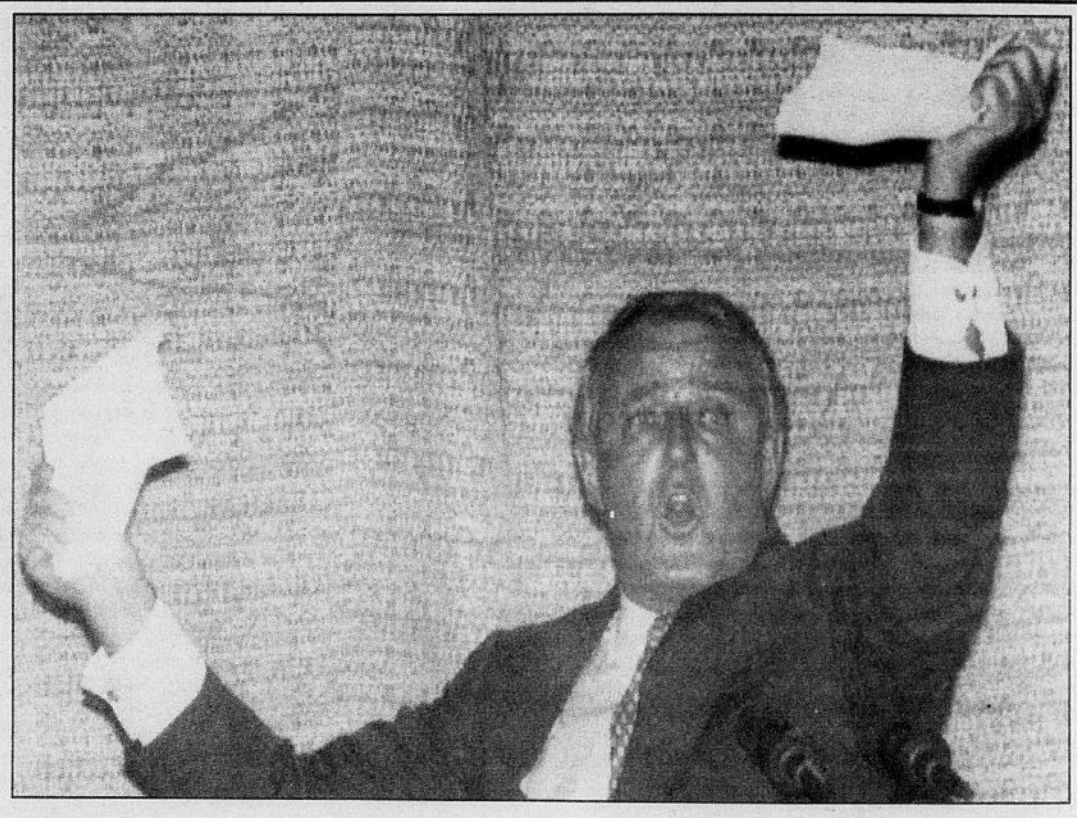
AUTORISÉ PAR LE COMITÉ ONTARIO CANADA

SAMEDI

L'événement



Le Oui s'est battu contre des fantômes



Le débat référendaire n'a jamais vraiment décollé au Canada anglais. Et au Québec, le premier ministre a passé son temps à se défendre contre la déloyauté de sa propre machine administrative. Résultat: Brian Mulroney et Robert Bourassa ont passé leur temps à se battre contre des fantômes plutôt que d'expliquer les mérites de la réforme constitutionnelle.



MICHEL VASTEL
Edimédia

La campagne référendaire «canadienne» devait commencer une semaine avant celle du Québec. En fait, à la faveur du débat sur la question, à Ottawa et dans deux provinces de l'Ouest, le Oui aurait pu commencer à marquer des points dans le reste du pays dès le début de septembre. Mais il aura fallu un mois, une première déclaration de Pierre Trudeau dans *Maclean's* et *L'actualité*, et l'agitation du Québec autour de l'affaire Wilhelmy, pour que les esprits commencent à s'agiter: un retard de plusieurs semaines qui aura peut-être été fatal.

Les premiers «Comités du Non» à s'enregistrer furent ceux de Preston Manning et de Deborah Coyne, ancienne conseillère de Clyde Wells, qui ont ainsi bénéficié de toute l'attention des médias nationaux. Ils ont surtout fourni des «invités» aux nombreux programmes de radio, dans l'Ouest entre autres, qui ne demandaient pas mieux que de tirer à boulets rouges sur les têtes de turc préférées de leurs auditeurs, les «politiciens». Pire encore, le «Comité national du YES», qui réunissait pourtant tout ce que les trois grands partis nationaux comptent de brillants stratèges, commençait par une bourde stupide. Vite réparée, cette gaffe n'en a pas moins révélé que la machine du Oui n'était pas à l'abri de ratés.

Pendant qu'au Québec, on s'apercevait que l'entente de Charlottetown était en difficulté, les conversations de Diane Wilhelmy et André Tremblay ont directement miné la crédibilité de Robert Bourassa comme négociateur. Brian Mulroney lançait seul sa campagne dans l'Ouest: les premiers ministres des autres provinces prenaient des vacances, Don Getty annonçait sa démission, et son vice-premier ministre, Jim Horsman, de même que Clyde Wells, menaçaient de retarder leur campagne jusqu'à la publication des textes juridiques confirmant l'accord politique du 28 août. «On a fait une bonne semaine et ça prenait ça», avouait d'ailleurs Brian Mulroney à sa première entrevue de fond de la campagne, au *Droit*.

En fait, deux événements sont survenus, dans cette semaine dernière semaine de septembre, qui ont peut-être fait dérailler la campagne du Oui de façon fatale.

Pour des raisons incompréhensibles, les chefs de gouvernement et les responsables du Bureau des relations fédérales-provinciales, ont cru qu'il serait possible d'amener les Canadiens à se prononcer sans publier le texte complet de l'Accord. Quant aux textes juridiques, on avait décidé de prendre son temps.

Désastre

Le résultat fut désastreux: les citoyens, naturellement méfiants à l'égard des politiciens, ont cru qu'on voulait leur cacher quelque chose et que leurs chefs de gouvernement voulaient «leur vendre une salade». Pire encore: des fuites, inévitables lorsque dix-sept délégations participent à la rédaction, ont donné l'impression que l'entente n'était pas finale, qu'elle pourrait être renégociée après le vote du 26 octobre. Le camp du Oui a ainsi passé plusieurs semaines à se battre contre un fantôme, sans même avoir d'argument concret à lui opposer puisqu'il n'y avait pas de texte disponible. Pendant ce temps, le Reform party, comme le Comité officiel du Non au Québec, préparaient une version «annotée» de l'Accord qui allait ainsi devenir le texte de référence !

Autre événement important de cette première semaine: Allan Gregg fournit à Brian Mulroney des sondages alarmants pour le Québec et la Colombie-Britannique. On recommande au premier ministre de «secouer» la cage. Le fameux discours de Sherbrooke et cette image d'un politicien rageur qui déchire ses papiers — les 31 gains du Québec — va cristalliser l'opinion publique pendant la deuxième semaine de la campagne.

Déjà, l'intervention maladroite de la Banque Royale avait braqué les esprits. Non seulement les politiciens n'avaient-ils toujours rien à proposer, mais ils se lançaient dans des campagnes de terreur qui choquaient des esprits déjà peu enclins à la sympathie. Ce sont peut-être ces discours provocateurs des chefs du camp du Oui, plus que les arguments des partisans du Non, qui ont durci le noyau des adversaires de l'accord de Charlottetown et ébranlé les indécis.

• **Suite à la page suivante**

l'Événement SAMEDI

RÉFÉRENDUM



ARCHIVES

Les «dossiers secrets» de* L'actualité, *que Jacques Parizeau brandissait chaque fois qu'il en avait l'occasion, sont venus briser l'élan du Oui.

• Suite de la page précédente

Outre cette stratégie du «crois ou meurs» adoptée par Mulroney et Bourassa, la façon dont les soldats du Oui ont été recrutés dans le reste du pays laissa penser que les adversaires de l'entente du 28 août étaient de «mauvais» canadiens. Les comités s'appelaient en effet les «Comités du Oui» pour le Canada. Implicitement, ceux qui votaient Non n'étaient pas «pour le Canada». Des gens comme Clyde Wells ont délibérément refusé de s'associer à ce genre d'opération.

Cette stratégie du Oui révèle à quel point ses organisateurs ont sous-estimé la maturité de l'électorat canadien. Des «ennemis du Canada», Brian Mulroney en a pointé du doigt, au Québec, en la personne des Jacques Parizeau, Lucien Bouchard et même Jean Allaire. Le premier ministre pensait s'en sortir en opposant les forces «séparatistes» du Québec aux vrais Canadiens, partout ailleurs.

Malheureusement pour lui, Pierre Trudeau a parlé, le 1er octobre à Montréal. «Vous saurez qu'il y a au moins un Non qui n'est pas celui d'un séparatiste», lança-t-il. Grâce à Trudeau, dont l'impact a été énorme au Canada anglais — plus de dix points de pourcentage dans les sondages en une seule nuit selon plusieurs premiers ministres — il était possible de dire Non tout en articulant une vision différente du Canada.

Les attaques de Trudeau ont eu d'autant plus d'impact que les citoyens étaient d'avance sceptiques à l'égard de cette entente constitutionnelle. Le peuple a été laissé à l'écart de toute la négociation, contrairement aux promesses solennelles des politiciens au lendemain de la mort des Accords du lac Meech. La vaste consultation du Forum des citoyens, de six Conférences nationales et du Comité parlementaire Beaudoin-Dobbie, étaient disparues derrière les tractations de dix-sept délégations et d'une armée d'un demi millier d'experts en droit constitutionnel.

Et les premiers intéressés: ces Québécois qui attendent de revenir à la table constitutionnelle «dans l'honneur et l'enthousiasme», ces peuples aborigènes qui demandent réparation pour «125 ans d'injustice», ces provinces de l'Ouest qui revendiquent une réforme des institutions fédérales depuis un demi-siècle — ces trois groupes sont justement ceux qui ont le plus vite levé le nez sur une réforme pourtant fabriquée sur mesure pour eux.

Dans la troisième semaine de campagne — on est encore à deux semaines du vote — le Oui s'effondre un peu partout au pays, et surtout dans l'Ouest. «Si les Québécois disent Non, entend-on partout, pourquoi me forcerais-je à approuver une réforme constitutionnelle avec laquelle je ne suis pas à l'aise ?»

Clyde Wells sort enfin de sa réserve et fait campagne dans l'Ouest mais il est déjà trop tard. En fait, les premiers ministres provinciaux — surtout Frank McKenna, Bob Rae et Roy Romanow —font des efforts réels. Jean Chrétien et Audrey McLaughlin visitent toutes les provinces, même le Québec. Mais Brian Mulroney prend tellement de place — et ses tournées sont tellement plus faciles à suivre pour les médias, grâce à la logistique propre à tout chef de gouvernement — qu'il rejette dans l'ombre tous ses partenaires. La seule vraie vedette du Oui, c'est ainsi le chef politique le plus impopulaire de tout le pays !

À la mi-octobre, les derniers espoirs de la campagne reposent sur le débat entre Robert Bourassa et Jacques Parizeau. Le Canada anglais dévore les analyses et les sondages donnant Bourassa gagnant. Les indécis glissent une fois de plus vers le Oui. Mais comme c'est le cas depuis le début de cette étrange campagne où l'écho de tout ce qui se passe au Québec retentit amplifié dans le reste du pays, les «dossiers secrets» de *L'actualité* viennent briser l'élan du Oui.

Signe qui ne trompe pas: Brian Mulroney multiplie les lapsus. «René Lévesque a perdu son référendum et a ensuite remporté les élections: j'ai l'intention de faire de même», échappe-t-il dans les Maritimes.

Le premier ministre devient amer aussi. «Il y a beaucoup de sous-entendus dans les discours des partisans du Non», dit-il en évoquant le ressac contre le Québec, contre l'autonomie gouvernementale des autochtones. Car le camp du Non ne regroupe plus seulement ceux qui trouvent que leurs revendications n'ont pas été satisfaites, mais également ceux qui jugent que «les autres» en ont obtenu trop.

Une semaine avant la date du scrutin, un événement passé presque inaperçu au Québec prouve à quel point les Canadiens veulent donner une leçon à leurs dirigeants: le gouvernement néo-démocrate de Tony Penneket est balayé. Plus que les erreurs du premier ministre et de ses collègues du Canada anglais — et il y en eut beaucoup — c'est la vague de fond d'un électorat dégoûté de tout ce qui touche à la politique qui a déclenché le mouvement de ressac contre l'entente du 28 août.

Comme le dit un professeur d'histoire de l'université du Nouveau-Brunswick, «les masses veulent se révolter contre des chefs qui ne les écoutent plus: la situation est propice à l'avènement de grands démagogues». Cela, on le saura après le 27 octobre.

Les stratèges du Oui s'accrochent maintenant au dernier espoir que les indécis, anormalement nombreux en cette fin de campagne, basculent tous à la dernière minute dans leur camp. Car il n'y aura plus de «Oui mais...» possible lundi prochain. Seulement Oui ou Non...



ARCHIVES

Comme le dit un professeur d'histoire de l'Université du Nouveau-Brunswick, «les masses veulent se révolter contre des chefs qui ne les écoutent plus: la situation est propice à l'avènement de grands démagogues». Preston Manning en sera-t-il un ?

l'Événement SAMEDI RÉFÉRENDUM

Tandis qu'Ottawa-Carleton et l'Est ontarien devraient dire Oui

La partie sera chaude en Outaouais

L'ultime bagarre référendaire aura lieu dans l'Outaouais où le Non devra attirer le maximum d'indécis ce week-end pour battre le Oui lundi.



MICHEL HÉBERT
LeDroit



ARCHIVES

Cette photo illustre un épisode cocasse de la guerre des pancartes que se sont livrés les deux camps dans l'Outaouais québécois où la partie est loin d'être gagnée, tant pour les forces du Non que celles du Oui.

Ce sera différent dans l'Est ontarien et la région d'Ottawa-Carleton où le Oui sera sans aucun doute gagnant. «Des Non, on n'en trouve pas», affirme le député libéral Don Boudria qui sillonne inlassablement depuis des semaines sa circonscription de Glengarry-Prescott-Russell.

M. Boudria prédit chez lui une victoire écrasante du Oui: 3 contre 1. Dans Carleton-Gloucester, son collègue Eugène Bellemare, travaille également avec les conservateurs et les néo-démocrates. Il s'attend aussi à un Oui retentissant de ses commettants. Entre 65 et 70% des suffrages.

Vétéran de la politique, le député Jean-Robert Gauthier est plus prudent. Il a participé à une quinzaine de débats, discuté longuement des tenants et des aboutissants de l'accord de Charlottetown. Il prévoit bien sûr une victoire du Oui. Mais, comme Yogi Berra, il estime que rien n'est jamais acquis.

«On a fait notre travail, expliquer l'entente à des tas de gens, dit M. Gauthier, alors je crois qu'Ottawa-Vanier dira Oui lundi».

Avec ses 400 bénévoles, le comité du Oui d'Ottawa-Carleton n'aura pas de difficulté dé décrocher une majorité. «Nous serons majoritaires dans tous les comtés d'Ottawa-Carleton», affirme M. Mauril Bélanger, un des principaux organisateur du comité présidé par Peter Clark.

Fait à noter, du côté ontarien, l'ampleur de la victoire du Oui ne dépend pas de la force du Non. Le mécontentement des électeurs vis-à-vis le premier ministre du Canada est devenu un obstacle majeur. Diront-ils Non à Charlottetown ou à Brian Mulroney ?



ARCHIVES

Le député Don Boudria.

«Il y aura un Non des mécontents vis-à-vis Bob Rae ou Brian Mulroney mais ce sera la minorité», croit Don Boudria.

Conseiller municipal à Ottawa, Alex Cullen, a mené une campagne énergique pour le Non dans la capitale fédérale. Il a participé à plusieurs débats, souvent contre des vedettes locales telle Marion Dewar. Affilié au comité Un Canada pour tous les Canadiens présidé par Deborah Coyne, M. Cullen a répété sans cesse que la Charte des droits et libertés perdait du poids avec l'accord de Charlottetown. Un message qui passe bien chez les anglophones. Mais ses interventions ne feront pas pencher la balance de façon significative. Un peu comme un ver dans une pomme, le Non d'Ottawa-Carleton rendra simplement la victoire du Oui moins savoureuse...

En Outaouais

De l'autre côté de la rivière, les tenants du Non implorent l'Outaouais de joindre le Québec qui, selon eux, rejettera lundi l'accord de Charlottetown.

«La campagne de peur n'a pas marché, le dollar est stable, les taux d'intérêt baissent, c'est un signe que le Non est un facteur de stabilité», affirme le directeur de l'organisation du Non à Hull, Emmanuel Marcotte.

Chez leurs adversaires du Oui, on est confiant de remporter une victoire écrasante. «C'est toujours du deux pour un et ça augmente tous les jours», affirme l'organisateur en chef du Non à Hull, M. Marcel Proulx.

Les pointages faits par la machine référendaire du Non confirmeraient toutefois le sondage UQAH-*LeDroit* qui, après une pondération des indécis, donnerait une mince avance du Non. «C'est 50-50», déclare le député de Hull-Aylmer, M. Gilles Rocheleau.

«C'est faux», réplique le député provincial de Hull, M. Robert Lesage qui soutient que le Non poursuit sa campagne de désinformation.

«L'Outaouais, ajoute-t-il, a une occasion en or de dire au Québec que nous sommes une région distincte qui veut rester au Canada».

M. Lesage ne veut pas faire de prédiction. Il mise sur la lucidité des gens de l'Outaouais où le Oui y maintiendrait une «avance confortable».

«La montée du Non dans l'Outaouais est un signe de la victoire du Non au Québec», prétend de son côté, Jocelyne Gadbois, présidente du Non de Hull.

Les fonctionnaires

Chez les fonctionnaires, les indécis sont nombreux. Ce serait un autre signe révélateur de la poussée du Non dans la région. C'est donc aux fonctionnaires, et particulièrement aux 10 000 femmes de la région oeuvrant dans la fonction publique, que s'adressait hier en conférence de presse la vice-présidente de l'Alliance de la Fonction publique, Joane Hurens.

L'équité salariale des femmes serait menacée par la Clause Canada inscrite dans l'accord de Charlottetown «Un Oui ne serait pas une bonne nouvelle pour notre plainte sur l'équité salariale», affirme Mme Hurens.

Et c'est à eux que seront livrés en fin de semaine des dépliants expliquant les enjeux d'un Oui à Charlottetown, un accord qui transfert des pouvoirs aux provinces et qui entraînerait des pertes d'emploi ici.

Dans Hull, Aylmer et Gatineau, les deux camps se feront une vive lutte. Le Non est faible dans Aylmer et dans le Pontiac. Il faudra donc compenser en faisant sortir le vote du Non là où il est fort en particulier chez les jeunes, affirme le président du Mouvement national des Québécois, Sylvain Simard.

À deux jours du scrutin, les deux camps sont amers. Le Non accuse le Oui d'avoir outrageusement arrosé l'Outaouais de subventions durant la campagne référendaire. Indécent, selon M. Rocheleau qui rappelle que la récession, persistante depuis trois ans, permet soudainement à Québec des subventions millionnaires. Le député du Bloc québécois doute que ces millions aient été entérinées par le Conseil du trésor.

Du côté du Oui, on déplore le saccage d'affiches et les obstacles rencontrés par ses organisateurs dans les foyers de personnes âgées. «On sait bien que c'est une clientèle qui voterait Oui», affirme M. Proulx qui a fait une plainte au bureau du directeur des élections de Hull. Plainte qui a été jugée irrecevable.

«Ils ont fait de la désinformation tout le long de la campagne, ajoute M. Lesage, ils ne veulent pas d'entente parce qu'ils veulent l'indépendance, il n'y aura jamais rien pour les satisfaire».

L'Outaouais sortira de cette campagne plus meurtrie que le Lac-Saint-Jean ou la Montérégie. Les ténors des deux camps se connaissaient trop et ne se sont pas gênés pour s'insulter. «Menteur» disait l'un, «maudites grenouilles», disait l'autre.

Campagne de Jacques Parizeau

Des indiscrétions payantes

Pierre April
Presse Canadienne

MONTREAL Le président du Comité du Non Jacques Parizeau admet volontiers que les indiscrétions des fonctionnaires ont passablement aidé son camp à prendre rapidement les devants dans la campagne référendaire qui tire à sa fin.

L'entente du 28 août aura aussi été un cadeau du ciel.

«Lorsque l'entente sort, dit-il, lorsqu'on comprend ce qu'il y a dedans, moi, je n'en crois pas mes yeux. Je ne pensais jamais qu'on pourrait nous présenter une entente aussi vulnérable.»

Au cours d'une entrevue qu'il a accordé à la Presse Canadienne en fin de campagne, jeudi, M. Parizeau était tout à fait détendu, rayonnant et heureux du déroulement du scénario de sa campagne.

Pour lui, l'entente était démolie, dans l'esprit d'une majorité de Québécois, 48 heures après avoir été rendue publique.

Conseillers extraordinaires

Très vite M. Parizeau, aidé par des conseillers qu'il estime extraordinaires, trace son plan de campagne et élabore la trame du discours qu'il tiendra pendant un mois.

«Très vite, on décide de regarder cette entente comme un contrat, le président du Regroupement des libéraux pour le Non Jean Allaire adopte la même attitude.»

Pour M. Parizeau et ses alliés qui l'accompagneront pendant la campagne il y a dans le document du 28 août tout ce qu'il faut pour gagner le référendum.

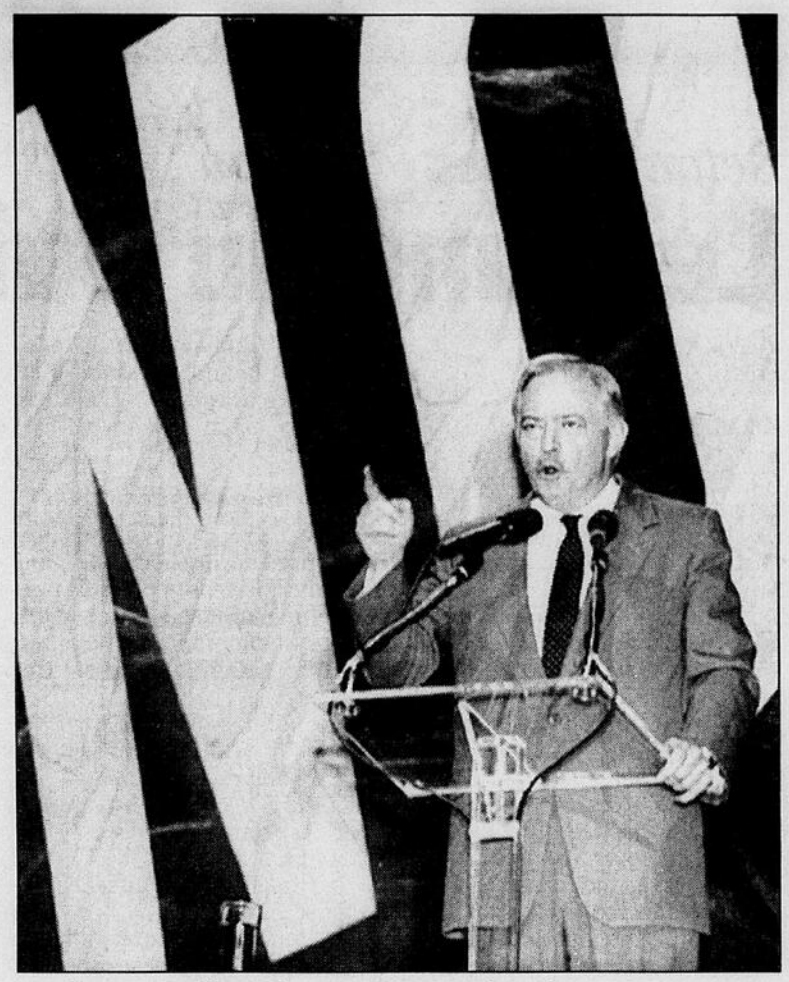
«Arrive l'histoire Wilhelmy-Tremblay, se rappelle-t-il, et je ne cacherai pas que, évidemment c'était énorme. La première fois que j'ai lu la transcription, je me suis dit ce n'est pas possible. Est-ce que ces premières révélations et, ensuite, celles publiées dans *L'actualité*, ont facilité les choses ? Bien sûr. Ça va de soi.»

Le chef du Non est aujourd'hui convaincu que le premier ministre Robert Bourassa a aussi fait une erreur en tablant sur l'écoeurement des citoyens pour faire passer son entente.

«Il y avait deux thèses, explique-t-il, il y a ceux qui disaient que les gens étaient écoeurés, qu'ils accepteraient n'importe quoi, juste pour se débarrasser de la question. C'est clair que M. Bourassa a cru ces gens-là.»

L'autre thèse est, selon lui, celle voulant que les Québécois étaient prêts à voter et qu'ils allaient se réveiller. »Moi, j'ai plutôt cru la deuxième», dit-il.

«Qu'est-ce que vous voulez, précise M. Parizeau, c'est probablement moi qui a été le mieux conseillé et on l'a vu dès les premières semaines.»





Bourassa a joué de malchance

Norman Delisle
Presse Canadienne

MONTREAL Robert Bourassa n'aura jamais connu depuis 1976 une campagne aussi difficile que celle qui se terminera lundi prochain.

Non seulement les erreurs commises par le Comité du Oui n'ont pas facilité sa tâche, mais des tuiles venant de l'extérieur lui sont presque quotidiennement tombées sur la tête. Il a été constamment sur la défensive.

Les dirigeants du Oui ont joué gros jeu en demandant aux Québécois d'approuver une entente dont le texte n'était même pas disponible.

Ce sont les forces du Non qui ont en premier fait imprimer et distribuer quelque deux millions de copies annotées de l'entente. Quelques jours plus tard, le texte était finalement disponible, mais l'image d'improvisation qui a entouré le lancement de la campagne référendaire commençait à s'ancrer dans l'esprit de bien des Québécois.

La campagne du Oui partait également sur une note de division alors que plusieurs militants libéraux connus, à l'exemple des Jean Allaire et des Mario Dumont, abandonnaient Robert Bourassa pour faire campagne contre la ratification de l'entente.

Quand l'adversaire du camp du Non a commencé à relever et à dénoncer des contradictions dans l'accord de Charlottetown, à le traiter de «brouillon», les défenseurs du Oui ont dû accélérer la transposition du document en textes juridiques qui n'ont été prêts que le 10 octobre.

Ce délai n'a pas amélioré l'impression de précipitation et d'improvisation qui entourait la campagne du Oui. Le texte juridique d'un document aussi essentiel que la constitution du pays n'a été rendu disponible que deux semaines avant le référendum qui doit le ratifier.

Par ailleurs, la publicité du Oui, destinée à gagner des voix nationalistes, a plutôt eu pour effet de faire perdre du terrain auprès des fédéralistes qui s'étonnaient qu'on cache le drapeau canadien et qu'on arbore trop ostensiblement des symboles québécois nationalistes.

Par ailleurs, la campagne référendaire de Robert Bourassa a été ponctuée d'incidents qui l'ont constamment gardé sur la défensive, l'empêchant de passer à l'attaque.

Dès le début, il a dû se défendre contre des déclarations privées de deux de ses principaux conseillers, la sous-ministre Diane Wilhelmy et le constitutionnaliste André Tremblay.

Dans une conversation personnelle sur téléphone cellulaire dont le contenu, intercepté on ne sait comment, a été transmis à un poste de radio, Mme Wilhelmy et M. Tremblay estimaient que le premier ministre «s'est écrasé» dans les négociations constitutionnelles.

A la mi-octobre, c'est le mensuel *L'actualité* qui publiait les analyses des fonctionnaires chargés de conseiller M. Bourassa pendant les négociations constitutionnelles. Encore là, le verdict est sans appel: les gains du Québec ont été insuffisants, voire même insignifiants.

Les vertes et les pas mûres de la campagne référendaire

Maurice Girard
Presse Canadienne

OTTAWA La réforme constitutionnelle, c'est sérieux. Mais, dans un débat aussi chargé d'émotions, on en sort parfois des vertes et des pas mûres.

Voici un aperçu de quelques perles recueillies ici et là à la faveur d'un survol de la campagne:

• Isabelle Hudon, porte-parole du comité du Oui au lancement de la campagne nationale à Ottawa: «Le Yes (unilingue) n'est pas un mot, c'est un logo». Pour sa trouvaille, elle était remerciée de ses services le lendemain.

• La leader néo-démocrate Audrey McLaughlin: «Un Sénat triple-E ne va pas ramener les poissons dans la mer».

• Le chef libéral Jean Chrétien : «Quand Mulroney n'aura plus la Constitution pour se couvrir, on l'aura tout nu sur l'économie».

• Le hockeyeur à la retraite Guy Lafleur parlant du droit de veto du Québec: «Ca te donne le droit de voter, de représenter le Québec...»

• La comédienne Diane Jules lors d'un spectacle du Non à Trois-Rivières: «Il restera toujours un couple de vieux qui, ici et là, vont voter Oui. Je ne les juge pas, je les comprends, y ont la chienne...»

• Le critique constitutionnel du Parti libéral du Canada, M. André Ouellet, à propos du vote au Québec il y a 12 ans sur la souveraineté-association: «Tout comme en 1980, les Québécois voteront Oui au référendum» (*LeDroit*).

• Judy Rebick dénonçant le gouverneur général, qui demandait à 2500 Canadiens de venir en aide financièrement à la campagne du Oui: «Ils font tout pour recruter n'importe qui ayant la moindre influence. Qui d'autre vont-ils solliciter, la Reine?» Réplique du porte-parole du bureau du gouverneur, M. Phil Kinsman: «Ce sont des adultes capables de penser par eux-mêmes. Et ils ne se laisseront pas influencer par un timbre sur une enveloppe».

- La leader libérale Sharon Carstairs en annonçant son opposition à l'entente: «Je n'ai pas l'intention de me lancer dans une croisade nationale». Ce qu'elle fit évidemment. Son organisateur Paul Walsh, partisan du Oui, en parlant de son choix: «Ce qui semblait le plus brillant soleil de la constellation devient maintenant une autre simple étoile filante».

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Selon Jacques Parizeau

Le camp du Oui est désespéré

Pierre April
Presse Canadienne

MIRABEL L'incohérence des propos de Robert Bourassa et de Gil Rémillard concernant les documents publiés dans la revue *L'actualité* est, selon Jacques Parizeau et Lucien Bouchard, la preuve que le camp du Oui ne sait plus quel argument invoquer pour tenter d'influencer le vote des Québécois, le 26 octobre.

Les présidents et vice-président du Comité du Non sont parvenus à cette conclusion après que le premier ministre québécois ait qualifié de «faux» les documents en question alors que ministre Rémillard, chargé du dossier constitutionnel, ait affirmé qu'ils avaient été utiles.

MM. Parizeau et Bouchard ont aussi imputé la déclaration de M. Bourassa à la fatigue et au désespoir.

«Je pense que le premier ministre du Québec s'est un peu excité hier (jeudi). On arrive à la fin de la campagne. C'est un peut normal», a indiqué M. Parizeau.

Repoussées

Quant aux accusations de malhonnêteté intellectuelle lancées aux dirigeants du Non par le premier ministre, le chef du Parti québécois a préféré les écarter sans autre forme de procès.

«Ca fait déjà un petit bout de temps que ça dure, a-t-il soutenu. La campagne se termine et c'est une bien bonne chose pour le premier ministre. Il a vraiment besoin de cela. Il sort un peu des bornes du raisonnable.»

M. Bouchard a pour sa part souligné que M. Bourassa, pour étayer ses déclarations, avait cité une lettre de M. André Tremblay — l'interlocuteur de Diane Whilelmy dans la fameuse conversation sur téléphone cellulaire.

Or, a affirmé M. Bouchard, M. Tremblay n'indique d'aucune façon, dans sa lettre, que les documents publiés par *L'actualité* sont des faux, mais simplement qu'une partie de ces textes n'a pas été utilisée ni vue par lui.

«M. Rémillard a par contre dit qu'il les avait vus (les documents) et qu'ils avaient même été utiles, a précisé M. Bouchard. Il y a donc une contradiction flagrante entre le premier ministre et son ministre de la Justice.»

«Ca fait un peu pitié, comme fin de campagne, a poursuivi le vice-président du Comité du Non. Tout ça n'est qu'une tentative ultime (de Bourassa) pour faire déraper quelque chose, pour susciter un miracle quelconque. Et il n'y arrivera pas.»

Les accusations de malhonnêteté n'ont pas impressionné M. Bouchard. Il s'est toutefois dit surpris que ce soit M. Bourassa qui les ait lancées.

«C'est assez étrange que (ces accusations) viennent de quelqu'un qui a tourné le dos aux engagements de son parti et à ses propres engagements, qui est passé de reniement en reniement depuis des semaines. M. Bourassa est le dernier à pouvoir utiliser ce genre de langage», a dit M. Bouchard.

Il a ensuite signalé qu'au lendemain d'un éventuel Non à la question référendaire, il ne faudrait pas se surprendre de voir le Parti conservateur de Brian Mulroney subir de profonds changements au Québec.

«On n'a pas vu la très grande majorité des députés nationalistes au cours de la campagne, a-t-il dit. Ils ont gardé le silence, ils n'ont rien fait. Ce que ça prépare pour l'après-référendum, tout cela va dépendre de la réponse du peuple, lundi.»

Tous des tricheurs, accuse Bourassa

Presse Canadienne

MONTREAL Robert Bourassa accuse ses adversaires d'avoir «délibérément triché les Québécois» comme jamais au cours des précédentes campagnes électorales ou référendaires.

Lors d'une rencontre de de presse, hier, M. Bourassa a repris le ton accusateur et colérique de la veille pour lancer une attaque en règle contre le camp du Non et le Parti québécois.

«De mon expériences des campagnes précédentes, c'est la première fois qu'on a triché les Québécois comme on l'a fait alors qu'un vote historique s'annonce dans les prochains jours», a dit le premier ministre du Québec qui en est à sa huitième campagne depuis 1966.

Selon lui, on a, au cours de la présente campagne référendaire, «déformé les faits, camouflé la vérité et exploité pendant des jours et des jours un article trompeur et erroné».

«Je n'accepte pas qu'on trahisse les Québécois quand l'avenir du Québec est en cause de façon irréversible», a dit le président du Comité du Non.

Un Non équivaudrait à un rejet des droits des autochtones

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Si le Non doit prévaloir au référendum de lundi, le chef de l'Assemblée des premières nations Ovide Mercredi affirme que «je vais tout à fait l'interpréter comme un rejet de nos droits. Nous devrons à nouveau rappeler aux Canadiens que nous avons été exclus.»

«Je n'accepterais pas plus que maintenant une suspension des négociations», a affirmé M. Mercredi, vendredi en conférence de presse, à l'université McGill.

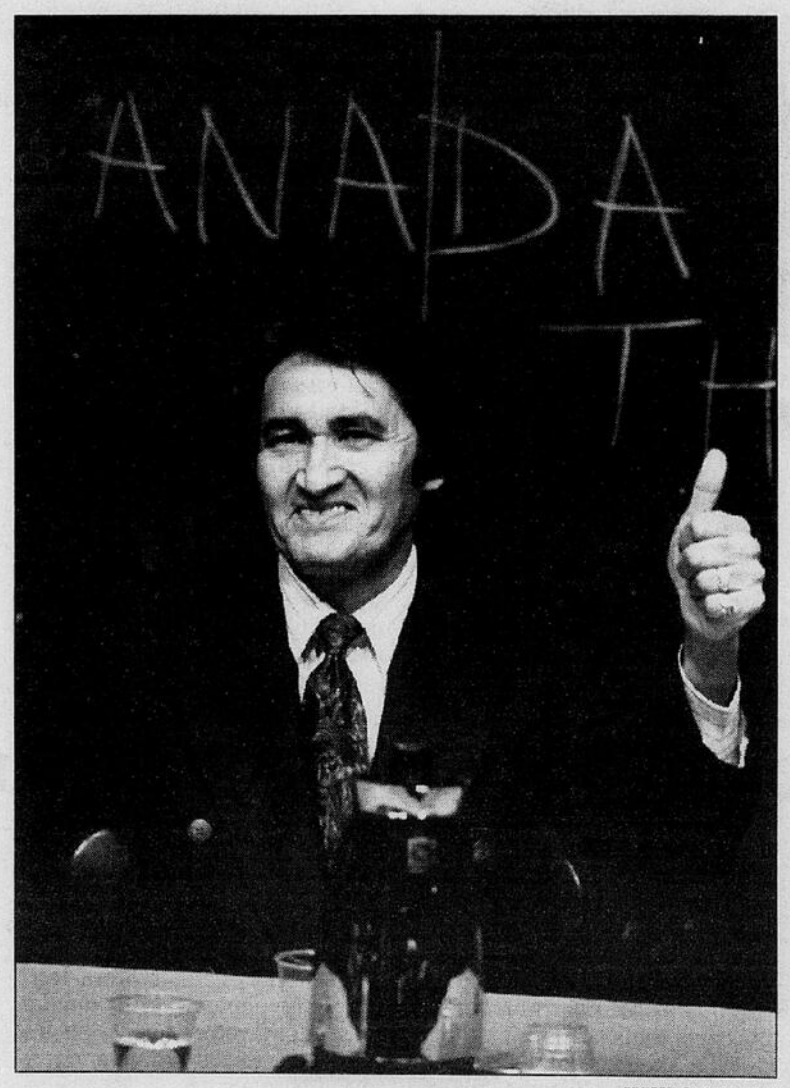
La chance qu'apporte un Oui d'«abattre le statu quo» des blancs, source des maux infligés aux autochtones, pourrait bien être unique: «Une autre ronde de négociations constitutionnelles est vraiment hypothétique... Ce n'est pas moi qui vais reconvoquer les premiers ministres.»

Le vide

Et à quoi bon reconvoquer les chefs de l'APN, qu'il rencontrait en début de journée à Montréal ? «Est-ce que je vais leur proposer de ratifier le vide?» lance-t-il au sujet d'un éventuel rejet de l'entente.

L'avocat manitobain a salué l'action du premier ministre Bourassa en faveur du Oui, donc de «la paix sociale», et prévenu que «le statuo qu, cela signifie les barricades, les conflits et le déni de nos droits».

Par ailleurs une majorité au Oui dans «sept ou huit provinces» au référendum de lundi donnerait matière à y repenser, estime M. Mercredi.



PRESSE CANADIENNE

Ovide Mercredi, chef de l'Assemblée des premières nations.

Le porte-parole autochtone référait à la «clause 7-50» (sept provinces et 50 pour cent de la population) en jonglant avec des questions hypothétiques.

EN BREF

Pas de nouvelles négociations

ST-JEAN Le premier ministre Clyde Wells a déclaré hier qu'il serait improbable que l'on tienne de nouvelles négociations constitutionnelles, en cas de rejet de l'accord de Charlottetown. «Je ne verrais pas du tout l'intérêt de tenir des réunions à ce sujet», a ajouté le premier ministre de Terre-Neuve. «Si ce compromis n'est pas accepté, pourquoi une nouvelle entente pourrait-elle être négociée entre les mêmes provinces et les mêmes représentants autochtones, si chacun d'entre eux pense que l'accord qui est sur la table ne leur en donne pas assez.»

Marc-Yvan Côté satisfait

QUEBEC L'organisateur du Parti libéral dans l'Est du Québec et ministre de la Santé, Marc-Yvan Côté, dresse un bilan positif de la campagne référendaire du camp du Oui, une campagne «qui, c'est évident, a été très difficile, surtout dans la première partie». Son collègue du fédéral, le ministre Pierre Blais, sortira de ces cinq dernières semaines avec «le sentiment de la mission accomplie». Les deux hommes ne sont cependant pas prêtes «à lancer la serviette», comme a dit M. Blais, et elles appuieront les troupes de toutes leurs forces en ces derniers jours de la campagne.

Pas de soirée spéciale

PARIS Les Québécois et les Canadiens de Paris resteront paisiblement chez eux dans la nuit de lundi à mardi pendant que se dénouera au pays la bataille référendaire. Ils dormiront sur leurs deux oreilles. Ou ils regarderont Bernard Derome en direct à TV5-Europe (s'ils ont le câble), à compter de 2h du matin. Contrairement à ce qui s'était passé en mai 1980, aucune nuit référendaire n'a été organisée dans la capitale française par les autorités québécoises ou canadiennes.

Heureux hasard

WINNIPEG Cela ne pouvait pas mieux tomber. Même si la date avait été choisie bien avant l'accord de Charlottetown, il n'en reste pas moins que le congrès national du Reform Party se tiendra ce week-end, à Winnipeg, quelques heures seulement avant le référendum constitutionnel.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Pas de comité du Non au pays de Clyde Wells

LeDroit

Il n'y a pas un seul panneau du Oui ou du Non sur les quelque 150 kilomètres de routes qui relient St-John's à la petite municipalité de Harbour Grace sur la côte est de Terre-Neuve. Le comité du Non n'a pas de local permanent dans la capitale terreneuvienne. Et jusqu'à cette semaine, un seul député provincial, le libéral Walter Noel, avait osé dénoncer l'accord de Charlottetown.

Il n'y a pas eu de véritable campagne référendaire au pays de Clyde Wells. Une fois de plus, John Crosbie s'est attiré les foudres des féministes en déclarant à la blague qu'il ignorait s'il était sécuritaire pour les femmes de porter un macaron du Oui. Les adversaires de l'entente n'ont même pas su profiter de sa bêtise. Les forces du Oui étaient tellement impressionnantes au lendemain de l'entente du 28 août que seules quelques personnes isolées ont eu la témérité de monter un semblant de campagne pour le Non. À quelques exceptions près, tout l'establishment de cette province, de Clyde Wells et John Crosbie jusqu'au maire de Saint-John's, Shannie Duff, ont fait front commun pour le Oui. Même l'association des restaurateurs chinois est du bord du Oui...

Malgré cela, le chroniqueur Ted Warren du *Evening Telegram* a mis ses paris sur le Non. Et hier matin, la station radio la plus écoutée en ville, VOCM, a obtenu 58 Non et 41 Oui à l'occasion d'un petit sondage maison organisé par son animateur Bill Rowe.

Les Terreneuviens vont probablement voter Oui, mais sans grande conviction. «Qu'est-ce qui nous garantit que le Québec n'utilisera pas l'entente de Charlottetown pour réclamer l'indépendance ?» demande Richard Mease, le propriétaire d'une auberge dans le petit village de Manuels.

Ce scepticisme s'explique en partie par le peu d'enthousiasme démontré par Clyde Wells dans les premières semaines qui ont suivi l'accord. Selon Richard Mease, Wells a donné son appui à Charlottetown en retour d'une aide fédérale accrue aux pêcheurs en difficulté. Le député Walter Noel pense lui aussi que la valse-hésitation de Clyde Wells jusqu'à la publication des textes juridiques a contribué à semer des doutes chez les Terreneuviens. «Au début, John Crosbie croyait avoir la victoire dans sa poche parce que Clyde Wells était de son bord. Mais l'hésitation manifestée par Wells a mené plusieurs personnes à penser qu'il avait été «acheté» par Ottawa, qu'on le faisait chanter», déclare-t-il.

Les pêches

On aurait pu croire que la situation désastreuse des pêches donnerait du fil à retordre aux gouvernements dans cette campagne. Ce ne semble pas être le cas. «20 000 pêcheurs reçoivent des chèques de compensation du fédéral aux deux semaine, explique Walter Noel. Cela pourrait aider le Oui».

Mel Bursey, un professeur d'école dans le petit village de La Baie verte, abonde dans le même sens. Il dit n'avoir jamais vu autant de maisons en rénovation depuis le début de l'arrivée des chèques du fédéral. «Dans certaines familles, deux ou trois personnes reçoivent l'argent du fédéral sans avoir à travailler» explique-t-il, sur un ton scandalisé. Selon lui, certains pêcheurs en chômage forcé font plus d'argent que leurs collègues qui ne sont pas touchés par le moratoire sur les pêches.

Mais en bout de ligne, la passion référendaire n'a pas atteint les Terreneuviens. «Les gens se disent que rien ne changera le 27 octobre au matin. La vie est tellement difficile ici, ça ne peut pas être pire», conclut le député Noel.

Les indécis se rangeront du côté du Oui, selon Mulroney

Manon Cornellier
Presse Canadienne

MONTREAL À trois jours du référendum, le premier ministre Brian Mulroney a mis fin à sa campagne au Québec en soutenant encore que les indécis permettraient au Oui de l'emporter lundi.

Si les indécis décident de pencher vers le Oui, «nous aurons une victoire imposante du Oui au Québec et dans toutes les provinces», a-t-il déclaré hier à sa sortie de la station CJMS où il a croisé le fer avec l'animateur Gilles Proulx.

Selon ses sondages internes, le taux d'indécis serait en hausse et approcherait 40 pour cent au Québec, a-t-il dit.

Et il ne voit pas pourquoi il douterait de son sondeur puisque ce fut le seul à avoir pu prédire correctement sa victoire en 1988.

La compagnie Decima Reseach, dirigée par Allan Gregg, effectue des sondages quotidiens pour le gouvernement depuis le début de la campagne référendaire. M. Mulroney a refusé de révéler le pourcentage de Oui et de Non que donnent ces sondages, insistant seulement sur le taux d'indécis. Il a affirmé qu'il n'avait jamais vu un taux si élevé.

Mais, symptôme révélateur, le premier ministre a pointé les médias du doigt. «Un observateur impartial dirait que le Non au Québec est très bien traité par les médias», a-t-il déclaré.

Lors de l'entrevue avec M. Proulx, il a dit que ceux qui défendaient l'accord de Charlottetown «ne sont pas toujours choyés». «Regardez comment M. Parizeau est traité comparativement à M. Bourassa», a-t-il dit.

Les médias

Il a soutenu que presque tous les médias avaient passé sous silence le ralliement tenu la veille au Centre hellénique de Montréal, où il avait été accueilli en héros. M. Mulroney semblait ignorer que la plupart des grands médias montréalais en avaient fait état.

Il a précisé à sa sortie qu'il ne se sentait pas injustement traité par les médias. «J'accepte certaines réalités, c'est tout. Je les constate», a-t-il répondu.

Lors de l'entrevue radiophonique, M. Mulroney a répété ses arguments en faveur de l'entente. Il a aussi repris sa défense des talents de négociateur du premier ministre québécois Robert Bourassa.

«On l'a envoyé à Ottawa chercher un steak. Il est revenu avec une boîte de biscuits», a aussitôt lancé le bouillant animateur Gilles Proulx en parlant de M. Bourassa. M. Mulroney n'a pu retenir son rire.

«Tu l'as envoyé chercher un steak et il est revenu avec la vache au complet et il y a bien des steaks là-dedans», a-t-il répliqué à M. Proulx, un nationaliste reconnu.

Aux journalistes qui l'attendaient, il a soutenu qu'il serait prêt à répéter ses paroles en Alberta, une province où il est très impopulaire et où l'entente de Charlottetown est en danger. M. Mulroney se rendait hier à Lloydminster, Alberta.



MARTIN ROY, LeDroit

Une troisième option

Si la Série mondiale de baseball avait duré un peu plus longtemps — elle pourrait se terminer au plus tard demain —, les Canadiens auraient pu avoir un troisième choix sur leur bulletin de vote référendaire. Il y a nul doute que les Blue Jays auraient pu récolter autant de votes que les deux options. La preuve: cette photo prise à Ottawa, rue Lees.

L'actualité se défend

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le directeur de *L'actualité*, Jean Paré, a «rejeté catégoriquement» les insinuations du premier ministre Robert Bourassa selon lesquelles les documents obtenus par sa revue soient des faux.

M. Paré a cité à cet égard deux témoins qui ont confirmé l'authenticité des documents: le conseiller immédiat de M. Bourassa Jean Claude Rivest, et le ministre de la Justice lui-même, Gil Rémillard.

M. Paré a dit regretter que la campagne du camp du Oui «soit si ardue» au point de devoir s'en prendre à la crédibilité de sa revue. «La responsabilité en incombe à ceux qui ont fait cette campagne», a-t-il déclaré. Ironiquement, M. Paré s'est prononcé pour le Oui dans l'éditorial du dernier numéro de la revue qui reproduisait justement les documents constitutionnels internes du gouvernement.

Référendum 92 Calendrier

- Réunion à Ottawa du Conseil national des autochtones du Canada au sujet du référendum.
- Le premier ministre du Canada Brian Mulroney fait campagne en Alberta.
- Le premier ministre Robert Bourassa fait campagne dans la région montréalaise.
- Le président du comité Jacques Parizeau prononce à Repentigny une allocution lors d'une séance de formation en vue du scrutin.

DIMANCHE

- Défilé automobile en faveur du Non, départ de la Marina d'Aylmer à 13 h.
- Marche pour le Canada, départ de la Colline parlementaire à 13 h 25.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Voter Non, c'est voter perdant

LE SUJET

Le référendum de lundi prochain

À moins d'un revirement de dernière heure, l'accord constitutionnel ne survivra pas au référendum de lundi prochain. Il convient donc d'examiner froidement, une dernière fois, la portée d'un vote négatif, de jeter un dernier coup d'oeil sur la table avant de laisser tomber son refus dans la boîte de scrutin.

Constatons d'abord un fait indéniable. Voter Non ne fera pas disparaître les problèmes visés par l'accord. Le gouvernement fédéral pourra continuer à dépenser dans les champs de juridiction provinciale sans restriction. L'Ouest restera à la merci du poids politique des provinces centrales. La question autochtone demeurera entière. Les barrières commerciales entre les provinces resteront debout. Le Québec n'aura pas plus de pouvoir. Rien de gagné. Zéro.

Tous les groupes (femmes, handicapés, démunis, etc.) qui rejettent l'accord pour des motifs particuliers n'obtiendront rien de ce qu'ils reprochent à l'entente de ne pas contenir pour eux. Une protestation aux conséquences stériles.

Une protestation aux conséquences stériles

Un vote négatif des fédéralistes du Québec serait particulièrement incompréhensible. S'il y avait UN dénominateur commun entre membres fédéralistes et souverainistes de la Commission Bélanger-Campeau, c'est justement le rejet du statu quo constitutionnel. Pourtant, voter Non, c'est voter pour le statu quo.

Résumons maintenant ce qu'on laisserait sur la table en votant Non. On abandonnerait surtout un ensemble de propositions porteuses de meilleurs équilibres entre les régions du pays et entre les gouvernements fédéral et provinciaux. On renoncerait aux divers encadrements convenus pour orienter et baliser les solutions à divers problèmes de la fédération canadienne.

Il y a sur la table du Oui de nouvelles clauses interprétatives pour la société distincte du Québec et son gouvernement. Il y a des garanties de représentation à la Chambre des communes, à la Cour suprême, un pouvoir spécial au Sénat. Il y a l'opportunité de récupérer la responsabilité et le budget de la formation et du perfectionnement de la main-d'oeuvre. Les règles proposées pour encadrer le pouvoir fédéral de dépenser augmenteraient l'autonomie réelle des provinces, permettraient un début de fédéralisme asymétrique et empêcheraient des décisions unilatérales d'Ottawa.

Force est de reconnaître que la table du Oui présente des choses. Peut-être pas tout ce que l'Ouest voudrait, ni tout ce que l'Ontario ou le Québec voudrait, mais des éléments concrets qui ont, pour la première fois depuis 125 ans, fait l'objet d'un consensus de nos leaders politiques. La table du Non est vide et le restera pour longtemps, car il faudra une nouvelle génération de politiciens avant que l'on n'ose reprendre le débat.

En amour, en affaires ou en politique, dire Oui implique toujours qu'il faille renoncer à quelque chose d'autre. Mais c'est un pas vers une destination, un but. Dire Non n'avance à rien.

L'éditeur,
Gilbert Lacasse



À VOUS LA PAROLE

Les Francos-Ontariens comptent-ils dans ce déchirement?

Depuis le début de la lutte référendaire au pays, je me demande si en tant que Franco-Ontrien, je compte vraiment dans tout ce déchirement.

Les gouvernements fédéral et provincial se sont amusés à manipuler l'ACFO: l'un la finance tandis que l'autre pourra la servir si évidemment il est obligé d'attacher une générosité à la culture française.

Ou peut-être devrions-nous nous fier à la double majorité de l'ensemble des sénateurs et des sénateurs francophones qui, pour la plupart, seront du Québec, quand nous savons très bien avec quel dévouement la belle province nous a aidés dans notre épanouissement de la langue française dans le passé!

Eh bien voilà, cher Franco-Ontarien, est-ce que tu comptes, Oui ou Non?

Marcel Morissette
Ottawa

Pourquoi faut-il dire Non!

Je ne suis pas plus pour Parizeau que Bourassa Je suis pour qu'un jour, nous ayons un vrai pays, qu'il soit le Canada ou le Québec, et qu'il soit dirigé par des gens de confiance qui nous respectent.

Deux pays unis sont-ils plus forts qu'un pays désuni? C'est sur ce sujet que devait porter le référendum qu'avait promis et signé notre Premier ministre Bourassa.

Il a trompé le Québec, une fois de plus, et il voudrait qu'on lui fasse encore confiance! Quant aux autres provinces, je sais qu'elles reconnaissent elles aussi le ridicule de cet exercice et qu'il y aura là aussi un gros Non à ce référendum inutile.

(La meilleure façon serait pour tous les Canadiens d'annuler leur vote, mais le Oui l'emporterait par défaut). Donc la seule façon est de voter Non.

En servant un Non à Ottawa, notre avenir sera entre les mains des Canadiens et non entre les mains de manipulateurs.

Bernard Auger
Thurso

Troublante ignorance

4000 adolescents ont fait preuve d'une désarçonnante ignorance à la question: «Qui est le premier ministre du Canada?»

Un grand nombre n'ont pu répondre. Ils savaient toutefois que le président des Etats-Unis est George Bush.

Ceux qui vont voter Oui le 26 octobre devraient songer que ces mêmes adolescents siégeront au gouvernement dans quelques décennies. Si, déjà, le Canada est perçu comme le larbin des Etats-Unis par le reste du monde, qu'en sera-t-il dans huit ans? En l'an 2,000 il est probable que le Canada fasse partie des Etats-Unis.

Monsieur Conrad Black a suggéré au «Financial Post», le 6 février 1991, que le capitalisme serait mieux servi si le Canada était annexé aux Etats-Unis.

Monsieur Mel Hurtig, Canadien fort respecté, conclut «The Bretrayal of Canada»:

«Le glissement de notre pays vers un contrôle américain va peut-être atteindre bientôt le point de non-retour.

L'américanisation du pays, orchestrée par M. Mulroney, a été si efficace qu'il nous restera bien peu de «foyers et de droits à protéger».

Le choeur des continentalistes, invoquant le fédéralisme,est devenu plus strident.

La campagne du Oui, c'est le trompe-l'oeil d'un assaut sur la dernière (palissade) du Canada.

J'aime mieux rester «Canadien» dans un Québec souverain, que devenir Américain dans un Canada «fédéraliste».

Brian Jewitt
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario. K1N 9K1.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Possible compromis

par Benoît Bouchard

Je retiens aussi de cette campagne une grande confusion, largement entretenue par le camp du Non, et dont la conséquence principale aura été, d'empêcher que les véritables enjeux du référendum soient débattus.

Ce qui est véritablement en cause dans ce référendum, c'est l'existence même du Canada.

Qu'on ne se méprenne pas: quand Jacques Parizeau et Lucien Bouchard nous disent que l'entente de Charlottetown est un brouillon, qu'elle est inacceptable, ce qu'ils rejettent ce n'est pas le contenu de l'entente.

Nous savons tous qu'aucune entente ne peut les satisfaire. Ce qu'ils rejettent, c'est le Canada, la vision du pays que l'entente de Charlottetown propose.

Une vision qui cherche à assumer la très grande complexité de ce pays, mais aussi à reconnaître que le Québec constitue une entité distincte, forte d'une identité forgée au fil de 350 ans d'histoire et dont la base est, entre autres, une langue et une culture, qui permettront de définir son avenir comme étant à la fois cela et autres choses.

Une vision du Canada qui fait aussi place aux aspirations légitimes de nos partenaires; les peuples autochtones et les autres régions du Canada.

L'entente est avant tout la manifestation d'un compromis honorable, permettant de réconcilier les aspirations et les besoins des partenaires de ce pays et de lui conserver un minimum de cohérence.

Nos partenaires ont aussi des droits, des aspirations et des besoins légitimes. Cela est d'autant plus important, qu'ils feront toujours partie de notre futur et cela, quelle que soit la façon dont le Québec choisira ultimement d'orienter son destin.

Les tenants du Non ont adopté une attitude frileuse, qui a trop souvent fait appel à des demi-vérités, des interprétations erronées et des restrictions mentales. Les arguments ont trouvé appui sur des conversations téléphoniques piégées, des indiscrétions, des fuites de documents sentant le règlement de compte.

Pourtant, c'est l'avenir d'un pays qui demandait à être discuté et débattu! Malheureusement, les tenants du Non ont refusé aux Québécois le droit de tenir ce débat.

Je me sens fort de mon identité québécoise. Je ne la vois pas constamment dans ce qu'elle risque de ne plus être si nous disons Oui le 26 octobre. Je la perçois plutôt dans le sens de la conviction de ceux qui me l'ont léguée, et qui depuis toujours, se sont battus pour la protéger et la développer.

Dire Oui à l'entente de Charltottetown, c'est avoir la force de reconnaître que notre futur passe nécessairement par l'acceptation, le maintien et l'amélioration de ce partenariat historique qui a fait du Canada une société épanouie et dynamique, axée sur le progrès et admirée à travers le monde entier.

Ce serait une grave erreur que de démolir ce pays sous prétexte qu'on ne peut pas tout accomplir d'un seul coup. Le Canada offre une des meilleures qualité de vie à ses citoyens.

Nous avons toutes les raisons d'avoir confiance en son avenir, pour peu qu'on se donne la peine d'y croire et d'oeuvrer à sa réussite.

Voter Non lundi, c'est un peu comme si on reprochait à un adolescent rempli de promesses de ne pas être encore un adulte.

Je préfère l'aider à le devenir. Nous serons des acteurs de l'avenir de ce pays si nous acceptons d'être Québécois et Canadiens, sans devoir sacrifier l'un pour l'autre.

Non à la médiocrité

par Lucien Bouchard

Pendant six semaines, nous avons sillonné le Québec et cherché à convaincre les Québécois du caractère inacceptable de la proposition de Charlottetown.

Nous partageons, en général, une certaine vision du Québec. Nous savons d'où nous venons, qui nous sommes et où nous voulons aller. Nous savons qu'un grand dessein continue de nous habiter, que nous désirons répondre «présents» quand l'Histoire nous interpelle. «Pourquoi?» se demanderont des Canadiens, des Américains, des Français. Nous ne sommes pas qu'une collection de sept millions d'individus; nous sommes un peuple, simplement parce que nous avons conscience de l'être.

Il y a le peuple canadien-anglais, il y a les peuples autochtones et il y a le peuple québécois. Les premiers diront demain si Charlottetown leur convient. Mais nous savons que l'habit étriqué de Charlottetown n'est pas à notre mesure: Charlottetown représente la négation même de toutes les revendications historiques du Québec.

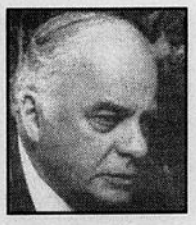
Là où nous souhaitions la reconnaissance des deux peuples fondateurs, nous trouvons, comme caractéristique fondamentale du Canada, l'égalité des provinces, un concept aberrant qui nie 125 ans d'histoire canadienne. Là où nous voulions préserver, sinon renforcer, la place du Québec dans les institutions canadiennes, nous trouvons un Sénat dans lequel le Québec est réduit à la dimension de l'Ile-du-Prince-Edouard. Ce Sénat serait élu et bénéficierait, dès le départ, de plusieurs pouvoirs importants, dont celui de bloquer, dans certaines circonstances, la Chambre des communes. De plus, l'élection des sénateurs au suffrage universel dans les neuf provinces du Canada anglais ne pourrait que conférer au Sénat une légitimité plus grande. Or, le poids du Québec dans ce nouveau Sénat serait réduit à 8,5%! Que vaut, à côté de cela, la garantie de 25% des sièges à la Chambre des communes? Peu de choses.

Là où Jean Lesage, Daniel Johnson, René Lévesque et le Robert Bourassa d'avant le dernier voyage à Ottawa avaient revendiqué une réforme en profondeur du partage des pouvoirs et des responsabilités, nous trouvons le maintien de la subordination du Québec et l'inscription, pour la première fois, du droit d'intervention du fédéral dans tous les domaines de compétence provinciale.

Dans la proposition de Charlottetown, il n'y a pas un seul nouveau pouvoir constitutionnel pour le Québec. Même le modeste fédéralisme fonctionnel de Robert Bourassa «deuxième manière», se trouve battu en brèche, puisque les coûteux chevauchements bureaucratiques sont maintenus. Et dire que le Canada est déjà le deuxième pays le plus endetté du G-7!

Accepter Charlottetown équivaut à accepter pour le Québec le statut d'une banale province aux horizons limités et aux piteuses ambitions, condamnée à négocier de cinq ans en cinq ans de simples engagements administratifs. C'est indigne des espérances québécoises. Il y a peut-être une énigme Robert Bourassa, dont débattront commentateurs et historiens. Mais le vote de lundi devrait confirmer qu'il n'y a pas d'énigme du peuple québécois.

Dire Non, c'est au contraire préserver l'avenir. Dire Non, c'est ranger au placard une ébauche qui n'aurait jamais dû en sortir. C'est aussi tourner la page d'une trop longue période au cours de laquelle le Canada anglais n'a pas pris le Québec au sérieux. Le Canada anglais pensait que MM. Mulroney et Bourassa représentaient le Québec profond. On saura demain soir ce qu'il en est.



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Fonctionnaires ou mercenaires?

M. Jean Chrétien l'a dit plus grossièrement que d'autres: «Les fonctionnaires sont payés pour se la fermer!» Opinion que M. Bourassa n'est pas loin de partager, multipliant les allusions perfides au sujet du rôle joué durant la campagne référendaire par des fonctionnaires.

Il convient de distinguer ce que les fonctionnaires ont subi et ce qu'ils ont peut-être voulu. Blâmer Diane Wilhelmy pour des propos qu'elle n'a jamais destinés à la ventilation publique, qu'elle a tout fait pour garder secrets serait pour le moins injuste ,sinon sadique. Si quelqu'un a commis une imprudence, regardons plutôt du côté de M. André Tremblay. De toute manière, ni l'un ni l'autre n'a voulu commettre une déloyauté.

Avec les documents cités par L'Actualité, les principes mis en cause diffèrent radicalement: des fonctionnaires ont pu contribuer à rendrepublics des documents que les dirigeants politiques entendaient garder secrets.

Si test est le cas, quelle conception se font ces gens de leur rôle et de leur devoir?

L'élu a droit au dernier mot. Autant il est normal que des fonctionnaires présentent aux gouvernants élus l'ensemble des hypothèses et les conséquences de chacune, autant il incombe à ceux qui ont reçu mandat de gouverner de déterminer dans quelle direction doit s'orienter le pays.

Les gouvernants ont le droit d'élaborer des stratégies sans qu'elles soient prématurément révélées au public et aux autres belligérants, de faire étudier différents scénarios par ses collaborateurs sans avoir à redouter que l'«adversaire» soit constamment tenu au courant de ce qu'on lui prépare. Invoquer le droit strict du public d'être quotidiennement «mis au parfum» des cheminements envisagés par ses représentants politiques relève ou de la naïveté, ou de la mauvaise foi.

La Loi québécoise sur l'accès à l'information distingue le document finalisé et le «brouillon» qui le précède ou l'entoure. Elle reconnaît, avec grand bon sens, que nul n'est tenu, lorsqu'il s'engage dans une négociation à l'issue incertaine, d'étaler sa stratégie sur la place publique et sous les yeux de son vis-à-vis. On ne saurait approuver le comportement des fonctionnaires qui trahissent la confiance des gouvernants et limitent leur marge de manoeuvre.

Éclairer le pouvoir politique

Cela dit, les fonctionnaires ne sont pas payés pour se la fermer mais pour éclairer le pouvoir politique. Or, dans ce dialogue généralement discret auquel se livrent pouvoir et fonctionnaires, il est faux que tous les devoirs reposent sur les épaules de ces derniers et tous les droits, jusqu'aux plus arbitraires inclusivement, sur les épaules des élus. Un fonctionnaire s'attend à ce que son travail serve à quelque chose. Il ne doit pas exiger, certes, que son opinion l'emporte toujours. Mais on le traite dangereusement mal si, systématiquement, le pouvoir politique ignore son travail, déforme sa pensée, affirme des choses dont le fonctionnaire a déjà démontré la fausseté. Le gouvernant qui répète publiquement des affirmations qu'il sait contraires à tout ce que ses fonctionnaires lui ont démontré, celui-là se conduit mal envers ses collaborateurs et s'expose à un démenti cinglant. Je ne dis pas que les fonctionnaires doivent se mandater eux-mêmes pour corriger les faussetés colportées par les politiciens; je dis que les élus qui répètent ce qu'ils savent contraire aux faits et aux démonstrations construites par les fonctionnaires spécialisés risquent fort de trouver sur leur chemin un fonctionnaire aussi impatient que bavard.

Deux torts n'égalent cependant pas un droit: la rouerie politique n'excuse pas la déloyauté.

LE PAYS

Aide humanitaire massive dans un pays à feu et à sang

Même l'Afrique du Sud aide la Somalie

Andrew Hill
Reuter

BAIDOA, SOMALIE Vision impensable il y deux ans seulement, un appareil aux couleurs de la République sud-africaine atterrit régulièrement en Somalie.

Sur la piste numéro un de l'aéroport de Baïdoa, au nord-ouest de Mogadiscio, l'Hercules de la compagnie civile sud-africaine Safair décharge de l'aide humanitaire.

Cet appareil, loué au gouvernement français et venant de Djibouti, n'est que l'un des nombreux gros porteurs à se poser en Somalie pour y acheminer une aide humanitaire massive.

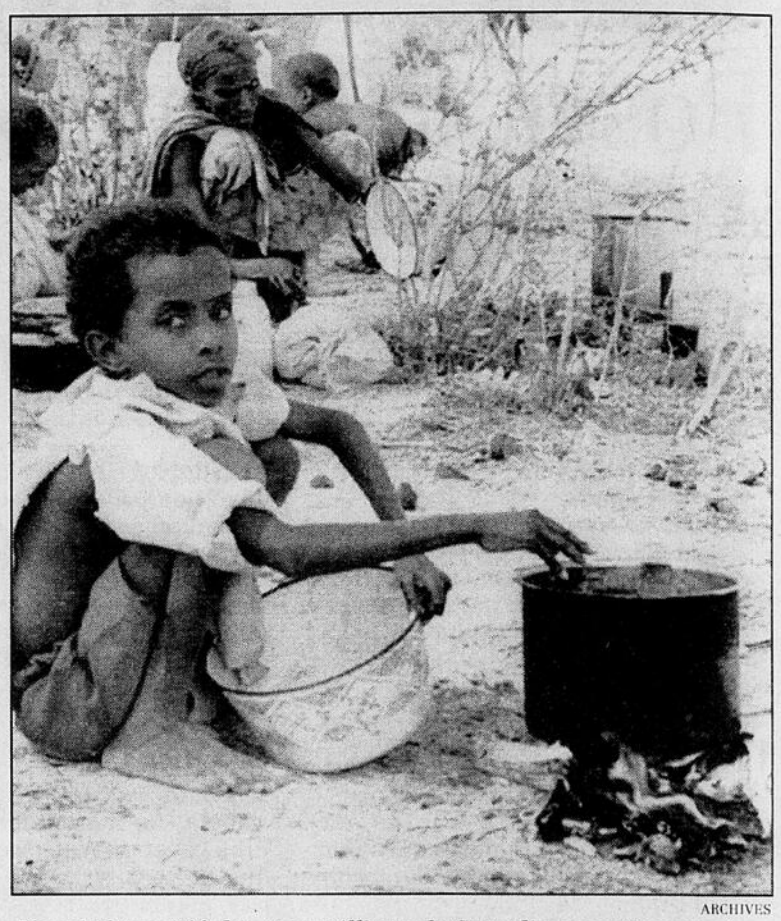
Plus de la moitié des sept millions de Somaliens sont en effet menacés de mourir de faim à courte échéance en raison d'une sécheresse impitoyable aggravée par une guerre civile qui ne l'est pas moins.

L'apparition d'un avion sud-africain au pays du président Mohamed Siad Barre, dont le renversement en janvier 1991 a déclenché le chaos actuel, aurait provoqué en son temps un scandale diplomatique.

Les ambassadeurs des États d'Afrique noire à Mogadiscio auraient été rappelés pour consultations dans leur capitale.

Mais un nouvel ordre règne aujourd'hui en Afrique, où Pretoria, qui a répudié l'apartheid, n'est plus le bouc émissaire de tous les maux qui rongent le continent.

«Ça fait du bien de se trouver ici», soupire le commandant de l'avion, Hennie Engelbrecht, dans un anglais teinté d'accent afrikaan. «Nous avons à bord près de 19 tonnes de riz.»



ARCHIVES

Plus de la moitié des sept millions de Somaliens sont menacés de mourir de faim à courte échéance en raison d'une sécheresse impitoyable aggravée par une guerre civile qui ne l'est pas moins.

Cité de la mort

Une équipe de Somaliens transpirant sous un soleil de plomb déchargent les sacs destinés aux 250 000 réfugiés agglutinés autour de Baïdoa, surnommée la «Cité de la mort» par les employés des organisations humanitaires.

Cela fait maintenant deux semaines que l'avion français arborant l'emblème sud-africain fait la navette quotidienne entre l'ex-Côte française des Somalis et une Somalie à feu et à sang totalement dépendante de l'aide extérieure.

L'armée sud-africaine, de son coté, achemine aux Somaliens réfugiés dans le nord du Kenya vivres et médicaments offerts par une communauté musulmane sud-africaine solidaire de ses coréligionnaires de la Corne de l'Afrique en détresse.

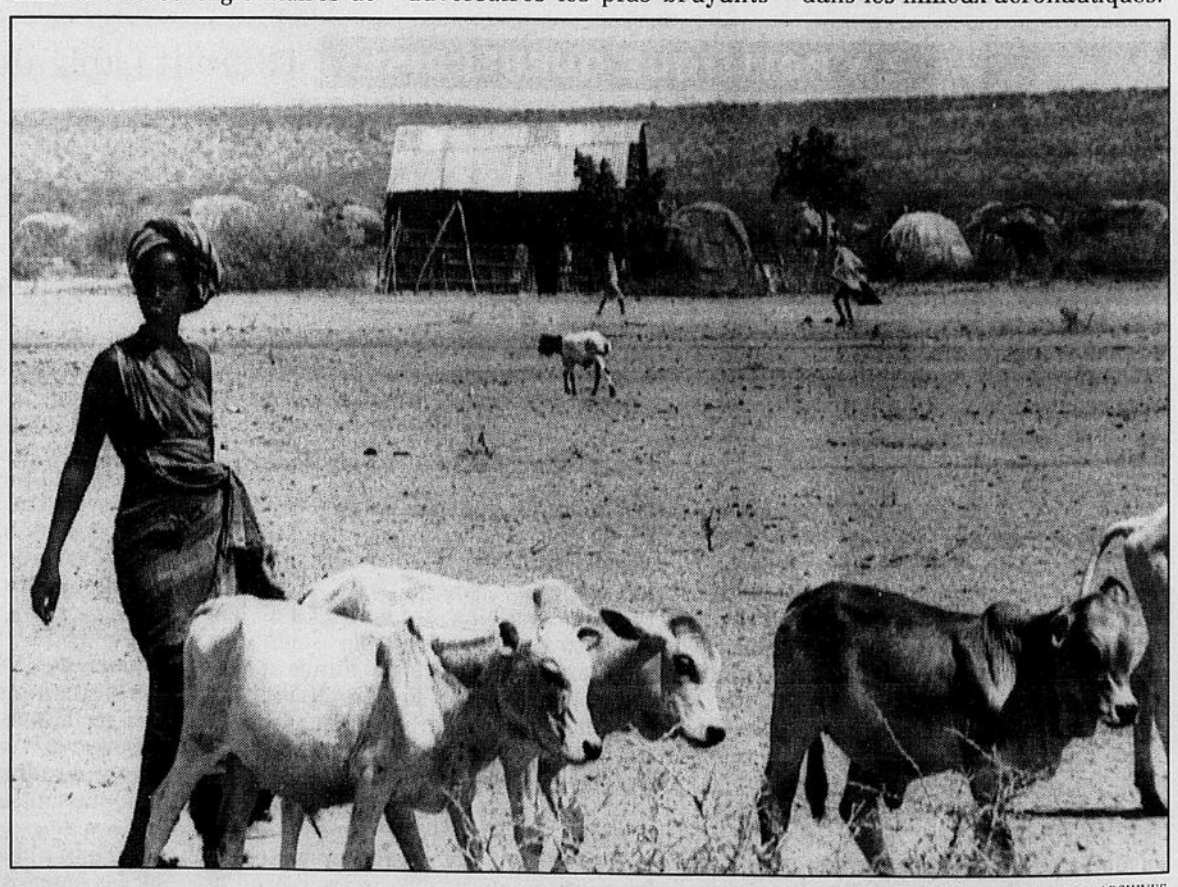
L'Afrique du Sud se voyait interdire, il y a encore peu, le droit d'atterrir dans la plupart des pays du continent, en signe de protestation contre sa politique d'apartheid.

Mais, récemment, elle a été en mesure d'acheminer une aide humanitaire en Angola et au Mozambique et de poser ses avions sur un nombre croissant d'aéroports africains.

L'an dernier, les South African Airways ont ainsi été en mesure d'inaugurer une liaison régulière vers Naïrobi, un des adversaires les plus bruyants d'un apartheid aujourd'hui au rebut, dans le cadre de leur offensive commerciale vers les États qui la tenaient jusque-là en quarantaine.

Comment on contourne un boycottage

En fait, dans le passé, l'Afrique du Sud a su contourner ce boycottage aérien par le biais de compagnies africaines complaisantes, comme Air Gabon, ou fictives, comme celle qu'elle avait mise sur pied dans l'archipel des Comores et qui faisait régulièrement des escales techniques à Mogadiscio, dit-on dans les milieux aéronautiques.



ARCHIVES

Une scène typique de la vie de tous les jours en Somalie, une femme mène paître le troupeau.

J'ai

des rêves à réaliser.

Projets. Désirs. Aspirations. Réussite. Appelez ça comme vous voulez! Il suffit de prendre les moyens. Le meilleur s'appelle... l'épargne.

À la caisse populaire, nous vous offrons une large gamme de services d'épargne qui vous permettront de réaliser un projet, d'assurer votre sécurité financière, d'amasser un capital, de continuer de vivre pleinement et de vous assurer un revenu de retraite satisfaisant.

J'ai

été bien conseillé.

Pour connaître tous les moyens de réaliser vos rêves ou de vous enrichir, passez à votre caisse et procurez-vous la brochure «J'ai». Rencontrez aussi votre conseiller à la caisse. Il saura vous guider dans vos choix en tenant compte de votre réalité.

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

Disponible aux caisses populaires de :

St-Charles	745-0071
St-Anne-Laurier	237-4564
Notre-Dame	237-1316
St-Jean-Baptiste	238-5544
Champlain	725-1046
Cyrville	745-2123
Vanier	741-3900
Orléans	824-6363
Ste-Geneviève	521-8060

Caisses populaires de l'Ontario

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

LeDroit

LE PAYS

Écrasement en Arabie Saoudite en 1991

L'avion était «en mesure de prendre l'air», selon Nationair

Sarah Binder
Presse Canadienne

MONTRÉAL Des cadres de Nationair contestent le rapport, divulgué vendredi, selon lequel la négligence et l'incompétence de la compagnie sont à l'origine de l'écrasement, en 1991, de son DC-8 en Arabie Saoudite, qui a fait 263 victimes.

Les auteurs du rapport préliminaire de 71 pages, dévoilé par le quotidien montréalais The Gazette, concluent notamment que l'avion n'était «pas en état de prendre l'air» parce que ses pneus étaient insuffisamment gonflés.

Les enquêteurs énumèrent 27 facteurs différents ayant contribué à l'accident, et attribuent de nombreux manquements aux mécaniciens de Nationair, à l'équipage de l'appareil et à la compagnie elle-même.

Le DC-8 s'est abîmé dans le désert environ neuf minutes après avoir décollé de Djedda, tuant 14 membres d'équipage canadiens et 249 pèlerins nigérians, tous musulmans, qui revenaient d'un pèlerinage à La Mecque.

En conférence de presse, M. Daniel Yves Durand, vice-président aux communications de Nationair, a souligné le caractère préliminaire du rapport, en disant qu'il était «rempli d'hypothèses et aurait normalement dû demeurer confidentiel en attendant que la compagnie inscrive ses commentaires».

Nationair a jusqu'au 16 novembre pour y ajouter ses commentaires, qui pourraient modifier «la substance du rapport final», rédigé par des enquêteurs de l'administration de l'aviation civile saoudienne, assistés du Bureau de la sécurité des transports du Canada, dont le siège se trouve à Ottawa.

Nationair a reconnu que l'éclatement de pneus a contribué à l'accident. Mais la société soutient que cette défaillance s'est produite après une inspection mécanique de routine à l'aéroport de Djedda, et que l'avion était à ce moment «en état de prendre l'air».

Le transporteur n'est pas d'accord avec l'accent que le rapport met sur les pneus à plat, un constat «principalement fondé sur des rapports visuels» contradictoires, a affirmé M. Shabbir Mohamed, qui a participé à l'enquête pour le compte de Nationair.

L'inspection visuelle ne suffirait pas

Selon M. Maurice Dahan, directeur général du transporteur et principal porte-parole des cinq cadres présents à la conférence de presse d'hier, il n'est pas possible de distinguer visuellement un pneu dégonflé d'un pneu encore en état de rouler.

M. Dahan a nié qu'un mécanicien ait falsifié un document pour dissimuler le fait que la pression à l'intérieur des pneus était insuffisante, et a aussi réfuté le passage du rapport qui remet en cause la compétence du mécanicien Jean-Paul Philippe. Ce dernier, qui est mort dans l'accident, n'avait pas encore de permis des autorités canadiennes, mais ce n'était qu'une question de temps, et il détenait un permis de France et de la Federal Aviation Administration des États-Unis, a signalé M. Dahan.

MM. Dahan et Jacques Moreau, le vice-président aux opérations de vol, lui-même un pilote, ont pris la défense du pilote du DC-8, critiqué pour avoir décidé de décoller après avoir été avisé d'un possible problème avec les pneus.

Recommandations du manufacturier

Le manufacturier de l'appareil ne recommande pas d'interrompre les manoeuvres de décollage en cas de problèmes avec le train d'atterrissage, mais seulement en cas de problèmes de moteur, ont-ils dit.

M. Dahan a précisé qu'aucun DC-8 ne vole plus pour Nationair.



PRESSE CANADIENNE

Reform Party en congrès

Preston Manning, chef du Reform Party, s'entretient avec l'une des déléguées au congrès du parti qui se déroule à Winnipeg, en fin de semaine. Près de 1000 délégués sont attendus pour cet événement qui durera trois jours.

Le parlement russe ratifie un traité avec le Canada

Presse Canadienne

MOSCOU Le parlement russe a ratifié hier un traité conclu avec le Canada sur des questions d'économie, d'environnement et de coopération dans l'Arctique.

Le traité avait été paraphé par le président russe Boris Eltsine et par le premier ministre Brian Mulroney lors d'une visite de M. Eltsine au Canada en juin.

L'accord a été déposé au parlement russe jeudi et a été ratifié le même jour par les députés, a rapporté l'agence Itar-Tass.

«Une coopération fructueuse avec le Canada, particulièrement dans les domaines commerciaux et économiques, accélère grandement nos réformes», a déclaré Georgi Mamedov, ministre des affaires étrangères.

Le traité de la concorde et de la coopération, «encourage les activités des commissions mixtes ainsi que la naissance de nouveaux groupes de travail dans les domaines économiques, environnementaux, et la coopération sur les questions concernant l'Arctique et les régions nordiques», a déclaré le gouvernement canadien.

L'accord favorise également l'élargissement du commerce entre les deux nations, comporte un pacte de non-agression, et oblige les ministres des affaires étrangères des deux pays à tenir des réunions régulières.

EN BREF

Passagers clandestins

MONTRÉAL Une vingtaine de réfugiés roumains sont arrivés hier au port de Montréal à bord d'un bateau en provenance de la Belgique. Selon Immigration-Canada, au moins 22 personnes s'étaient enfermées dans des conteneurs du navire Cast-Beaver. Elles auraient été découvertes par l'équipage au cours de la traversée de l'Atlantique. Des responsables de l'Immigration ont été dépêchés au port de Montréal pour accueillir et interroger les réfugiés. Il s'agit du plus imposant groupe de réfugiés roumains à pénétrer illégalement au Canada par bateau cette année.

Maison de jeux

TROIS-RIVIERES Quatre des onze personnes interceptées dans la nuit de jeudi à vendredi dans deux chambres d'un motel de Trois-Rivières-Ouest ont comparu en fin d'après-midi, hier, au palais de justice de Trois-Rivières, pour répondre à des accusations d'avoir tenu et de s'être trouvées dans une maison de jeux itinérante.

Vaccination contre la méningite

QUÉBEC Le ministère de la Santé et des Services sociaux a décidé de procéder à une campagne de vaccination contre la méningite dans la région de Lanaudière. Le ministère a précisé que cette décision avait été prise à la suite de l'apparition récente de trois cas de méningite sur ce territoire.

Le pâtissier comparaît

MONTRÉAL Manuel Rivas, 58 ans, un pâtissier de l'Hôpital de Montréal pour enfants arrêté jeudi en rapport avec le décès d'Eduardo Pacheco, 48 ans, a comparu hier au palais de justice de Montréal pour répondre formellement à une accusation de meurtre. Rivas aurait égorgé Pacheco, cuisinier au même hôpital, avec un couteau de cuisine à la suite d'une violente querelle.

Drame conjugal

SHERBROOKE Un homme recherché relativement à un drame conjugal qui a coûté la vie à son épouse, jeudi soir, à Lac Brome, a été trouvé mort hier matin. Le corps de David Dussault, 34 ans, a été localisé par des policiers à environ 400 mètres de l'ancienne résidence familiale. Selon la police, l'homme se serait enlevé la vie après avoir abattu son ex-femme. La victime, Lorraine Cyr, 28 ans, de Lac Brome, a été tuée de trois projectiles d'arme à feu.

LE PAYS

Fabrikant se cherche plutôt un conseiller

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le professeur Valery Fabrikant, accusé d'avoir tué quatre personnes, le 24 août dernier, au département de génie de l'Université Concordia, assure lui-même sa défense pendant son enquête préliminaire qui se déroule présentement au palais de justice de Montréal.

Néanmoins, il souhaite la présence d'un avocat et il est en droit d'obtenir un tel service. Mais il s'est dit à plusieurs reprises incapable de convaincre un avocat de lui servir de conseiller juridique, malgré ses efforts.

Depuis le début de son enquête, l'accusé a déjà congédié deux avocats et refuse désormais de se prêter à ce qu'il appelle «la comédie de la justice» tant qu'il n'aura pas trouvé un avocat en qui il peut avoir confiance.

Hier matin, Valery Fabrikant a annoncé qu'il était entré en contact avec un avocat, Me Claude Bergeron. Mais, hier après-midi, après avoir discuté avec l'accusé, Me Bergeron annonçait qu'il ne représenterait pas Valery Fabrikant.

«Il se cherche plutôt un conseiller. Il va donc continuer à assurer sa défense lui-même», a-t-il expliqué.

Le juge Gilles Cadieux, de la Cour du Québec, a donc décidé d'assigner à comparaître Mme Johanne Delongchamps, directrice des affaires criminelles de l'Aide juridique. Elle devra se présenter en cour mercredi prochain pour «essayer de régler cette question une fois pour toutes», a dit le juge Cadieux.

Ce jour-là, une nouvelle date pour la poursuite de l'enquête de Valery Fabrikant sera aussi fixée.

De plus en plus de femmes exercent ce métier

Les policières gagnent moins que leurs collègues masculins

Presse Canadienne

Les femmes sont de plus en plus nombreuses dans les rangs des forces de police du pays, mais continuent d'accuser un retard sur les hommes au chapitre de la position et du salaire, révèle une enquête de Statistique Canada dévoilée hier.

En 1991, sept pour cent de tous les policiers étaient des policières. Elles formaient quatre pour cent des corps de police en 1985, deux pour cent en 1980.

Au bas de la hiérarchie

Si on les compare à leurs collègues masculins, les femmes sont concentrées au bas de la hiérarchie: 95 pour cent d'entre elles sont de simples agents, 5 pour cent ont un grade, et à l'autre bout de l'échelle, moins d'un quart de un pour cent des policières occupent une position d'officier commandant un salaire élevé.

Par comparaison, 68 pour cent des policiers mâles sont de simples agents, 27 pour cent sont des gradés et cinq pour cent occupent un poste d'autorité à rémunération élevée.

À elles seules, les femmes composaient près des deux tiers de tout le personnel civil de la police, tels les commis de bureau et répartiteurs, en 1991. En tout, les femmes représentaient 21 pour cent des 75771 personnes à l'emploi des services municipaux, provinciaux et fédéraux de police au Canada.

Les coûts de fonctionnement

Le rapport montre par ailleurs que les coûts de fonctionnement de la police ont atteint 5,3 milliards$ en 1991, soit près de un pour cent de plus qu'en 1990.

On dénombrait un agent de police pour 476 personnes au Canada en 1991, une proportion quasi-identique à celle de 1990.

De plus en plus de civils

Les civils étaient proportionnellement plus représentés au sein des corps de police en 1991: ils étaient 32 pour cent, contre 18 pour cent en 1976.

Depuis 1961, le nombre d'agents de police a plus que doublé alors que le nombre d'infractions au Code criminel signalées a quintuplé.

En dépit de cet accroissement de leur charge de travail, le taux de cas résolus par policier - que ce soit sous la forme d'accusations portées ou d'autres mesures policières - a grimpé à 18 par an, contre 7,2 en 1961.

Grève générale des chauffeurs

Le transport en commun est paralysé à Sherbrooke

Presse Canadienne

SHERBROOKE Le transport en commun est paralysé depuis hier matin à Sherbrooke.

Les 119 chauffeurs de la Commission municipale de transport ont déclenché une grève générale illimitée pour protester contre la volonté de la direction d'instaurer le travail à temps partiel.

Les chauffeurs s'étaient prononcés pour la grève dans une proportion de 94 pour cent le mois dernier.

«Si M. Perrault (le président de la CMTS) n'abolit pas le temps partiel, il n'y aura pas de retour à la table de négociation et pas plus pour les services essentiels», a affirmé la présidente du local 3434 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), Louise Bibeau, hier, au cours d'une conférence de presse tenue à l'issue d'une manifestation des chauffeurs.

«Aujourd'hui, c'est un avertissement très sérieux. S'ils abandonnent (la création de postes à temps partiel) on est prêt à négocier, mais tant qu'ils persisteront ça va être non. On va la faire la lutte», a de son côté lancé le conseiller syndical du SCFP, Jean Thifault.

Devant les bureaux de la CMTS, Mme Bibeau a harangué les dirigeants de la CMTS et averti que le travail ne reprendra pas jusqu'à nouvel ordre.

Les syndiqués doivent se rencontrer dimanche matin en assemblée générale pour faire le point sur la situation.

De son côté, la direction de la CMTS s'est montrée pour le moins réservée dans ses commentaires.

«On va faire un bilan des événements», a dit le directeur général de la Corporation, Jacques Lacroix.

Le conflit ne touche cependant pas le transport adapté, ni les autobus scolaires.

Les deux parties n'ont pas non plus réussi à s'entendre sur le maintien d'un minimum de service pour la durée du conflit.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Votre nom apparaît sur cette liste ?

Michel Touchette	Thurso	00613920
Richard Taylor	Perkins	86097690
Gilles Martin	Gatineau	00623419
René Rainville	Ste-Cécile de Masham	83002872
Gyslaine Robert	Gatineau	86038455
Jacqueline Séguin	Hull	00505483
Emile Simard	Alfred	00608782
Céline Clermont	Gatineau	83002104
Suzanne Cloutier	Hull	00636394
Denis Connelly	Perkins	00628887
Gracia Desjardins	Hull	83035270
Floray Gallant	Hull	83034649
Pierre Lachapelle	Angers	00605040
Simone Lacaille	Hull	83042422
Jacques Lambert	Hull	83020931
Jean Bard	Gatineau	83021530
Aline Beaudoin	Buckingham	00616410
Réal Brousseau	Lac Cayamant	00605757
Alain Cadieux	Angers	00629778
Léo Campeau	Gatineau	83024383

Vous gagnez un certificat cadeau d'une valeur de 25 $ applicable sur les produits à prix régulier, encadrement ou laminage sur mesure à la boutique Encadrements Regart, Galeries de Hull. Ne peut se jumeler au rabais déjà accordé aux membres du Club Optimum LeDroit.
Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 30 octobre 1992, 17 h.

La différence est dans le
regart

Vaste choix d'affiches et de reproductions d'artistes québécois et contemporains, encadrement et laminage sur mesure.
De tout pour tous!

ENCADREMENTS regart
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3Y8
Tél.: 770.0915

25% de rabais aux membres du Club Optimum LeDroit sur encadrement et laminage sur mesure.

PLUS! Les Promenades Gagnent

Réjean Chouinard	Orléans	00635688
Rollande Lalonde	Gloucester	85403123
Émilien St-Denis	Casselman	86071509

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 30 octobre 1992, 17 h.

La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961



NE FAITES PAS UN X SUR VOTRE DROIT DE VOTE

FAITES-LE SUR VOTRE BULLETIN DE VOTE

Connaissez-vous vos droits et vos devoirs?

POUR LES ÉLECTEURS ET LES ÉLECTRICES DU QUÉBEC SEULEMENT

Le référendum à l'école

Le jour du scrutin est jour de congé pour tous les élèves qui relèvent d'une commission scolaire.

Le jour du scrutin, tous les établissements d'enseignement doivent donner congé aux étudiants et aux étudiantes qui sont électeurs.

Vous avez le temps... même si vous travaillez.

Les employeurs et les employeuses doivent libérer tous les membres de leur personnel qui ont droit de vote durant au moins quatre heures consécutives pendant l'ouverture des bureaux de vote. Le calcul de ces heures ne doit pas tenir compte du temps normalement accordé pour les repas. Aucune déduction de salaire ni aucune sanction ne peut être imposée à un membre du personnel en raison de ce congé.

L'employeur ou l'employeuse qui contrevient à ces dispositions est passible d'une amende.

Un secret, c'est un secret!

Il est interdit aux électeurs et aux électrices de faire savoir, sur les lieux d'un bureau de vote, pour quelle option ils ont voté ou ont l'intention de voter. De plus, personne ne peut être obligé de dire pour quelle option il a voté.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Vous avez le droit de voter... une seule fois!

Toute personne qui vote plus d'une fois ou qui vote sans en avoir le droit commet une infraction et est passible d'une amende.

Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422
(sans frais)
(appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

528-0422
(appels en provenance de la région de Québec)

parce qu'un vote ça compte

LeDroit

LE MONDE

L'élection présidentielle américaine

Forte avance pour Clinton

Reuter et AP

WASHINGTON Le candidat démocrate Bill Clinton dispose d'une forte avance dans 18 des 50 Etats américains et il ne lui manque que neuf voix pour atteindre les 270 votes de grands électeurs nécessaires pour remporter l'élection présidentielle du 3 novembre, selon un sondage État-par-État rendu public hier.

Selon ce sondage réalisé pour la chaîne ABC, Bill Clinton est également en tête dans plusieurs autres États qui fourniront 47 grands électeurs au collège électoral.

Le président George Bush mène dans trois États comptant au total 18 votes. Son avance n'est décisive nulle part ailleurs.

Le sondage montre que le président sortant et son rival démocrate sont au coude à coude dans 22 États réunissant 212 grands électeurs. En font notamment partie le Texas, le New Jersey, la Géorgie et la Floride qui avaient voté Bush en 1988.

Selon cette étude, le candidat indépendant Ross Perot semble avoir atteint son plus haut niveau avec 15 pour cent. Il n'est en tête dans aucun État.

L'écart se creuse

Le candidat démocrate Bill Clinton a nettement creusé l'écart avec le président sortant George Bush tandis que le candidat indépendant Ross Perot confirme sa remontée, selon un sondage NBC/Wall Street Journal publié jeudi.

Ce sondage accorde 47 pour cent des intentions de vote au gouverneur de l'Arkansas, contre 28 pour cent au président Bush (soit 19 points d'écart) et 19 pour cent au milliardaire texan. Il a été réalisé auprès de 1008 électeurs. La marge d'erreur est de plus ou moins trois points.

Le dernier sondageNBC-Wall Street Journal réalisé du 12 au 15 septembre ne donnait qu'une petite avance de six points à Bill Clinton sur son adversaire républicain (39 pour cent contre 33 pour cent).

Deux autres sondages nationaux réalisés à peu près à la même période que le dernier sondage NBC font état de scores plus serrés entre les candidats démocrate et républicain.

Selon un sondage CNN-USA Today, l'avance de M. Clinton est de 12 points (44 pour cent des intentions de vote, contre 32 pour cent à M. Bush et 17 pour cent à M. Perot).



ASSOCIATED PRESS

Steve Maclean, à bord de la navette Columbia, s'entretient avec le centre de contrôle.

Le satellite italien en orbite

Reuter

CAP CANAVERAL La navette spatiale Columbia a placé en orbite hier un satellite italien dont la fonction est double: mesurer la dérive des continents dans les régions du Globe les plus sujettes aux tremblements de terre et être le réceptacle d'un message terrien destiné à d'éventuels voyageurs extra-terrestres.

«Deux messages identiques ont été placés dans la sphère du satellite au cas où des créatures autres que terriennes viendraient à la découvrir», a dit James Hartsfield, le commentateur de la mission.

Les messages ont été rédigés par l'écrivain à succès et cosmologiste Carl Sagan. Il sont enregistrés sur des disques d'acier inoxydables et décrivent le satellite, dénombrent d'un à 10 en binaire et donnent des images de la Terre d'il y a 268 millions d'années, d'aujourd'hui et telle qu'on l'imagine dans 8,5 millions d'années.

C'est la durée pendant laquelle le satellite, dont le coût est de quatre millions$ US devrait rester en orbite, à 5900 km, selon la Nasa.

En dehors de cela, Columbia emporte également une douzaine de rats de laboratoire pour déterminer notamment la cause de la déperdition de calcium par les os en apesanteur. Des membres de l'équipage seront aussi soumis à des expériences en apesanteur.

Enfin, la navette transporte un fourneau pour produire des cristaux d'alliages impossibles à réaliser sur terre et une planche de contreplaqué décorée comme un domino.



ASSOCIATED PRESS

Agnès Gaudin réconforte son fils Stéphane rendu malade par le sang contaminé par le virus du Sida.

L'affaire du sang contaminé par le Sida

Quatre ans de prison à Garretta

Reuter

PARIS Le Dr Michel Garretta, ancien directeur général du Centre national de transfusion sanguine (CNTS), a été condamné hier par le tribunal correctionnel de Paris à quatre ans de prison ferme.

Le tribunal a délivré un mandat d'arrêt contre lui en raison de son absence lors de l'énoncé du jugement. Le Dr Garretta se trouve aux Etats-Unis et doit désormais se constituer prisonnier s'il veut pouvoir faire appel du jugement.

Jean-Pierre Allain, ancien directeur de la recherche au CNTS, a été condamné à quatre ans de prison, dont deux avec sursis. Il n'a pas été délivré de mandat de dépôt contre lui.

Le professeur Jacques Roux, ancien directeur général de la Santé, a été condamné à quatre ans de prison entièrement assortis du sursis et Robert Netter, ancien directeur du Laboratoire national de la santé, a été relaxé. Michel Garretta a été en outre condamné à verser une amende de 500 000 FF.

Le jugement dans l'affaire du sang contaminé par le virus du Sida a été rendu plus de dix semaines après la fin du procès, en l'absence de Michel Garretta et du Dr Roux, gravement malade. Le jugement a été rendu alors que manifestaient devant le Palais de justice des militants de l'association Act Up.

Les familles des victimes estiment que la sanction infligée par une chambre correctionnelle ne peut pas conclure la tragédie que constitue la contamination après 1985 de la moiié des 2500 hémophiles français. Le drame a fait 256 victimes.

EN BREF

Chute d'une base rebelle au Liberia

MONROVIA Les hommes de la force de maintien de la paix de l'Afrique de l'Ouest (Ecomog) au Liberia se sont emparés d'une base du chef rebelle Charles Taylor dans les faubourgs de Monrovia, ont rapporté hier des témoins.

Selon eux, le camp de Caldwell, au nord-ouest de la capitale, est tombé jeudi deux jours après sa prise de contrôle par des combattants du Front national patriotique du Liberia (FNPL) de Charles Taylor, qui avaient obtenu le soutien d'une milice rivale, l'INPFL, dans la bataille contre l'Ecomog.

Fin de la prise d'otages au Togo

LOME Des militaires fidèles au président Gnassingbé Eyadéma ont libéré hier les membres du Haut Conseil de la République (HCR, Parlement de transition), qu'ils retenaient en otage, après les avoir contraint à débloquer les fonds du Rassemblement du peuple togolais (RPT). Le porte-parole du président Gnassingbé Eyadéma, Panou Koffi, a annoncé la fin de la prise d'otages dans un communiqué lu à la radio nationale. Mais l'opposition, qui domine le HCR, a lancé un appel à la grève générale pour protester contre les ingérences de l'armée dans la vie politique du pays.

Vienne la favorite

WASHINGTON Vienne est la destination favorite des touristes américains qui passent leurs vacances à l'étranger, selon un sondage réalisé auprès de 24 000 lecteurs du magazine «Traveller», dont les résultats sont publiés dans le numéro d'octobre. L'ambassadeur d'Autriche aux Etats-Unis, Friedrich Hoess a accueilli avec joie ces résultats: «Vienne est une ville qu'on ne peut qu'aimer», a-t-il déclaré.

Séisme mortel

RABAT Une secousse de 5,2 degrés de magnitude sur l'échelle ouverte de Richter et dont l'épicentre se situait entre les villes marocaines d'Er-Rachidia et de Missour a ébranlé hier matin le sud-est du Maroc, faisant deux morts et une quinzaine de blessés. Il s'agit d'une femme de 60 ans et d'un garçon de 6 ans, victimes de l'effondrement d'un mur en pisé dans un marché de la ville de Rissani.

Choc en Papouasie

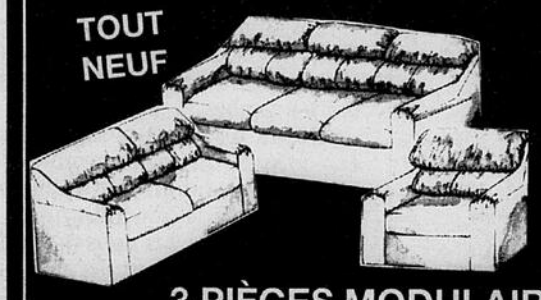
HONGKONG Un séisme d'une magnitude de 6,7 degrés sur l'échelle ouverte de Richter a été enregistré hier au large de Wide Bay (sur l'île New Britain, Papouasie Nouvelle-Guinée), dans la mer de Salomon (Océanie).

VENTE 99 $

3 JOURS SEULEMENT !

Au cours des trois prochains jours, avec 99 $, vous pouvez meubler n'importe quelle pièce ! Ce sont les prix les plus bas de l'année ! Vous ne trouverez pas mieux ailleurs ! Offre limitée. Premier arrivé, premier servi _____.

TOUT NEUF



3 PIÈCES MODULAIRES

399 $

GARANTIE DE MISE DE CÔTÉ GRATUITE

LIVRAISON IMMÉDIATE DISPONIBLE

L'ENTREPÔT NE VEND QUE DU MATÉRIEL NEUF

MOBILIER DE SALON - 3 PIÈCES

Ensemble divan, fauteuil et causeuse. Tissu d'entretien facile.

99 $

ENSEMBLE TABLE À CAFÉ ET 2 TABLES DE BOUT

LES 3 PIÈCES ! Fini chêne, vendu comme ensemble **99 $**

CAUSEUSE ET DIVAN



TOUT NEUF

FAITES VITE !

299 $

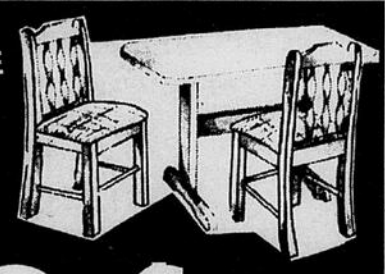
QUANTITÉS LIMITÉES

Grand fauteuil inclinable

Tout neuf **99 $**

MOBILIER DE CUISINE 3 PIÈCES

Table et 2 chaises à barreaux



99 $

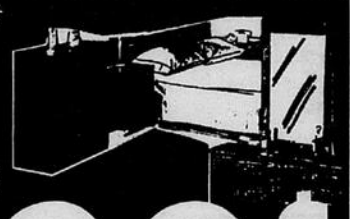
LES PRIX LES PLUS BAS DE L'ANNÉE !

ENSEMBLE DE SALON 10 PIÈCES

Quelle aubaine ! Parlez-en à nos vendeurs. Vous pouvez meubler votre salon tout entier au prix d'un divan acheté ailleurs ! **249 $**

- *GARANTIE DE MISE DE CÔTÉ GRATUITE*
- *AUCUNE VÉRIFICATION DE CRÉDIT*
- *LIVRAISON IMMÉDIATE*

MISE DE CÔTÉ GRATUITE



MOBILIER DE CHAMBRE 3 PIÈCES, INCLUT Commode Tête de lit Miroir

99 $

TOUT NEUF

GRATUIT

LES MATELAS "POSTURE"

TOUT NEUFS, MISE DE CÔTÉ GRATUITE !

MONTURE DE LIT

TOUTES DIMENSIONS, À VOTRE CHOIX

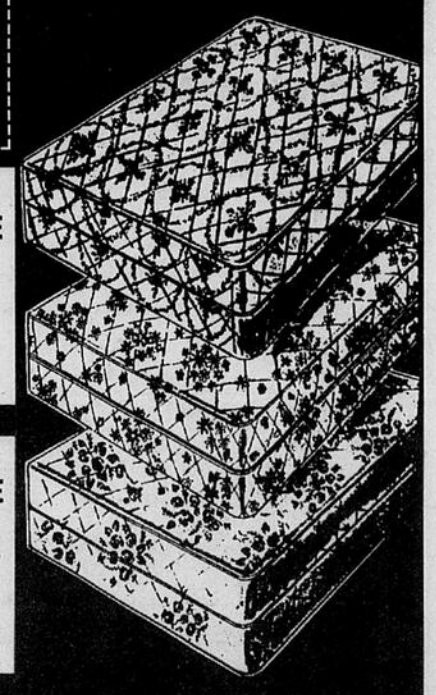
Avec l'achat d'un ensemble de matelas Chiro et Pillowtop, sur présentation de ce coupon au moment de l'achat initial. Offre en vigueur jusqu'au 11 octobre 1992

OU

TÊTE DE LIT LAITONNÉE

TOUTES DIMENSIONS, À VOTRE CHOIX

Avec l'achat d'un ensemble de matelas Chiro et Pillowtop, sur présentation de ce coupon au moment de l'achat initial Offre en vigueur jusqu'au 11 octobre 1992



Lits superposés 128 $

Coffre 4 tiroirs Un par client **48 $**

POSTURE PLUS FERME

28 $ Garantie limitée de 5 ans

1 place 28 $ ch. pièce
2 places 43 $ ch. pièce
Gr. 2 places 58 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 58 $ ch. pièce

IMPERIAL EXTRA FERME

74 $ Garantie limitée de 10 ans

1 place 74 $ ch. pièce
2 places 98 $ ch. pièce
Gr. 2 places 124 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 114 $ ch. pièce

POSTURE ÉLÉGANCE SUPER FERME DE LUXE

94 $ Garantie limitée de 20 ans

1 place 94 $ ch. pièce
2 places 118 $ ch. pièce
Gr. 2 places 148 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 148 $ ch. pièce

MISE DE CÔTÉ GRATUITE !
LIVRAISON LE MÊME JOUR !

BANQUETTES -LITS

49 $

DIVAN-LIT

348 $

POSTURE SELECT EXTRA FERME

58 $ Garantie limitée de 5 ans

1 place 58 $ ch. pièce
2 places 68 $ ch. pièce
Gr. 2 places 78 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 78 $ ch. pièce

POSTURE LUXURY EXTRA FERME

84 $ Garantie limitée de 15 ans

1 place 84 $ ch. pièce
2 places 109 $ ch. pièce
Gr. 2 places 138 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 138 $ ch. pièce

PILLOWTOP FERME DE LUXE

134 $ Garantie limitée de 25 ans

1 place 134 $ ch. pièce
2 places 149 $ ch. pièce
Gr. 2 places 199 $ ch. pièce
T. gr. 2 places 176 $ ch. pièce

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

©N.W. & S. of Canada

COMPTANT
CHÈQUES
VISA
AMEX
MASTERCARD

800 AVE INDUSTRIAL UNITÉS 13-16 OTTAWA

FACE AU RESTAURANT CAPONE'S

521-8080

Jeu. et ven.: 10h-21h
Samedi: 10h-18h
Dim.: 12h-17h
Lun. et mar.: 10h-18h
fermé au public mercredi



AUSSI À KINGSTON (613) 547-2220

LE MONDE

«L'épuration ethnique» de la Bosnie

La politique serbe a «déjà atteint son objectif»

Reuter

GENEVE L'ancien premier ministre polonais Tadeusz Mazowiecki a déclaré hier que la politique serbe d'épuration ethnique en Bosnie avait «déjà atteint son objectif».

De retour d'une mission de 10 jours, il a indiqué que la situation en matière de droits de l'homme était loin de s'être améliorée dans l'ancienne Yougoslavie depuis sa précédente visite en août.

«Au contraire, sur le territoire de Bosnie-Herzégovine en particulier, elle continue de se détériorer», a-t-il dit.

«Pour ce qui est de l'épuration ethnique, cette politique a déjà atteint ses objectifs», a ajouté Tadeusz Mazowiecki, qui a été mandaté en août comme rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme de l'Onu.

Par ailleurs, David Owen, un des coprésidents de la conférence internationale de paix sur l'ex-Yougoslavie, s'est inscrit en faux vendredi contre certaines informations de presse selon lesquelles des pressions diplomatiques seraient exercées sur les Musulmans de Bosnie pour qu'ils acceptent un partage de leur république mis au point par les Serbes et les Croates.

«Nous ne pouvons accepter que ce statu quo soit permanent et nous entendons qu'il change», a-t-il dit. «Ce conflit ne sera pas réglé par les gens qui ont pris les armes, abandonné les principes humanitaires et piétiné le droit international», a ajouté l'ancien chef de la diplomatie britannique.

L'état d'urgence dans la capitale du Tadjikistan

Reuter

MOSCOU L'état d'urgence a été décrété hier dans la capitale du Tadjikistan, Douchanbé, en raison des violents affrontements qui se déroulent depuis plusieurs mois dans cette ancienne république soviétique d'Asie centrale, rapporte l'agence de presse russe Nega.

Selon cette agence, l'état d'urgence, imposé par un décret du président par intérim Akbarsho Iskandarov, restera en vigueur jusqu'au 1er janvier prochain. Cette mesure s'accompagne d'un couvre-feu nocturne de 22h00 à 05h00.

L'information de Nega, une agence du quotidien Nezavisimaya Gazeta, n'a pas encore pu être confirmée officiellement.

Le Tadjikistan, la plus pauvre des anciennes républiques soviétiques, a sombré dans la guerre civile depuis le déclenchement des combats entre adversaires et partisans de l'ancien président communiste Rakhmon Nabiyev.

Ces combats, qui se déroulent principalement dans le centre de la république, ont déjà fait plusieurs centaines de morts.

City of Ville d' Ottawa
INFORMATION

SUBVENTION DE LA CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA - 1993

La ville d'Ottawa met des subventions à la disposition d'organismes à but non lucratif ayant besoin d'assistance financière pour leurs activités au cours de l'année de calendrier 1993.
Sont admissibles :
- les activités de service communautaire;
- les activités de sports et loisirs, événements communautaires spéciaux; et
- les activités liées au tourisme (p. ex. congrès, événements spéciaux d'organisations qui encouragent leurs membres à se rendre à Ottawa).

Ne sont pas admissibles :
- l'achat de biens immobiliers ou de mobilier de bureau
- les salaires ou autres rémunérations connexes.

Les critères d'admissibilité sont disponibles au :
Service des loisirs et de la culture,
11 ave. Holland, 2e étage.
Les demandes, pour la plupart des catégories admissibles, doivent être soumises au plus tard à 16 h 30, le mardi 1er décembre, 1992, au Service des loisirs et de la culture, au 11 de la rue Holland.
AVIS IMPORTANT
TOUS LES ORGANISMES QUI, PAR LES ANNÉES PASSÉES, ONT AUTOMATIQUEMENT REÇU DES FORMULAIRES DE DEMANDE DE SUBVENTION, DOIVENT COMMUNIQUER CETTE ANNÉE AVEC LE COORDONNATEUR DES SUBVENTIONS POUR LES RECEVOIR DE NOUVEAU.
Pour tout renseignement additionnel, veuillez communiquer avec :
Mme E. Iles, Coordonnatrice des subventions,
Division des projets spéciaux, Section des services communautaires,
Service des loisirs et de la culture.Téléphone : 564-1395

1782

PROGRAMME D'ACHATS DE SERVICES 1993

La ville d'Ottawa accepte les propositions d'organismes **à but non lucratif** qui se qualifient au titre de son programme d'achat de services pour des services de soutien aux personnes à faible revenu.

Les critères d'admissibilité et les demandes de financement sont disponibles au:
Service des loisirs et de la culture
Direction des services communautaires
11, avenue Holland
2e étage
Ottawa (Ontario)
K1Y 4S1

Vous devez présenter votre demande au plus tard le vendredi 4 décembre 1992 à 16 h 30 au bureau de Loisirs et Culture, 11, avenue Holland.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:
M. Praful Bhindi
Coordonnateur des achats de services
(613) 564-1200

AVIS DE 3 ASSEMBLÉES PUBLIQUES

Parrainées par

Le comité consultatif sur les services d'incendie

sur

Les changements au sein des services d'incendie

Tels que recommandés par le rapport cresap

Le 2 novembre - 19 h 30 - École secondaire Woodroffe (en anglais) 2410, promenade Georgina

Le 3 novembre - 19 h 30 - École secondaire Ridgemont (en anglais) 2457, promenade Alta Vista

Le 5 novembre - 19 h 30 - traduction simultanée) École secondaire Rideau (en français avec 815, boul. St-Laurent

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec le chef de Division - planification, P. McConnel au 564-2571.

1750

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 26 OCTOBRE 1992
Comité des affaires économiques - 9h
Salle Whitton, Hôtel de ville

Comité exécutif, SLBNLVO - 9h
Salle Whitton , Hôtel de ville

Comité consultatif sur les minorités visibles - 17h30
Salle de réunion "B" - Hôtel de ville

LE MARDI 27 OCTOBRE 1992
Comité d'urbanisme - 9h
Salle Whitton, Hôtel de ville

LE MERCREDI 28 OCTOBRE 1992
Comité des services communautaires et des opérations - 8h45
Salle Whitton, Hôtel de ville

Comité de l'esthétique - 9h
Salle de réunion "B", Hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou consulter votre canal de câble local. Rogers Ottawa-canal 58 ou 66, ou MacLean Hunter-canal 44.

L'AVENUE KING EDWARD
LE PLAN D'AMÉLIORATION COMMUNAUTAIRE

Prévoyez d'assister à la présentation des experts-conseils sur la version préliminaire du Plan d'améliorations communautaires

PORTES OUVERTES de 17 h à 19 h
PRÉSENTATION et DISCUSSION de 19 h à 20 h 30

Le mercredi 28 octobre 1992
Salle Whitton, Hôtel de ville

Pour plus d'information, veuillez téléphoner à : Marilyn Muleski, 564-7345 ou Pierre Lacroix, 564-3078. 1745

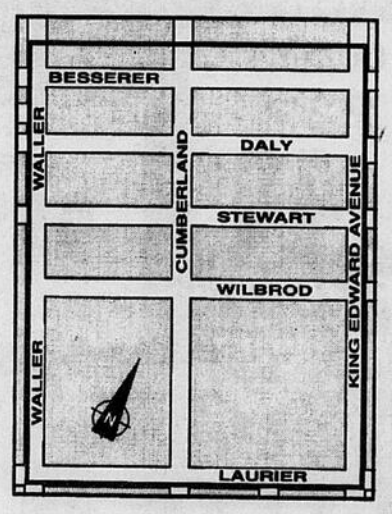
ÉTUDE SUR LE DISTRICT DE CONSERVATION DES BIENS CULTURELS

CÔTE-DE-SABLE OUEST
SOIRÉE PORTES OUVERTES ET ASSEMBLÉE PUBLIQUE
Jeudi, 29 octobre 1992
18 h 00 à 19 h 00 - SOIRÉE PORTES OUVERTES
19 h 00 à 20 h 30 - PRÉSENTATION ET DISCUSSION

St. Paul's Eastern United Church
90 avenue Daly, angle Cumberland
(entrée rue Cumberland)

La Ville d'Ottawa a convoqué cette assemblée publique pour présenter les conclusions de l'étape "recherche historique et évaluation" de l'étude sur le district de conservation des biens culturels de la Côte-de-Sable Ouest.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec Stuart Lazear, du Service de l'urbanisme et de l'aménagement, au 564-1662.



1746

Gagnez 1 des 14 prix
14 ans ça se fête !
du 12 au 25 octobre
Tirage de 14 prix de 50 $ en bons d'achats *
Date du tirage : 25 octobre 1992, à 14 h en face du bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais.
Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au journal LeDroit.
*Valide chez tous les marchands des Promenades

Coupon de participation
14 ans, ça se fête !
Déposez votre coupon de participation au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : (Résidence) : _____ (bureau) : _____
Les PROMENADES LeDroit

LE MONDE

L'Unita appelée à neutraliser ses troupes en Angola

Reuter

LUANDA Le Mouvement populaire de libération de l'Angola (MPLA), au pouvoir à Luanda, a appelé vendredi l'ancien mouvement rebelle Unita à cesser ses mouvements de troupes à travers le pays.

Le MPLA, qui a remporté les élections législatives du mois dernier, a demandé à l'Unita (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola) de retirer ses forces des zones qu'elle contrôle et de permettre à «l'Etat de mettre en place son administration dans ces régions».

Un représentant de l'Unita, Bonifacio Chitunda, a revendiqué la responsabilité de son mouvement dans la mort de deux officiels du MPLA.

Il a ajouté que l'Unita occupait les villes d'Andulo, de Nhearea et de Chinguar, dans la province de Bie, dans le centre du pays. Selon des responsables du gouvernement l'Unita contrôle toute cette province à l'exception de la capitale, Kuito.

Selon le «Jornal de Angola», l'ancien mouvement rebelle, qui conteste sa défaite aux élections présidentielle et législatives organisées fin septembre sous contrôle de l'Onu, a déployé 7000 hommes puissamment armés sur des positions stratégiques.

Milliardaire premier ministre

Le Liban espère beaucoup d'Hariri

Peter Sherdon
Reuter

BEYROUTH Le milliardaire Rafic Hariri, nommé premier ministre pour tenter de sauver le Liban d'un effondrement économique total, aura besoin de bien plus que sa fortune pour réaliser les promesses de reconstruction du pays.

L'homme en qui certains croient voir un Ross Perot levantin, personnalité riche, indépendante, à qui tout réussit et qui promet de rompre avec les échecs du passé, est en quelque sorte une énigme.

«C'est un homme remarquable et j'espère qu'il lui sera possible de sortir quelques lapins de son chapeau pour gagner du temps afin de préparer de véritables réformes et de procéder rapidement à des changements dans son administration», explique un diplomate.

«Autre facteur à prendre en compte: il est hyper-sensible à la critique. Or, le Liban politique n'est pas tendre.

Il faudra dès lors suivre avec attention ses réactions lorsque les critiques commenceront à pleuvoir.

«Pour corser le tout, le Liban populaire place en lui d'immenses espérances —au-delà de tout réalisme — en n'attend rien de moins que des miracles».

Les deux précédents gouvernements n'ont pas réussi à arrêter le déclin économique après la fin de 15 ans de guerre civile en 1990.

Le même diplomate se demande si l'Arabie Saoudite, où Rafic Hariri a bâti sa fortune dans la construction et la banque, et forgé d'étroites relations avec le roi Fahd et la famille royale, ne pourrait pas apporter une rapide aide financière au Liban avant que la désillusion ne s'installe.

Des émeutes sèment l'insécurité au Cameroun

Reuter

YAOUNDE Des émeutes ont éclaté hier dans des bastions de l'opposition au Cameroun après l'annonce officielle de la victoire du président sortant Paul Biya aux élections du 11 octobre.

A Bamenda, dans le nord-ouest du pays, les émeutiers ont brûlé les maisons appartenant au premier ministre Simon Achidi Achu et à d'autres personnalités du Rassemblement démocratique du peuple camerounais (RDPC, ex-parti unique).

«La police a utilisé des gaz lacrymogènes partout. La police chasse les gens. Les gens chassent la police», a déclaré un habitant de Bamenda, joint par téléphone.

«L'insécurité règne partout. Personne ne sait qui est qui», a dit un habitant de Bafoussam, dans l'ouest du pays.

Des barrages routiers et des défilés ont également été signalés à Limbe et Buea, dans la province anglophone, ainsi que dans les secteurs anglophones de Yaoundé et Douala.

Les membres de l'ethnie Béti de Paul Biya, qui vivent dans les quartiers sud de Yaoundé, ont de leur côté organisé une gigantesque fête dans la rue avec des caisses de bière volées aux bars, ont rapporté des témoins.





Assure-toi une place pour novembre prochain!

GRATUIT

- Nouveaux cours à temps complet débutant le 2 novembre
- Enseignement individualisé à raison de 30 heures-semaine

SECRÉTARIAT
DEP 1 350 heures

COMPTABILITÉ
DEP 1 350 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643 • 4640

Commission scolaire des Draveurs

ENCAN

ENCAN PUBLIC ENCAN PUBLIC ENCAN PUBLIC

4 JOURS D'ENCAN 4 JOURS D'ENCAN

STEINBERG INC.

NOUS A MANDATÉ POUR VENDRE PAR
ENCAN PUBLIC
EN LOTS DÉTAILLÉS SUR LES LIEUX.

AU: 2625, RUE VIAU, MONTRÉAL QC.

1er jour	2ième jour	3ième jour	4ième jour
Mardi 3 novembre 92	**Mercredi 4 novembre 92**	**Jeudi 5 novembre 92**	**Vendredi 6 novembre 92**
chariots élévateurs laveuse de plancher motorisée transpalette remorques étagères industrielles etc, etc, etc....	équipement de magasin congélateurs présentoirs caisses enregistreuses équipement électricité équipement plomberie équipement réfrigération etc,etc, etc...	Ponts roulants système d'emballage compresseurs soudeuses machinerie équipement outillage etc, etc, etc....	mobilier et équipement de bureau imprimerie cafétéria fournitures vestiaires téléviseurs etc,etc, etc...

PLUS DE 125 CHARIOTS ÉLÉVATEURS, transpalettes, ETC...

PLUS DE 3500 SECTIONS D'ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES "REDDI-RACK" DE 14"18"28"30"

ÉTAGÈRES DE GRAVITÉ DE 9"X7"X8", SECTIONS SIMPLE ET DOUBLE

GRANDE QUANTITÉ D'ÉTAGÈRES "DRIVE-IN" 6" DE PROFOND

ÉQUIPEMENT DE SUPERMARCHÉ, MAGASIN, BOUCHERIE & RESTAURANT

(2) ENVELOPPEUSES AUTOMATIQUES "MULLER"

PLUS DE $ 1 MILLION EN ÉQUIPEMENT D'ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE ET RÉFRIGÉRATION

SYSTÈME COMPLET D'AFFICHAGE "FRANÇAIS & ANGLAIS
VALEUR ORIGINAL DE PLUS DE $ 1,000,000.00

LISTE PARTIELLE SEULEMENT, ITEMS TROP NOMBREUX POUR ÉNUMÉRER

INSPECTION DES ACTIFS
Lundi, le 2 novembre 1992 de 9 h 00 à 17 h 00.

Pour de plus ample informations communiquez avec notre bureau au (514) 683-9930.

ENCANTEURS UNIVERSELS
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS
2054 Trans-canadienne, Dorval, Québec H9P 2N4
TéL.: (514) 683-9930 FAX: (514) 683-3583



ASSOCIATED PRESS

L'empereur Akihito du Japon et l'impératrice Michiko ont été accueillis hier à Pékin.

Akihito déplore la souffrance causée par le Japon à la Chine

Reuter

PEKIN Au premier jour de sa visite historique en Chine, l'empereur Akihito a déploré hier les souffrances causées par le Japon au peuple chinois avant et pendant la Seconde Guerre mondiale, sans toutefois aller jusqu'à présenter des excuses officielles attendues par beaucoup.

«Dans la longue histoire des relations entre nos deux pays, il y a eu une période malheureuse durant laquelle mon pays a infligé de grandes souffrances au peuple chinois», a-t-il dit dans une allocution prononcée au cours d'un banquet officiel.

«Je le déplore profondément. A la fin de la guerre, le peuple japonais, estimant avec un sens de profonde contrition qu'un tel conflit ne devait jamais se reproduire, a pris la ferme résolution de s'engager dans la voie d'une nation pacifique», a-t-il ajouté.

Premier souverain japonais à se rendre en Chine, Akihito n'a pas été au-delà des regrets déjà exprimés par Tokyo aux pays qui ont souffert des atrocités commises par l'armée impériale nippone lors du dernier conflit mondial.

Il aura déçu ainsi de nombreux Chinois, qui attendaient des excuses officielles pour les dix millions de victimes de la brutale occupation de leur pays par le Japon dans les années 1930 et 1940, sous le règne d'Hirohito, le père d'Akihito.

Soucieux de célébrer avec faste le 20e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux grandes puissances asiatiques, les dirigeants communistes ont passé outre à ces préoccupations en déroulant le tapis rouge pour leur hôte et l'impératice Michiko.

Cette visite leur permet de franchir une étape importante sur la voie du retour à la respectabilité internationale

La visite de la reine en Allemagne rouvre de vieilles cicatrices

Associated Press

POTSDAM La reine Elizabeth II a déposé hier une gerbe sur la tombe de son arrière grand-tante Victoria, fille de la reine Victoria, dans la crypte de la Friedenkirche, à Potsdam.

Son arrière grand-tante, la princesse «Vicky», s'était mariée à l'empereur Frederick III et leur fils Guillaume II devait ensuite régner sur l'Allemagne pendant la Première Guerre mondiale alors que son cousin George V régnait en même temps sur le Royaume-Uni.

Au début de sa visite en Allemagne, la reine avait souligné que la princesse Vicky était un symbole du lien entre les deux pays, une personne qui avait cherché à rapprocher les deux parties.

En compagnie du prince Philip, elle a également visité le palais de Sans-souci du roi Frederic de Prusse.

Elle a affirmé que ses déplacements à Dresde, Berlin et Leipzig lui avaient permis d'éprouver de l'admiration pour le peuple de l'ex-RDA qui fait face courageusement à la transition vers l'économie de marché et la démocratie.

Il n'en reste pas moins que l'accueil hostile de la souveraine britannique à Dresde a jeté la consternation à Londres. Le Daily Express a résumé la situation en estimant que, plutôt que d'apaiser les vieilles tensions, cette visite avait «rouvert les vieilles cicatrices».

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Central Guaranty Trust et Montréal Trust

Une fusion qui aurait pu faire épargner des millions $

Gord McIntosh
Presse Canadienne

Les contribuables ne risqueraient pas aujourd'hui de perdre un milliard de dollars et les actionnaires du Central Guaranty Trust auraient pu, de leur côté, sauver 435 millions $ si cette société et le Montréal Trust s'étaient entendus l'an dernier sans l'intervention massive et sans précédent du gouvernement.

Des sources proche de Central Guaranty ont déclaré que le Montréal Trust a proposé une fusion aux cadre de la compagnie, ce qui aurait représenté 185 millions $ pour les seuls actionnaires privilégiés.

Les actionnaires ordinaires du Central Guaranty auraient de leur côté acquis 25 pour cent des actions de la nouvelle compagnie issue de la fusion du Central et du Montréal Trust. On estime la valeur de cet intérêt à 250 millions $.

Mais l'accord n'a jamais été conclu, bloqué par des cadres du Central Guaranty Trust.

La semaine dernière, la Société d'assurance-dépôt du Canada a annoncé une opération de sauvetage de Central Guaranty, par laquelle la Banque Toronto-Dominion prendra le contrôle de 154 succursales de la société en difficulté, à condition que le gouvernement fédéral lui verse une assistance monétaire de 4,4 milliards $.

Les mains vides?

Les actionnaires du trust risquent maintenant de se retrouver les main vides après un an de laborieuses tractations impliquant plusieurs institutions financières, deux ministères fédéraux et au cours desquelles le conseil d'administration a semé la confusion en tentant d'obtenir le meilleur accord possible.

C'est ce qui ressort d'une série d'entrevues avec les cadres d'institutions financières et les hauts fonctionnaires qui ont tout tenté pour éviter que la situation ne dégénère et ne provoque ainsi la plus considérable opération de renflouement d'une entreprise en difficulté jamais lancée par le gouvernement canadien.

Selon la proposition de fusion de 1991, les actionnaires privilégiés du Central aurait empoché de nouvelles actions privilégiées issues de la fusion de leurs anciens titres avec ceux du Montréal Trust et d'une valeur aux livres d'au moins 185 millions $.

Les actionnaires privilégiés de cette nouvelle compagnie n'auraient pas eu le droit d'encaisser leurs actions, mais auraient éventuellement pu les encaisser à leur pleine valeur à condition que la nouvelle compagnie survive.

Le Société d'assurance-dépôt du Canada, cette société de la Couronne qui assure les dépôts des banques canadiennes jusqu'à concurrence de 60 000 $, n'aurait pas eu à intervenir dans la transaction.

Une demi-heure un dimanche soir

Cette proposition de fusion a été refusée par Central Guaranty, qui a donné une demi-heure au Montréal Trust, un dimanche soir, pour revenir avec une meilleure offre, selon une source interne de Central Guaranty.

L'offre de fusion excluait de la nouvelle compagnie certaines mauvaises créances. Les actionnaires de l'ancien Central Guaranty auraient alors été laissés à eux-mêmes pour ce qui est du remboursement de ces prêts douteux.

C'est ce dernier aspect qui a fait échouer la proposition de fusion.

La Société d'assurance-dépôt a annoncé la semaine dernière qu'elle fournissait une garantie de 2,4 milliards en capital pour la partie de l'actif de Guaranty qui sera acquise par TD. En plus, la société de la Couronne émettra des débentures valant plus de 2 milliards $ pour compenser les créances non-recouvrées.

Sur les 4,4 milliards $ en jeu, les analystes estiment que la Société pourrait perdre entre un milliard et un milliard et demi de dollars.



ASSOCIATED PRESS

Futur président de General Motors?
John G Smale, ex-président et directeur général de Procter & Gamble, de Cincinnati, serait l'un des candidats les plus sérieux pour le poste de président de General Motors Corporation, le géant de l'automobile. Ce poste est présentement occupé par Robert Stempel. Agé de 65 ans, M. Smale préside le comité exécutif de General Motors.

«Ajustement technique» du dollar

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le dollar canadien a perdu hier 40 centièmes de points face à la devise américaine, pour clôturer à ,8012 $US. Cette baisse vient compenser les hausses enregistrées par le dollar plus tôt au cours de la semaine. Normand Faubert, cambiste à la CIBC, estime qu'il «n'y a aucune conclusion à tirer de cette situation» à l'égard du référendum de lundi. M. Faubert fait valoir que le résultat de cette consultation populaire a déjà été anticipée par les marchés financiers il y a quelques semaines. M. Faubert ne s'attend donc pas à d'importantes fluctuations du dollar la semaine prochaine. L'économiste en chef de la Banque Nationale, Dominique Vachon partage ce point de vue en voyant dans la baisse d'hier, «un ajustement technique».

Mme Vachon fait remarquer que les investisseurs préfèrent, le vendredi, en raison de la fermeture des marchés, accroître leur portefeuille de devises américaines, «au cas où».

EN BREF

ESCOMPTE ⬇7,37%



TORONTO
3 246,76 (12,01)

MONTRÉAL
1 705,00 (4,48)

DOW JONES
3 207,64 (6,76)

DOLLAR
0,8012 $US

OR ⬆ 427 $CAN

ARGENT ⬆ 4,732 $CAN

Quebecor: bénéfice en hausse de 48%

MONTRÉAL Le bénéfice net d'Imprimeries Quebecor a augmenté de 48,1 pour cent au cours du troisième trimestre de 1992, qui se terminait le 30 septembre 1992. Pour cette même période, les revenus consolidés de l'entreprise se sont élevés à 360,2 millions $ U.S., comparativement à 346,4 millions $ U.S. pour le troisième trimestre de 1991. Quant au bénéfice net, il a été de 16,9 millions $ U.S. (0,32 $ U.S. par action) par rapport à 11,4 millions $ U.S. (0,29 $ U.S.) pour la même période en 1991. Une augmentation de 48,1 pour cent. Pour la période de neuf mois terminée le 30 septembre 1992, les revenus consolidés d'Imprimeries Quebecor ont atteint quelque 1 054 millions $ U.S. comparativement à près de 998 millions $ U.S. en 1991.

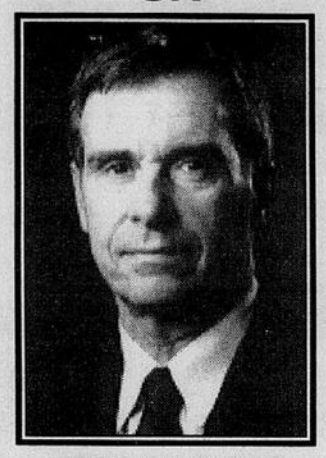
Bénéfice net de 2,7 millions $ pour CFCF

MONTRÉAL Le bénéfice net de CFCF Inc. pour les douze mois terminés le 31 août 1992 s'est chiffré à 2,7 millions $ (0,24 $ par action), une amélioration de 26,3 millions $ par rapport à la perte de 23,6 millions $ (2,13 $ par action) enregistrée pour l'année précédente.

Pour cette même période, le bénéfice avant intérêt, amortissement et impôt a augmenté de 25,8 millions $, pour atteindre 37 millions $.

Traditionnellement plus difficile, le quatrième trimestre a produit une perte nette de 1,5 million $ (0,13 $ par action), ce qui représente une amélioration de 2,6 millions $ en regard de la perte de 4,1 millions $ (0,37 $ par action) subie l'année précédente.

NOMINATION CN



PAUL M. TELLIER

La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada annonce la nomination de M. Paul M. Tellier au poste de président-directeur de la Compagnie.

M. Tellier-qui se distingue par ses états de service dans l'administration publique-à été sous-ministre au Gouvernement fédéral pendant 13 ans dont sept comme le plus haut fonctionnaire du Canada à titre de greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet. Diplômé des universités d'Ottawa et d'Oxford en arts, droit et administration publique, il a été admis au Barreau du Québec en 1963, nommé conseiller de la reine en 1981 et 1er juillet dernier, assermenté par la Reine à titre de conseiller privé. Il avait auparavant siégé aux conseils d'administration de Petro-Canada et de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

M. Tellier est entré en fonction le 1er octobre. Ses bureaux se trouvent au siège social du CN, à Montréal.

L'ÉCONOMIE

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

CONSULTATION PUBLIQUE

Plan d'aménagement du parc Jacques-Cartier Session portes-ouvertes

La Commission de la Capitale nationale désire vous présenter un plan d'aménagement proposé pour le parc Jacques-Cartier et vous invite à assister à une session d'information de type portes-ouvertes qui aura lieu à la **Maison Charron** (située dans le parc Jacques-Cartier), **le mercredi 28 octobre 1992, entre 15 h et 21 h.**

Des représentants de la Commission de la Capitale nationale et de la firme Plani-Cité seront sur place pour répondre à vos questions et recevoir vos commentaires.

Cette proposition d'aménagement s'applique au secteur sud du Parc, c'est-à-dire la partie située entre le Musée canadien des civilisations et la résidence des Servantes de Jésus-Marie. La présente étape de planification fait suite à un plan d'orientation élaboré en 1990 et précède l'étape de mise en œuvre.

INFORMATION :
Claude Potvin
Division du design et construction
Commission de la Capitale nationale
(613) 239-5167

Canada

Centre Administration commerce et secrétariat DE GATINEAU

NOMINATION



Monsieur Claude Lavictoire, directeur du Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Jocelyne Lauzon, au poste de conseillère en stages et placement.

Les fonctions de Madame Lauzon seront d'instaurer, sur une base permanente, un partenariat avec les employeurs de la région. Vous pouvez la contacter pour vos besoins en personnel qualifié en secrétariat, en comptabilité, en informatique (exploitation du matériel), en tenue de caisse et offre de services financiers et en commercialisation des voyages.

Le Centre A.C.S. de Gatineau est un centre de formation professionnelle dont la mission est de promouvoir, pour sa clientèle adulte, l'atteinte d'une compétence professionnelle, l'épanouissement personnel et la visée de l'excellence à travers le virage technologique, les changements culturels et sociaux, en partenariat avec le marché du travail.

Vous pouvez rejoindre Madame Jocelyne Lauzon au 643-4640, poste 36.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

POUR L'



FAITES DONC UNE CONVENTION D'UNION DEVANT NOTAIRE

Présentement, tout va bien. Vous êtes follement amoureux l'un de l'autre. Vous vivez sous le même toit en passant des heures à échanger des mots doux. Mais qui sait si ce bonheur sera éternel? En vivant ensemble sans être mariés, sans «convention d'union» faite devant notaire, vous augmentez les risques de conséquences fâcheuses advenant une rupture ou le décès de l'un des deux.

L'ÉCONOMIE

Suppression d'emplois

Programme devancé de deux ans chez Volkswagen

Reuter

BONN Le constructeur automobile allemand Volkswagen AG a annoncé vendredi qu'il avançait de deux ans son programme de suppressions de 12 500 emplois sur un effectif de 125 800 personnes fin 1991.

Ce plan, qui devrait initialement être étalé jusqu'en 1996, sera achevé à la fin 1994, a précisé VW. Il s'agira de retraites anticipées, de licenciements et de départs naturels.

Par ailleurs, le porte-parole de Volkswagen a démenti des informations devant être publiées par le magazine Manager, selon lesquelles VW envisageait de supprimer entre 2000 et 3000 emplois cette année, en plus des 3500 départs déjà prévus.

Le porte-parole a également démenti les informations concernant un projet de réduire de moitié la capacité de production de sa nouvelle usine dans l'ex-RDA.

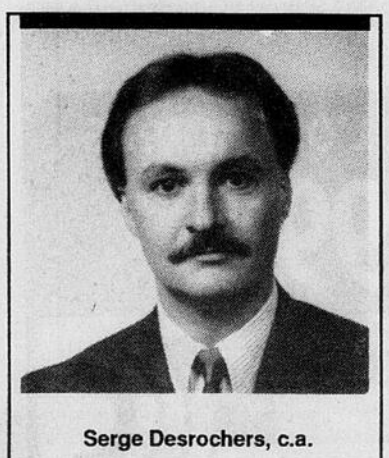
Restructuration approuvée chez Louvem

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les actionnaires de la Société minière Louvem ont approuvé hier un plan d'arrangement qui divisera l'entreprise en deux sociétés distinctes: Novicourt, qui conservera la participation indivise de 45 pour cent de Louvem dans la propriété Louvicourt, et la Société minière Louvem, qui conservera toutes les propriétés d'exploration de Louvem.

Assemblée annuelle et spéciale

Cet arrangement a été approuvé lors de l'assemblée annuelle et spéciale des actionnaires, sous réserve de l'approbation finale par la Cour supérieure du Québec. Cette approbation de la Cour devrait suivre sous peu.



Serge Desrochers, c.a.

Les associés de Samson Bélair/Deloitte & Touche ont le plaisir d'annoncer l'élection de monsieur Serge Desrochers comme associé du cabinet.

Monsieur Desrochers a une vaste expérience comme conseiller en affaires auprès des propriétaires-dirigeants d'entreprises. Il fournit de nombreux services en comptabilité et en vérification, en fiscalité et autres services financiers aux clients des secteurs public et parapublic ainsi qu' aux petites et moyennes entreprises de la Région de la capitale nationale.

Monsieur Desrochers est très actif dans la communauté à titre bénévole. Membre depuis plusieurs années du conseil d'administration du Regroupement des gens d'affaires, il occupe cette année le poste de président de ce très dynamique organisme.

Très actif dans le monde du ski à l'échelle nationale, monsieur Desrochers est directeur des opérations du comité exécutif de l'Association canadienne de ski pour la discipline du saut à ski. Il a aussi été membre de l'équipe canadienne de saut à ski et assistant-entraîneur de l'équipe de ski de l'Ontario.

Samson Bélair/Deloitte & Touche est l'un des plus importants cabinets de comptables agréés, fiscalistes et consultants au pays, servant une clientèle très diversifiée dans la Région de la capitale nationale et dans 65 autres régions au Canada. Samson Bélair/Deloitte & Touche fait partie de Deloitte Touche Tohmatsu International, organisme mondial permettant à ses clients d'accéder à un réseau de ressources internationales dans 108 pays.

Samson Bélair Deloitte & Touche

Le Fauteuil gagnant est de retour!

Avec plus de 55 000† prix à gagner incluant 750 forfaits de rêve Club Med pour deux personnes, le Fauteuil gagnant est plus excitant que jamais!

Prenez un vol entre le 12 octobre et le 6 décembre 1992 et vous aurez une chance d'être assis sur le Fauteuil gagnant**. Il y aura un passager chanceux sur chaque vol assuré par Air Canada et ses transporteurs Liaison^MD, partant du Canada durant cette période*. Mettez toutes les chances de votre côté en réservant une place avec nous!

« Il y a un Fauteuil gagnant sur chaque vol. »*

Il y a plus de 55 000 superbes prix à gagner!

- **750 grands prix consistant en un forfait de rêve d'une semaine** pour deux adultes incluant 100 croisières à bord du Club Med 1 et 650 forfaits vacances dans un village Club Med en Floride, en France ou dans les Antilles (valeur approximative au détail de 2 600$ à 5 260$ CAN par couple). Ces forfaits comprennent 250$ CAN en argent de poche par couple (repas et boissons non inclus). Les participants devront répondre correctement à une question réglementaire d'ordre mathématique afin de mériter leur prix;
- **5 000 prix consistant en deux billets d'avion** en Première classe, classe Affaires ou service Hospitalité^MD (valeur approximative au détail de 1 000$ à 6 000$ CAN par prix);
- **10 000 prix consistant en un certificat échangeable contre un billet gratuit pour la personne qui accompagne** (valeur approximative au détail de 500$ CAN chacun);
- **25 000 prix consistant en un certificat de voyage de 100$ CAN;**
- **et 17 762 prix en milles-bonis Aéroplan^MC** incluant deux prix de 1 million de milles. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan^MC, vous pourrez profiter d'une adhésion gratuite au programme. Selon le Guide du membre Aéroplan^MC, ces milles n'ont aucune valeur au détail.

†70 % de tous les prix consistant en des croisières Club Med, des forfaits Club Med et des billets d'avion seront attribués sur des vols d'Air Canada.
Un des deux prix consistant en 1 million de milles Aéroplan^MC sera attribué sur un vol d'Air Canada.
De tous les certificats de voyage de 100$ CAN et les autres prix consistant en des milles-bonis Aéroplan^MC, 28 % seront attribués sur des vols d'Air Canada.

* Advenant le cas où le numéro d'aucun fauteuil chanceux n'est divulgué à bord d'un appareil, pour quelque raison que ce soit, à la seule discrétion du commandant de bord, y compris des considérations de sécurité ou l'annulation du vol, aucun prix ne sera attribué à l'égard de ce vol ni aucun tirage effectué subséquemment afin de remédier à cette situation.

** Sous réserve du règlement.

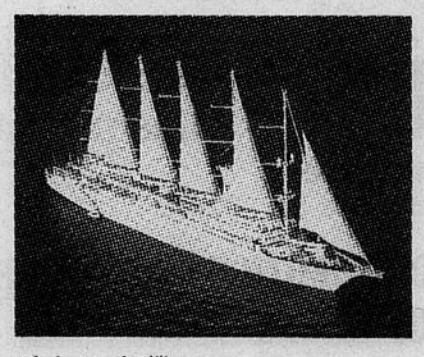
Vous pouvez vous procurer le règlement complet de cette promotion à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas de joindre à votre demande une enveloppe déjà affranchie et d'y indiquer l'adresse de retour.

Promotion «Fauteuil gagnant» d'Air Canada
a/s de Promaction, 1981, avenue McGill College
Bureau 1400, Montréal (Québec) Canada H3A 2Y1

De toute façon, vous partez toujours gagnant avec Air Canada.



Club Med^MD



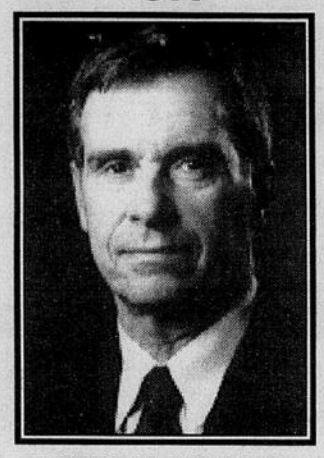
Club Med 1^MD

Air Canada

AirOntario AirAlliance AirNova NWT Air AirBC

DRF 17021

NOMINATION CN



PAUL M. TELLIER

La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada annonce la nomination de M. Paul M. Tellier au poste de président-directeur de la Compagnie.

M. Tellier-qui se distingue par ses états de service dans l'administration publique-à été sous-ministre au Gouvernement fédéral pendant 13 ans dont sept comme le plus haut fonctionnaire du Canada à titre de greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet. Diplômé des universités d'Ottawa et d'Oxford en arts, droit et administration publique, il a été admis au Barreau du Québec en 1963, nommé conseiller de la reine en 1981 et 1er juillet dernier, assermenté par la Reine à titre de conseiller privé. Il avait auparavant siégé aux conseils d'administration de Petro-Canada et de l'Énergie atomique du Canada Limitée.

M. Tellier est entré en fonction le 1er octobre. Ses bureaux se trouvent au siège social du CN, à Montréal.

L'ÉCONOMIE

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

CONSULTATION PUBLIQUE

Plan d'aménagement du parc Jacques-Cartier Session portes-ouvertes

La Commission de la Capitale nationale désire vous présenter un plan d'aménagement proposé pour le parc Jacques-Cartier et vous invite à assister à une session d'information de type portes-ouvertes qui aura lieu à la **Maison Charron** (située dans le parc Jacques-Cartier), **le mercredi 28 octobre 1992, entre 15 h et 21 h.**

Des représentants de la Commission de la Capitale nationale et de la firme Plani-Cité seront sur place pour répondre à vos questions et recevoir vos commentaires.

Cette proposition d'aménagement s'applique au secteur sud du Parc, c'est-à-dire la partie située entre le Musée canadien des civilisations et la résidence des Servantes de Jésus-Marie. La présente étape de planification fait suite à un plan d'orientation élaboré en 1990 et précède l'étape de mise en œuvre.

INFORMATION :
Claude Potvin
Division du design et construction
Commission de la Capitale nationale
(613) 239-5167

Canada

Centre Administration commerce et secrétariat DE GATINEAU

NOMINATION



Monsieur Claude Lavictoire, directeur du Centre Administration, commerce et secrétariat de Gatineau, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Jocelyne Lauzon, au poste de conseillère en stages et placement.

Les fonctions de Madame Lauzon seront d'instaurer, sur une base permanente, un partenariat avec les employeurs de la région. Vous pouvez la contacter pour vos besoins en personnel qualifié en secrétariat, en comptabilité, en informatique (exploitation du matériel), en tenue de caisse et offre de services financiers et en commercialisation des voyages.

Le Centre A.C.S. de Gatineau est un centre de formation professionnelle dont la mission est de promouvoir, pour sa clientèle adulte, l'atteinte d'une compétence professionnelle, l'épanouissement personnel et la visée de l'excellence à travers le virage technologique, les changements culturels et sociaux, en partenariat avec le marché du travail.

Vous pouvez rejoindre Madame Jocelyne Lauzon au 643-4640, poste 36.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

POUR L'



FAITES DONC UNE CONVENTION D'UNION DEVANT NOTAIRE

Présentement, tout va bien. Vous êtes follement amoureux l'un de l'autre. Vous vivez sous le même toit en passant des heures à échanger des mots doux. Mais qui sait si ce bonheur sera éternel? En vivant ensemble sans être mariés, sans «convention d'union» faite devant notaire, vous augmentez les risques de conséquences fâcheuses advenant une rupture ou le décès de l'un des deux.

L'ÉCONOMIE

Quebecor transforme des débentures subordonnées convertibles en actions

Presse Canadienne

MONTRÉAL À la suite d'un avis de rachat par anticipation de ses débentures subordonnées convertibles venant à échéance le 14 mai 1997, Quebecor a converti pour 56 626 000 millions $ EU de ces débentures, dont les détenteurs ont accepté l'offre, en 6 473 774 actions subalternes catégorie B, comportant droit de vote.

Quebecor a par ailleurs déposé 374 000 $ EU pour racheter les débentures non converties, a indiqué la compagnie jeudi, dans un communiqué.

Après ces transactions, il y a 64 281 246 actions de Quebecor Inc. émises et en circulation. De ce nombre, 33 309 463 sont des actions subalternes, catégorie B, comportant droit de vote.

«Au cours actuel des titres de Quebecor Inc., la capitalisation boursière de la compagnie est près de 1 milliard $», a aussi noté le communiqué.

Westcoast Energy obtient le feu vert

TORONTO Westcoast Energy Inc. a obtenu l'approbation du gouvernement de l'Ontario et peut maintenant acheter les actions de Union Energy, mises en vente par la compagnie torontoise Unicorp Energy Corporation.

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE BROCHE GALVANISÉE POUR LE CENTRE DE RÉCUPÉRATION ET DE MISE EN BALLOTS DES DÉCHETS MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 1993

CONTRAT NO E-92-16

La communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 10 h 45 (heure locale), le mercredi 4 novembre 1992, des soumissions pour la fourniture de broche galvanisée pour le centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux pur l'année 1993.

Les documents de soumission seront disponibles après 9 h 00 le lundi 26 octobre 1992 au bureau du secrétaire de la Communauté urbaine de l'Outaouais situé au 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, (819) 770-1380.

Toute soumission devra être présentée sou pli cacheté et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, à la date et à l'heure précédemment indiquées. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 00 (heure locale) le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

À votre service

Appel d'offres

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
DIVISION DU CONTÊOLE DE LA POLLUTION DE L'EAU

CENTRE DE CONTROLE DE LA POLLUTION DU RUISSEAU WATTS

Les travaux suivants doivent être exécutés:
-L'enlèvement et la mise au rebut des mécanismes de collection des boues
-la fourniture, l'installation et la mise en opération de nouveaux mécanismes de collection des boues

Les plans et devis, les renseignements et les documents de soumission sont disponible chez:

R.P.A. Consultants Limited
Bureau du projet
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario)
K1J 8G8

et peuvent aussi être consultés à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4.

Les soumissions sous pli cacheté, adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s R.P.A. Consultants Limited, seront reçues au bureau de projet du Centre environnemental Robert O. Pickard, 655, chemin Shefford, Gloucester, Ontario, K1J 8G8, jusqu'à 15 heures, heure locale, le jeudi, 12 novembre 1992.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute soumission. Si une seule soumission est reçues, la municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberlnad • Gloucester • Goulbourn • Kanata • Nepean • Osgoode • Ottawa • Rideau • Rockliffe Park • Vanier • West Carleton

AMOUR!

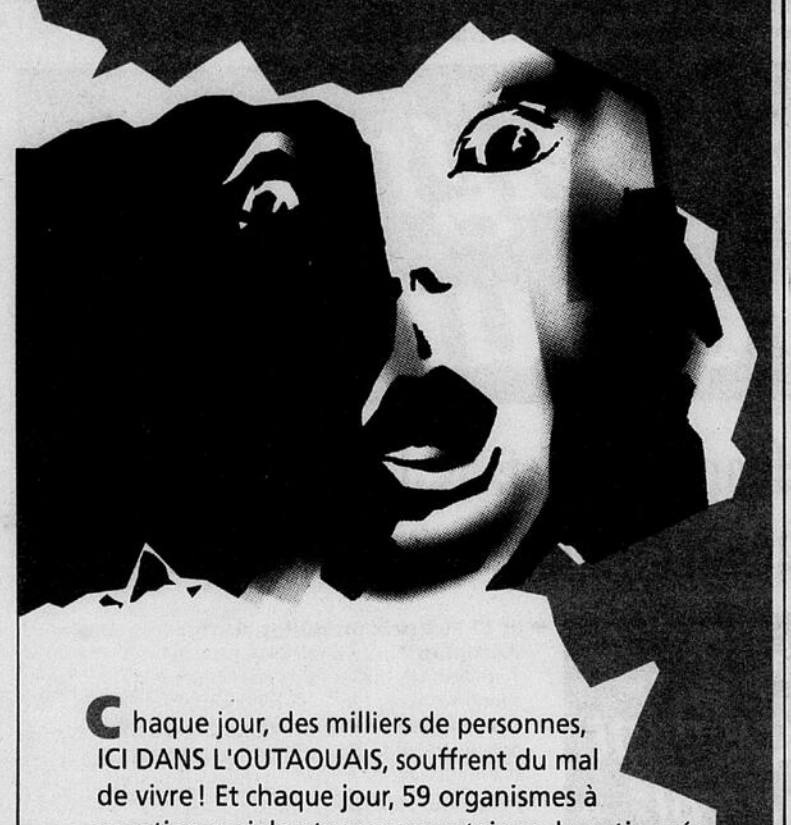


Et si vous envisagez le mariage, seul un «contrat de mariage» peut vous mettre à l'abri de certaines conséquences d'un divorce, d'une séparation ou d'un décès. Le notaire, en tant que partenaire de vos projets de vie, peut vous renseigner sur les divers aspects juridiques liés à une union et vous aider à formuler vos réalités en atténuant les revers négatifs possibles.

LE NOTAIRE
PARTENAIRE DE VOS PROJETS

Chambre des notaires du Québec

Avez-vous déjà eu peur... de vivre ?



Chaque jour, des milliers de personnes, ICI DANS L'OUTAOUAIS, souffrent du mal de vivre ! Et chaque jour, 59 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans le besoin.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin ou un proche...

Plusieurs modes de contribution vous sont offerts : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Pensez-y... et donnez généreusement.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

MA CONTRIBUTION À CENTRAIDE OUTAOUAIS

☐ **OUI** Je veux faire la différence.
Voici mon(mes) chèque(s) au montant de _____ $*.

Veuillez remplir en lettres moulées
Nom : _____
Adresse : _____
_____
Code postal : _____
N° de téléphone (rés.) : _____ (bur.) : _____

☐ Je désire un reçu pour fins d'impôt
Découpez et faites parvenir avec votre(vos) chèque(s) à :

N° d'enregistrement : 0218107-03

Centraide Outaouais
101-717, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4B6

** Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au **(819) 771-7751.***

92-001

INNOVACOM Marketing & Communication

L'ÉCONOMIE

Northern Telecom dépose 3 847 805 actions pour rachat

Presse Canadienne

TORONTO Northern Telecom a annoncé hier qu'elle avait déposé pour rachat 3 847 805 actions privilégiées de catégorie A, série 3 — ce qui représente environ 49 pour cent de l'émission en cours.

Toutes les actions déposées pour rachat au prix de 25 $ par action seront annulées le 26 octobre 1992 après que les chèques de rachat auront été postés. En conséquence, à la fermeture des bureaux le 26 octobre, 4 034 825 actions privilégiées de catégorie A, série 3, resteront en circulation.

Hausse des ventes des Tapis Peerless

MONTRÉAL La Corporation des Tapis Peerless a annoncé hier que ses ventes ont atteint 126,6 millions $ au cours du trimestre se terminant le 31 août 1992, par rapport à 125,3 millions $ pour la même période l'an dernier.

La perte, qui s'élevait à 1,7 million $ (0,19 $ par action) en 1991, a été ramenée à 710 000 $ (0,07 $ par action).

Pour le semestre terminé le 31 août 1992, les ventes on atteint 236,4 millions $ contre 231,9 millions $ un an plus tôt. Une perte de 2,2 millions $ (0,22 $ par action) a été enregistrée, alors qu'elle avait été de 4 millions $ (0,45 $ par action) en 1991.

Les ventes de Sumner Sports grimpent de 16 %

QUÉBEC À la fin du troisième trimestre terminé le 31 août 1992, les ventes cumulatives de Sumner Sports —distributeur canadien d'articles de chasse, de pêche, de vêtements de plein air et d'accessoires de camping — ont progressé de 16 pour cent par rapport à la même période l'année précédente. Ces ventes sont en effet passées de 13 194 990 $ en 1991 à 15 263 059 $ en 1992. La perte pour neuf mois s'établit à 750 252 $ (0,24 $ par action) comparativement à un léger profit de 53 293 $ (0,02 $ par action) en 1991.

Le Toronto Sun diminue sa perte

TORONTO Une légère augmentation dans la vente de publicité durant l'été a permis à Toronto Sun Publishing de ramener sa perte, qui s'élevait à 1,1 million $ (0,5 $ par action) pour le trimestre se terminant le 26 septembre 1991, à 988 000 $ (0,4 $ par action) pour celui qui s'est terminé le 26 septembre dernier.

PRIX D'EXCELLENCE DE LA PME DE L'OUTAOUAIS

CONCOURS 1992

La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a le plaisir de publier la liste des entreprises participantes à son concours du prix d'excellence de la PME dans l'Outaouais. Le jury a examiné les candidatures de douze (12) finalistes qui se répartissaient de la façon suivante:

* **ENTREPRISES COMMERCIALES:**
-Pépinière R. Emery Enr. (Gatineau)

* **ENTREPRISES INDUSTRIELLES:**
-Ateliers Cormier et Frères (Gatineau)
-Laboratoire d'Optique de Hull Inc. (Hull)
-Les Portes de la Cité Enr. (Gatineau)
-Les Poteaux LPB Inc. (Masson)
-Les Structures de l'Outaouais Inc. (Gatineau)

Le jury, composé de Pauline Rochefort (B.F.D.), de Réjean Rondeau (C.C.I.O.), de Richard Picard (M.I.C.T.), de Franco Materazzi (S.A.O.), était présidé par Jacques A. Plamondon, recteur de l'U.Q.A.H

* **ENTREPRISES DE SERVICE:**
-Les Constructions Brigil
-Festivex (Hull)
-Pâtisserie Fine Fidélice Enr. (Gatineau)

Le jury, en appliquant les critères d'admissibilité, a dressé la liste des finalistes. Il a ensuite examiné chacune des candidatures à la lumière des critères de sélection qui étaient les suivantes:
-stabilité financière
-relations de travail
-croissance soutenu
-création d'emploi
- événement exceptionnel

* **JEUNES ENTREPRISES:**
-Les Entreprises Michel Charette (Gatineau)
-CLC-CAMINT Inc. (Hull)
-Ski Mont Cascades Inc. (Cantley)

SOUPER-CAUSERIE

DIVULGATION DES PRIX D'EXCELLENCE DE LA PME
le 28 octobre 1992
Endroit: Maison du Citoyen 25, rue Laurier, à Hull
Précédé à 18 h 00 d'un bar payant

Coût (TPS et TVQ incluses): 40 $ membre 50 $ non membre
R.S.V.P. d'ici le 26 octobre 1992
téléphone: 243-2246/télécopieur: 243-3346 ou messagerie vocale: 739-0586

Le public est invité

Papa et maman l'aiment à cause de l'équipement.

Coussin de sécurité gonflable côté conducteur

Volant inclinable

Climatiseur

Sièges pour 7 occupants

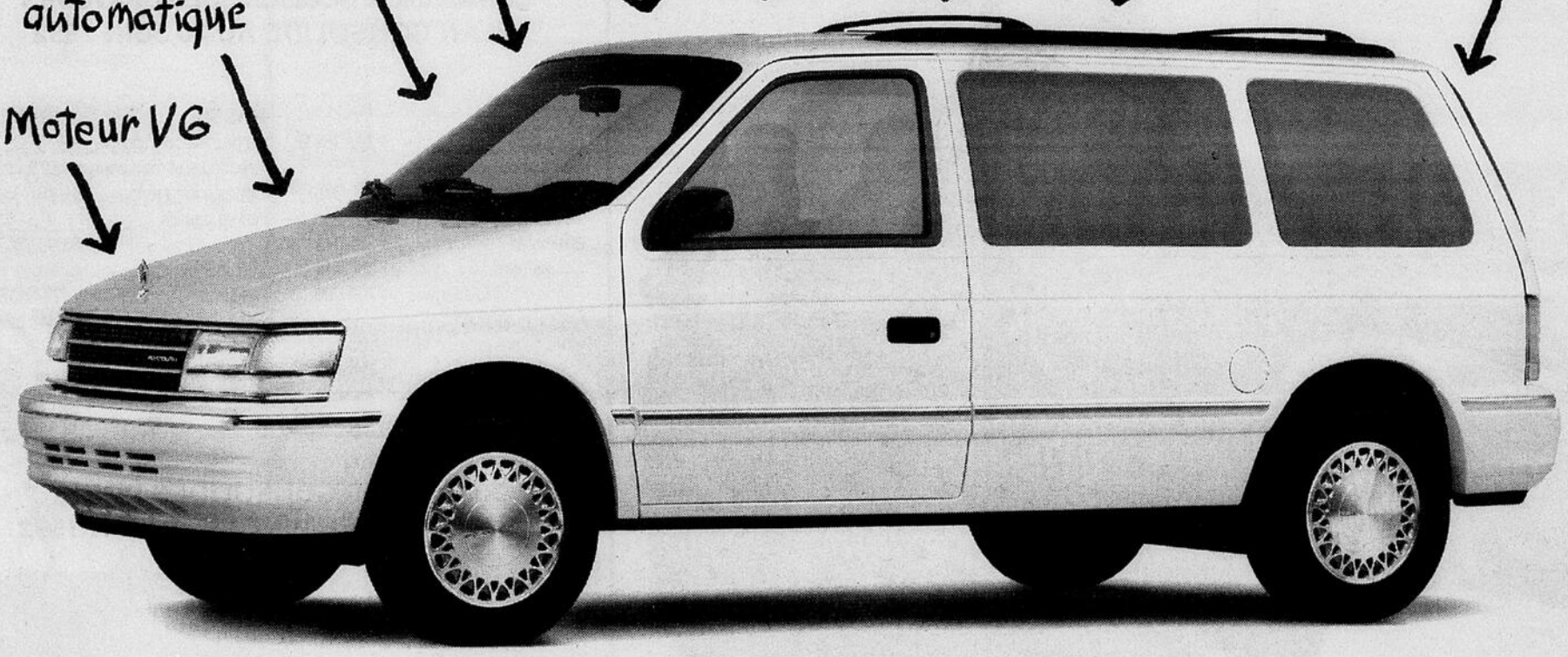
Régulateur de vitesse

Porte-bagages

Ceintures de sécurité à trois points d'ancrage à l'arrière

Transmission automatique

Moteur VG



Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1993

Plus de 3 millions d'Autobeaucoup vendues en Amérique du Nord.

Financement du fabricant

pour un terme de 48 mois*

ou

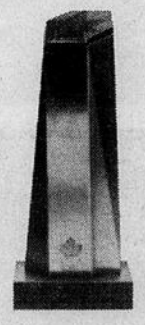
750 $

de remise argent*

Plan de protection** au choix du client
7/115 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

PLUS DE 5 500 CONCESSIONNAIRES EN AMÉRIQUE DU NORD À VOTRE SERVICE

Fabriquée au Canada.



En 1991, l'usine de minifourgonnettes Chrysler de Windsor a reçus le Prix du Canada pour l'excellence en affaires.

L'Avantage Chrysler

Chez les concessionnaires Chrysler de votre région

*Un financement du fabricant est offert à la place de la remise en argent du fabricant. L'offre est d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.
**Certaines restrictions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

L'ÉCONOMIE

Négociations commerciales sur le GATT

Londres et Bonn veulent discuter avec Washington

Associated Press

LONDRES Les services de John Major ont annoncé que la Grande-Bretagne et l'Allemagne s'étaient mises d'accord hier pour demander à la Commission européenne de reprendre les négociations commerciales sur le GATT avec les États-Unis afin de conclure un accord.

M. Major, qui assure la présidence tournante de la CEE, et son homologue Helmut Kohl ont décidé lors d'un entretien téléphonique de 30 minutes de demander au négociateur agricole de la Communauté, Ray MacSharry, de reprendre les discussions avec les Américains sur les subventions et les oléagineux. Ils estiment aussi que M. MacSharry devrait mettre en garde Washington sur «le danger que représenteraient des représailles sur les oléagineux», selon un porte-parole du 10 Downing Street.

Le ministre britannique du Commerce, Michael Heseltime, a par ailleurs jugé vendredi qu'un accord pourrait être conclu sans la France.

Il a aussi accusé Jacques Delors de prendre le parti de Paris dans cette affaire.



Aller-retour d'Ottawa à	à partir de	Aller-retour d'Ottawa à	à partir de
TORONTO du 7 novembre au 9 janvier	171 $	RÉGINA/SASKATOON du 14 novembre au 12 décembre	402 $
NEW YORK du 7 novembre au 9 janvier	182 $	ST. JOHN'S du 14 novembre au 12 décembre	402 $
CHICAGO du 7 novembre au 9 janvier	271 $	VANCOUVER du 14 novembre au 12 décembre	439 $
HALIFAX du 7 novembre au 9 janvier	316 $	EDMONTON du 14 novembre au 12 décembre	439 $
WINNIPEG du 14 novembre au 12 décembre	327 $	CALGARY du 14 novembre au 12 décembre	439 $

Les périodes de réservation peuvent varier selon la destination choisie. Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Les tarifs s'appliquent à des jours spécifiques de la semaine et peuvent être supérieurs selon les dates de départ.
Appelez un agent de voyages ou Air Canada au 237-5000 pour obtenir plus de détails.
MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Aéroplan SM

Air Canada

AVIS PUBLIC

Les états financiers de la Commission scolaire des Draveurs, pour l'exercice 1991-1992, seront présentés à l'assemblée régulière du conseil des commissaires le 2 novembre 1992. Conformément à l'article 287 de la Loi sur l'instruction publique (L.I.P.), un résumé est publié ci-après.

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS
BILAN CONSOLIDÉ AU 30 JUIN 1992

ACTIF		PASSIF	
Encaisse	277 183 $	Emprunt à court terme	21 400 897 $
Subventions à recevoir et autres débiteurs	12 392 380	Créditeurs et frais courus	1 079 895
Terrains	4 075 293	Dettes à long terme	42 467 454
Bâtiments	75 331 344	Autres passifs	978 761
Équipement	21 992 414		65 927 007
Fonds d'amortissement	4 799 000		
Frais d'émissions des titres de créance	100 192	Déficit	(974 637)
Autres actifs	428 889	Capital immobilisé	54 444 325
	119 396 695 $		119 396 695 $

RÉSULTATS CONSOLIDÉS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1992

REVENUS		
Taxation	11 336 462 $	
Ministère de l'Éducation	71 929 703	
Gouvernement du Canada	148 000	
Commissions scolaires	176 682	
Autres	11 654 572	
		95 245 419 $
DÉPENSES		
Rémunération	66 166 797 $	
Contributions de l'employeur	6 322 350	
Frais de voyage	492 749	
Fournitures et matériel	5 544 848	
Services honoraires et contrats	3 584 739	
Transport	5 935 187	
Dépenses de transfert	160 507	
Service de la dette	4 994 821	
Équipements (immobilisés)	2 007 885	
Autres	1 239 875	
		96 449 758
Excédent des dépenses sur les revenus		(1 204 339) $
Déficit accumulé début de l'exercice		(209 308)
Ajustements -Exercices antérieurs		439 010
DÉFICIT ACCUMULÉ-FIN DE L'EXERCICE		(974 637$)

Donné à Gatineau, ce 24 octobre 1992

Jean-Guy Binet,
Directeur général

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

L'ÉCONOMIE

Quebecor transforme des débentures subordonnées convertibles en actions

Presse Canadienne

MONTRÉAL À la suite d'un avis de rachat par anticipation de ses débentures subordonnées convertibles venant à échéance le 14 mai 1997, Quebecor a converti pour 56 626 000 millions $ EU de ces débentures, dont les détenteurs ont accepté l'offre, en 6 473 774 actions subalternes catégorie B, comportant droit de vote.

Quebecor a par ailleurs déposé 374 000 $ EU pour racheter les débentures non converties, a indiqué la compagnie jeudi, dans un communiqué.

Après ces transactions, il y a 64 281 246 actions de Quebecor Inc. émises et en circulation. De ce nombre, 33 309 463 sont des actions subalternes, catégorie B, comportant droit de vote.

«Au cours actuel des titres de Quebecor Inc., la capitalisation boursière de la compagnie est près de 1 milliard $», a aussi noté le communiqué.

Westcoast Energy obtient le feu vert

TORONTO Westcoast Energy Inc. a obtenu l'approbation du gouvernement de l'Ontario et peut maintenant acheter les actions de Union Energy, mises en vente par la compagnie torontoise Unicorp Energy Corporation.

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE BROCHE GALVANISÉE POUR LE CENTRE DE RÉCUPÉRATION ET DE MISE EN BALLOTS DES DÉCHETS MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 1993

CONTRAT NO E-92-16

La communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 10 h 45 (heure locale), le mercredi 4 novembre 1992, des soumissions pour la fourniture de broche galvanisée pour le centre de récupération et de mise en ballots des déchets municipaux pur l'année 1993.

Les documents de soumission seront disponibles après 9 h 00 le lundi 26 octobre 1992 au bureau du secrétaire de la Communauté urbaine de l'Outaouais situé au 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, (819) 770-1380.

Toute soumission devra être présentée sou pli cacheté et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, à la date et à l'heure précédemment indiquées. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 00 (heure locale) le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

À votre service

Appel d'offres

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX
DIVISION DU CONTÊOLE DE LA POLLUTION DE L'EAU

CENTRE DE CONTROLE DE LA POLLUTION DU RUISSEAU WATTS

Les travaux suivants doivent être exécutés:
-L'enlèvement et la mise au rebut des mécanismes de collection des boues
-la fourniture, l'installation et la mise en opération de nouveaux mécanismes de collection des boues

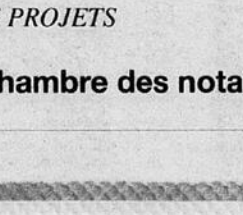
Les plans et devis, les renseignements et les documents de soumission sont disponible chez:

R.P.A. Consultants Limited
Bureau du projet
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario)
K1J 8G8

et peuvent aussi être consultés à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4.

Les soumissions sous pli cacheté, adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a/s R.P.A. Consultants Limited, seront reçues au bureau de projet du Centre environnemental Robert O. Pickard, 655, chemin Shefford, Gloucester, Ontario, K1J 8G8, jusqu'à 15 heures, heure locale, le jeudi, 12 novembre 1992.

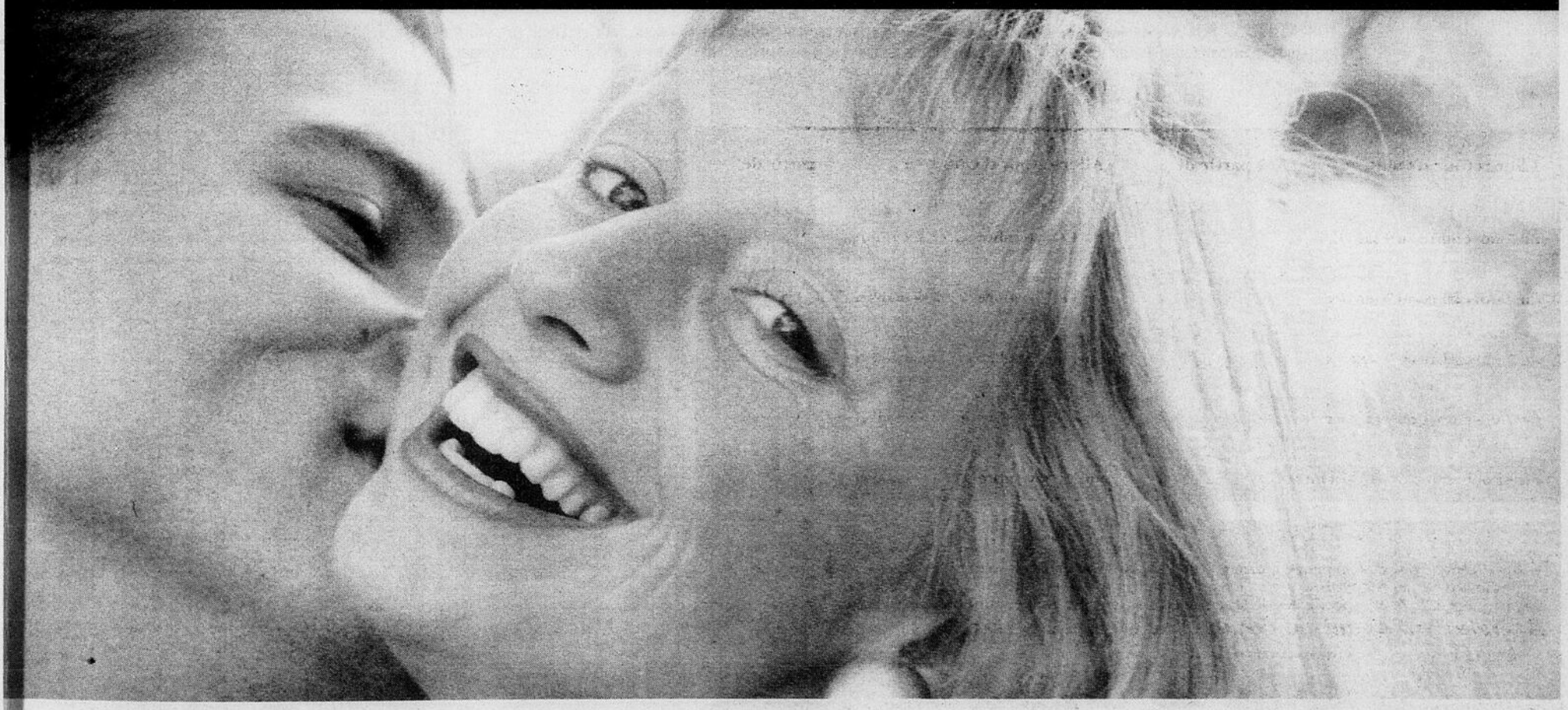
La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute soumission. Si une seule soumission est reçues, la municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland • Gloucester • Goulbourn • Kanata • Nepean • Osgoode • Ottawa • Rideau • Rockliffe Park • Vanier • West Carleton

AMOUR!



Et si vous envisagez le mariage, seul un «contrat de mariage» peut vous mettre à l'abri de certaines conséquences d'un divorce, d'une séparation ou d'un décès. Le notaire, en tant que partenaire de vos projets de vie, peut vous renseigner sur les divers aspects juridiques liés à une union et vous aider à formuler vos réalités en atténuant les revers négatifs possibles.

LE NOTAIRE
PARTENAIRE DE VOS PROJETS

Chambre des notaires du Québec

BOURSE DE TORONTO

Une perte de 12,01 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, vendredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a perdu 12,01 points à 3246,76.

Le volume était de 30,8 millions d'actions transigées, comparativement à 34,3 millions, jeudi.

Parmi les industries, Magna Inter. A perd 4$ à 24$ sur plus d'un million d'actions échangées, la Banque Scotia à 22$ et la CIBC à 27$. Moore Corp. gagne à 18$ et Westcoast Energy Installment à 8$.

Parmi les minières, Lac Minerals glisse de à 7$ et Rio Algolm à 16$ alors que Keer Addison grimpait de à 18$. Parmi les pétrolières, Total Petro. perd à 6$ et Ocelot Energy B à 6$. Conwest Exploration A gagne à 10$ et Co-Energy Resources A à 11$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	900	$9⅛	9	9⅛	+⅛
Abbey W o	2500	55	40	55	+24
Aber Res o	26750	199	190	190	
Abit Prce	8379	$13¾	13⅜	13⅜	-⅜
Acadia M o	10600	11	11	11	
Accord Fin	200	170	170	170	
Adonos o	100	135	135	135	+5
Adv Grvs o	11400	155	130	130	-20
Agnico E	27150	$5½	5⅜	5½	
Air Canada	28406	280	270	273	-7
Alt Energy	22551	$16	15⅜	15⅞	
Al Enr 775	1900	$25½	25¼	25½	+¼
Alta Nat	85560	$13	12⅞	13	-⅛
Alta Nat r	289428	8	3	6	
Alcan	494449	$20⅝	20	20⅜	+½
Alcan C p	1500	$23	23	23	-¼
Alcan E p	2400	$17½	17¼	17½	+⅛
Alcan D p	r plus bas				
Algo Cent	500	$11¼	11	11	-¼
Algo fin a	4300	345	325	345	-5
Allied Lyns	2100	$12¾	12½	12¾	+¼
Altex	6000	140	140	140	
Allelix Bio	1000	$5⅜	5¼	5¼	-¼
Amax Gd w	2000	178	178	178	-23
Amco Corp	2000	125	125	125	+25
A Barick	216595	$37¾	37½	37½	-½
Am Eagle o	8350	10	10	10	
Am Leduc	500	23	23	23	
Amoco Sed	r plus bas				
Anderson	1250	$12⅜	12⅜	12⅜	+⅛
Ang CT 265	z94	$35	34	34	
Ang CT 315	z20	$40	40	40	
Arbor A	2000	$13	13	13	
Archer C o	20860	310	300	300	
Arimetco o	330167	350	310	345	+25
Asbestos	200	$8¾	8¾	8¾	-1¼
Astral A f	14000	$11⅞	11⅞	11⅞	+⅛
Atco I f	1000	$11¼	11	11	-⅜
Atcor A f	700	385	385	385	
Atcor B	1525	400	400	400	+10
Atlanta G o	7000	70	67	70	+2
Atlantis	22500	58	58	58	
Audrey R	4000	64	64	64	+4
Aur Res o	27820	290	285	285	+10
Aurizon o	5292	18	18	18	+1
Azco Mng o	600	240	236	236	
BCE Inc	262404	$43⅝	43¼	43½	+⅛
BCE w	54718	385	375	385	
BCE Mobl	5008	$28½	28⅛	28½	+⅜
B C Bancor	5200	125	123	123	
BC Gas	7279	$15⅜	15¼	15⅜	
BC Rail p	1400	$26	26	26	
BC Sugar A	1906	$9	8⅞	8⅞	-⅛
BF Realty	z1975	4	4	4	
BGR A	3700	$7	6⅞	7	+⅛
BII Ent	600	$9	9	9	
Bmr Gold o	16500	57	52	57	+1
BNT Ltd	2150	$13¾	13½	13½	-¼
BP Can r	r plus bas				
BRL ent	544	270	270	270	-4
BrBk nk iv	r plus bas				
BYG o	3500	5	5	5	+2
Banister I	5500	$8¼	8¼	8¼	-⅛
Bank Mtl	92987	$45⅜	45⅜	45⅜	+¼
Bk Mtl 2	r plus bas				
Bk Mtl 4p	5308	$28¾	28⅜	28⅜	-⅛
Bk Mtl B	4050	$29¼	28¾	29	
Bank N S	294945	$23½	23¼	23⅜	+⅛
Bk NS 1p	1100	$21¾	21⅝	21⅝	
Bk NS 3p	9550	$21	20⅝	21	+⅛
Bk NS 4p	4300	$27¾	27½	27⅝	+⅛
Bk nS 5p	13300	$28¾	28⅜	28½	-⅛
Baringtn o	8000	134	130	134	+9
Batle Crk o	99100	155	145	155	+15
Beau CA	40100	92	87	90	+5
Belmoral	22300	9	8	8	+½
Bema Gl o	18100	98	90	95	-5
Benson o	119000	70	60	66	-4
Bioch Phar	500	$16¾	16¼	16¾	+¾
Biomira	15050	$8½	8¼	8¼	-⅜
Bionaire I	3700	270	255	255	-15
Blue rang A	11625	300	295	295	-5
Bombdr A	3200	$11¾	11½	11⅝	+½
Bombdr B f	124137	$11⅝	11½	11¾	
Bovar Inc	700282	91	88	88	-2
Bow Valy	7349	$10⅜	10½	10⅜	
Bow Valy 4	308	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
Bow Vly 205	700	$24½	24¼	24½	
Bow Vly 200	r plus bas				
Bowtex o	z122	40	40	40	
Bracknel	59750	$5⅛	480	5⅛	+32
Bramalea	96700	49	45	47	-1
Brandvr o	13200	45	40	45	+6
Brascan A	30701	$17⅜	17	17⅜	+⅜
Brascan F p	4350	$24⅞	24½	24½	-¼
Branscan r	r plus bas				
Brascan w	2250	80	80	80	+5
Brkwater o	68512	30	29	30	-1
BC Tele	12883	$20⅞	20⅝	20⅞	+¼
BCPh 4.84	1500	$18	17½	17½	-½
BCP 7.04 p	1600	$24⅞	24⅜	24⅞	
Br Steel	900	$12	12	12	-½
Brookfld I p	1800	$25⅛	25⅛	25⅛	
Bruncor	3006	$19¾	19⅜	19⅝	-⅛
Brunswk	5600	$10	9½	10	+½
Bryndon	9000	3	2	2	-2
Budd Can	500	$27	27	27	-1
C					
CAE	15377	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
CCL A	z10	$8¾	8¾	8¾	
CFCF f	300	$8¾	8¾	8¾	
CGI A f	900	335	335	335	+10
CHC H a f	6000	470	460	470	+45
CHC H B	6000	480	480	480	+55
CM NT Equ	3000	$13½	13⅜	13½	-⅛
CS Res	600	$5¾	5¾	5¾	
CT Financl	500	$18	17¾	17¾	-¼
Cablshr A f	2600	165	160	160	-1
Cableshr B	1100	165	150	150	-25
Cabre	9712	$11⅛	11	11	-⅛
Caledon o	6207	27	27	27	
Cambior	132860	$10⅜	10¼	10¾	
Cambridg	7100	$13¾	13⅜	13¾	
Cbg 8 d	r plus bas				
Cambr 7.5 d	r plus bas				
Cambrdg w	3000	45	40	40	-10
Camco Inc	500	56	6	6	
Camdev	252	250	250	250	+5
Cameco	8700	$16¾	16½	16½	-¼
Cameco w	12500	395	375	375	-15
Can Banc	58200	$5⅝	5⅜	5⅝	
Ca ban Eqt	12250	$10¼	10⅛	10⅛	
Can Malt	2350	$13½	13¼	13½	+⅛
C Trust un	r plus bas				
C Trsco C	1100	$16½	16½	16½	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Cfrms A f	3000	90	90	90	+5
CG Invest	z85	$28½	27¼	28½	
C Home o	1200	125	125	125	
CI Bk Com	386306	$28⅛	27⅜	27⅜	-⅛
CIBC 5 p	20000	$21⅝	21⅜	21⅝	+⅛
CIBC 4 p	600	$88	87	87	-1
CIBC 6 p	9600	$27½	27¼	27⅜	+⅛
CIBC 8 p	1650	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
CIBC 9 p	4900	$29	28¾	28¾	-⅛
CIBC 11 p	775	$27⅜	27⅜	27⅜	
CIBC 10 p	r plus bas				
Cdn Jorex	5200	150	150	150	-5
C Marconi	575	$14⅜	14¼	14¼	
Cdn Nat Res	133575	$13¼	12⅜	12¾	+¼
C Newscop o	z50	265	265	265	
C Nth Star	z80	325	325	325	
C Ocdental	52000	$27⅜	27½	27⅜	+⅜
COcdentl r	r plus bas				
CP Forest	38250	$22	21¾	21¾	-¼
CP Ltd	532855	$15	14⅜	15	
CPL Cdn p	z48	145	145	145	
C Pioneer	8000	200	195	195	+10
Cdn Roxy	3499	$5¾	5¾	5¾	
C Spooner	16167	17	12	13	+1
CTire A f	82890	$16¼	15⅜	16	+¼
CUtil A f	13178	$21¾	21⅜	21⅜	-⅛
C Util B	3250	$21¾	21½	21¾	
CUtil 2nd I	800	$26⅜	26¾	26⅞	+⅛
CUtil Ser p	1000	$27¼	27¼	27¼	-¼
Cdn Wn Bk	500	390	390	390	
Canamax	z200	20	20	20	
Canfor	7726	$25	24½	25	+½
Canlan Inv	3100	300	285	300	+15
Canuc o	10000	2½	2½	2½	+1
Capilano o	z25	112	112	112	
Cara A f	337200	430	420	430	+5
Carena	8000	310	300	305	
Cariben U	r plus bas				
Cascades	2200	$6⅜	5¾	6⅜	+1
Cathedrl o	10000	32	32	32	-1
Cnt Cap Af	5268	3½	3	3	-½
Cnt Cap Ap	2500	11	5	5	-6½
Cnt Cap Bp	z1000	4½	4½	4½	
CFund A f	7000	490	490	490	+5
Cnt GtTr 1	z100	70	70	70	
Cnt GtTr 2	z400	90	90	90	
Cntl G Trc	6300	26	26	26	+½
CG Tr p	z300				
Chai na ta	4130	$8	7⅞	8	+⅛
Chalengr f	551300	100	100	100	+5
Chanclr E o	24500	98	97	97	-1
Chauvco	11730	$13	13	13	
Cheni Gld o	2000	40	40	40	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Corby	500	$45	44½	45	+¾
Corel	29105	$18½	18¼	18½	
Corncopa o	5500	89	88	89	+1
Corp Food	798	$15¾	15⅝	15⅝	-⅛
Cott	35820	$22¼	21½	22¼	+½
Counsel	3400	360	350	350	-10
Crestbrk	2300	$12¼	12¼	12¼	-¼
Crwn But o	500	$8½	8½	8½	+⅛
CLife I A	3400	$22	21⅝	22	
Crown Res	500	$8	8	8	-½
Crownx A f	135985	172	160	172	+13
Crownx 1 p	37740	$16⅛	16½	16½	-⅛
Crownx 2 p	4000	$13¼	13⅛	13¼	-⅛
Crownx 3 p	2200	$13½	13¼	13½	+¼
Crnx c II p	48850	$8⅞	8¾	8¾	-⅛
Cube Enr	500	$5⅛	5⅛	5⅛	
Cumulus o	26152	15	14	15	+3
Czar Res	5500	108	105	108	
D à G					
Dalmys	5000	155	155	155	
Davis B f	9200	290	280	280	-10
Dayton o	45500	252	210	250	-5
Deak Res o	20200	26	25	26	+1
Dejour o	19300	6	5	5	-½
Delrina C	5800	345	335	335	-15
Denison A p	6000	20	20	20	
Denison B p	420	210	200	210	
Deprenyl A	6300	220	205	220	+20
Deprenyl R	54876	430	410	425	+10

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Deprnl U o	4000	475	475	475	
Derlan A	500	$7¼	7¼	7¼	-½
Devjo Ind o	z200	25	25	25	
Devran P o	37300	85	82	85	
Devtek f	1000	225	225	225	+20
Dicknsn A f	1900	400	390	400	+15
Dion Ent o	8000	50	49	49	
Discov W	34180	435	420	430	+5
Dofasco	161220	$9	8¾	9	+¼
Dofasco 260	11075	$19	18½	18⅞	+⅛
Dofasco w	20500	40	40	40	
Dolphin o	1000	3	3	3	
Doman A	1200	$6½	6½	6½	+¼
Doman B f	5100	$6⅜	6½	6½	
D Expl of	89200	7	5½	5½	-1½
Domtar	276037	$5¾	5⅜	5⅜	-¼
Domtar 225	300	$22¾	22¾	22¾	-¾
Domtar B	1000	$11⅜	11⅜	11⅜	
Dorset E o	19470	$8½	8	8½	+½
Dover Ind	100	$15¼	15⅛	15⅛	-⅜
Dreco A o	125	$18½	18½	18½	-¼
Dundee A f	6263	345	340	345	+5
Dunde Pal o	5500	23	21	23	
Du Pont A	500	$40½	40	40	-½
Durkin H o	179500	59	54	55	-4
Dylex Ltd	672	315	315	315	-25
Dylex A f	1641939	285	275	275	-10
Dyncare B f	3500	$7¾	7¾	7¾	
Dynlta E o	18500	13	10	13	+3
Echo fin a	r plus bas				
Echo Bay	84700	$7⅛	7	7	-⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Eco Corp	1500	25	25	25	
Econ Inv	200	$43	43	43	-½
Eden Roc o	2500	155	155	155	+10
Edper A f	500	$5¼	5¼	5¼	
Emco	200	$5	5	5	+¼
Empire A f	1695	$11⅜	11¼	11¼	
Encor Inc	165020	23	22	22	
Enrpls C G	1000	300	300	300	+5
Enrpls FG u	r plus bas				
Enscor Inc	z296	90	85	90	
Env Saf o	500	25	25	25	
Env Tec io	30400	44	42	43	+1
Equinox o	2500	210	205	205	-7
Equisure o	1920	205	200	205	+5
Equty Res	1100	135	135	135	
Equty Svr A	4600	84	84	84	+1
Euro Nev	5250	$17½	17¼	17½	+⅛
Exall o	z200	25	25	25	
Excel o	24148	175	173	175	+2
FCMI A of	2500	150	150	150	
FPI Ltd	750	300	290	290	-15
Fahnstk A f	19140	$7¼	7	7	-¼
Fairfax f	11300	$28¾	28¼	28¾	
Fairfield o	4000	165	165	165	
Farady R	100	380	380	380	-20
Fed Ind A	148499	370	350	360	+10
Fed Ind C	700	$10½	10¼	10½	+¼
Finning L	500	$11½	11½	11½	+⅜
Firan	2000	250	250	250	+5
F Austria	59925	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
F Austrl w	6800	120	116	117	+1
First VSh p	800	$22	22	22	+¾
Flanagan o	1200	2	2	2	-2
Fleet Aero	367000	30	28	28	-5
Flet CCan A	11291	$16⅛	15¾	16⅛	+⅜
Flet CInv 2	15900	$25	24⅞	25	+⅛
Flet Cl B	6650	$25	25	25	+¼
Flet CFin 8	1350	$24⅞	24⅞	24⅞	+¼
Flet CFin B	400	$22¼	22¼	22¼	
Flet C Ltd	6000	150	145	145	-5
Ford Cnda	z25	$115½	115½	115½	
Fortis Inc	1025	$23¼	23⅛	23⅛	
Foster Brw	875	105	105	105	+15
FSesn Hl f	19900	$18¼	18⅛	18¼	+⅛
Franco	1100	$29	28¼	28¾	-⅛
Freewest o	3000	210	205	205	-5
GTC Tr Af	2000	$7⅛	7	7⅛	+¼
GTC Tr B	800	$7⅛	7⅛	7⅛	
GW Util	700	$5¾	5¾	5¾	
Galactic	1000	7½	7½	7½	
Gandalf	1500	235	225	235	-5
Geac Comp	27600	$7¾	7½	7½	-⅛
Geddes o	17500	60	60	60	
Gendis A	10500	$17⅛	17	17⅛	-⅜
GMC	862	$40	39	40	+1⅞
G Trustco p	z66	$10	10	10	
Gennum	2700	$11⅞	11½	11¾	-¼
Germany u	r plus bas				
Gibraltar	200	$5	485	4⅞	-15
Glamis	8300	445	440	445	+5
Glenayre	600	475	465	475	+10
Global Gov	10700	$9⅛	9⅛	9⅛	
Goldcorp f	17400	310	305	305	-5
Gld Knight o	39300	$7⅜	7½	7½	+⅛
Gldn Rul o	26600	42	42	42	
G Star o	14180	$5½	5⅜	5½	
Gldpark o	1000	30	30	30	-1
Goldpost o	z408	6½	6½	6½	
Goran Cap	500	195	195	195	-10
Granduc	3500	40	40	40	
Granges	61600	185	175	185	+5
Gt W Lifeco	37820	$13¼	13	13¼	
Gt w lifeco a	750	$26⅛	26	26	
Gtr Lenor o	625	50	50	50	
Grnstne o	1500	143	143	143	-7
Greyhnd	26259	$27½	27	27	-¼
Growth I	1770	$12	12	12	+⅛
Gulf Res	35242	$5½	5½	5½	
Gulf R Ip	70525	300	300	300	
Gulfstrm o	20250	56	55	55	-2
H à L					
HERO o	500	35	35	35	
Haley	4900	190	180	185	-5
Halifax D	2000	85	85	85	+12
Halton R	1100	250	250	250	+29
Harbour o	557000	52	50	50	
Harbour r o	87000	½	½	½	
Hardrock o	1000	3	3	3	
Harrows A	35040	8	6½	6½	-1½
Hawker	z50	$20½	20½	20½	
Hayes D	3700	$11	10⅝	11	
Hcare bio r	r plus bas				
Hcare bio w	2500	5	5	5	
Hees Intl	11620	$10⅜	10⅜	10⅜	
Hees E p	1300	$12⅜	12⅜	12⅜	-⅛
Helix	1500	33	33	33	
Hemlo Gld	49826	$9½	9⅛	9⅜	-⅛
Highrdg A o	5000	340	340	340	+10
Hilcrest o	74000	280	280	280	
Hollingr f	1450	$11⅝	11⅜	11⅝	
Hollingr w	3400	175	170	175	+2
Home Oil	71078	$15¾	15½	15¾	
Home pro o	2180	150	145	150	+5
Hm pro 4 o	400	240	240	240	+10
Homestke	354	$15¼	15⅛	15⅛	
Horsham f	26730	$10	9¾	9⅞	-⅛
H Bay Co	538	$27¾	27½	27½	-¼

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Hyal Ph o	96720	330	290	320	+30
ISG Tech	28367	$8⅝	7½	8⅝	+1⅛
ISM Info A	6700	$10	9	9	-1¾
Iatco o	z200	75	75	75	
Ican o	114700	18	16	18	
Imasco L	16649	$37⅞	37⅜	37⅝	+¼
I Life III	2800	$25	25	25	
Imp Oil	38687	$45¾	44⅝	44¾	-⅛
Inco	268615	$27⅝	26¾	27½	+½
Inco 7.85	2800	$23⅜	23⅛	23⅛	-⅜
Intensity	396705	135	131	132	
Intr Cty P	3825	$6¼	6⅛	6¼	
Interactn o	z37	16	16	16	
IBM	z155	$86	84	84	
Int Colin o	5687	$13¾	13¼	13⅜	-⅛
IForest A f	2776	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
Intl Inopac	z135	$13	13	13	
IMhgy B of	15226	88	83	88	+3
I Musto o	4725	255	245	245	
I Petro o	40800	295	280	280	-25
I Platinm o	67500	12½	12	12½	+½
Intl Pottr	15700	260	235	260	+15
I Retail o	132900	290	230	255	-28
I SemiT Af	10450	$18	17⅞	17⅞	-⅛
I SemiT B	2550	$20¼	19⅝	20¼	+½
I Verifac o	13750	144	140	144	+4
Ifed Inc C	148499	370	350	360	+10
Ifed Ind C	700	$10½	10¼	10½	+¼
Ifinning L	500	$11½	11½	11½	+⅜
Ifiran	2000	250	250	250	+5
IF Austria	59925	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
IF Austrl w	6800	120	116	117	+1
IFirst VSh p	800	$22	22	22	+¾
IFlanagan o	1200	2	2	2	-2
IFleet Aero	367000	30	28	28	-5
IFlet CCan A	11291	$16⅛	15¾	16⅛	+⅜
IFlet CInv 2	15900	$25	24⅞	25	+⅛
IFlet Cl B	6650	$25	25	25	+¼
IFlet CFin 8	1350	$24⅞	24⅞	24⅞	+¼
IFlet CFin B	400	$22¼	22¼	22¼	
IFlet C Ltd	6000	150	145	145	-5
IFord Cnda	z25	$115½	115½	115½	
IFortis Inc	1025	$23¼	23⅛	23⅛	
IFoster Brw	875	105	105	105	+15
IFSesn Hl f	19900	$18¼	18⅛	18¼	+⅛
IFranco	1100	$29	28¼	28¾	-⅛
IFreewest o	3000	210	205	205	-5
IGTC Tr Af	2000	$7⅛	7	7⅛	+¼
IGTC Tr B	800	$7⅛	7⅛	7⅛	
IGW Util	700	$5¾	5¾	5¾	
IGalactic	1000	7½	7½	7½	
IGandalf	1500	235	225	235	-5
IGeac Comp	27600	$7¾	7½	7½	-⅛
IGeddes o	17500	60	60	60	
IGendis A	10500	$17⅛	17	17⅛	-⅜
IGMC	862	$40	39	40	+1⅞
IG Trustco p	z66	$10	10	10	
IGennum	2700	$11⅞	11½	11¾	-¼
IGermany u	r plus bas				
IGibraltar	200	$5	485	4⅞	-15
IGlamis	8300	445	440	445	+5
IGlenayre	600	475	465	475	+10
IGlobal Gov	10700	$9⅛	9⅛	9⅛	
IGoldcorp f	17400	310	305	305	-5
IGld Knight o	39300	$7⅜	7½	7½	+⅛
IGldn Rul o	26600	42	42	42	
IG Star o	14180	$5½	5⅜	5½	
IGldpark o	1000	30	30	30	-1
IGoldpost o	z408	6½	6½	6½	
IGoran Cap	500	195	195	195	-10
IGranduc	3500	40	40	40	
IGranges	61600	185	175	185	+5
IGt W Lifeco	37820	$13¼	13	13¼	
IGt w lifeco a	750	$26⅛	26	26	
IGtr Lenor o	625	50	50	50	
IGrnstne o	1500	143	143	143	-7
IGreyhnd	26259	$27½	27	27	-¼
IGrowth I	1770	$12	12	12	+⅛
IGulf Res	35242	$5½	5½	5½	
IGulf R Ip	70525	300	300	300	
IGulfstrm o	20250	56	55	55	-2
I à M					
IMDC A of	301375	107	101	107	+3
IMDS H A	900	$15¾	15½	15¾	+¼
IMDS B f	5404	$14⅞	14⅜	14⅝	-⅛
IMNT Ltd	500	$18⅛	18⅛	18⅛	
IMNT Eqty	250	$25⅞	25⅞	25⅞	-⅛
IMVP f	541071	1½	1	1	
IMackenzie	77280	$5	490	490	-5
IMaclean H	67087	$11¾	11⅜	11⅜	-⅜
IMacmilan	130743	$16¾	16½	16⅝	+⅜
IMcmln B 8p	500	$17¼	17¼	17¼	-¼
IMcmln B 10	2050	$20	19⅝	20	+⅜
IMcmiln G o	2500	6	6	6	-1
IMadelin o	16171	235	215	235	+5
IMagna A f	171100	$28½	28¼	28⅜	
IMajstc Con	3000	320	315	315	+15
IMalette f	5100	$9⅞	9⅝	9⅞	-⅛
IMfg Life A	100	$25¾	25⅛	25⅜	
IM L Foods	10205	$13¾	13¾	13¾	-⅛
IM Lf Gard	z50	$25½	25½	25½	
IMrtme El	600	$15⅛	15⅛	15⅛	+⅜
IMaritime f	6875	$21½	21¼	21½	+⅛
IMar T 765	500	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅜
IMrkbor Pro	400	300	300	300	-10
IMark Wrk	1000	76	75	75	+5
IMax Pet o	67654	58	53	58	+5
IMerfin H o	10000	185	185	185	-1
IMeridian	8200	$5¾	5⅜	5⅜	
IMetal Mng	51500	$13	13	13	
IMethanex	10800	$9	8⅞	9	+⅛
IMicrobx o	14300	50	46	50	+2
IMind Wlyn	7272	$6	5⅞	6	
IMinera o	1000	70	70	70	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
M à O					
MDC A of	301375	107	101	107	+3
MDS H A	900	$15¾	15½	15¾	+¼
MDS B f	5404	$14⅞	14⅜	14⅝	-⅛
MNT Ltd	500	$18⅛	18⅛	18⅛	
MNT Eqty	250	$25⅞	25⅞	25⅞	-⅛
MVP f	541071	1½	1	1	
Mackenzie	77280	$5	490	490	-5
Maclean H	67087	$11¾	11⅜	11⅜	-⅜
Macmilan

BOURSE DE MONTRÉAL

Une baisse de 4,48 points

Presse canadienne

MONTRÉAL Les valeurs étaient généralement à la hausse, à l'exeption des banques, vendredi, à la bourse de Montréal. L'indice du porte feuille a perdu 4,48 à 1705,00.

Un total de 7730938 actions ont été transigées, comparativement à 6729469 actions, jeudi.

La valeur des titres était de 59,4 millions de dollars.

L'indice des minières a augmenté de 0,58 à 1754,96, celui des pétrolières de 1,53 à 1249,52, celui des industrielles de 6,90 à 1242,29, celui des services de 1,85 à 1726,38 et celui des forestières de 4,35 à 2182,05. L'indice des banques était à la baisse de 35,87 à 2064,26.

L'industrie la plus active a été Nova Alta., en hausse de à 8$ avec 608079 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de à 14$ avec 52056 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Magna International perd 4$ à 24$, la Banque Scotia à 22$, Finning à 11$ et la Banque Royale à 23$. Le Canadien Pacifique gagne à 15$ et Northern-Telecom à 42$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A					
jAur Res	1785	280	275	280	–5
Abti Prce	538	$13½	13½	13½	
Actidev	1500	55	50	50	–9
Agnico E	500	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅛
Air Canda	113506	272	260	267	–6
Alta.energ	2619	$16	15⅞	15⅞	
Alt.E.7.75	1000	$25¼	25¼	25¼	–¼
Alta N Gs	800	$13	13	13	–¼
Alcan Alu	15800	$20½	20¼	20¼	–⅛
jAldona M	1500	15	15	15	
Alim.CT	100	100	100	100	
Allelix	500	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
Am.Barric	1900	$37½	37½	37½	–⅛
Amisco	900	150	150	150	
fAndres A	32000	$13	13	13	–¼
Artopex	1030	65	65	65	+5
fAstral.A	3061	$11⅝	11½	11½	
fAtco I	500	$11	11	11	–⅛
Auberges	900	140	135	140	+5
Audrey	12500	62	60	60	–5
Autostock	4900	335	330	335	+5
B					
BC Tel	6100	$20⅞	20¾	20¾	
BC GAS	1600	$15⅛	15⅛	15⅜	
BCE SrO	1000	$42½	42½	42½	+½
BCE wt	600	390	390	390	+15
BCE Inc.	36028	$43⅞	43½	43⅝	+⅛
BCE bl	102600	$28¼	28	28	–⅜
Bgr.pm.A	2000	$6⅝	6⅞	6⅞	
fBMTC.a	1300	475	460	460	
Bq.Laur	200	$17⅞	17⅞	17⅞	+⅜
Bq.lau.sr6	3375	$25¾	25⅝	25⅝	
Bque Nat	39569	$8	7⅞	7⅞	
Bq.na.sr10	1400	$24⅝	24⅝	24⅝	–¼
Bq.Nat.sr9	2400	$25⅜	25¼	25⅜	+¼
Bq Royale	102813	$23¾	23¼	23¼	–½
BqRy 1.45	5500	$19⅞	19¾	19⅞	+¼
Bq.RysrF	5550	$28	27⅞	27⅞	+⅛
Bq.RysrG	1950	$27½	27⅜	27⅜	
Bq.RysrH	3950	$28½	28⅜	28⅜	–⅛
Bq. T D	50784	$17⅜	17⅜	17⅜	–⅜
B.TD.srF	2550	$28	27¾	27¾	
B.imp.sr11	1060	$28	28	28	+¼
B.Imp.sr8	1700	$27½	27½	27½	–⅛
B.Imp.sr9	500	$28¾	28¾	28¾	–⅛
B.Imp.sr6	300	$27⅜	27⅜	27⅜	
Bq.C.Imp	44508	$27⅝	27½	27⅛	–⅜
Bque Mtl	37628	$45½	45½	45¼	–¼
BMO Sr4	1600	$28½	28½	28¼	–⅜
Bq.N.Ecos	184818	$23¼	22⅝	22¾	–¾
B NE sr3	500	$20⅞	20⅝	20⅞	
B NE sr4	400	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
B NE Sr5	4100	$28⅝	28	28	–⅜
Bestar	5700	22	20	20	–5
Biochem	78070	$17½	16⅜	16½	
jBiomira	7400	$8½	7⅝	8⅛	–⅛
Bomb A	1530	$12	12	12	+¼
fBomb B	54105	$12¼	11¾	12	+¼
Bow Val	5000	$10⅝	10⅝	10⅝	
Brascan.A	500	$17½	17½	17½	+¼
Bruncor	2094	$19⅝	19⅛	19⅜	
Brunswick	500	$9⅞	9⅝	9⅞	
C					
CAE Ind	1400	$5⅝	5⅜	5⅜	
fCFCF Inc	500	$8¼	8¼	8¼	–⅜
CGC Inc.	300	$6¾	6¾	6¾	–¼
fCGI Gr.A	z17	330	330	330	
jCMP Res	3088	100	100	100	
CS Res.	1000	$5⅞	5⅞	5⅞	
Cabano	1300	160	160	160	
Cambior	5925	$11	10¾	11	+¼
Camdev	z44	250	250	250	
Cameco	2300	$16⅝	16½	16⅝	+⅛
Cameco.w	1000	390	390	390	+10
Can Malt	600	$13¼	13¼	13¼	
Cdn Oxy	6000	$27¾	27⅝	27⅝	–¼
CP Ltd	442299	$15¼	14⅞	15⅛	+⅛
fC Tire A	25630	$16¼	15⅞	15⅞	–¼
fC Utilit.A	455	$21⅜	21⅜	21⅜	–⅛
fCmnac.A	7930	180	160	160	–20
Canamax	z400	20	20	20	
Canstar	10200	$15¼	15⅛	15½	+⅛
Cara Oper	500	440	440	440	+20
fCaraOp.A	17500	430	430	430	+5
Carena	1250	310	305	310	+5
Cascades	14010	$6½	6¼	6⅜	
Cascad.wt	7250	165	160	160	+5
Casc.wt.a	3000	130	125	125	–5
Celanese	13200	$40	40	40	
C.Capital	z30	3	3	3	
fC.Cap A	2400	3	3	3	
Cinram	13000	$16⅞	16⅝	16⅞	+⅛
Circo Crft	17600	375	360	370	
CocaCBev	300	475	475	475	
Cominco	2330	$20	19⅜	19⅝	+⅛
fCPCI.A	11800	265	250	250	–5
CPCI.B	400	240	240	240	
Corby A	1400	$44½	44½	44½	–½
jCoscient	1900	170	170	170	
Cott	6150	$22½	21¾	21⅞	–⅛
fCrownx	2400	375	360	360	+30
Crwn.Pr.1	600	$16¾	16⅜	16¾	+⅛
fCrownx.A	144000	180	165	175	+10
Crwn Sr1	6400	$9	8¾	9	+⅛
Crwn.Pr.2	200	$13½	13½	13½	+¼
Crwn.Pr4	2800	$13⅞	13⅞	13⅞	
D					
fDMR.grA	1450	485	465	485	+5
DMR.wt	1000	75	75	75	+5
Denison.A	500	20	20	20	
Denis 9.75	500	181	181	181	–24
Dofasco	111	$8⅞	8⅞	8⅞	
Dofasc2.60	8665	$18¾	18⅛	18⅛	–¾
Domtex	9785	$6⅜	6¼	6¼	
Domtar	10926	$5½	5⅜	5⅜	–⅛
Donohue.b	745	$15	15	15	
DuPont A	1700	$41	41	41	+½
fDundeB.a	14313	350	345	345	+5
DundeB.b	195	350	350	350	–50
fDylex.Ltd	1800	270	265	265	–10
jDynalta	3000	12	12	12	–1
E					
Echo Bay	3000	$7	6⅞	7	
Encor Inc	141500	23	22	23	+1
EnerplusG	550	300	300	300	+10
F					
FCA Inter	500	370	370	370	+5
FPI Ltd	2300	285	285	285	–20
Finning	110500	$11⅛	11⅛	11⅛	–⅛
Flet.Can.a	1327	$16½	16	16	
Flet.Inv1b	945	$25	24⅞	25	
fFdCr.Que	900	$6⅜	6¼	6⅜	
Fortis Inc	3611	$23⅜	23¼	23⅜	+⅛
G					
fGtc.tra.A	3000	$7¼	7⅛	7¼	+⅛
G Knight	500	$7½	7½	7½	–¼
Goodfellw	500	385	385	385	–5
G.W.lif7.5	1700	$26½	26	26	
Grilli	1500	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
Gr.L.1.875	1000	$25⅜	25⅜	25⅜	
fGr.laur.b	7100	$5⅛	5	5	
Gulf Res	4730	$5½	5½	5½	
Gulf.R.p.a	750	295	290	295	+5
H					
Hees.Int	5230	$10⅞	10¾	10⅞	+¼
Hemlo	1000	$9⅜	9⅜	9⅜	
Heroux	2100	280	270	270	
H Bay Co	500	$27¾	27¾	27¾	
Hypocrat	20000	33	32	32	+2
I					
Ideal Mtl	300	110	110	110	–5
Imasco.ltd	2125	$37⅜	37⅜	37⅜	+⅛
jImmedia	4001	213	213	213	–7
Imper.Oil	7630	$45½	44⅞	45⅛	+½
fImpr.Qbr	2805	$17¾	17⅜	17¾	–⅛
Inco Ltd	14500	$27¾	27¾	27⅞	–⅛
Intercan	10050	5	1	1	–4
IBM	214	$84¾	84¾	84¾	
Interprov.	4500	$24½	24	24⅛	–⅜
Intrawest	900	$10	10	10	+¼
Inverness	3200	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅛
Irwin Toy	z50	$7⅜	7⅜	7⅜	
Island Tel	800	$19⅞	19¾	19⅞	+½
fIvaco A	2400	300	300	300	
Ivaco.sr1	5200	$7	7	7	
Ivaco.sr2	5100	$7	7	7	
Ivaco.sr4	300	$9½	9½	9½	–⅛
J					
JSFin prA	2500	210	210	210	
Jnock.1.20	z5	$14½	14½	14½	
Jlean.Ct.A	4500	$15¾	15⅝	15⅝	
K					
Kaufel.B	1050	$6	5¾	6	+⅛
L					
fLGS Inc.	1000	197	197	197	
Labatt	5272	$26⅝	26½	26⅝	
Lac Min	6200	$8	7⅞	8	
LfrgCan.p	137	$17¾	17¾	17¾	–⅛
Laidlaw A	3000	$10½	10½	10½	–⅛
fLaidlw B	189700	$10⅜	10½	10½	
Lap Ver	1000	265	265	265	–5
LasmoCan	1000	$10½	10½	10½	+⅛
LBL.inc	1000	60	60	60	+5
Loblaw	300	$17¼	17¼	17¼	+⅜
Loewen	500	270	270	270	–10
jLog.G.Inf	8500	36	36	36	+6
Londn.Ins.	7100	$21⅝	20	20¾	–1⅛
Londn.SrA	1000	$19¾	19⅜	19⅜	–⅜
Londn7.25	6300	$25	25	25	
M					
Maax	14500	$5½	5	5⅛	+
McM Bldl	40364	$17	16¾	17	+⅜
Maclean	13500	$11¾	11⅝	11⅝	–⅛
fMagna A	110700	$28¼	23	24	–4⅜
fMalette	2000	$10	10	10	+⅛
Mapl leaf	1350	$13¾	13⅜	13⅜	–¼
fMarit Tel	7850	$21½	21⅜	21½	
Matco	2000	160	160	160	
Metall	300	$12⅜	12⅜	12⅜	–⅜
Methanex	1000	$9¼	9	9	+⅛
fMetroR.A	2506	$7⅜	7¾	7⅜	–⅛
M.Tempus	313300	17	15½	15½	–½
Mdlnd.wal	2800	$6¼	6⅛	6¼	+¼
Mitel.Corp	1000	187	187	187	+2
fMolson A	1800	$29¼	29	29¼	+¼
Molson B	1700	$29	29	29	
Moore	21400	$18	17⅞	17⅞	
Morgn Hy	1000	$5¼	5¼	5¼	+
N					
Nor.Forst	18400	$7⅜	7¼	7¼	–¼
Noranda	12900	$18⅞	18⅜	18¾	+⅛
Norand.6	2000	$19⅞	19⅞	19⅞	+⅛
Nor Tel	103760	$43	42½	42¾	+¾
Nova Albt	608079	$8⅜	8⅜	8½	+⅛
N.S.Power	56940	$11½	11¼	11⅜	
O					
fOcel.En.b	1000	$6½	6⅜	6⅜	–⅜
Olco.A	11400	77	76	77	–3
fOnexCorp	1900	$7¼	7⅛	7¼	+⅜
fOsha A	800	$22⅞	22¾	22⅞	
P					
Pantoram	200	245	245	245	
Pegasus	2200	$20⅜	20¼	20¼	–¼
Pegasus.w	1500	450	450	450	–30
Petro Can	1500	$9⅛	9⅛	9⅛	
Philip.Env	400	$9	9	9	
Pla.Dome	52056	$14⅝	14½	14⅝	+⅜
Plastibec	300	175	175	175	+15
Poco Petr	4600	435	425	425	–10
Potash.wt	18900	$9	9	9	+⅛
PCS Inc.	16500	$26⅛	26⅛	26⅛	+⅛
fPowr Cr	3872	$14⅝	14¾	14⅜	
Pr.Choix.a	420	$10½	10½	10½	+¼
Promatek	z300	88	88	88	
Q					
Que Tel	3303	$17¾	17⅝	17⅜	–⅛
QuebecoA	1450	$16⅛	15⅝	16⅛	+⅜
fQuebecoB	26082	$16	15⅞	15⅞	
Quebco.wt	1000	330	330	330	+5
R					
fRadio.A	6100	$5½	5½	5½	+⅛
RangerOil	700	$8¼	8¼	8¼	+⅛
Renaisnce	29000	$16⅝	16½	16⅝	+⅛
fRepap	1510	345	345	345	
jRichmont	22200	110	108	110	
Rio Alg.ir	1500	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Roctest	1100	275	265	275	+10
fRogerC B	550	$12½	12½	12½	–⅛
Roger.wt	5000	120	120	120	
fRollnd A	1500	$5	5	5	+
fRyTrstco	11140	$5¼	5¼	5¼	–⅛
S					
SHL Syst	500	$8¾	8⅝	8⅝	–⅛
fSNC	5250	$8⅛	8	8	–¼
SR.telcom	4630	$7¾	7½	7⅝	
San.Fra.A	200	$8¼	8¼	8¼	
SaniGest	1000	222	222	222	
Sani Mo.a	18850	270	260	260	–10
Saskoil	3000	$5	5	5	+
jSaturn.S	10300	300	285	300	+10
Sceptre.rt s1	340	133	10	10½	
Sceptre	14964	41	40	40½	+½
fScott Hos	5440	$11⅞	11¾	11¾	–¼
Seagram	11425	$32⅛	31⅞	31⅞	–⅛
Sears Can	11925	$6¼	6	6	–¼
Shell Can	500	$39¼	39¼	39¼	+¼
Shermag	4500	70	68	70	+10
Shirmax	1200	95	95	95	–5
Sico	400	$10⅝	10⅜	10⅜	
S Beaud.	2600	390	390	390	
Southam	10000	$15⅜	15⅜	15⅜	–⅜
fSpar Aer	3300	$15⅛	15	15	+⅛
Stel 1.94	1400	350	320	320	–55
Stelco A	17500	160	137	140	–25
jStratm.A	9500	70	68	70	+7
T					
Teck A	z25	$19¼	19¼	19¼	
fTeck B	500	$19⅜	19¼	19⅜	+⅛
Telglobe8	300	$32⅜	32⅜	32⅜	–⅛
Teleglobe	8800	$12¼	12	12¼	+¼
Telus	76160	$13⅝	13½	13½	–⅛
Tembec.A	4275	$10⅝	10⅜	10⅝	+⅛
fjTrNoir.a	1000	13	13	13	–2
ThomCor	15001	$13	12⅞	12⅞	
Total.O G	6200	$8	8	8	+⅛
Total Pete	700	$6	6	6	–⅛
TrAlta	49007	$13⅝	13⅜	13½	
TrCan Pl	47050	$17⅞	17¾	17⅞	
TrCan.wt	3000	48	47	47	–3
TrCanSrB	4500	$18⅛	18¼	18⅛	
Transat	6300	475	475	475	–10
Tran.finan	6000	16	16	16	+6
Tridel Ent	300	250	250	250	+35
Trilon Fin	5000	$6⅜	6⅜	6⅜	
Trimark	200	$16¾	16¾	16¾	–⅜
fTrizec A	34911	315	310	315	
Trizec B	5000	330	320	330	–5
Trco Desj	600	210	210	210	
U					
Uni Selct	600	$11¾	11⅜	11¾	+¾
fUniges B	13450	85	81	85	+5
Un.Domin	244	$11	11	11	+¼
U.dom.Sr2	100	$24¾	24¾	24¾	–¼
Univa	11625	$7⅜	7	7	–⅛
Univa SrA	4380	$24⅜	24¼	24¼	
V					
fV.Houtte	400	$9¼	9¼	9¼	
fVideotron	4600	$16¼	16	16	
W					
Westcoast	26800	$16½	16⅜	16⅜	
Westco.ir	2200	$8¾	8⅝	8¾	
Weston	500	$34	34	34	–½
fWise.A	3000	450	450	450	+5
Woodward	24570	45	42	45	+2

TotalSales: 5,864,657

US Funds

Bq.Ry.srI	2000	$28⅛	28	28⅛	–⅛
B.imp.sr10	600	$26¾	26¾	26¾	–¼
BMO sr2	650	$26¾	26½	26½	–¼
EDC.note	600	$10⅜	10⅜	10⅜	–⅛

TotalSales: 3.850

Debentures (in 000's)

cBrasc.7 r	15	$48.00	48.00		

48.00+0.50

TotalSales: 15.000

Partially Paid

CdnOxy.ir	2100	$13¾	13⅜	13⅜	–⅛
Improv.ir	2150	$13¾	13⅛	13⅛	–¾
N.S Pow.r	53812	$7½	7⅜	7⅜	–⅛
Telus.ir	70050	$6⅛	6	6	

TotalSales: 128,112

Trust Units

EnpFnd.G	2000	315	310	315	+15
LKwood.u	630	$5½	5½	5½	

TotalSales: 2,630

Junior

Abco prA	z350	30	30	30	
Amer res	7000	5½	5	5	–½
Barexor	30000	12	11	12	
Bruneau	25000	4	3½	4	+1
Cache Ex	10000	10	10	10	–1
Canaco	13000	12½	12	12	–2
Coleraine	24000	36	32½	36	+5
Coniagas	2000	16	16	16	
Con Oas	z33	26	26	26	
Contin pr	13000	43	40	43	+2
Denyvan	2856	6	5	5	–7
Dufrsnoy	6649	3½	3½	3½	
Ecudor	1000	8	8	8	–4
Fairfld	29550	6	6	6	+1
Gaspesie	25000	35	35	35	
G.Briar	z500	6	6	6	
GldnStr	3000	$5½	5½	5½	+⅛
Gothic	10224	30	30	30	+2
Granisk.a	15600	190	176	185	+5
Intermon	9000	46	46	46	
Jilbey	15000	15	15	15	
KWG.Res	56500	325	320	325	
LaFoss	29000	10	5	5	–5
Lixor	131700	65	60	63	+2
Loubel	15000	34	30	34	+4
MSV cl.A	2438	23	23	23	+3
Mazarin	27500	59	55	59	+2
Menora	20000	35	35	35	
Messeg	1065	4	4	4	+1
Nora exp	17250	19	17	19	+3
NAR.met	4000	7	7	7	
Nva.Cgco	10430	21	21	21	–4
Orb ex.A	199000	15	13	15	+5
Orex exp	8000	12	12	12	
Orient	75117	12	10	10	–2
Orleans	2500	63	60	63	
Ormico	92063	10	9	10	
Parquet	20000	3	3	3	+1
PetroGas	8000	16	16	16	+2
Registry	2000	40	40	40	
Robex	6000	12	12	12	+2
SEG	2000	54	54	54	–6
Scarlett	z63	23	23	23	
Spirit Lk	8500	28	28	28	–1½
St.Genev	21500	55	52	55	
Tandem	637000	10	8	10	–1½
Tiomin	35801	100	95	95	
VSM	7500	60	60	60	+2
Vior	12000	30	30	30	+1
Virginia	15000	60	60	60	–2
Wstrn.Qc	1000	80	80	80	+5
Wrightbr	15000	5	5	5	
Yorb.CIA	4000	19	15	15	–3

TotalSales: 1,729,689

TotalMarket: 7,728,938

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

StockstradinginCDN$

Cascd s.a.	1500	$7⅛	7⅛	7⅛	–⅛
Flet.Chllg	500	140	140	140	–5

Untraded

52Weeks

Stock	Bid	Ask	High	Low	p
BET Ads	$8¼	9¼	16½	10	
Foster's	85	115	185	120	
Maxwell		200	200		

StockstradinginUS$

BET.plc.U	50	200			
pLatonia	67⅝	65⅛			

UsonDirect

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet

Stock	Sales	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
Nova Albt	608079	$8⅝	8⅜	8½	+⅛
CP Ltd	442299	$15⅛	14⅞	15⅛	+⅛
Laidlw B	189700	$10⅝	10½	10½	
Bq.N.Ecos	184818	$23¼	22⅝	22¾	–¾
Air Canda	113506	272	260	267	–6
Junior					
Tandem	637000	10	8	10	–1½
Orb ex.A	199000	15	13	15	+5
Lixor	131700	65	60	63	+2
Ormico	92063	10	9	10	
Orient	75117	12	10	10	–2

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet

Stock	$1000s	High	Low	p.m.	Ch'ge
Senior					
CP Ltd	6634	$15⅛	14⅞	15⅛	+⅛
Nova Albt	5167	$8⅜	8⅜	8½	+⅛
Nor Tel	4435	$43	42½	42¾	+¾
Bq.N.Ecos	4277	$23¼	22⅝	22¾	–¾
BCE Mbl	2873	$28¼	28	28	–⅜
Junior					
KWG.Res	183	325	320	325	
Lixor	82	65	60	63	+2
Tandem	51	10	8	10	–1½
Tiomin	34	100	95	95	
Granisk.a	28	190	176	185	+5

TOP GAINERS–LOSERS (by perc.)

Close

Stock	Sales	High	Low	p.m.	Perc
Senior Gainers					
Tridel Ent	300	250	250	250	
+16.3					
Rollnd A	1500	$5	5	5	+9.9
Crownx	2400	375	360	360	+9.1
Uni Selct	600	$11¾	11¾	11¾	+6.8
Morgn Hy	1000	$5¼	5¼	5¼	+6.1
Senior Losers					
Magna A	110700	$28¼	23	24	
–15.4					

Vos revenus de placements diminuent?

Avant de réinvestir votre capital consultez des professionnels

***Obligations gouvernementales garanties et négociables:**

1 an	7%
5 ans	7.75% semi-annuel
10 ans	8.50% et+ semi-annuel

***Obligations gouvernementales détachées (intérêt composé)**

5 ans	8.15%
10 ans	9.25%

Admissible au *REER

(Taux sujets à changement sans préavis)

Pour plus d'information: 776-1500

975, boulevard St-Joseph, Bureau 205, Hull, J8Z 1W8

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Minerex	5500	56	54	56	+1
Mng Allied	z2	60	60	60	
Mng all w	z2	20	20	20	
Minnova	z75	$16	16	16	
Minven Gl	11066	36	36	36	–2
Mr Jax	3000	285	275	285	+20
Mitel Corp	30700	189	185	185	–4
Mitel 200 p	3900	$18	17½	17½	–½
Molson A f	8059	$29	28¾	29	+½
Moneta o	500	19	19	19	–1
M Trsco B	200	$19	19	19	
Moore	175599	$18½	17¾	17⅞	–⅛
Morden H f	400	$6	6	6	
Morgan F	z900	3½	3½	3½	
Morisn M o	19500	65	58	65	+7
Morisn P	6250	$24¼	24	24	–⅜
Mltibn Nt	2500	$18⅜	18⅛	18⅛	+⅛
Mun Fin Af	1000	325	325	325	
Muscocho	5000	4½	4½	4½	+½
NHI Nels o	z80	14	14	14	
NSR Res o	20000	5	5	5	
NWE Cap o	180	$6½	6½	6½	–¾
Nahanni o	z200	14	14	14	
Nat Bk Can	16758	$8	7⅞	7⅞	–⅛
Nat Bk 6	r plus bas				
Nat Bk 8	300	$17	16½	17	+1
Nat Bk 9	5180	$25½	25	25¼	–⅛
Nat Bk 10	540	$24¾	24¾	24¾	–⅛
Nat Bk 11	3110	$23¾	23⅜	23⅜	–¼
Nat Sea	200	210	200	200	–10
Nat Trstco	3100	$16½	16¼	16½	+½
Nelson V o	1900	1	1	1	
N Provid o	1000	28	28	28	
Newalta	10492	52	50	50	
Newbridg	151238	$29¼	29	29¼	+¼
Nfl CapA f	10100	160	150	160	
Nfld Te 975	z55	$21	21	21	
Ngrwth	9443	$7½	7¼	7⅜	+⅜
Ngrwth eqt	3550	$26½	26⅛	26¼	–¼
Newtel Ent	407	$19	18⅞	18⅞	–⅛
New

Transports Canada
Aéroports

Transport Canada
Airports

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Les soumissions sous pli cacheté pour le projet ci-dessous, adressées au Gérant, Services de gestion des matériaux et des contrats, Aéroport international d'Ottawa, Édifice 0-115, Gloucester (Ontario) K1V 9B4, seront reçues jusqu'à 14 heures, heure d'Ottawa, à la date indiquée.

SOUMISSIONS POUR
T4007-2-0001 Service de conciergerie à l'Aéroport international d'Ottawa.

Séance d'information: Le lundi, 9 novembre, à 10 heures (heure d'Ottawa), à la pièce 2334A de l'aérogare de l'Aéroport international d'Ottawa.

Date limite: Le vendredi, 20 novembre, à 14 heures, (heures d'Ottawa), à la pièce 2335 de l'aérogare de l'Aéroport international d'Ottawa.

ACOMPTE:

Les documents de soumission sont disponibles aux bureaux du Service des matériaux et contrats, à l'adresse ci-haut mentionnée, après versement de l'acompte, payable au Receveur général du Canada. L'acompte sera remis au retour des documents de soumission.

Pour être admissible, les soumissionnaires doivent utiliser les formulaires qui leur sont remis et verser les cautionnements requis, tels qu'indiqué dans les documents. Les soumissions tardives, ou expédiées par télécopieur, ne seront pas prises en considération.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute soumission.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez signaler le (613) 990-8999 et communiquer avec le Surintendant des acquisitions et des marchés.

Canada

À votre service

Appel d'offres

Aménagement de l'édifice des services techniques

Aménagement et rénovations de 1 200 mètres carrés de surface au sous-sol, au rez-de-chaussée et au 2e étage de l'Édifice des services techniques.

R.P.A. Consultants Limited
Bureau de projet
655, chemin Shefford
Gloucester (Ontario)
K1J 8G8

et au 188, ave Eglinton est, pièce 200, Toronto, Ontario M4P 2E4. On peut aussi les consulter aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4 et à l'Association de construction de Toronto, 1 ave. Sparks, Toronto, Ontario M2H 2W1. On peut obtenir les documents de soumission moyennant un dépôt de cent dollars (100 $) pour chaque contrat, sous forme de chèque visé à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Le dépôt sera remboursé seulement si les documents sont retournés dans les 30 jours suivant la date de fermeture.

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, à l'attention de : R.P.A. Consultants Limited, seront reçues au Bureau des projets, 655, chemin Shefford, Gloucester (Ontario) K1J 8G8, jusqu'à 15 h (heure locale).

le MARDI 10 NOVEMBRE

La soumission la plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. Advenant qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

GC0071

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland • Gloucester • Goulbourn • Kanata • Nepean • Osgoode • Ottawa • Rideau • Rockliffe Park • Vanier • West Carleton

L'ÉCONOMIE

Forte baisse de presque tous les indicateurs

La Grande-Bretagne plonge de nouveau dans la récession

Reuter

LONDRES La Grande-Bretagne a de nouveau plongé dans la récession ces trois derniers mois avec une forte baisse de quasiment tous les indicateurs économiques, selon le dernier rapport de la Chambre de commerce britannique.

Après une année de redressement régulier, les ventes, les commandes, l'investissement, l'emploi et la confiance ont reculé au troisième trimestre, indique l'étude. Toutes les régions sont confrontées à un ralentissement ou à un recul de l'activité. La confiance des entrepreneurs est très faible, revenue à son niveau d'il y a un an lorsque le pays connaissait la phase la plus aiguë de sa première récession.

«Le commerce et l'industrie ont connu trois mois difficiles et une forte baisse de l'activité», a déclaré Christopher Stewart Smith, président de la Chambre de commerce britannique.

«Ce dernier trimestre a été marqué par une aggravation de la conjoncture économique étrangère, la dépression du marché intérieur et des marchés à l'exportation, des chocs sur les taux d'intérêt et les taux de changes, de meme qu'une instabilité économique et politique», a-t-il déclaré

«Ce ne sont pas des conditions permettant une reprise», a-t-il ajouté.

Trois mois auparavant il y avait autant de fabricants connaissant une baisse de leur commandes qu'une hausse. Au troisième trimestre ils étaient plus nombreux à voir leurs commandes diminuer tant sur le marché interne qu'à l'exportation.

Le marché domestique des biens et des services est reparti à la baisse et les industries de transformation sont lourdement touchées par le repli des ventes et la réduction alarmante des commandes, indique l'étude menée du 7 au 25 septembre auprès de 8242 entreprises.

Les licenciements ont progressé ces trois derniers mois dans le secteur des biens et des services et un nombre croissant d'entreprises pensent à nouveau réduire leur effectif au cours du trimestre prochain, selon l'étude.

Les projets d'investissements sont révisés à la baisse et moins d'une entreprise sur cinq travaille à pleine capacité.

Stewart Smith a mis toutefois en garde le gouvernement contre une baisse trop accentuée des taux d'intérêt et un resserrement trop fort de ses dépenses.

La cave à vin de Maxwell aux enchères

Reuter

LONDRES La cave à vins de feu Robert Maxwell sera vendue aux enchères à Londres le 18 novembre, a annoncé cette semaine l'hôtel des ventes Sotheby's.

Sotheby's estime que l'adjudication des 237 caisses de vins rapportera au total 40 000 livres (64 000 $ US). Une bouteille de Château Mouton Rothschild de 1945 est estimée à elle seule à 800 livres (1300 $ US).

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE PRÉPARATION ET D'ALIMENTATION DE POLYMÈRE À L'USINE D'ÉPURATION À GATINEAU

CONTRAT NO E-92-15

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 15 h 00 (heure locale), le 17 novembre 1992, des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système de préparation et d'alimentation de polymère à l'usine d'épuration à Gatineau.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, après 9 h 00, le 26 octobre 1992.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à 10 pour cent (10%) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 10 pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toutes soumission doit être présentée sou pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, LE 17 NOVEMBRE 1992 à 15 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

AVIS

Cher amis et clients

Je suis heureux de vous annoncer que je fais maintenant partie de l'équipe CANADA TRIM INC.

Pour mieux vous servir !
SERGE MURPHY 685-0956

AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

TOUTES les personnes ayant des réclamations contre la succession de Emilien Cyr, ayant résidé à Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décédé le 10 juillet 1992, sont priées de déposer une preuve de la dite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 19 novembre 1992. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

DATE a Ottawa, le 20 octobre, 1992.

Martin Cyr et Dominique Cyr

Exécuteurs de la succession de Emilien Cyr

Par ses procureurs Seguin, Landriault et Lamoureux
1110-141 ouest, avenue Laurier
Ottawa, Ontario
K1P 5J3
a/s Pierre R. Lamoureux

L'ÉCONOMIE

Diminution en août

Moins d'obligations canadiennes achetées par des étrangers

Presse Canadienne

OTTAWA Les investisseurs étrangers ont acheté 4,7 milliards $ de moins d'obligations canadiennes et d'autres valeurs mobilières en août, comparé à une augmentation nette de 5,2 milliards $ en juillet, le deuxième mois le plus élevé jamais enregistré.

L'économiste Bob Boaz a fait remarquer que les changements, dans un sens ou dans l'autre, ne sont pas considérables, si l'on tient compte du fait que les gouvernements canadiens et les compagnies ont vendu un total d'environ 300 milliards $ en obligations, bons du Trésor et autres valeurs aux étrangers.

M. Boaz a attribué la diminution d'août à la baisse des taux d'intérêt pendant ce mois-là, ce qui les a rendus moins intéressants par rapport à ceux d'autres pays.

«C'est probablement parce que les taux d'intérêt ont baissé et que l'écart avec les taux américains s'est rétréci», a-t-il déclaré.

Taux d'intérêt à son plus bas

Les taux d'intérêt canadiens ont atteint leur niveau le plus bas des 20 dernières années, le 3 septembre, alors que le taux d'escompte a été fixé à 4,93 pour cent.

Ils ont depuis augmenté à 7,93 pour cent le 8 octobre, pour descendre à 7,81 pour cent le 15 octobre et à 7,37 pour cent le 22 octobre.

M. Boaz a prédit un rétablissement de la situation au retour de la stabilité, après le référendum.

À votre service

Renseignements et services 24 heures : 560-1335

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 26 octobre - Édifice historique
16 h - Comité consultatif sur les arts

NOTA : La réunion du Comité exécutif prévue pour le lundi 26 octobre à 13 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 2 novembre à 13 h.

NOTA : La réunion du Comité de gestion des foyers pour personnes âgées prévue pour le lundi 26 octobre à 16 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 23 novembre à 16 h.

Le mardi 27 octobre - Édifice historique
14 h - Comité d'urbanisme

Le mercredi 28 octobre - Édifice historique
13 h - Comité des transports

Le mercredi 28 octobre - Édifice Carleton
16 h - Conseil régional

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé
Rogers Community 23
Maclean Hunter 44
En direct : le mercredi 28 octobre, à 16 h
Le Conseil régional à la télévision est présenté par
ROGERS Télé-communautaire 23

Projet d'amendement n° 33 au Plan directeur

Distribution d'eau par canalisations au secteur central de Manotick

Le Comité d'urbanisme de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton étudie un amendement au Plan directeur régional. Cet amendement permettrait au ministère de l'Environnement (MDE) de prolonger le service central de distribution d'eau du chemin Greenbank, à Barrhaven, jusqu'au secteur central du village de Manotick, dans le canton de Rideau. Il s'agit du secteur dont les résidents doivent se servir d'eau en bouteille depuis près d'un an, soit depuis que le MDE a découvert que les puits étaient contaminés. Bien qu'on ait éliminé la source de contamination, le contaminant s'est infiltré dans les formations aquifères souterraines. Les travaux seront effectués par la MROC et payés par le MDE.

Le village ne sera pas désigné "village viabilisé" en vertu de cet amendement, puisque la plupart des résidents (80 %) continueront de se servir d'eau de puits privés ou collectifs. Cependant, le réseau de distribution proposé doit être indiqué à l'annexe H et le texte du plan doit comprendre une disposition exigeant que le Canton de Rideau adopte des règlements déterminant les limites de l'aire de service et le degré d'aménagement qui sera permis dans l'aire de service. Les limites proposées sont les suivantes : 200 résidences et 32 500 mètres carrés (bruts) de surface utile non résidentielle.

Afin d'entendre les personnes intéressées par cet amendement, le Comité d'urbanisme a prévu une

Réunion publique
le mardi 24 novembre, à 14 h, salle Champlain, Édifice historique
Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa

Les personnes qui désirent envoyer des commentaires par écrit ou adresser la parole au comité sont priées de communiquer à l'avance avec :

Monique Beauregard, coordonnatrice
Comité d'urbanisme de la MROC
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1241; Télécopieur : 560-1380

Pour se procurer un exemplaire de l'amendement ou obtenir de plus amples renseignements, s'adresser à **Frank Kumapley, urbaniste, au 560-2053 (télécopieur : 560-6006).**

Activités au Centre Ottawa-Carleton

Venez voir le nouveau plan fontionnel qui a été proposé pour le pont MacKenzie King. Le plan sera affiché à Vue sur la région jusqu'au 20 novembre 1992.

The Ottawa Art Association présente l'Exposition d'Automne du 27 au 31 octobre, 1992; mardi à vendredi 9 h - 17 h, samedi 12 h - 16 h dans le grand hall de l'Édifice historique.

DEMANDES DE NOMINATION OFFICES DE PROTECTION DE LA NATURE

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton accepte les curriculum vitae des résidents de la municipalité qui aimeraient être nommés à l'un des offices de protection de la nature qui suivent :

Office de protection de la nature de la vallée de la rivière Mississippi, Office de protection de la nature de la vallée de la rivière Rideau, Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud

À compter du 1er janvier 1993, si la structure organisationnelle existante est maintenue, plusieurs postes vacants devront être comblés pour une période de trois (3) ans aux conseils d'administration de ces offices de protection de la nature.

Les candidats seront sélectionnés en fonction de leurs compétences et de leur expérience dans le cadre d'un office de protection de la nature et de manière à assurer une représentation équilibrée au sein de la Municipalité régionale. Les membres ne reçoivent aucune rémunération; cependant, une indemnité quotidienne et de déplacement est accordée pour la participation aux réunions.

Les curriculum vitae accompagnés d'une lettre indiquant l'office de protection de la nature qui intéresse le(la) candidat(e) doivent être expédiés, par courrier ou par télécopieur, au plus tard le lundi 9 novembre 1992, à :

Wendy Hubicki
Secrétaire, Comité exécutif
Greffe régional
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1240 Télécopieur : 560-1380
La date limite de présentation des demandes est : le lundi 9 novembre 1992, à 16 h 30.

Avis Public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Réfection de l'avenue Gladstone - Rue Bay à rue Bank

Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Jamal Toeg au 560-2064,** pour fixer un rendez-vous.

Si vous souhaitez faire part de vos commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique **le jeudi 12 novembre 1992, à 13 h,** dans la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.

FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 octobre 1992. 920021/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE
Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

DU CENTRE D'ACCUEIL LA PETITE-NATION
ET
DU CLSC DE LA PETITE-NATION

Mardi le 27 octobre 1992, à 19 h 30, se tiendra, au centre de jour du Centre d'accueil la Petite-Nation, l'assemblée publique annuelle d'information du Centre d'accueil la Petite-Nation et du CLSC de la Petite-Nation.

BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!

Michel Audra
Directeur général
CLSC de la Petite-Nation

André Dupuis
Directeur général
Centre d'accueil La Petite-Nation

CLSC DE LA PETITE NATION
12, rue St-André
St-André-Avellin, Québec J0V 1W0
Tél.: (819) 983-7431

Centre d'accueil La Petite-Nation
14, rue St-André, C.P. 230
St-André-Avellin (Québec)
J0V 1W0

Des problèmes possibles au Boeing-747 version passager

Reuter

AMSTERDAM La version passager du Boeing-747 pourrait être affectée des mêmes problèmes qui ont provoqué l'accident du 747 cargo d'El Al à Amsterdam, déclare l'administration de l'aviation civile américaine (FAA) dans une lettre rendue publique vendredi à Amsterdam.

La FAA se déclare préoccupée par les ressemblances entre l'accident d'El Al du 4 octobre et celui d'un autre Boeing-747-200F qui s'est produit à Taïwan en décembre dernier.

L'usure de pièces métalliques du système de fixation des réacteurs, due aux contraintes et à la corrosion, est probablement à l'origine des deux accidents, estime la FAA.

«Le problème n'est sans doute pas unique à la version cargo de l'appareil», écrit le directeur adjoint de la FAA Thomas McSweeny dans sa lettre datée du 19 octobre.

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE GATINEAU

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître jeudi le 26 novembre 1992 à 18h, à la cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
VS-

NOM	DATE DE NAISSANCE
114394 CANADA INC.	
126257 CANADA INC.	
144633 CANADA INC.	
2541-2693 QUÉBEC INC.	
C	
CED-CAN LTD	
CLAVELLE JACYNTHE	
CYR JOCELYN	1952/11/23
D	
DECLARE DAVID	1963/05/08
DESCHÊNES JEAN-CHARLES	1965/03/11
DESIGN & FURNITURE WOLD LTD	
DESORMEAUX CLAUDE	1949/02/11
DIB ÉLIE	1955/09/06
DRAPEAU JOSEPH	1959/10/20
F	
FLEURY FABIEN	1960/06/25
FOSTER CLINTON-D.	1966/03/12
FOURNIER STEVE	1963/11/27
FRENCH GINA	1966/03/30
G	
GAUTHIER GILLES	1962/05/30
GAUTHIER HERVÉ	
GAUVREAU ANDRÉ	1944/05/09
GEADA GRACIANO	1956/09/13
GOSSELIN CHRISTINE	1966/11/18
GOUGEON MARCEL	1946/08/02
GRAHAM MICHEL	1960/01/08
GRAVEL ROBERT	1954/08/17
GRENON BERNARD	1957/02/18
GROULX ROBERT	1955/10/14
H	
HAO CHANMONY	1952/03/08
HOULE JOSEPH-MICHEL	1950/12/24
HUARD SYLVIA	1948/10/28
HUBERT J.R. ALAIN	1960/11/16
J	
JOHNSON GUY	1959/02/11
JOLY MARIO	1962/01/13
K	
KAPRAWY EDGARDO	1959/12/01
L	
LABELLE DENIS	1964/01/06
LABINE DANIEL	1958/10/16
LACROIX WILLIAM R.	1947/09/14
LAFONTAINE CAROL	1959/11/05
LAFONTAINE GISÈLE	1947/05/26
LAFONTAINE GUY	1966/11/17
LAFORTUNE FRANCE	1955/05/31
LALONDE CLAUDE	1966/06/19
LAMARRE STÉPHANE	1971/09/25
LANDRY PAUL	1945/11/27
LAPIERRE RAYMOND D.-	1957/12/23
LAPRISE RENÉ	1960/12/23
LARCHER STEVEN	
LAROUCHE BRUCE	1966/04/22
LATRÉMOUILLE GUY	1956/01/15
LAURIN JEAN-PIERRE	1942/06/06
LAVOIE PIERRE	1949/09/29
LEBEAU MICHEL	1953/04/30
LEBLANC LAURENT	1962/01/26
LEBLANC RICHARD	1954/09/23
LECLERC MICHEL	1959/07/17
LEPAGE DANIEL	1959/07/19
LÉTOURNEAU DAVID	1966/12/28
LEVESQUE MARC-JACQUES	1968/11/01
LONGPRÉ PAUL	1950/11/10
LUSIGNAN MONIQUE	
M	
MAHEUX MAURICE JR	1968/01/23
MARCHAND GEORGE	1967/05/17
MARCHAND LOUIS	1968/09/23
MARTEL PIERRE A.	1959/04/04
MASSE ALAIN	1958/12/21
MC GOVERN TERRY	1956/01/20
MCKINNON CHRISTINE	1968/02/13
MENARD RACHELLE	1960/03/05
MINEAULT FRANCE	1959/10/21
MONGEON DANIEL	
MONTPETIT ROCK	1964/01/22
MORIN SERGE	1963/07/12
MORISETTE MARIO	1971/06/22
N	
NAGY BELA	
P	
PEARSON GORDIE	1959/06/17
PELLETIER CHANTAL	1963/04/05
PHILIPPS ROBERT	1963/03/26
PICHÉ ANDRE-E	1953/11/29
PICHETTE MICHAEL	
PILON ANDRÉ	1959/04/03
PIMPARÉ RÉGENT	1953/03/06
POTVIN MICHEL	1950/06/28
POULIN STEPHEN	1969/08/14
PROULX PAUL	1931/09/03
R	
RAYMOND FRANCOIS B.	1960/01/25
RIVARD JEAN-CLAUDE	1965/12/05
ROLLIN CLAUDE	1959/10/21
S	
SAAB SIMON	1956/04/01
SAUVÉ LOUIS	1969/12/20
SEEGOBIN RIA, D.	
SIMARD RITA	1932/06/06
SIRVOIS RENÉ-ROBERT	1958/12/31
ST-AMAND MICHEL	1970/10/20
STONE KENNETH	1967/03/21
T	
TAGGERT JAMES	1964/02/13
TECHNIPRO NATIONAL PRODUCT DISTRIB. INC.	
THÉRIAULT DENIS	1946/08/17
THIBODEAU DENIS	1964/09/28
TREMBLAY MARIO	1957/01/16
TRÉPANIER CAROL	1967/03/09
W	
WARREN GWENDOLIN-C.	1962/05/29
WATER PETER	1961/04/15
Y	
YOUNG MARC	1961/05/11
Z	
ZOGHBI SAMIR	1955/06/07

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec .
Gatineau, ce 24 octobre 1992
Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
AVIS PUBLIC
APPELS D'OFFRES

La municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 13 h 00 (1:00 p.m.), le lundi 16 novembre 1992, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour la fourniture de :

"UN (1) CAMION TANDEM AVEC BENNE BASCULANTE ÉQUIPÉ POUR LE DÉNEIGEMENT - (NUMÉRO DE SOUMISSION (92-10-16-025)"

Les cahiers des charges seront disponibles au bureau de la municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), J0X 2R0, et ce, à compter des présentes.

La municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ à Val-des-Monts, ce 23 octobre 1992.
Gilles Reny
Secrétaire-trésorier adjoint

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE PRÉPARATION ET D'ALIMENTATION DE POLYMÈRE À L'USINE D'ÉPURATION À GATINEAU

CONTRAT NO E-92-15

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 15 h 00 (heure locale), le 17 novembre 1992, des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système de préparation et d'alimentation de polymère à l'usine d'épuration à Gatineau.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, après 9 h 00, le 26 octobre 1992.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à 10 pour cent (10%) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 10 pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toutes soumission doit être présentée sou pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, LE 17 NOVEMBRE 1992 à 15 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum Ledroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

103 ACTIVITES DIVERSES

ATELIER DE MUSIQUE
Vous aimeriez faire valoir votre voix et créativité musicale? Des nouvelles ateliers débutent lundi le 2 novembre. Pour débutants et avancés. 749-6186

ATELIERS D'EXERCICES ENERGIVIE
Venez faire le plein d'energie par la pratique d'une nouvelle gamme d'exercice physique, débutant le 3 novembre à 19h. 749-6186.

FANTASIA. DEVENEZ hôtesses. Présentation à domicile. Lingerie et produits sensuels. Silvie au 643-5251.

INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUEE DE L'OUTAOUAIS INC.
AVIS aux étudiants partie du regroupement ayant poursuivie le collège, si vous n'avez pas reçu et retournez le questionnaire qui vous était expédié en mai 1992, veuillez transmettre vos nouvelles coordonées a/s: **Me Jacques Landry, 1975 boul. Charest ouest, Ste-Foy, Québec, G1N 2E6.**

104 PERDU

BRACELET médical en or. 772-0363, 770-2001.

CHATTE blanche, poils long, dégriffée avant, yeux verts-jaune, perdue le 10 oct., secteur Touraine, projet Riviera. S.V.P. 246-2110 Merci.

CHIEN blanc perdu près Laval et Vaudreuil, Hull, tache brune sur un oeil et gros collet noir. Récompense. 772-4921 Norman.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE. Le plus grand service d'introduction de la région offert à tout les statuts, nationalités, groupe d'âge. Confidentiel. **Intro Option, 233-9697.**

AGENCE TANDEM
Service professionnel et confidentiel. Pour partager la route à deux. Pensez-y, c'est peut-être pour vous... Offre spéciale **595-8800.**

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTER EGO
Special pour le mois d'octobre
Réduction - 30% pour toute nouvelle inscription **20%** additionnel si vous amenez une 2e personne à s'inscrire avec vous. **Tel: 243-4741 ou 663-7779.**

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

106 TROUVE

BAGUE de 4 diamants, trouvée dans le bois du chemin Beadon. 833-2148.

CHAT gris, trouvé sur le chemin d'Aylmer. 771-3689.

CHATTE blanche et grise, 5 mois, trouvé secteur Hautes Plaines, Hull, le 21 octobre. 246-5980

108 AMITIE - RENCONTRE

BEAU jeune homme, 34 ans, 5'10", 170 lb, vivant à la campagne, désire jolie femme mince, 25-35 ans, simple et chaleureuse. 455-9750 (819).

BEL homme distingué, 32 ans, recherche belle femme de 30 à 40 ans pour rencontres occasionnelles. ECRIRE à CASE 124 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

BEL homme, trentaine, marié, désire relation secrète avec femme affectueuse. Ecrire à CASE 116 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

BELLES FEMMES
ASIATIQUES, AFRICAINES, ANTILLAISES, RECHERCHENT HOMMES SÉRIEUX. SARAFI 300, B.P. 343, STE-THÉRÈSE, J7E 4J4.

"CLUBAMI": professionnels(elles), francophones, 25-35 ans, t'invite à un 5h à 7h tous les mercredis. Viens te joindre à nous! 663-2714.

COUPLE 45 ans recherche femme bisexuelle pour partager soirée intime, soirée au restaurant, danse, voyage. (Race bienvenue). ECRIRE a CASE 121 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

FEMME libre, 30 ans, sans enfant, extravertie, spontanée et indisciplinée, intéresée aux Arts, la musique, les voyages, les sports doux et le dialogue, prête à déposer les armes pour un homme intègre, 35-40 ans, plutôt solitaire, à l'aise en Levi's, capable d'aimer et de pardonner. B.P. 39025, Ottawa (Ontario), K1H 1A1.

HOMME 30 ans plutôt joli, belle taille, désire rencontrer homme de 40 ans ou plus, pour relation durable. **S'abstenir: efféminé, obèse ou simplement pour une aventure.** ECRIRE à CASE 125 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme, vingtaine, recherche compagne d'expérience (max. 42 ans). ECRIRE à CASE 120 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

MUSICIENNE, 49 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (45-55 ans). ECRIRE à case 112 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

108 AMITIE - RENCONTRE

Quelqu'un pour t'écouter?
741-6433 (24h), gratuit

TU AIMERAIS rencontrer pour but sérieux ou amitié, jeune professionnel 30 ans, dynamique, bonne apparence, afin de partager tes activités sociales et sprotives? Si oui, que tu as 20/30 ans, non fumeuse, en santé et sociable, fais moi parvenir photo + informations à ton choix. ECRIRE à CASE 127 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

♥♥ T.V. RENCONTRE ♥♥
Canal 13 à toutes les 2 heures, commençant à **10h40.** Monique, **778-6768.**

VEUVE, 54 ans, 5 pi. 5 po., fonctionnaire, fumeuse, simple, sociale, désire rencontrer monsieur dans cinquantaine, libre, autonome, honnête, propre. Pas d'aventurier. Pour amitié et qui sait, l'avenir le dira. ECRIRE a CASE 117 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BEAU couple désire lier d'amitié avec jolie fille exhibitionniste pour soirée intime. Une photo serait appréciée. ECRIRE a CASE 118 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

COEUR ATOUT est de retour à partir du 10 octobre 1992. Danse pour gens seuls tous les samedis à 20h30 en collaboration avec Hôtel Le Riviera, Rockland. Information Pierrette 446-7735.

GRATUIT ET CONFIDENTIEL. Besoin de counseling de renseignements sur le dépistage du VIH. Appelle notre ligne de soutien au 238-4111 le lundi, mardi et jeudi, de 19h à 22h. Le jour, notre no. est le 238-5014. **Commandité par le Comité du SIDA d'Ottawa.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - $10/appel

JINI ESCORTE SERVICE
soupers et sorties. 770-8070.

Laisse ma voix caresser tes fantasmes...
Contact direct
Français/Anglais
1-976-2001
$1.00 pour 1/2 minute, 5 min. minimum.
18 ANS ET PLUS

LA PENSEE PAR LES CARTES et lignes de la main. 568-9014.

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792.

MICHEL - MÉDIUM
Votre avenir par le pendule et les tarots. Lecture bilingue. 523-6217.

OFFREZ-VOUS un bon **massage californien sportif de relaxation.** Pour rendez-vous, **772-2826.**

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

POUR un mieux être. Masso-réflexthérapie. Rendez-vous de 10h à 18h au 232-5171 ou 236-3105.

RELAXATION-MASSAGE pour dames-demoiselles-hommes tous âges. Consultations privées, studio ou domicile. Sur rendez-vous. Mike: 561-2927 Studio Dynamike.

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

XXX FILMS ADULTES
A visionner dans cabine privée.
175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.

120 AMEUBLEMENT

1 DIVAN, 1 fauteuil, draperie (couvre 17 pi. large) et plein-jour. 771-1524

1 MOBILIER de cuisine 6 chaises, $200; et 1 lit d'enfant Ikea, $200. 246-1123

1 MOBILIER **salon Roxton** incluant 2 chaises inclinables + tables et lampes; 1 mobilier **salon ANTIQUE** et 1 **mobilier beige** comprenant 3 morc. (sofa, causeuse, chaises); **lit d'eau queen,** cuir noir, parfait état. 827-3978.

2 **CAUSEUSES** et 1 **fauteuil,** bleu marin, 3 **tables** de salon, grises. Prix à discuter. 568-1214.

2 TABLES de salon neuves, $200. 778-0572.

2 TABLES salon en orme naturel; mobilier cuisine verre fumé noir (4 chaises), etc. **URGENT!** 827-3260.

3 DANS 1 (lit-bureau-commode) pour enfant, mélamine blanc, $175. 772-9323.

5 LITS 39 po., matelas de bassinette, très propres, **à très bons prix. 772-8216.**

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES usagés. 771-1445.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS
Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaine Gatineau. **778-9505.**

DIVAN-LIT, modèle très récent, beige sable, excellent état, $350. 568-9472.

ENSEMBLE chambre à coucher, 3 pièces, $450. 643-3680.

ENSEMBLE cuisine, vaisselier, s/manger. 669-9523.

ENSEMBLE de chambre, salon et s/manger. Meilleur prix. 595-3478.

ENSEMBLE de salon presque neuf, $350. 669-3496.

ENSEMBLE de chambre grandeur Queen, en mélamine noire, $800 négociable. 986-9553.

ENSEMBLE de chambre, 4 morceaux, orme massif, style québécois; ensemble s/manger, 1 bahut, 1 table, 6 chaises, style moderne, orme blanc. Prix à discuter. Après 17h 568-6302.

ENSEMBLE s/manger en teck + vaisselier, $700. 568-0648.

ENSEMBLE s/manger 7 pièces + buffet (merisier). 643-9237.

FAUTEUIL flambant neuf, $100; matelas simple, presque neuf. Daniel 561-0057.

120 AMEUBLEMENT

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney ouest
J'ai en surplus, une grand quantité d'ensemble de cuisine; s/manger; chambre; etc., etc. tous neufs, à des prix vraiment bas. 663-0021

LIQUIDATION DE SUCCESSION
ENSEMBLES: s/manger, cuisine, salon, chambres; 2 appareils ménagers; stores.; Le tout 2 ans d'usage. Prix à discuter. 281-4799.

LIT d'eau "Super Single" anti-vague, excellent état, $125. 684-3941 soir.

LIT grandeur "Queen, comme neuf, $300. Sofa-lit, $75. 770-0568.

LIT + MATELAS, 39 po., érable massif avec joli motif. 771-6627.

LIT superposé tubulaire, rouge, $200; "day bed" blanc et laiton, vaut: $400 pour $150; 2 tables salon miroirs, $75. 669-2972.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MINI lav./séc., Kenmore, très bon état, $450 les deux. 777-0973.

MOBILIER de chambre, 6 morc., avec matelas, en pin, valeur $3,500, pour $1,000. Après 18h 669-0958.

MOBILIER de salon 5 pièces. 246-3505.

POÊLE et réfrigérateur; ensembles complet de cuisine et de chambre à coucher. 568-2879.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Ensemble de salon, ensemble de cuisine. 776-0411.

TABLE blanche en mélamine, 4 chaises noires, $200; unité murale, cabinet à boisson, petite bibliothèque, Bauhaus laqués noir, $350. **684-1789.**

TABLES de salon; sofa-lit; lampe; ensemble de cuisine. 561-9489.

UNITE MURALE, grise, 3 sections, bon état, $600. 243-3545.

VENTE de fermeture, Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers. **827-3312.**

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE s/manger en chêne, 11 morceaux. 770-3029.

LES PETITES ANNONCES

122 ANTIQUITES

JUKE BOX antique (1950), à partir de $1,500. 427-5011 laissez message.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR chariot GE, $125. 728-8118.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, meubles usagés. 878 est, bl Maloney, Templeton, **669-0697.**

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. Réfrigérateur 17'cu., très bon état. 568-1635, 746-6252.

CUISINIERE KENMORE 30 po. auto nettoyante, $100. 243-2067

CUISINIERE de luxe Kenmore, électronique, presque neuve; **ARMOIRES** en bois naturel. 243-7643 après 17h.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

GROSSES lav./séc., très bon état, livraison possible, $430. 684-9348.

LAVEUSE, sécheuse, $350. Réfrigérateur et poêle, $450, bon état. **824-4995.**

LAVEUSE/sécheuse, très bon état, prix à discuter. Après 19h 595-1277.

LAVEUSE/sécheuse blanches, $500. 243-1628 après 17h.

LAV./séc., GE, gros congélateur, le tout $250. 772-1409 soir.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE, 30 po., blanc, $75. Après 16h: 568-6422.

POÊLE, amande, vitre teintée, $225; lit en pin: $75. 246-5554.

POELE General Electric, réfrigérateur Westinghouse 17.2 pi.cu., blancs, $450. 561-4882

POELE/réfrigérateur, mini lav/séc, 2 tables salon, grosse sécheuse **771-1445**

POÊLE, réfrigérateur, 2 ans d'usure, lav./séc., congélateur 12 pi. cu., prix à discuter. 663-5675, 663-1781.

POELE, réfrigérateur, ensemble chambre à coucher. 568-6126.

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $150 pour les deux. Marc: 663-0741.

POÊLE, réfrigérateur; 2 paires ski de fond; orgue 2 claviers Conn. **778-6656.**

POELE, réfrigérateur, amande, très propre, 456-4117.

POÊLES, réfrigérateurs **démandés** blancs fonctionnant ou pas. **771-8508.**

REFRIGERATEUR 3 portes, or, $375. 643-3358

RÉFRIGÉRATEUR, 24 pouces, $160. 777-0342, après 17h30.

REFRIGERATEUR blanc, 2 portes verticales, $200. 281-4853.

SECHEUSE Maytag $100, bon état; congélateur 17 pi cu $150. 443-5248.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 HAUT-PARLEURS, 15 po., avec boîtes, $275. 952-5117, soir: 568-8241.

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes son, etc. Location/option d'achat. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-2996.

TOUR antenne télé ou C.B., 68 pi., auto-portante sans fil, complet avec base, vaut $800 pour $300. 671-1092

132 ORDINATEURS

AT 286, 386 et 486, Philips, EISA, neufs, garantie. Nicolas, 777-5914.

COMMODORE 128, écran couleur 14 po., disque dur, imprimante Roland, 3 "joy stick", programmes, Word Writer 128, Data manager 128 etc. le tout: $500 ferme. Jour: 669-9211, fin de semaine: 669-9935.

COMMODORE 64, moniteur, imprimante, jeux, modem, $375. 243-3889

COMMODORE AMIGA avec 1 meg de mémoire, deux unités de disquettes. Moniteur couleur, imprimante Epson. Richard 669-6981.

REPARATION d'ordinateurs IBM compatible, installation de logiciels, $20/h. Luc 770-8685.

THALI DX386-40--$1029
THALI SX-386--$874
GARANTIE DE 2 ANS
APPROUVÉ CSA
FINANCEMENT DISPONIBLE
MICRO DESIGN
30 ST-LOUIS, GATINEAU 568-9376

VENTE D'ORDINATEURS USAGÉS
874 Maloney est, Gatineau. **669-1882**

VOUS avez des problèmes à opérer ou configurer votre PC? N'hésitez plus, demander de l'aide 669-7101.

134 MUSIQUE

AUBAINE! Orgue Lowrey, bon état, valeur $2,500 pour $850. 669-8265

A VENDRE: Batterie Ludwig 5 morc.,, $700. 243-5547 après 17h.

BATTEUR expérimenté, recherche travail dans le domaine. 669-0777.

CLAVIER Technics KN-800, prise midi, vaut $3,500 pour $1,600. 246-1769.

DISCO MOBILE Ti-Guy, **bons prix!** Réservez tôt. Information: 561-3635.

DISCO Mobile John, musique pour toutes occasions. 669-6843.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile pour toutes occasions. Son et lumière. Pagette: 593-5753.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE électrique Charvel $300; amplificateur Marshall, 10W. $100. 2 mois d'usage, comme neufs. **770-1863**

LEÇONS privées de sax et guitare, débutants et intermédiaires. **777-5736.**

ORGUE Yamaha 1986, bon état, $1,700 négociable. 684-2968.

P.A. SYSTEM, 200 watts par canal, comme neuf, payé $1,800 demande $1,300. Michel 561-4950.

PIANO 1912 Heinzmant, très bon état. 986-7012, 986-7429.

PIANO d'app. à vendre. Soir 243-7698.

PIANO droit, très bon état, marteaux et clavier neuf, fini acajou. 671-2554.

PIANO droit $850, très bon état; Orgue Baldwin. 771-3404.

PIANO Heizman (années 30), parfait état, $675 négociable. 682-9888.

PIANO Kawaï CX4, 1985, fini noyer, $2,500. 568-9866.

PIANO Willis Vertical Grand, $1,990. 243-9224.

RÉSERVEZ aujourd'hui **orchestre pour "Party Noël"** ou autre occasion. 954-6547 Bernard, 682-1596 André.

SAXOPHONE alto, marque Sonora, jamais utilisé, $1,200. 771-7434.

136 BICYCLETTES

VELO Peugeot, bleu, avec barre. 595-9510.

142 MATERIAUX

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION USAGÉS, spécial d'octobre, 2X6 T & G: .09¢/pi.; 30 tonnes de plaques de métal 3/8 d'épaisseur, toutes dimensions: .17¢/lb; portes de garage de métal 12X12 pi.: $1,150. **Beaucoup d'autres matériaux en spéciaux.** 487-2180.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

4 CHAPEAUX de fourrure pour homme. 733-4328.

MANTEAU chat sauvage et renard pour dame de 5 1/2 pi., comme neuf, $900. 669-1762.

MANTEAU vison Buff, grandeur 14-16, $1,000. **771-1485 de 15h à 21h.**

RÉPARATION FOURRURE
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 246-6661.

148 VETEMENTS A VENDRE

DE MARTERNITÉ, hiver, 10 ans. 985-3389.

DE MATERNITÉ, d'hiver, très propre, aussi quelques accessoires pour bébé. 671-4356.

ROBE de bal, bleu royal, 9 ans, neuve, $140. 772-4281.

ROBE de mariée, voile, coiffe, traîne détachable de 7 pi., grandeur 6 ans, valeur $3000 pour $900. 776-1738.

152 DIVERS A VENDRE

$300, MÉTIER À TISSER Clément, 60 po. + accessoires. 459-3367.

ABRI d'auto 14x16, 5 mois d'usage, parfait état, $375. 772-0516

ACHETERAIS une pelle à neige Western 7 1/2 pi. ou autre. 243-3343.

ANCIEN bureau garde-robes avec 6 tiroirs. Bon état. $150. 561-6027.

APPELEZ vite au 561-9782 il me reste encore de belles choses.

AQUARIUM 130 gallons, filtre "Wet & Dry", équipé avec décor complet, pour eau douce ou salée, avec poissons, valeur $4000 pour $2000 négociable. 986-8211.

ARBRES de noël emballés en gros, pin écossais, épinette blanche, 4 à 9 pieds. 613-487-2745, 613-487-2213.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et Échange. **Sport Échange Outaouais inc.** 1065 de La Carrière, Hull. **770-6445.**

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

AUBAINE! Céllulaire fixe, 3 watts, main libre, comme neuf, $150. 669-7451.

BAIN GIRATOIRE, 6 pi., valeur $1200 pour $600. 669-2285.

BESOIN D'ARGENT!!!
Achetons marchandises de tout genre. Payons comptant. **778-9505.**

BUREAU (3 sections) + chaise: $200; unité murale (1 section): $100; ordinateur Commodore 64 (l'ensemble): $200; aspirateur: $50; répondeur: $50; humidificateur: $40. 770-2519 après 17h.

152 DIVERS A VENDRE

CARPETTES toutes grandeurs, 2 pour 1, à partir de $1, 272 St-Joseph, Hull (voisin de la quincaillerie Desjardins). 595-0701.

CARTE de couple pour la Sporthèque à vendre. Christine ou Marc 246-3013

CASSELMAN Plywood Home Hardware Building Center a tout pour construire ou rénover votre maison à des prix compétitifs. Planchers bois franc disponible. (613) 764-2876.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

DESHUMIDIFICATEUR, $125; 26 po. couleurs, $150. 770-6867

DIAMANT VVS1, 1 carat, couleur J, valeur $12,500 à $15,000, prix: $5200. Jour: 669-9211, fin de semaine: 669-9935.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LAVEUSE/SECHEUSE payantes Inglis, moins de 2 ans d'usage; plusieurs **poêles et réfrigérateurs. 775-3604**

LIQUIDATION totale! La chute des bas prix! Nous payons la T.P.S. sur tous vos achats de + de $250.00 sur les plus bas prix au Québec. $ Nous livrons. Avant d'acheter ailleurs, vérifiez nos prix. $ comptant. Matériaux Masson 986-5720.

MACHINE À COUDRE INDUSTRIELLE, $400. 669-9166.

NINTENDO avec 8 cassettes, $200 ou meilleure offre; **2 "TÊTES-de-LITS"** blanches, $20 chacune. **1 LIT SIMPLE,** presque neuf, $50. 744-4599

POÊLE à bois (petit) excellent état. $200. 243-4020.

POELE Kelvinator, thermostat programmable et Tamya autocommande 1-10. 682-6416.

PORTES DE GARAGE avec ferronnerie. Livraison et installation possibles. Entre 18h et 20h30: **(613)443-0479.**

POUR fille: mobilier de chambre, régional français, jouets, et vêtements 8-12 ans. 281-1320.

PRODUITS DE L'ERABLE et marché exclusif du sirop de bleuet. Informez-vous: 669-3680.

SCIE à chaîne Stihl, $175; machine à écrire IBM, 25 Johnson. 243-3889.

SOUFFLEUSE Toro, 8 forces, $1,200. Ensemble s/manger antique, $1,200. Après 18h 595-1151.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE À DESSIN, excellent état, $80. 749-9677

TELEPHONE **Cellulaire,** 3 watts avec activation, $235; 2: **C.B.** Realistic, 40 canaux, neufs. 669-2149.

TÉLÉVISEUR 20 po. couleur: $200; vidéo Sears: $150; causeuse grise, très propre: $195. 246-2996.

TELEVISEUR 20 po., Sears. Gros aquarium. Table de travail. 778-2986.

VENTE, INSTALLATION, REPARATION
portes et fenêtres, rénovations de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette).

154 DIVERS A LOUER

BEAUX COSTUMES d'Halloween pour adultes à louer. 778-1916.

COSTUMES D'HALLOWEEN ET D'EPOQUE
vaste choix, maquillage, perruques, accessoires, etc. **Boutique Deka-Danse,** 378 Main, Gatineau. **663-6414.**

COSTUMES D'HALLOWEEN
LOCATION et vente. 568-7664

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

TAPIS pour réception, mariage ou toutes autres occasions. 595-0701.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT et ÉCHANGE de livres et disques compacts. 246-5606.

BESOIN réfrigérateur gratuitement, irais chercher moi-même. 772-2345.

COSTUMES d'Halloween, (40 modèles), entre $20 et $30. 684-0495.

RECHERCHE pelle à neige, 6.5 pieds, complète. Après 18h 819-983-2901.

URGENT! Si vous avez un manteau d'hiver à donner, grandeur 52 pour femme. Nicole: 771-2826.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHÉ aux puces et vente d'artisanat au profit de la garderie Les Petits Bourdons, au centre communautaire Aydelu, 96 Albert, Aylmer, de 10h à 16h, dimanche le 25 octobre.

160 VENTE DE GARAGE

AUBAINE, samedi seulement, 600 Williams, Gatineau.

AYLMER, Parc Champlain, 26 Brouage, samedi et dimanche de 10h à 15h.

SUPER vente de garage, samedi et dimanche. 113 boul. Riel, Hull.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, dimanche, vente gigantesque ext./int., **de 7h30 à 15h.** Antiquités, petits meubles, lit antique en laiton, articles de maisons, bibelots, remorque, grosse cabane à chien, etc... Suivez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, **8 Martel, Deschênes.**

AYLMER (Wychwood), 6 Ellesmere, samedi 24 octobre, de 9h30 à 15h. **Vetements** sport neufs, adultes et enfants; **articles ménagers; jouets, etc.**

GATINEAU, 360 Gouin, à l'intérieur. Mobilier salon, $50, et autres meubles à bas prix, dimanche 25 octobre seulement.

SUPER vente garage, 1013 Maloney Est, Gatineau, les 24-25 octobre.

VENTE DEMENAGEMENT, tout doit être vendu, 15 Des Rédemptoristes Gatineau. **24 et 25 octobre.** 243-6186.

VENTE garage, samedi, dimanche, 315 rue Magnus Ouest, Gatineau. A compter de 9h30.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

COUPE professionnelle de viande sauvage, 15 ans d'expérience. Ouvert 7 jours. **771-4282.**

TERRAIN à louer (100 acres) pour chasse aux chevreuils. Jour: 819-449-3027.

TERRAIN DE CHASSE À LOUER, très bon pour le chevreuil. (819)463-2543.

WINDCHESTER 3030, excellent état, $300. 777-8060.

172 VACANCES-VOYAGES

DAME cherche compagne pour passer quelques mois en Floride. 568-9879.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS Pitbull mâles, 8 semaines, $175 chacun. 772-0877.

4 CHIOTS Pékinois pure race. Prix à discuter. 643-1698

ANIBEC, nourriture et accessoires d'animaux à bon prix. Aussi, niches faites sur mesures. **243-6016.**

BERGER allemand pure race, femelle, 10 semaines, $150. 663-5617.

CANICHES 7 sem. abricot, enregistrés. 669-8561

CHATS et chatons persans pour maison ou élevage. 819-455-2398.

CHIOTS Berger Allemand, vaccinés, vermifugés, tatoués, et enregistrés. 769-6600, 568-5976.

174 ANIMAUX

CHIOTS Bergers Allemands, $200. Autres races disponibles. 669-4593.

CHIOTS: Bishons Maltais, Mini-Collies, Lhasas Apsos, Cockers, Dobermans queue, oreilles, ergots taillés; Bergers Allemands, Collie. Tous ces chiots sont enregistrés. 1-819-587-3542, 819-623-5915.

CHIOTS Danois, $150 chacun. Après 17h: 819-454-2850.

CHIOTS, Pitbull, enregistrés, vaccinés, meilleure offre. 986-2278.

CHIOTS Poméranien, Shih-Tzu, Labrador, Collie miniatures, Bishons frisés et Boxer. 663-6222.

CHIOTS Retreiver/Labrador, noirs, croisés, $50. Faites vite! (819)428-1338.

CHIOTS Rottweiler à vendre. 243-3773 ou 684-1918.

CHIOTS: Terrier, Epagneul, Benji, Colley croisé Labrador. 983-7867.

CHOW-CHOW, pure race, 6 semaines, beige, roux, $325. 663-1660.

COCKER AMÉRICAIN, 8 semaines, enregistrés, vaccinés. 671-1225

COLLIES miniatures, âgés de 4 semaines, prêts à partir fin novembre, enregistrés C.K.C., 4 femelles et 1 mâle. 613-764-3802.

DALMATIEN, femelle, 4 mois, $300. 456-3811.

ENCAN vaches à boeuf, 50 vaches croisées, provenant de J.M. Ranch Farm, seront vendues le lundi 26 octobre, à 15h, chez Léo's Livestock. Réinséminées Limousin. Vérifiées par un vétérinaire. Information: Léo Ménard, **819-595-2103,** Steve Spratt, **613-822-1351,** Charles Ménard **819-983-1056,** Ken McNeely **613-258-5988,** bureau: **613-821-2634.**

FEMELLE Boxer 1 1/2 an, enregistrée, opérée, couleur bringé, aime la campagne, $350. 643-2880

POMERANIEN: 1 femelle, noire, pure race, vacciné, vermifugé. 748-6929.

RECHERCHE Epagneul mâle pour accouplement. 770-0826

SPÉCIAL! 1 chow-chow noir, 3 mois, enregistré, tatoué. 819-459-3657.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

BUGGY, "cutters", express, carosse à 3 sièges, prêts à partir. 821-2683 après 18h.

ENTRAÎNEUR ET CONSEILLER CANIN
Cours d'obéissance pour chien ou chiot et correction des mauvaises habitudes. Service à domicile. Nathalie Labonté 243-2767.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

FOIN: 200 balles rondes. Aussi 4x4 et régulière, 1ère coupe. Trèfle alphapha et mille (fléole) entreposés à l'intérieur. Clarence Creek 745-0881 de 7h à 10h, 741-2447 après 10h.

FOIN et paille, livrée. 819-647-3182 ou tél. mobile 1-613-762-0483.

LES ECURIES AUX POMMES DE ROUTE
Pension pour chevaux.
Foin à vendre.
Après 18h: 827-4122.

178 JEUX-JOUETS

NINTENDO avec 5 cassettes, $140. Game Boy, avec 2 jeux, $50. **684-0350.**

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION d'argent canadien à vendre. Daniel: 243-6907.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA Olympus, modèle OM-1, comprenant OM Winder 2, Tamron 60-300, 1 Vivitar 24X2.0, Tamron 2X, Starblitz Flash. 778-6333.

COUPE passe-partout, cartons, moulures d'aluminium. 456-4052.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT gardien/ buts, masque Ferland. 663-4807

PATINS SK pour femme, 7 1/2, excellent état, $40. 996-2510, 986-6303.

192 ARTISANAT

OUTILLAGE complet pour artisanat sur cuir (ciselé), prix à discuter. 772-9323.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Libre de jour? (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

COURS de piano classique et populaire, le samedi, BAC en musique. 568-9346.

COURS de WordPerfect 5.1, incluant pratique, petits groupes. BURKART CONSULTING 232-7415, 829-4604.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN
CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes etc... **663-6504.**

APPAREILS MENAGERS
GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES
BRIQUETAGE, réparation de cheminée, "sandfinish", estimation gratuite. 669-2814.

RAMEUNIER ENRG. Spécialistes en ramonage et réparation de cheminée. Travail garanti. 827-2992

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE
EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

FERAIS comptabilité, salaires, remises mensuelles, entrées, bilan, pour petites et moyennes entreprises québécoises. **820-6399**

TENUE de livres, service de paie informatisé, remises mensuelles. **771-9700**

COUTURE
COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

COUVREUR
TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Ronald 671-5052.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

COMMISSION PLUS, déménagement, 1re demi h. gratuite. 243-5194

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et entreposage. **246-2426.**

DEMENAGEMENT et entrepôt, gros ou petit camion, bon prix. **669-6991.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT
DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

FERAIS déménagement avec 1/2 tonne, bon prix. 246-5666, 568-5267.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT
DEBLAIEMENT/ENLÈVEMENT
Commercial/résidentiel, 8 ans d'expérience, **estimation gratuite.** 595-8638.

DENEIGEMENT, Hull/Ottawa, service 24h. 771-2039

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

ELECTRICITE
BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

MACONNERIE
AGREGATS, spécialiste en recouvrement extérieur, de Montréal. Choix de 25 couleurs. Estimation gratuite. 669-9373

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS
2 % ESCOMPTE sur plancher bois franc. M. Ratté, 746-0306, 745-3408.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

NETTOYAGE MENAGE
FEMME honnête, bon prix, références. Après 18h: 663-7154.

PLATRIER-PEINTRE
25 ANS. Ferait peinture intérieur. Peinture au fusil: vanité, étagère, poêle, réfrigérateur. Résidentiel et commercial. 568-7229, 775-6219.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTRE. Résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard, **243-2907**

PLATRIER-PEINTRE
PEINTURE intérieure/extérieure, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel: 663-0639.

PEINTURE rénovation, **prix réduit,** estimation gratuite. 246-3812 Michel.

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER
18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

RENOVATIONS
25% DE RABAIS sur main-d'oeuvre
Rénovation int./ext. Finition s/sol, plomberie, électricité, céramique, gypse, vynile, blocs ciment, menuiserie etc. Travail garanti. 669-0353 jour, 663-8495 soir.

ALUMINIUM vinyle, prix abordable. MARC le soir. 669-3105.

CHARPENTERIE, pose de gypse, joints, plafond suspendu, finition de s/sol, nouvelle construction et rénovation. Licence d'entrepreneur du Québec. Prix raisonnable. Robert 771-0040.

FENÊTRES et portes **"PANORAMAX"** Le meilleur choix, au meilleur prix. Epargnez **40%** sur l'installation. Estimation gratuite. **595-1235**

PLOMBIER avec expérience. Addition de s/bain au s/sol, rénovation et maison neuve. 827-3631 après 16h.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.

RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 772-5348.

TIRAGE de joints et peinture, 15 ans d'expérience. Estimation. 669-0727.

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS
MONSIEUR FISSURE
Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

WORDPERFECT 5.1, introduction / avancé. Jeannine 246-5129.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

POIDS et altères, rameuse, planche pour abdominaux. 243-0844.

RAMEUR Power Flex affichage numérique. $150. 777-5427

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100 % ÉRABLE fendu, 16 po., $50/corde, livrée. 663-9997.

À VENDRE, bois de poêle en longueurs de 16 pieds et 16 po. Informations Laurent ou Jocelyne 457-1624.

BOIS chauffage très sec à vendre, 90% érable, 10% merisier/bouleau, bois de première qualité. **819-587-3483.**

BOIS d'allumage, bois de chauffage sec à vendre. 568-4920, 827-1082.

BOIS DE CHAUFFAGE sec (érable). Livraison. $60/corde. 827-0094

BOIS de chauffage en longueur à vendre. 819-456-3897.

BOIS de chauffage à vendre. 778-2986.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc mélangé à vendre. 1-819-467-2021.

BOIS franc sec et bois d'allumage, livré. 243-7920.

ERABLE et hêtre sec, 16 po., $60/corde. 827-0494.

FOURNAISE 20 kw, air forcé, réservoir d'eau chaude, thermostat digital, $300. 822-0141.

POELE à bois, style Franklin, $150. 776-2346.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAX Cannon, neuf, $500. Appeler Yves 775-3766 595-1899.

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

3 COMPTOIRS vitrés et 1 kiosque démontable, $100/chacun. 568-7641.

4 COMPTOIRS à bijoux vitrés, très propre. Adressez-vous au 920 boul. Maloney E., Gatineau (en face du Zellers) ou appeler après 18h: 776-5933.

COMPRESSEUR et évaporateur, 2 ventilateurs, pour chambre froide. Meilleure offre. 243-6003.

FOUR à pain Garland, 2 portes; **étagères** pour dépanneur ou pharmacie; **congélateur** 6 pi. 771-2555.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

MACHINES distributrices (1) liqueur douce 4 sélections. (2) breuvages chauds (café, soupe, chocolat chaud). (3) friandises non réfrigérées. Les 3 machines $1,500, excellent état. 243-0995.

REFRIGERATEUR, portes vitrées, table réfrigérée, équipement à pizza, scie à viande. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et **2e** HYPOTHÈQUE. 243-4680.

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ECHANGE, hyp., REER. Vous me prêtez/je vous prêtes. **246-0848.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

BESOIN D'ARGENT???
40$ - 60$ - 80$ et plus
Nous entraînons.
Payé tous les soirs.
Etudiants (es), fin de semaine, bien venus.
771-1244.

FEMME demandée pour partager maison avec femme invalide. Salaire à discuter. 561-6598.

IMMEDIATEMENT!
Expérience non nécessaire et opportunité d'avancement. Compagnie d'importation canadienne établie, grandie dans la région d'Ottawa-Hull, nous recherchons des personnes pour se joindre à nous. Entraînement complet pour tous les service. Appeler au 798-7374.

INSTALLATEUR "sous-contrat" demandé (h.f.), pour tapis et vinyle, résidentiel et commercial, doit posséder outils et camion. Appeler immédiatement Steven au 226-3830.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS entretien ménager, expérience, références, travail garantie, bon prix. 671-1092.

PERSONNE demandée, non fumeuse, avec expérience avec les enfants, doit demeurer sur les lieux, salaire à discuter. 682-2046.

314 EMPLOI DEMANDE

BESOIN d'aide, maintien à domicile. Expérience 10 ans. Nicole 778-6602.

PERSONNE fiable ferais travaux ménagers dans votre maison, région Aylmer. 682-6799.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN URGENT AVANT LE 2 NOV. Coiffeur(se), chez Petardi Coiffure, Place du Centre. Immense promotion en ce moment qui permettra une clientèle déjà gagnée. Appelez sans tarder, Claude 771-2227.

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. Jour 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEUR(EUSE) 2 ans d'expérience et plus. 777-7172, 685-1624.

ESTHÉTICIENNE et massothérapeute, bilingue, temps plein et partiel, pour maison d'esthétique. 837-2610.

GERANT(E) pour salon de coiffure. Bonnes conditions de travail. Contacter Lynn au 243-4144.

NOUS offrons un poste avec clientèle existante. Demande coiffeur(euse) avec 1 an ou + d'expérience. Bonnes conditions de travail. Contacter Céline, Salon Lacoif: 561-5148.

RECHERCHE coiffeur(euse) dynamique, avec clientèle. Commission ou à loyer. Jour: 777-9922, soir: 827-2576, Gilles.

URGENT! Besoin de coiffeurs(ses) pour salon unisexe. Travaillez à votre compte en louant votre chaise. Sylvie 778-3301 jour, 246-2292 soir.

320 GARDIENNE DEMANDEE

2 GARÇONS (3 et 1 1/2 ans) cherche gardienne sympathique, à temps partiel chez-eux, non fumeuse, avec reçus, Mont-Luc, Gatineau. 246-0454.

AIDE familiale prendrais soin de 4 ans (10, 4, 2 ans, et 4 mois), avoir 1 an d'expérience. Doit demeurer chez l'employeur. S.V.P. appeler Lucette Sabourin au 568-4055.

GARDIENNE demandée pour 3 fillettes, + entretien ménager, 5 jours/sem., payée comptant. 246-5737.

NANNIE demandée, logée, nourrie. Salaire à discuter. 643-2876

RECHERCHE gardienne déjà établie secteur Ernest Gaboury, le jour, avec reçu d'impôt. Après 18h 281-5464.

RECHERCHONS gardienne à Gatineau, temps plein, pour 1 enfant de 6 mois, de janvier 1993 à janvier 1994, nourrie, logée et salaire hebdomadaire, non fumeuse, parlant anglais ou français. Faire parvenir une lettre avec références à: C.P. 93, Roberval (Québec), G8H 2N4

325 OFFRE D'EMPLOI

ARGENT COMPTANT
$40 - $60 - $80 et +
On entraine
Étudiants(es) fin de semaine bienvenus(es). 771-2978.

ASSISTANT(E) VÉRIFICATEUR DE NUIT

Emploi temps plein, 23h à 7h. Avoir une connaissance en comptabilité.

Se présenter à l'Hotel Quality Inn, 131, rue Laurier, Hull, **avec C.V.**

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), avec expérience seulement, nuit la fin de semaine. 595-0253.

Développez un sourire
Centre Japonais de la Photo

recherche un(e)
TECHNICIEN(NE)
EN LABORATOIRE

- Temps partiel
- Disponible le jour
- Expérience obligatoire en mini-lab.

Veuillez vous présenter avec votre c.v. aux Promenades de l'Outaouais entre 9 h et 17 h du lundi au vendredi

DIRECTEUR(TRICE)

Doit avoir un minimum de 3 ans d'expérience comme superviseur, ainsi qu'un diplôme en éducation des petits.
Le bilinguisme est essentiel.
Excellente communication écrite et verbale, forte habilité en relations interpersonnelles.
Prière d'envoyer votre C.V. avant le 6 novembre
Centre préscolaire Aladin
839 ch. Quinlan, Ottawa Ont.
K1G 1R8
Téléphone: 741-3737

Préposé(e) au service et à l'accueil

Immeuble exclusif situé à Ottawa requiert un(e) préposé(e) bilingue avec expérience dans le domaine de **l'hôtellerie / service.**

- Conditions de travail avantageuses
- Salaire selon compétences

Écrire à
Case postale C-09
a/s : LeDroit
47, rue Clarence
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

STÉRÉO plus AUDIO • VIDÉO

VENDEURS DEMANDÉS
(homme ou femme)

Avec expérience dans la vente de produits audio-vidéo et/ou téléphones cellulaires.

Entrée en fonction : dès que possible

Patrick Emond
446 boul. St-Joseph
Hull, Québec
778-6242

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION MAMANS! Si vos journées sont libres et vos enfants sont à l'école, nous avons un emploi à temps plein ou partiel pour vous. Envoyer votre demande d'emploi à: Animaux Plus, Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z8.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

CONCIERGE, temps partiel, Gatineau. 561-5578 après 18h.

COUTURIER(ÈRE), expérience dans les retouches. 233-9758.

325 OFFRE D'EMPLOI

CONSULTANTS EN ENTRETIEN D'IMMEUBLES
Vous désirez un emploi dans le domaine de l'entretien. Composez le 778-4978 laissez votre nom et numéro de téléphone.

COUPLE concierge (super intendants) bilingue, ayant cote sécuritaire, pour immeuble prestigieux, 1 chambre gratuite, habileté mécanique, connaissance de l'homme à tout faire, plomberie, réparations électriques mineures, peinture, nettoyage. Envoyez C.V. au Superviseur, 400 rue Stewart, Ottawa, Ont., K1N 6L2.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 150

DONNE COCASSE

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une compétition par paires.

Donneur: Ouest
Vulnérables: Nord-Sud

Nord
♠ 4
♥ A R D 10 8 7 6 3
♦ A 9 8
♣ R

Ouest
♠ V 7
♥ V 9 2
♦ D 5 2
♣ A D 10 8 2

Est
♠ D 10 8 6 2
♥ 5
♦ R V 10 4 3
♣ V 6

Sud
♠ A R 9 5 3
♥ 4
♦ 7 6
♣ 9 7 5 4 3

Ouest	Nord	Est	Sud
P	2♣	2♥	2♠
P	6♥	Fin	

Est, tenant compte de la vulnérabilité, décide de faire un psychique à son premier tour d'enchères en gageant 2 coeurs. Nord se demande bien comment faire pour montrer des coeurs dans cette séquence. En effet, s'il gage 3 coeurs ou 4 coeurs, son partenaire va penser que ce dernier montre, soit un «cue bid» soit un «splinter» en coeur. Devant ce dilemme, Nord décide de gager 6 coeurs comme contrat final.

Entame: Valet de carreau.

L'entame avec le valet de carreau conserve la levée. Notre déclarant espère un retour en carreau pour pouvoir couper un carreau au mort et défausser son trèfle perdant sur les piques. Malheureusement pour lui, Est revient coeur afin d'empêcher la coupe anticipée par notre déclarant. Notre déclarant encaisse donc tous ses atouts et Ouest défausse un carreau en voulant par là donner le compte des carreaux à son partenaire. Désastre, car la défausse d'un carreau par Ouest a entrainé le «squeeze» de son partenaire. Est ne peut plus avoir la garde des piques et des carreaux. Avant l'encaissement du dernier atout, les cartes restantes étaient:

Nord
♠ 4
♥ 3
♦ A 9
♣ R

Ouest
♠ V 7
♥ -
♦ D
♣ A D

Est
♠ D 10 8
♥ -
♦ R 10
♣ -

Sud
♠ A R 9
♥ -
♦ 7
♣ 9

Sur l'encaissement du dernier atout, Est est échec et mat. S'il défausse un pique, notre déclarant réalisera 3 levées en pique et s'il défausse un carreau, notre déclarant réalisera 2 levées en carreau. (Résultat: 6 coeurs fait six).

Jacques LALIBERTÉ

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 10 ANS, chez-moi, expérience, bilingue. Appelez Kim: 663-0741.

0 A 10 ans, cour clôturée, 6 ans d'expérience, près rue Davidson. Anne 663-0659.

0 À 5 ans, avec expérience, rue Pierre Lafontaine, Gatineau. 568-4082.

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 À 5 ANS, garderais enfants, près des Galeries de Hull. 777-0684.

0 À 5 ANS, Maman avec expérience, secteur de l'Aéroport, repas chauds, reçus d'impôt. 669-1897.

0 ET +, secteur Polyvalente Nicolas, non fumeuse, références, reçus d'impôt. 663-1881.

1 AN et +, repas chauds, secteur St-Rosaire, Gatineau. 243-3821.

1 MOIS et +, temps plein ou partiel, propre, rue Carle. 663-4312.

2 ANS et +, bons soins, collations, s/jeu, références. Sylvie: 663-0996.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et plus, activités diverses, près école La Montée. 669-0097.

6 MOIS et +, chez-moi, secteur le Côteau. Dîneurs bienvenus. 568-6518

AGENCE Au Nids des Petits, places disponibles bébés et autres. Ginette, Cité des Jeunes, secteur Hautes-Plaines. 776-2293.

AIMERAIS garder enfants le soir, au projet Radisson, Hull. 595-0091.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)
Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, recherche compagnes pour Martine, 2 1/2 à 5 ans. 684-8386.

CANTLEY, nouvelle garderie en milieu familiale, 2 ans et +, expérience et références. 827-4526.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, rue Isabelle. Ouverture 5h30 a.m. 778-2632.

CHEZ-MOI, bons soins et repas, cour clôturée, Du Barry. 561-4388.

CHEZ-MOI de 6 à 9 ans: dîneurs ($25/sem.), de 0 à 4 ans ($60/sem.), près école Le Triolet, Gatineau. 243-4490.

CHEZ-MOI, le jour, enfants de 4 ans et +, face Imprimerie Nationale, bon prix. Ginette, 772-8425.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 11 ans d'expérience, références, non fumeuse. 682-3943.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

COTE D'AZUR, éducatrice, très bons soins, 1 an et +, reçus. 561-3635.

EDUCATRICE, Mtée-Paiement, activités, repas, temps plein, jour, lundi au vendredi. Chantal: 246-2130.

EDUCATRICE, activités éducatives, cours de premiers soins, près des Promenades. 243-8656.

EDUCATRICE, diverses activités, repas chauds, cours de premier soin, dîneurs, **près école le Progrès.** 246-5233.

ENFANTS de 2 ans et plus, Gatineau, près Bl. St-René. 669-7849.

ENFANTS de tout âge, expérience, références, reçus d'impôts. **595-2088.**

FAITES garder vos enfants en toute sécurité. Secteur St-Rosaire, Gatineau. À partir de $70/sem. 246-5642.

GARDERAIS enfants, 0 à 5 ans, près rue Du Barry et Gréber. 7h à 18h. Lucie: 246-5631.

GARDERAIS enfants, 0 et plus. Projet Le Baron, $55/sem. 246-2871 Claire.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, repas équilibrés. 669-6131.

GARDERIE située au 220 bl Riel. Viens t'amuser avec les amis. Grande cour clôturée, repas équilibrés. Appelle-moi au 771-2720.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, garderais enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

INFIRMIERE garderais enfants 2 ans et +, jour et fin de semaine. 669-0950.

JARDIN D'ENFANTS
Secteur Mont-Bleu, enfants 18 mois à 5 ans, beaucoup d'activités, expérience et références, reçu d'impôt. **772-9009, 770-7695.**

JEUNE maman aimerait prendre soin de vos enfants, chez-moi: rue Cousineau, Gatineau. 246-0435.

JEUNE maman affectueuse garderais vos petits trésors. 669-2991.

MAMAN 20 ans d'expérience, cour clôturée, projet le Baron. 243-1954.

MAMAN avec expérience, 1 an et +, salle de jeux, cour clôturée, secteur haut Main/Labrosse. 669-8939.

MAMAN garderait enfants 0 et +, repas chauds, bons soins, ch. St-Colomban, Gatineau. 243-7493.

MAMAN garderait enfants 3 ans +, $50./semaine. Bienvenue dîneurs, près école Carle. 669-0256

MERE bilingue, garderait enfants, 2 ans et +, Templeton. Diane 663-3960.

MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, avec programme éducatif, cours de musique, bricolage, avec personnel qualifié. 772-1371.

MINI-garderie, repas équilibrés, cour musique, bricolage, reçus. **771-0300.**

MONT-BLEU, maintenant places disponibles en garderie en milieu familiale, foyer stable et chaleureux. Outre les repas nutritifs offerts chaque jour, les sorties quotidiennes, ainsi que de grands espaces de jeux, l'accent est mis également sur la discipline et la continuité. Excellentes références. 771-4225.

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

ST-Pierre, famille de garde reconnue, repas chauds, activités, grande cour, reçus d'impôt, subvention. 457-2631 soir, Sylvie, jour 456-3454 Josée.

VANIER, bons soins, bons repas, près école N.-D. de la Joie. **746-9097.**

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

EMPLOI à temps plein. Recherche des personnes ambitieuses, déterminées et motivées. Opportunité offerte incluant la **vente** et la **distribution**, avec possibilité d'avancement. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous, demander Louise au 595-8610.

325 OFFRE D'EMPLOI

EMPLOI POUR LE TEMPS DES FETES
Temps plein/partiel et fin de semaine, salaire de départ: $10/h. Nous avons beaucoup de postes à combler. Aucune expérience nécessaire, pas de porte à porte, ni de télémarketing. Bon pour étudiants ou 2ème revenu. Bilinguisme un atout. Appeler au **739-9634.**

325 OFFRE D'EMPLOI

ÉTAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, DBase), pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $210/sem. Janvier à juin 1993. Exigence: être sans emploi. Taper 30 m/min. Réussir tests d'admission. Appeler dès maintenant pour inscription à 745-6126.

325 OFFRE D'EMPLOI

LIVREUR demandé (h/f), avec voiture, temps plein ou partiel. 561-7171.

LIVREUR(EUSE) avec voiture, temps partiel, pour Aylmer. 720-3614.

LIVREUR(EUSE) avec voiture. Se présenter au Restaurant Mikes de Gatineau, bl Gréber, entre 11h et 20h.

MASSOPRATICIEN(NE) demandé(e) écrire avec références: C.P. 71047, Ottawa, Ontario, K2P 2L9.

325 OFFRE D'EMPLOI

IMPRIMERIE RIVE-SUD DE MONTRÉAL

recherche des personnes pour combler les postes suivants à temps plein permanents:

Opérateur(trice)

"Perfect Bind"

Secondaire V, 10 ans d'expérience, leadership et aptitudes en mécanique.

Opérateur(trice) de brocheuse

Secondaire V, 2 ans d'expérience, leadership et aptitudes en mécanique.

Opérateur(trice) de presse papier journal
Secondaire V, 10 ans d'expérience, "leadership" et aptitudes en mécanique.

Envoyer votre c.v. ou présentez-vous au:
1603 boul. Montarville
Boucherville (Qué.), J4B 5Y2
Téléphone: 1-514-449-9302
a/s Madame Lucie Gérin
Le plus tôt possible

LOEB RIVIERA
22 DES FLANDRES, GATINEAU
Boucher temps partiel, disponible en tout temps, minimum 2 ans d'expérience. S'adresser à Fabien Sigouin.

MODÈLE féminin demandé, possibilité de carrière assurée après entente. Pour entrevue: 772-4910.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

PETIT OUVRAGE
pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre différents items dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus prime en cadeau.
663-4115: Gatineau et ses environs
772-0376: Hull et ses environs
281-8920: Buckingham et ses environs
682-3614: Aylmer et ses environs
423-5293: Montebello et ses environs.

POMPISTE demandé (h.f.) immédiatement chez Pétro Canada Certigard, 61 Laurier, Hull. Guy, 771-4086 986-7763.

RECHERCHE dame d'âge mur avec expérience pour boutique de vêtements pour dames, belle apparence, temps partiel. 669-8500.

325 OFFRE D'EMPLOI

L'ASSOCIATION POUR L'INTÉGRATION SOCIALE D'OTTAWA-CARLETON est à la recherche d'une personne qui désire partager un milieu de vie avec 3 femmes qui présentent une déficience intellectuelle.

La personne doit

- être francophone
- désirer se rendre utile
- avoir les habiletés de communiquer
- avoir la capacité de prendre des décisions
- avoir la capacité de résoudre des problèmes
- avoir un grand respect des différences
- être dynamique, créative
- être prête à relever un défi.

Vous recevrez le soutien nécessaire. Nous vous offrons la possibilité de vivre dans un appartement très luxueux d'Ottawa.

Si vous êtes intéressée à réduire vos coûts pour un loyer et de plus, recevoir un forfait mensuel, veuillez communiquer avec Josée Cousineau à

L'ASSOCIATION POUR L'INTÉGRATION SOCIALE D'OTTAWA-CARLETON
500, ancienne rue St-Patrick
Ottawa (Ontario) K1N 9G4
Tél.: (613) 789-2241
FAX: (613) 789-6245

RECHERCHONS "broker" (h/f) pour effectuer livraison de colis dans Ottawa et Outaouais, expérience obligatoire, bonne connaissance d'Ottawa, requiert 2 camionnettes de style Cube, blanches. Nous assumons la navette des colis de Montréal à Aylmer où nous possédons un local. Rémunération environ $1000/route/sem. Envoyer votre c.v. Gestion Dynamique au 3505 Losch, St-Hubert, Qc, J3Y 5T7, a/s: Sylvain.

REPRESENTANT (E), clientèle établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifiction. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, semaine: 771-6646.

TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

INFOGRAPHISTE
Temps partiel

Exigences et expériences requises:
- Connaissance de micro-ordinateur (Macintosh)
- Connaissance des logiciels (PageMaker, QuarkX-Press, Aldus FreeHand, Adobe Illustrator)
- Deux (2) ans d'expérience en graphisme commercial ainsi qu'une expérience dans la conception d'annonces imprimées.
- Connaissance du montage collé (Paste-up) pour annonce publicitaire
- Connaissance du scanner
- 40 mots/minute sur clavier

MAQUETTISTE
Temps partiel

- Avoir de la créativité
- Connaissance de base en imprimés (journaux)
- 1 an d'expérience
- Bon français

Conditions de travail

- Tems partiel, horaire variable
- Salaire selon expérience

Faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à:
Édigraph
a/s Lise Gauthier
825, boul. de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6T7
ou encore par fax au
770-0825

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

Requiert les services d'une personne qualifiée pour combler, dès que possible, le poste suivant

ENSEIGNANT / ENSEIGNANTE

École secondaire de Plantagenet

Poste:

-Éducation permanente
-Arts visuels, niveaux intermédiaire / supérieur
-9 heures/semaines (en soirée)

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le **mercredi 28 octobre 1992, 16 heures**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi **92-55** à:

Monsieur Jacques Castonguay, directeur
École secondaire de Plantagenet
Route 17, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Télécopieur: (613) 673-2294

Le Conseil souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sans fumée.

SECRÉTAIRE BILINGUE

Riche de plusieurs années d'expérience, idéalement au sein d'une grande entreprise, vous possédez un bon esprit d'équipe. Vous seconderez le vice-président de notre Division forestière de l'Est et son équipe de 4 personnes, en accomplissant diverses tâches de secrétariat de manière fiable, même lors de leurs fréquents déplacements. Excellant à l'écrit, en français comme en anglais, vous effectuerez également la traduction de documents dans les deux langues officielles.

Autonome et polyvalent(e), vous êtes reconnu(e) pour votre souci de la perfection, votre sens de l'organisation et des priorités ainsi que votre assurance et votre bon jugement. Vous savez utiliser un dictaphone et avez une bonne connaissance de WordPerfect 5.1 et de Lotus.

Société croyant à l'égalité des chances en emploi, nous offrons, pour ce poste situé à GATINEAU, un salaire attrayant, une gamme complète d'avantages sociaux et d'excellentes possibilités d'avancement au sein de l'entreprise. Veuillez faire parvenir votre c.v., en toute confiance, au : **Développement et dotation en personnel, Concours 1384, 1155, rue Metcalfe, Montréal (Québec) H3B 2X1.**

Produits Forestiers
Canadien Pacifique Limitée

Commerce spécialisé dans la vente au détail de tissus et d'articles de décoration pour la maison est présentement à la recherche d'un(e)

ADJOINT(E) À LA GÉRANCE

Le candidat idéal doit faire preuve de :
- dynamisme
- avoir de l'expérience dans la vente au détail
- être motivé à faire carrière dans le domaine de la vente au détail.

Bilinguisme, un atout.

S.V.P. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à :
La maison des tissus BouClair
1233, rue Donald
Ottawa (Ontario)
K1J 8W3
A/S M. Gary Swindelis

COMMIS DE BUREAU
Homme ou femme

Les candidat(e)s doivent être bilingues, matures et énergiques.

Expérience de traitement de textes, entrée de données à l'ordinateur et aux comptes recevable, un atout.

Rémunération, avantages sociaux, emplacement et heures de travail très favorables.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. à :

Directeur du personnel
Ontario Medical Supply Ltd.
118 rue Clarence
Ottawa, Ontario
K1N 5P6
Télécopieur : 613-232-7698

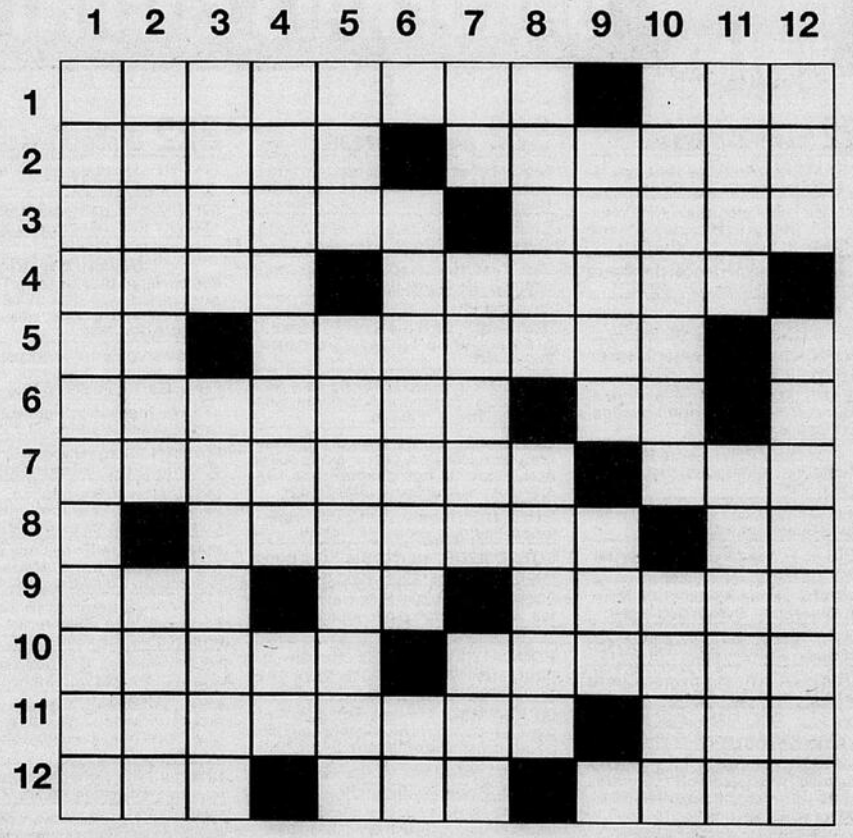
MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2143 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - S'emparer par la force d'un être vivant - Pinard.
2 - Viorne - Chant des oiseaux dans les arbres.
3 - Critères auxquels se réfère tout jugement de valeur - Habita.
4 - Transpiration abondante à la suite d'une émotion - Très fine tranche de viande.
5 - Do - Enlèverai de force.
6 - Blêmes - Indium.
7 - Broyer - Flèche.
8 - Cacherai - Sert de liaison.
9 - Mammifère rongeur - En matière de - Image.
10 - Alliage de fer et de carbone - Donner les couleurs de l'arc-en-ciel à.
11 - Constant - Perroquet.
12 - Cheville - Tamis - Partie inférieure du système jurassique.



SOLUTION DU PROBLÈME D-2142

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	C	H	E	T	T	E	■	A	G	E
2	I	D	E	A	L	■	O	P	A	L	E	S
3	N	E	P	T	U	N	I	U	M	■	L	A
4	C	U	■	E	C	O	L	I	E	R	■	U
5	A	R	A	■	I	L	E	S	■	A	I	■
6	I	■	M	I	D	I	■	E	R	I	G	E
7	T	H	E	R	E	S	E	■	A	L	U	N
8	■	O	L	E	■	E	T	O	I	L	E	S
9	■	M	I	S	E	R	A	B	L	E	■	U
10	G	A	O	■	N	A	B	I	■	R	A	I
11	A	R	R	E	T	■	L	E	V	A	I	T
12	I	D	E	■	A	G	I	R	A	■	L	E

VERTICALEMENT

1 - Se ferait examiner par un médecin.
2 - Avoir une issue favorable - Apogée.
3 - Plus mauvais - Créature vivante offerte en sacrifice à une divinité.
4 - Hardiesse imprudente et présomptueuse - Trompé.
5 - Aurochs - Témoigneras une admiration passionnée à.
6 - Qui manquent d'indulgence - Baryum.
7 - Erbium - Gager - Pron. pers.
8 - Enlever de force - Bramer.
9 - Accompagnai - Adv. de lieu.
10 - Immunisa - Tentai.
11 - Aven - Entravera.
12 - Propre - Céderas pour un temps, à charge de restitution.

LES PETITES ANNONCES

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

LA personne devra résider à la campagne et s'occuper de 2 personnes âgées et 1 personne handicapée physique (sclérose en plaques), avoir quelques connaissances médicales. L'aide domestique apportée serait un atout mais non nécessaire. Salaire à discuter. (613)673-5014.

372 PERSONNEL DE BUREAU

2 POSTES ouverts à temps partiel, secrétaire médicale et infirmière licencié(e) demandé(e) (h/f), **expérience en clinique médicale absolument nécessaire.** 243-1989.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

COMPAGNIE de traiteur, demande à temps partiel: personne bilingue, connaissant systèmes Bedford et WordPerfect 5.1, responsable pour réception, dactylo et classement des dossiers, comptes payable et recevable. Contacter Elise au: 595-1998 entre 14h et 17h du lundi au vendredi.

DERNIERE CHANCE de vous inscrire au cours de Lotus sur Windows au prix spécial de $150. Centre de formation F.St.L.: 669-8853.

Les Développements Chelsea Enr, une entreprise de construction, est à la recherche pour son bureau d'administration à Hull, d'une(e)

COMPTABLE

Bilingue, connaissance de WordPerfect 5.0 et Lotus, enthousiaste, fiable, possèdent de l'initiative et de l'entregent, ainsi qu'une bonne présentation.

Pour une entrevue, veuillez communiquer avec

M. J. Bélanger
778-6335

CHELSEA

372 PERSONNEL DE BUREAU

INSCRIVEZ-VOUS maintemant pour les cours suivants: WordPerfect, Lotus 1-2-3, Windows, Bedford, DOS, au prix de $150 pour les inscription reçues en octobre seulement. Configuration des logiciels. Centre de formation F.St.L., 669-8853.

POSTE HAUT DE GAMME

Notre client requiert les services d'un(e) réceptionniste avec expérience dans le domaine. Le/la candidat(e) idéal(e) est une personne d'allure professionnelle, avec une personnalité agréable, capable de refléter l'image prestigieuse de la compagnie autant en français qu'en anglais. Les tâches à accomplir comprennent l'accueil des visiteurs et de la clientèle et la direction des manoeuvres de sécurité. La personne choisie devra parfois relever la standardiste, aussi bien qu'acheminer les informations arrivant et celles en partance. La connaissance du standard téléphonique SL 1 et de l'ordinateur MacIntosh est un atout. Notre client offre une atmosphère amicale, des bureaux prestigieux et jusqu'à $24,000 par année. Cette offre débute en tant qu'affectation de contrat. Si vous êtes intéressé(e) par le poste ci-haut mentionné ou par un autre poste permanent, veuillez communiquer avec Lynda Connerty chez Morgan Mitchell au 230-3700, ou encore avec Kathryn Tremblay au même numéro, dimanche entre 15h et 16h.

SECRÉTAIRE demandé(e), dynamique pour centre sportif, temps plein, bilingue, Word Perfect. Envoyez C.V. à Sporthèque de Hull, 72 Jean-Proulx, Hull, Qc., J8Z 1W1.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE

de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

PORTIER(E), serveur(euse), "barman(maid)", prépose(e) au vestiaire. 776-6622

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE de sous-traitants pour la charpente niveau commercial, ainsi qu'un marqueur. Laissez message au 243-3300.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BESOIN immédiatement: aide au service et au comptoir, serveur(euse) temps partiel pour travailler du lundi au vendredi, jour seulement. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, entre 8h 11h ou 13h30 et 15h.

375 PERSONNEL DE METIER

DEBOSSELEURS

Le plus grand centre de débosselage indépendant d'Ottawa est à la recherche de candidats qui doivent posséder de l'expérience avec les équipements de carrosserie (charte 360 flexoliner, xacto, p4's).

Nous offrons une gamme de bénéfices très attrayante et une échelle salariale qui rémunère entre $35,000 et 55,000 + pour des individus motivés et compétants.

Envoyez vos C.V. à: Yvon Allard, président, Allard's Paint and Body Shop ltée, 1487 rue Triole, Ottawa, Ontario, K1B 3S4. (613-741-8156)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIER(ÈRE) demandés(es) à temps plein, de jour seulement, expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) et plongeur(se), avec expérience, temps partiel, de jour et fin de semaine. Se présenter au Restaurant l'Entre-Deux, demandez Francine Poirier, entre 8h et 11h, 851-B, St-René Ouest, Gatineau.

LIVREURS(EUSES) avec autos. Temps plein ou partiel. Se présenter au Restaurant MIKES, 200 boul. Gréber, Gatineau, entre 14h et 17h.

PATIO VIDAL

Serveurs(ses) et cuisiniers(ères) demandés(es) avec expérience, pour travail de nuit. Se présenter pour entrevue au 510, boul. Maloney, lundi et mardi, entre 12h et 17h.

SERVEUR(EUSE) minimum 5 ans d'expérience, restaurant français. S'adresser à Robert Paré au 41 Prom. du Portage, 770-1008.

377 PERSONNEL SPECIALISE

INTERVIEWEUR(EUSE) avec expérience et parfaitement bilingue, pour effectuer un sondage à l'échelle canadienne, l'expérience dans les services sociaux serait un atout. Appeler Daniel, C.L.A. Personnel, 567-0046.

TECHNOLOGUE de laboratoire pour prélèvements, bilingue, temps partiel (avant-midi), immédiatement. Endroit: Hull. 786-4399.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
GRATUIT - GRATUIT

DEVENEZ représentante indépendante sans frais, du 19 au 26 octobre inclusivement. 232-8585.

Vendeurs(euses)

Avec expérience
Bilingue
Salaire garanti
Bénéfices marginaux

Pour plus d'informations communiquez avec

Gerry Archambault

chez



Southbank
DODGE CHRYSLER
1255, chemin Johnston - Ottawa **731-1970**

DIRECTEUR DES VENTES

Une importante firme en construction est à la recherche d'un(e) directeur(trice) des ventes pour son service en immobilier. Votre salaire annuel pourrait varier entre $50,000 et $130,000. Le bilinguisme est un atout. Le(la) candidat(e) doit posséder des connaissances en: marketing, gestion de personnel (équipe de ventes), immobilier et construction de préférence, le(la) candidat(e) a occupé le poste de directeur(trice) des prêts hypothécaires dans une banque. Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit: optimiste, motivateur, travaillant(e), dynamique, soucieux(euse) du détail. Les candidats sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae: LeDroit, Case C-05, 47, rue Clarence, Ottawa (Ontario), K1N 9K1.

GÉRANTE DEMANDÉE (Le Cotonnier) avec expérience, salaire de base + bonis. **Manon:** 243-7309.

MAGASIN LEVIS 1850 demande vendeur(se) temps plein avec possibilité d'avancement. Relevez le défi, appelez Diane: 561-4566.

REQUIS IMMÉDIATEMENT

VENDEUR(SE)

Une importante chaîne de magasins de meubles, d'appareils électroménagers et électroniques, requiert les services d'un(e) vendeur(se) dynamique. L'expérience dans la vente au détail est essentielle et le bilinguisme serait un atout. Faites parvenir votre C.V. dès aujourd'hui à:

J.M. Larocque
110, boul. Gréber
Gatineau, Québec, J8T 6H5.

378 PERSONNEL DE VENTE

STAGIAIRE EN IMMOBILIER

Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) de portes et fenêtres, avec expérience seulement. René: 771-1933.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour compagnie de nettoyage de conduits d'air, grande possibilité d'avancement. 669-5099.

380 PROFESSEURS - INSTITUTEURS

CHERCHE professeur(e) de français langue seconde. Grande expérience avec fonctionnaires, salaire horaire $20. ECRIRE à CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

LYCÉE CLAUDEL

OFFRES D'EMPLOI

POSTE DE REMPLACEMENT POUR L'ANNÉE 1992-93

Professeur de français

Exigences: C.A.P.C.E.G. ou C.A.P.E.S. (Lettres Modernes ou Lettres Classiques)(*).

5 années d'expérience d'enseignement au niveau Collège ou Lycée.

Entrée en fonction: Début Novembre 1992.

Rémunération: Selon la convention collective en vigueur.

(*) Le système d'enseignement du Lycée Claudel est soumis aux exigences du réseau international des écoles françaises. Il exige donc les diplômes délivrés par ce réseau.

Prière d'adresser C.V. et documents pertinents aux soins du:

PROVISEUR DU LYCÉE CLAUDEL
1625 RIVERSIDE DRIVE
OTTAWA, ONT.
K1G 0E5

Date limite de réception des candidatures: le 29 octobre 1992

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

159

Dès les débuts, j'ai aimé cette patience, cette gentillesse très québécoise et, d'une manière générale, ces gens qui sont amicaux et chaleureux, sans insistance et sans efforts particuliers. Pas plus hospitaliers, les Montréalais, que les autres citadins occidentaux, mais prêts à recevoir au restaurant ou dans un café. Pas plus disponibles ni désireux de se montrer aimables, mais moins curieux et moins fouineurs. Pas vraiment cultivateurs dans les campagnes dans le sens européen de ce terme, plutôt « entrepreneurs agricoles », amoureux néanmoins de la nature d'une façon très authentique, profondément enracinée depuis toujours, depuis les débuts de la Nouvelle-France. Chasseurs, pêcheurs, braconniers, non pas par besoin, mais par goût, les Québécois ont une façon bien à eux de s'évader et d'oublier le quotidien. Dans la poésie, dans les chansons, on la retrouve. À l'opposé, dans les rues des villes prédomine la pénible vulgarité nord-américaine.

Ce sont les femmes qui donnent le ton. Les Québécoises passionnées de confort et de consommation à outrance, mal aimées par des hommes affectés de diverses formes d'impuissance, se défoulent au lieu de jouer les séductrices. Les désavantages de cette attitude sont multiples, mais elle comporte aussi un avantage. Quand j'use de mon plus beau sourire pour persuader mon fournisseur de faire plus rapidement ce que j'attends de lui, cela lui fait plaisir sans lui donner en même temps de ces arrière-pensées qui pourraient être humiliantes pour mon ego. En un mot, j'aime mes Québécois avec leurs défauts et leurs qualités, leurs accents et leur façon d'écorcher parfois la belle langue française.

Doivent-ils se séparer du Canada anglais ou rester membres de la fédération canadienne ? La question est faussée au départ. À part quelques membres de l'élite, quelques femmes et quelques hommes parvenus au sommet de la pyramide, les Québécois n'ont jamais été et ne seront jamais membres à part entière de la Confédération canadienne. C'est mathématique ! Les Canadiens anglais sont incapables de se montrer bons princes. L'histoire le prouve tout autant que les échanges socioculturels actuels.

Méprisés d'une certaine manière par les Britanniques et ridiculisés à tort par les Américains, les Canadiens anglais préfèrent avoir des souffre-douleur plutôt que de se mobiliser, ce qui serait pourtant infiniment plus positif. Les Canadiens français servent de souffre-douleur et les Canadiens anglais, incapables de se mobiliser, de remonter leurs manches et de travailler, comme par le passé, sont à la traîne des Américains. Ensemble, ils auraient certainement pu construire un pays différent et original ; séparément, ils sont arrivés à une impasse où le mépris et l'absence de compréhension tiennent lieu de contacts permanents. Et il est trop tard pour changer, pour évoluer et pour s'entendre, puisque d'une génération à l'autre et d'un gouvernement à l'autre, les positions se durcissent, le pays s'appauvrit et les Américains ne cessent de lui reprocher, et à plusieurs titres, civil, militaire et géopolitique, son manque de dynamisme et de prévoyance.

Un Québec indépendant a certainement des chances de s'imposer sur le plan culturel et de se réveiller en tant que collectivité dont le dynamisme n'a pas été jusqu'à présent canalisé et utilisé. Forcés d'aller de l'avant, les Québécois ont des chances de prendre d'assaut les marchés, les tribunes et les estrades. Noyés sous une immigration qui s'assimile au Canada anglais, accrochés aux avantages économiques et sociaux, ils s'endormiront probablement tout doucement dans une sorte de non-être. Ils l'atteindront en outre d'autant plus facilement que par nature ils ne sont ni agressifs, ni vindicatifs, ni même ambitieux à outrance... Il est étrange que les hommes politiques, tels que Pierre Trudeau, n'aient pas compris cela et se soient ingéniés surtout à provoquer les leurs en les accusant, dans le même souffle, d'être incapables d'adopter et de respecter les règles des libertés démocratiques...

En somme, par goût, par nature, comme par la plus pure des logiques, j'étais prête depuis longtemps à monter sur les estrades à côté de Jacek, mais je refusai. À ceux qui m'ont demandé à plusieurs reprises de le faire, j'ai répondu honnêtement, mais ils ne m'ont pas crue. D'une part, je prenais des positions outrancières et pas assez « civilisées » pour ce pays et, d'autre part, l'idée d'imposer mes photos à Jacek me paraissait affolante.

Je n'ai jamais été belle, à mon humble avis, et ce n'a pas été ma « priorité », selon la délicieuse expression d'une femme que j'estime beaucoup et qui est très aimée de son mari, bien qu'elle soit plusieurs fois grand-mère. N'empêche qu'en politique, l'apparence, la moindre petite photographie dans les journaux valent des milliers de mots. Or, mes photos ne pouvaient que nuire, selon moi, à la popularité de l'« Autre ». Cela m'obligea pendant des années à me cacher, en descendant et en montant dans les voitures officielles, à rester dans le fond de la salle, quand ma place était réservée en avant, dans la première rangée, et à le laisser passer puis à le suivre de loin, lors de ses spectaculaires entrées et sorties, où les militants debout applaudissaient leur candidat, leur député, leur ministre ou leur chef de parti !

René Lévesque a passé son existence à se tortiller comme s'il avait honte de sa modeste personne, mais ses deux épouses étaient de jolies femmes plutôt photogéniques.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATHENA
VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Equipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

AU **MOT PARFAIT ENR.**, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

BILINGUE avec expérience, service de traitement de texte compétent et rapide, prix compétitifs. 778-3692.

INFOBEAU, services informatiques, traitement de texte. Prix spécial pour étudiants. 243-0681.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600.

TRAITEMENT DE TEXTES
Édition électronique, service rapide, prix compétitif. 561-3702.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câbles, stationnements, piscine int. 684-7397, 684-8887.

1 ET 2 CHAMBRES, Deschênes, prises lav./séc., $430-$465. 561-3033.

AYLMER
CO-PROPRIÉTÉ L'ESCALE
2 chambres à coucher,
à partir de **449 $**
- Édifice en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

90 Eardley, # 102
684-9836

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, frais peint, projet l'Escale. 561-3702.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, nouvellement décoré, $515. **595-8550.**

2 CHAMBRES, réfrigérateur et poêle inclus, libre, $435. 684-6561.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $530 non chauffé/éclairé. 685-9388.

2 CHAMBRES, très propre, $625/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement. Nicole Corbeil 682-3428, 593-0643.

3 CHAMBRES, décembre ou janvier, triplex neuf, près marina, secteur tranquille, 3 Goulet, $600. 682-6056 soir.

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre. 685-0269.

GARCONNIERE, campagne, superbe vue, meublée, hydro, $440. **455-9567.**

MAISON neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

PLACE LAVIGNE
2 ET 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour **L'AGE D'OR**
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

19 MARENGERE, 2 chambres, dans duplex, logis du bas, $420/mois pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 243-0928 ou 243-5989.

1 CHAMBRE, $325, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, 1er novembre, Pte-Gatineau. 243-0887.

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé, pas éclairé, 1er novembre. 663-9672.

1 CHAMBRE, $425/mois, chauffé, éclairé, près promenades, immédiatement. 568-9505.

1 CHAMBRE, $435 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er décembre. 643-9197.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, lav./séc., stationnement, frais peint, personne seule, $400, près des Promenades. 246-3093.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $390, 1er novembre. 643-1248.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375. 663-2580, 663-2162.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, 1er novembre, stationnement, $390. 669-5707 après 14h ou 778-0513.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390 - $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, réfrigérateur, poêle, s/sol, $400. **243-3890.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, libre immédiatement, près des Promenades de l'Outaouais. Soir: 684-6825, jour: 243-1044, François ou Edith.

1 CHAMBRE, moderne, porte patio, cour, etc, $455, 1er novembre ou décembre, 87 Ave Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, s/sol, non chauffé/éclairé. $400. 568-7088.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $375, 1er novembre. **669-8350.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 1er novembre, $350, 5 René. 243-0564.

1 CHAMBRE, prises lav/séc., 1 stationnement avec prise, libre 1er novembre. 663-5707.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., câble, chauffé, éclairé, $425. 643-5812.

1 CHAMBRE, remise, 2 stationnements, prises lav./séc. 663-7041.

1 CHAMBRE, rue Plouffe, frais peint, bois franc, $470 chauffé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. 663-5648 ou 593-1958.

1 CHAMBRE, rue North, poêle, réfrigérateur, buanderie, $385. 669-4307.

1 CHAMBRE, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, $350. 682-4127.

1 CHAMBRE, salon et cuisine ensemble, demi sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Meublé si désiré. $380. 568-3277 ou 561-5782.

1 CHAMBRE, stationnement, libre 1er décembre. $360. 281-1623.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er novembre, $371. 824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, s/sol maison, refaite à neuf, foyer, prise lav./séc., $400 pas chauffé ni éclairé, entrée privée, stationnement, 1er décembre. 246-3724, 749-1689.

1 CHAMBRE, très propre, frais peint, libre immédiatement. 669-4307.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1ER NOVEMBRE, 3 chambres, style condo à 2 min. de l'autoroute, entrée privée, $645, non chauffé, ni éclairé. Secteur paisible. **Carole, 669-4222.**

1 ET 2 chambres, nov.-déc., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, 5 min. de marche des Promenades. 246-3151.

1 ET 2 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $$440-535. **669-5839, 643-2867.**

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $465 et $550. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav. neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. **663-0053.**

1 OU 2 CHAMBRES, s/sol, rénové, près autoroute 50, $400-$450, pour couple. 643-4248.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2: 2 CHAMBRES, 1er novembre/1er décembre, remis à neuf, pas chauffé ni éclairé, $450/$475. 669-1874 ou 777-2223.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav., octobre, réduit $505. 561-4838.

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Presseault, novembre ou décembre, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, 2e étage, $515. 771-8707.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er novembre, $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er décembre, chauffé/éclairé, tapis neuf, tranquille, $520. 561-7329, 663-2331.

2 CHAMBRES, 1er novembre, décembre, $505, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., $445 pas chauffé, ni éclairé. Après 16h, 568-8186, 669-0263.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $525. 561-6317.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, neuf, remise ext., 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, $490 chauffé, éclairé, 1er décembr. 561-4331 après 18h.

2 CHAMBRES, $549 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise int., 1er novembre, 1er mois gratuit. **243-0479.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
1 grand balcon
2 stationnements
avec prise
Information
561-1184

2 CHAMBRES, aucune voisin arrière, situé dans triplex neuf, $560 pas chauffé ni éclairé, stationnement double, 830-1 St-René Est, libre immédiatement. 643-9196 ou 243-1860.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, buanderie publique, très grande remise, $450. 643-3704

2 CHAMBRES, bas ou haut de duplex, ni chauffé, ni éclairé. 568-7464

2 CHAMBRES, bien éclairé, spacieux, style condo, près de l'autoroute, non chauffé, ni éclairé, 1er nov. ou déc., $605. 684-0510.

2 CHAMBRES, bl de l'Hôpital, $580. **Rabais $100 sur 1er mois...** 561-7752.

2 CHAMBRES, centre-ville, étage du haut, garage, 5 appareils, $625, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er décembre, semi s/sol: $575, 22 Du Barry. 568-2487.

2 CHAMBRES, condo neuf, stationnement, 1,200 pi ca, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, grand, tranquille, stationnement, novembre, $615. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1 stationnement, prise lav./séc., $445. 643-2675.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 243-5910.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $525, 1er novembre. 66 rue Main. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, $525. 568-7912 669-5626.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 561-9773.

2 CHAMBRES, entrée privée, $450 pas chauffé ni éclairé, 1,500 pi.ca., 330 Raymond. 643-9477.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, appareils, stationnement, $475. 744-8060

2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, insonorisé, endroit paisible. 663-4207 après 16h.

2 CHAMBRES, lav/séc., $400. 643-3828, 747-9235.

2 CHAMBRES, libre, $410, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, près des Promenades, remise, prise lav./séc. 594-4225, 243-6025.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $549, gens tranquilles. 246-1926.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $555. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550. 663-9898.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $350. Après 17h: 669-5843.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $430. 748-3356.

2 CHAMBRES NEUFS
Remise, porte-patio, balcon à la s/manger donnant sur cour avec beaucoup d'espace vert, $530/mois, 1er octobre. 986-8678, 593-5629.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., semi s/sol, chauffé, $485. **Rabais 2 premiers mois: $295. 561-5657.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $300. 568-4810.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, très grand, neuf, stationnement, 1er nov., $520. **643-1577.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur Ste-Rose, 10 rue Paris, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $525, 1er novembre. 669-8466.

2 CHAMBRES, spacieux, r. de ch., poêle, réfrigérateur, câble, 1er novembre. Robert Morin 246-5687.

2 CHAMBRES sur 2 étages (style condo), 2 stationnements, entrée privée, $600, pour 1er novembre, bloc neuf. 568-1401.

2 CHAMBRES, très beau semi s/sol, libre 15 novembre. 669-8073.

2 CHAMBRES, triplex, charmant, tout inclus, prise lav./séc., stationnement, $640. Jour: 243-5416, soir: 776-1177.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $420, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, très grand et beau, 1er novembre. Pagette 786-4586.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 chambres, neufs, spacieux, parc. 663-5104.

2 ET 3 chambres, à partir de $530, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre, 1 mois gratuit. 561-5486.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **246-5714.**

2 ET 3 chambres, propres, $525 et $570 chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements. **246-2034.**

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9898.

3 CHAMBRES, 1,400 pi. car., lave-vaisselle, non chauffé, ni éclairé, $620/mois. Après 17h: 663-5144.

3 CHAMBRES, 1er novembre, rue Campeau, neuf, stationnement, $610, pas chauffé/éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, $550. 561-6317.

3 CHAMBRES, $450
pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. 663-5675, 663-5021, 663-6354.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. 770-8880.

Place du Progrès
Gatineau
Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher
à partir de $400.
Informez-vous sur nos spéciaux de novembre
• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur
Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
GESTION SOLDEX ENR.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

3 CHAMBRES, $535 pas chauffé ni éclairé, 1er décembre. Après 17h: 669-1513.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, $625. 643-4282.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/séc, Pte-Gatineau, 1er décembre, $625. 281-4804, 669-4362.

3 CHAMBRES, coin Maloney et Labrosse, s/manger, entrée privée, 1er novembre, $585. 643-5726

3 CHAMBRES, frais peint, s/sol refait, pour des gens au travail et sérieux, 1er novembre ou 1er décembre, $540 pas chauffé ni éclairé. 568-4896.

3 CHAMBRES, haut de triplex, spacieux, 2 appareils ménagers, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, près des Promenades, $585, 1er novembre. 246-0195.

3 CHAMBRES, haut triplex, 1er janvier, remise, prise lav./séc., $600 pas chauffé, ni éclairé. **595-7002, 246-0658.**

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, Mtée St-Amour, maison neuve, $600 pas chauffé, ni éclairé. 669-4661 ou 568-7780.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $585. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, 1,200 pi.ca., spacieux, 15 décembre, $595. **663-5104**

3 CHAMBRES, neuf, 1er novembre, prises lav/séc., remise, bl. Maloney près du Marché Métro, $585. **243-6495**

3 CHAMBRES, projet Riviera, stationnement, libre 1er novembre, $615. 592-1430, 561-3838

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./séc., prise ext., libre, $660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, secteur Côte d'Azur, très grand, 2 stationnements, remise, pas chauffé ni éclairé, $605/mois. 243-3365 775-0122.

3 CHAMBRES, super grand, neuf, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, 1er nov., $635. 663-1924.

3 CHAMBRES, spacieux, propre, prise lav./séc., près autobus, $650 pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. Après 17h 561-1380.

3 ET 2 chambres, grandes, paisible, central, prise lav./séc., stationnement, balcon, chauffé. **731-7083.**

4 CHARRON
Libre, 3 chambres, tapis, stationnement, $570, non chauffé, non éclairé. 771-8614, 684-1767.

E.TASSÉ
APPARTEMENTS
Gatineau• 7 minutes d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 243-5322

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081
401

AIRE overte, duplex secteur commercial, idéal pour persones semi-retraitées, désirant la tranquilité, chauffé, stationnement, 1er novembre. 669-0960 827-1572.

A VOIR!
BOUL. La Vérendrye, 1,200 pi ca, planchers béton, 3 chambres. Jour: 243-1234, soir: 243-6665.

BEL app. 2 chambres, $520 pas chauffé ni éclairé, libre 1er novembre. Albert Morelli, 243-3111, 456-3393.

BOUL. de l'Hôpital, 1 chambre: $450, 2 chambres: $600, 3 chambres: $650, neuf. 669-3393, 561-3222 code 384.

CENTRE-VILLE GATINEAU
CONDO de luxe, 2 chambres, près boul. de l'Hôpital, possession immédiate, David Pharand, 243-7418.

GARCONNIERE 1er nov. $350 et 2 chambres 1er déc. $450 ou complètement meublé $550, chauffé, stationnement, semi-meublé. 246-0852 ou 233-2684.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
1 mois gratuit. Immédiatement et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.

IDEAL pour couple, appartement moderne, 1 chambre, 5 appareils, bain tourbillon, $600, chauffé/éclairé. 663-2562

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT,
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

NEUFS, 2 chambres, prêt le 1er novembre 1992, pas chauffé, ni éclairé, 1046 Notre-Dame, $580/mois. Jour: 663-7959, soir: 243-0838.

PLACE LAUSANNE
Immédiatement et nov. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

SECTEUR Notre-Dame, 2 chambres, $500 chauffé. Soir: 669-9312, jour: 827-1905.

SPÉCIAL - LOCATION NOVEMBRE
PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TEMPLETON, grand 5 1/2, très propre, paisible, non chauffé, non éclairé, $565, 1er novembre. 669-0540.

CONSTRUCTION NEUVE
Appartement 3 chambres foyer à partir de 595$
Rue de Malartic
(près de Labrosse)
Gatineau
Lise
669-9451 ou 595-5969

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

119 ST-JOSEPH, grand 1 chambre, $380. 772-0890, 827-4425.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-4 1/2 central, repeint, $495, **appareils,** balcon, super propre, **libre.** 243-9364

169 EDDY, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, $350. 986-7130.

1 CHAMBRE, 1er décembre, coin Sacré-Coeur/St-Hyacinthe, près de l'imprimerie, $350/mois non chauffé, non éclairé. 771-9209.

1 CHAMBRE, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $375. 669-1874 ou 777-2223.

1 CHAMBRE, 21-B Lavigne, $275/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 684-8451.

1 CHAMBRE, 2 appareils, spacieux, très propre. Micheline Dicaire, Royal Lepage, 561-0223 ou 593-5757.

1 CHAMBRE, $350, pas chaufffé, pas éclairé, rue Richer, 1er novembre. Pierre 776-3153.

1 CHAMBRE, 76 Dollard, près Bell Canada, $360, libre. 561-7204

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400, novembre. 770-4110.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $425. 663-0006 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé plus privilèges, Jardins Radisson. Chantal, jour: 729-7745, soir: 684-2281.

1 CHAMBRE, demi s/sol d'une maison, réfrigérateur, cuisinière, lav./séc., stationnement, $475/mois, secteur St-Raymond. 771-9102.

1 CHAMBRE, grand app. rue Richelieu, 2 appareils, pour novembre, $390. 772-4559.

1 CHAMBRE, idéal pour personne seule, s/sol maison, tout inclus. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, $495. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, tranquille, stationnement, poêle, réfrigérateur, $415/mois. 770-1061.

1 CHAMBRE, neuf, Val Tétreau, 1er décembre, $500. 777-8384.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $325, 125 Laurier. 770-8550.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $325, pas de stationnement. 663-4497.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, balcon, 82 Richard, $410 pas chauffé/éclairé, tranquille, novembre gratuit. 770-6907 561-1488.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non éclairé, non chauffé, 197 rue Lois, $400. 595-8337.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 777-1861.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, près des commodités, chauffé, éclairé. 770-0641.

1 CHAMBRE, près Cegep, chauffé, 2 appareils, novembre, $465. 827-3202.

1 CHAMBRE, près Cegep, immédiatement. 778-0578, 722-4743.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, 1er déc. 595-9067 et 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Laval, rénové, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $390/mois. 770-4146.

1 CHAMBRE, rue Laval, 2 appareils, chauffé, libre, $400. 771-6800.

1 CHAMBRE, rue Dumas, novembre gratuit, luxueux, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., personne tranquille, propre, non-fumeur, $580. 595-2984.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, central, libre, $370. **776-5402.**

340 & 350
CITÉ DES JEUNES
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
à partir de **459$**[00] (1 c.c.)
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

1 CHAMBRE, semi s/sol, rénové à neuf, libre, $350. 777-9108 595-9398.

1 CHAMBRE, spacieux, très beau, rénové, poêle, réfrigérateur, rue Demontigny. $450, novembre. 777-8064

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $515, libre. 561-4365.

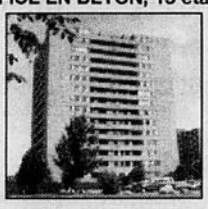
1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. $345. **684-1694**

1ER DECEMBRE, HAUTES-PLAINES
99 de la Falaise, luxueux 6 logis **neuf en construction,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise int., stationnement, **1 chambre**: $475; **garçonnière** avec petite chambre: $450, non chauffé ni éclairé. 776-5000

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

1 ET 2 CHAMBRES, $350 et $400 pas chauffés, pas éclairés, près manège militaire, 1er novembre. 775-3222.

25 CHOUINARD, 1er nov., 1 chambre, tranquille, $380. 595-2143.

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

1 ET 2 chambres, novembre, décembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495 et $625. 770-2757.

1 MOIS GRATUIT
TRIPLEX NEUF, 2 chambres spacieux, possibilité poêle et frigo, situé sur le parc de la Gatineau, nov.-déc., $675. 777-4039, soir: 669-8800.

2 1/2 PIECES, face à UQAH, $395, chauffé, éclairé, poêle, frigo, très propre et tranquille, non fumeur(euse). Laisser message au 770-6646.

260 MUTCHMORE, garçonnière, 1-2 chambres, à partir $400. 777-8835.

2 CHAMBRES, libre, octobre, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

2 CHAMBRES, 1er novembre, duplex, $450. 778-0898.

2 CHAMBRES, 1er décembre, style condo, secteur Mont-Bleu, tous appareils, $700 + services. 595-9088

2 CHAMBRES, 314 Notre-Dame, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 684-8430, 777-1560.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, novembre ou décembre, $650. **772-8033**

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 76 Fortier (près Gamelin), chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de prise lav./séc., 1 stationnement, $495, 1 décembre. 776-9967.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 adultes, $400, près Musée. 777-6397.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $500, 1er novembre. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, novembre/décembre, $495. **762-0529.**

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

2 CHAMBRES, chauffage, poêle, réfrigérateur, câble, piscine, $515, au 20, Place La Vérendrye, Hull. Pauline, 789-0055 (soir).

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $540, ($100 de rabais sur 1er et le dernier mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, coin St-Raymond/St-Joseph, $515. 770-5645.

2 CHAMBRES, cour clôturée, 2 min. Galeries de Hull, $480 + hydro, 1er novembre. 595-3308.

2 CHAMBRES, condo, prises lav./séc., stationnement, possibilité d'un mois gratuit, à partir $540. 746-8697.

2 CHAMBRES, duplex, foyer, lave-vaisselle, s/lavage, cour, piscine, stationnement, $620 non chauffé ni éclairé, 1er décembre. 771-4376

2 CHAMBRES, duplex rénové, près U.Q.A.H., 2 appareils, stationnement, remise, non chauffé/éclairé, décembre. 563-2393 jour. 770-7339 soir.

2 CHAMBRES dans triplex neuf, stationnement, central, 15 novembre ou plutôt. 772-8243.

2 CHAMBRES, face parc Jacques Cartier, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., lave-vaisselle, $585. 770-4958 après 16h.

2 CHAMBRES
Grand logement pour octobre ou novembre, avec possibilité de 2 appareils, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $510. 772-8019.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, janvier, condo très propre, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, près tennis, 1er étage. **595-0886**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

Le Salaberry
3 1/2 - 4 1/2
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
Réduction de **5%** à tous nos doyens
778-3103

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, tapis neuf, poêle, frigo, meublé si désiré, stationnement, buanderie. 777-6252.

2 CHAMBRES, Montclair, semi s/sol, ni chauffé, ni éclairé, $440, 1er novembre, tranquille. 778-2629.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav/séc, 1er novembre, $370. 827-4073 après 17h.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 70 boul. Mont-Bleu, $495. 777-1108.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, $545, rue Papineau. 748-3356.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement avec prise, remise, poêle, réfrigérateur. 772-9129, 770-9279.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. 561-2565.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stationnement avec prise, bien situé, 1er décembre. 771-8957.

2 CHAMBRES, près Cegep, 2 appareils, chauffé, décembre, $575. 827-3202.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement. 772-9545.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc. 827-4879.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455. 595-4721.

2 chambres, paisible, très propre, 2 appareils, chauffé, buanderie. Après 16h: 663-4207.

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $400, pas chauffé, pas éclairé. 595-9067.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond/St-Joseph. Construction récente, $570/mois. 772-1920

LE VERSAILLES
1 CHAMBRE
1 MOIS GRATUIT sur 1 chambre à coucher, libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique.
FAUT VOIR! 777-7801.

2 CHAMBRES, St-Henri, central, stationnement, $440/mois. 777-5889.

2 CHAMBRES, triplex, balcon, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $495. 778-2936.

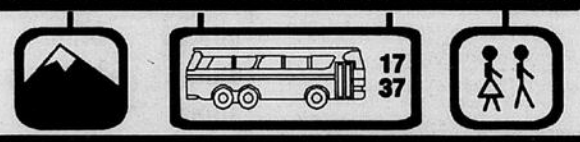
2 CHAMBRES, triplex neuf, centre-ville, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, $625. 776-4979.

2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, éclairé, $475. 772-1173.

2 ET 1 chambres, Mont-Bleu, tout rénové, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, 1er novembre-décembre, $440 et $540. 776-6690.

2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de $595. 775-3864.

2 SEMAINES gratuites, belle grande garçonnière, secteur Whrightville, chauffé, poêle, réfrigérateur, références, libre, $340. 771-6575.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie
PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES


Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•gaçonnière
•1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
400.00$
Utilités: poêle, réfrgérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS
(studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)
comprenant :
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S
1 mois gratuit sur 1 c.c. et 2 c.c.
10% DE RABAIS À TOUS NOS DOYENS
(Nouveaux locataires seulement, promotion valide pour un temps limité)

LES JARDINS **Radisson**
Complexe de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements.
Ouvert
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Samedi et dimanche de midi à 17 h
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 1/2, appareils, stationnement, $375 non chauffé, non éclairé. 771-9214.

3 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, $535. 776-2694.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, secteur Mont-Bleu, $595, libre immédiatement. 771-5423.

3 CHAMBRES, $500, octobre. Appeler au 777-4086.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er déc. 771-2852 après 18h.

3 CHAMBRES, de la Falaise/Hautes Plaines, condo neuf, très grand, tapis, pas chauffé, pas éclairé, novembre, $562. 748-0590.

3 CHAMBRES, libre 1er décembre ou avant, chauffé, cour, tranquille, $555/mois. 777-9781.

3 CHAMBRES moderne, tapis neuf, 1er novembre. 727-9969, 772-9728.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, 1er décembre, $650. Après 17h 684-5948.

3 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $500, 1er novembre. 778-2287.

3 CHAMBRES, Wrightville, rez-de-chaussée, prises lav/séc, cour, chauffé, eau chaude, $650. 777-0565

$525-$545 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, novembre. 772-1718.

71 LESSARD, grand 3 pièces, $440 chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier. 770-2671 771-1953.

BEAU TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., **1 mois gratuit** (pour les s/sol) $650 et +. **595-5962.**

BEL appartement 4 chambres, $600/mois, secteur Mont-Bleu, novembre. 776-0587.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, $295. 669-8854.

CENTRE-VILLE, 86-A rue Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, 1er novembre, $395. Jour: 777-3583.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CHARLEVOIX, 1 chambre, chauffé, eau chaude, libre, $425. 837-9498

COOPERATIVE D'HABITATION, libre immédiatement. Logements de 2 et 3 chambres, prix très avantageux, possibilité de subvention. Bienvenue aux handicapés. 771-0058.

EDIFICE BLACKBURN, 12IÈME ÉTAGE
Vue spectaculaire, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, air cli., 2 appareils, piscine, sauna et stationnement intérieur, 295 St-Joseph. 778-6031, 568-6739.

GRAND 1 chambre, libre, novembre, décembre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, à 2 min. des Galeries, libre. $550. 772-4657.

GRAND 3 1/2, Mont-Bleu, libre, $425, pas chauffé, pas éclairé. 243-7489.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

JOLI, PROPRE, TRANQUILLE
2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, $520-$535. Soir 663-0474.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425.00
- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

Parc de la Montagne
Édifice sécuritaire en béton
Concierges résidents
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus. stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie
Dépanneur
Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité
776 - 1897


LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
Paiement hypothécaire **Seulement 569$**
Oui madame, monsieur, louez avec option d'achat un magnifique condo de 2 ou 3 chambres à coucher avec balcon, piscine, court de tennis et centre communautaire.

Les Terrasses de la Montagne sont situées à 2 minutes du Pont Champlain sur le chemin de la Montagne à Hull, aux portes du parc de la Gatineau.
7,95 % / 5 ans
* Pas de TPS * Pas de frais de notaire * Subvention du gouvernement de 2 250 $
LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
Pour rendez-vous ou informations
TÉL: 778-2117
643-2867
Heures de visites : Sam. Dim. de 13 h à 17 h

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
À partir de 434 $
- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier
23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
771-9750
REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 1er novembre. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LIBRE, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois. 777-1749.

MONT-BLEU, spacieux, 1 et 2 chambres, propres, prises lav./séc., sécuritaire, 1er décembre. 243-0906.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, libre, octobre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $395, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS du Cegep, 1 chambre, chauffé, $450, libre. 770-8389.

SPACIEUX 2 et 3 chambres, foyer, pas chauffé, pas éclairé, $635-$650. 669-5839, 643-2867.

TOUR NOTRE-DAME
GRAND 1 chambre, tranquille, propre, face au parc et rivière, poêle, réfrigérateur, câble, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $570. 770-8711.

VIEUX-HULL, 252 Champlain, haut tranquille, 1 chambre, novembre, $330 non chauffé. 745-6507

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, central, $494 tout inclus, 303 King Edward. Appeler pour rendez-vous 564-8550.

2 CHAMBRES: $649; 3 chambres: de $729 à $749. 745-8553.

2 CHAMBRES, central, $585 tout inclus, 303 King Edward. Appeler pour rendez-vous 564-8550.

ORLEANS - Appartement Belcourt
1er novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, $768 non chauffé. Après 18h: 830-2945.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, semi s/sol, références, $590, 1er décembre. **Pour rendez-vous:** 746-4047.

2 CHAMBRES, grand et moderne, $675, chauffé, 1er novembre. 746-3743 (laisser message).

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

15 MIN. du Pont Alonzo, récents, 2 chambres, $410, libres; 3 chambres, $460, 1er décembre. 671-0360

1X2 Chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270. 521-9700, soir (613)445-3488.

2 CHAMBRES, 1er novembre, non chauffé, non éclairé, Lac Sinclair, $300. 456-3063 ou 456-2758.

ANGERS, 2 chambres, 1er plancher, pas chauffé ni éclairé. $450. 643-5800.

BUCKINGHAM, 1er novembre, 3 chambres, s/lavage, foyer salon, plafond cathédrale. Grande cour arrière. $550. 281-2765, 986-2982.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CHELSEA, 2 chambres, foyer, privé, stationnement, $595. 827-1779.

MAISON en rangée, 895 Charette, Buckingham, 2 chambres, prise lav./séc., grande cour clôturée, remise, stationnement, $400, 1er novembre ou 1er décembre. **986-2818, 986-8229.**

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, grand salon avec foyer, 2 appareils, $390, libre. 456-2891.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, $350. 456-2471.

MASHAM, appartement 1 chambre, libre 1er novembre. 456-3137.

PERKINS, 2 chambres, vue panoramique, balcon, $390 non chauffé, libre, dernier mois gratuit. 745-6507.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $500, pas chauffé, ni éclairé. 990-4824, après 18h: 457-2799.

406 GARCONNIERES

146 ARCHAMBAULT, Hull. Charles 830-2757.

158 RICHER, Hull, 2 1/2, **libre, meublée, chauffée,** $410. 243-9364.

1ER NOVEMBRE, **Val Tétreau,** semi meublée, chauffée, éclairée, $325. 663-6971.

$345-$395 - TOUT INCLUS
OCTOBRE, novembre, très privée, balcon. 772-1718.

$395/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, libre. 663-8487.

CENTRE-VILLE, près du musée, s/sol, pas de stationnement, chauffée, éclairée, $340. 663-2320.

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

406 GARCONNIERES

DONALD/St-Laurent, entrée privée, câble, $415. 744-7444 après 23h.

ENTREE privée, meublée, Mont-Bleu, 1er novembre. 777-9356.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, 1er novembre, $350. 671-4116.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils, non fumeur(se), travailleur(se), $300. 663-1660.

GATINEAU, meublée, réfrigérateur, poêle, cuisine, s/bains, chauffée électrique, non fumeur. 663-4347.

HULL, décembre, chauffée, éclairée, meublée, femme non fumeuse, pas de stationnement, $325. 777-8072.

HULL, immédiatement, frais peint, tapis neufs, s/sol, $345. 745-3071.

HULL, libre, grand 2 1/2, poêle, réfrigérateur, près UQAH. 594-4225.

HULL, meublée, non chauffée, non éclairée, $360. 772-9545.

HULL, près Hôpital, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $410. 770-7135, 568-3357.

OCTOBRE, novembre, décembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

OCTOBRE, novembre, décembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, $350. Après 17h 243-2755.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, moderne, chauffé, éclairé, câble, stationnement, lav./séc., s/sol bien éclairé, demande personne mature; propre et tranquille, $570. 243-6190.

GARCONNIERE, libre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre, propre, chauffé, éclairé, $510. 663-3100.

HULL, près centre-ville, 3 1/2, $350 non éclairé, adultes. 777-8918.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, $520-$575. **561-3767, 568-7957**

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$300/MOIS, pour novembre et décembre, meublé. Paule 771-6136.

4 1/2, BEAU, spacieux, près Galeries de Hull, 1er nov., $250. 770-0540.

GATINEAU, grand logis neuf, jeune femme sérieuse, travaillant ou étudiant, non fumeuse. 669-5097.

HULL, près de l'U.Q.A.H., personne non-fumeuse, $271/mois chauffé, éclairé, 1er novembre. 595-8942.

MODERNE, propre, à Gatineau, câble, lav/séc., lave-vaisselle, $325. Corinne, 230-3705.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Hull, libre, chauffé/éclairé, $500. 772-8852.

1 CHAMBRE, Vanier, $485/mois, chauffé, tranquille, ensoleillé, lav./séc. (à vendre). Pierre, jour: 745-5514, soir: 747-4403.

2 CHAMBRES, libre, chauffé/éclairé. $520. 561-0938, 243-2987.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc. $440, 1er novembre. 772-1321 après 17h.

2 CHAMBRES, vue superbe, stationnement, grand, libre, $560, secteur Mont-Bleu. 772-8926.

4 1/2, GATINEAU, chauffé, éclairé, bail finissant août, disponible 1er novembre, $470. 561-1142.

AYLMER, 2 chambres, 3 appareils, très propre, 1 mois gratuit. 567-6923.

CONDO, Hull (rue Laurier), 1 grande chambre, 18e étage, $580. 776-3746

GATINEAU, 1 chambre, $350, **1 mois gratuit. Christian: 733-5867, 782-7335.**

HULL, 2 chambres, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er novembre, $595. 778-1089

HULL, 3 chambres, chauffé, 2 appareils, câble, très propre, $580, 1er décembre. 778-3873.

HULL, Tour Notre-Dame, Parc J. Cartier, 1 chambre spacieux, câble, buanderie, janvier, $560. 595-1925

432 MAISONS A LOUER

1ER NOVEMBRE
GATINEAU, centre-ville, 274 Garnier, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour clôturée, très propre, $650. 663-9484 entre 17h et 21h.

1ER novembre ou 1er décembre, rénovée, 3 chambres, 4 appareils et stores horizontaux fournis, grand stationnement et cour arrière avec jardin et remise incluant tondeuse à gazon et autres outils d'entretien. **Jour:** 771-5939 ou 945-7420, **soir:** 771-4556, demander Ginette ou Jeff.

25 FORTIN, Gatineau, 3 chambres, $550, 1er décembre. 777-8835.

322 MTÉE Paiement, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, grande cour, stationnement, 1er novembre, $600/mois. 777-7552 (après 14h), 669-6936, 561-9412.

3 CHAMBRES, bl Maloney (Templeton), garage, chauffage à l'huile, $600 pas chauffé ni éclairé. **OU À VENDRE** $65,000. 778-3517, 663-6263.

432 MAISONS A LOUER

ACCEPTERAIS COMME DÉPÔT terrain, bateau, voiture et la balance par paiements mensuels, si vous vous qualifiez pour cette maison mobile, 3 chambres, salon, cuisine très propre, sur terrain très privé et paysager, 20 min. de Hull. **669-8185.**

AVEC OPTION D'ACHAT
Magnifique semi-détaché, secteur Angers, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol fini, $675. 281-4478 après 17h.

AYLMER, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $685, piscine creusée, 1er novembre. 684-2734.

AYLMER, grande maison, neuve, plus de 1800 pi.ca., foyer, garage, 4 chambres, 3 s/bains, $1,150/mois. Contacter Denis au 772-0511.

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital
MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement à partir de
690,00$ par mois.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

AYLMER, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er décembre. Entre 8h et 17h 568-3110.

AYLMER, Wychwood, 3 chambres, 2 salons, foyer, 2 1/2 s/bains, accès rivière, semi-meublée ou non, 1er décembre ou 1er janvier, $750/mois. Laisser message, 997-1254.

BELLE maison 2 chambres, à la campagne, 1986, avec s/sol fini, Quyon (30 min. de Hull). Grand terrain paysagé, $450/mois, ni chauffée ni éclairée, 1er nov. ou 1er déc. Après 18h 595-5977, jour 778-9363 (pagette).

BORD lac St-Pierre, 1/2h centre-ville, appareils, $575. 457-1495.

BUCKINGHAM, semi-détaché spacieux avec garage, 2 étages, 2 chambres, 1 1/2 s/bain, entrée asphaltée. Libre immédiatement. 281-1975.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 3 chambres, garage. Après 19h 986-1867.

BUCKINGHAM, semi-détaché, modèle unique et luxueux, construction neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol 3/4 fini. 281-3599 281-3763.

BUCKINGHAM, 8 Cardinal, maison en rangée, 2 chambres, pas de s/sol, non chauffée, non éclairée, $550/mois. 246-1260, 669-8500.

BUNGALOW, 3 chambres, Carrefour de la Capitale, près de tous les services, $695. 243-1453.

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol, remise, bord de la rivière, $600, meublé, non chauffé ni éclairé, Masson, disponible 1er novembre. 643-4733.

CHELSEA, 4 chambres, 12 min. du centre-ville, nov., $695. 827-3171.

CONDOS NEUFS
SPÉCIAL GATINEAU
Luxueux appartements 3 chambres à coucher
À louer immédiatement
- 1,100p.c.
- Plancher de béton
- Foyer ou bain romain
- Remise intérieure
- Grand balcon et plus

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX DE NOVEMBRE
Information de 9h00 à 21h00
778-3440
669-1839

GATINEAU, 3 chambres et 4 chambres. Libres 1er Décembre. 243-1223

GATINEAU, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffée, près Promenades, $715. 663-7539.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, $700. 643-9477.

GATINEAU, 3 chambres, grand terrain, $800. 669-6783.

GATINEAU, maison neuve à louer ou à vendre avec offre d'achat, 3 chambres, $800/mois. 663-4532.

GATINEAU, Montée Paiement, superbe bungalow rénové. Vue panoramique, terrasse, 1er novembre, $795. 776-5692 Courtamax courtier.

GATINEAU secteur Tecumshed, semi-dét. construction 1992, grandes pieces, 3 chambres, s/sol partiellement aménagé, libre 1er décembre. 243-5177

GATINEAU, semi-détaché neuf, 1450 pi. ca., foyer, grande cour, $800. Jour: 598-2442, soir: 669-8473.

GATINEAU, semi-dét. très propre, grande cour, libre immédiatement. Contacter Denis au 772-0511.

GRANDE maison, 1er décembre, 1553 ch. du Lac, St-Pascal, $500 pas chauffée, ni éclairée. 741-2447.

432 MAISONS A LOUER

GESTION ARBITEK
SUPERBE quadrex de luxe, 1er décembre, $600/mois, bain tourbillon, cuisine refaite à neuf et autres extra. Pour informations ou visite, Roch St-Jacques: 243-3835.

HULL, 2 chambres, novembre, cour, propre, bois franc, $595. **770-3452**

HULL, près Place Cartier, 3 chambres, clôturé, patio, pas d'animaux, 1er décembre, $650. 445-3291.

JARDINS du Château, 2,000 pi.ca., garage, $900. (encore disponible). 771-8842, 514-697-8401

LAC McGregor, Québec, grande maison 2 chambres, meublée, novembre à mai, 20 miles au nord d'Ottawa, $600/mois. 523-5417.

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ NEUF
Pourquoi ne pas saisir cette occasion et devenir propriétaire? **Financement** disponible. Aussi, si vous le désirez, location seulement à $750/mois. Possession avant **Noël. Michel Asselin,** ou **Darlene Mongrain, Re/Max** Vision, 243-3111.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MAISON 1,170 pi. ca., louez avec option d'achat, $725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

432 MAISONS A LOUER

MAISON de campagne, tranquille, 2 petites chambres, aire ouverte, Masham. 819-456-2502 après 18h.

MAISON de ville, 3 chambres, grande cour, s/sol semi fini, $715/mois pour 2 ans, 1er décembre, secteur La Gappe, Gatineau. 246-3637.

MAISON Jardin à Aylmer, pas chauffée, ni éclairée, poêle, réfrigérateur, $625. 778-3252.

MAISONNETTE 2 et 3 chambres, à partir de $625, libre. 777-8835.

MAISONS, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. **669-4634 561-3325.**

MONT-LUC, à louer avec option d'achat, à vendre ou échanger, bungalow, haut: 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, s/bains complète, aspirateur central, s/sol 3 chambres: 15X12, 16X15, 20X12, s/bains, patio, piscine, remise, terrain: 100X80 clôturé, haie de cèdres, excellent pour garderie ou foyer pour personnes âgées, libre, $850 financement possible, **561-0603.**

NEUVE, meublée, 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, air clim., patio, cour clôturée, références. 663-8203.

PTE-Gatineau, fraîchement rénové, 4 chambres, $850. **523-4658, 568-7160.**

SECTEUR commercial, idéal pour garderie, cour clôturée, remise extérieur, pas chauffé, pas éclairé, $700. 669-0960 827-1572.

SECTEUR Poltimore, maison campagne rénovée, 2 chambres, s/lavage, foyer, abri d'auto, grand terrain paysager, pas chauffée/éclairée, $550. Références. 745-7647.

SECTEUR Val Tétreau, 10 Boudrias, 3 chambres, stationnement, $600, 1er novembre. 243-3069.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DÉT. 3 chambres, 1 1/2 s/bain, abri d'auto, cour clôturée, vue panoramique. $700. 1er novembre, 720 NOBERT, GATINEAU. Vous présenter après 18h.

SEMI-DETACHES et MAISONS EN RANGÉE, à louer ou location achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de $650 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 669-8947 ou 568-4498 jour.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

HULL
Val-Tétrault
Maison unifamiliale neuve, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, bain tourbillon, garage, disponible immédiatement.
925 $/mois
Information : 238-1528
Après 17 h 00 : 595-9582

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

508 **8 lettres** **Le mot clé: faire plaisir**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

accueil	bibi	donner	généreux	joie	plaire	surprise
aimer	bijou		geste	joli	présent	
amical	billet	écrire			prix	trophée
amitié	bon	émoi	hâte	lettre		
appel		émotion	heureux		reçu	vif
appui		énervé	hôte	main	réjoui	visite
arrivée	chaleur			merci		
	cher	fête	idéal		salut	
bague	choc	fier	image	offrir	service	
besoin	comblé	fleur	inviter	oscar	soutien	

Solution du problème précédent: inventaire

M	A	I	N	B	L	O	F	F	R	I	R	B	V	A
E	E	I	H	E	A	R	L	I	P	R	I	X	C	M
R	S	E	T	O	E	G	E	X	V	L	E	O	B	I
C	E	T	V	J	T	I	U	U	L	R	M	E	N	C
I	R	I	O	I	O	E	R	E	I	B	S	S	O	A
E	V	U	F	J	R	I	T	R	L	O	I	H	I	L
E	I	I	E	U	N	R	C	E	I	E	C	J	T	T
S	C	B	E	V	O	E	A	N	E	I	T	U	O	S
I	E	H	I	P	R	E	S	E	N	T	E	S	M	U
R	F	T	H	B	E	E	S	G	U	L	I	P	E	R
P	E	E	E	I	N	I	N	A	A	C	L	S	A	G
R	E	G	T	M	N	R	U	E	L	A	H	C	I	J
U	E	I	A	E	O	O	D	P	I	U	S	E	O	V
S	M	C	H	M	D	I	B	R	P	O	T	L	R	R
A	C	C	U	E	I	L	E	P	P	A	I	M	E	R

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, s/sol fini, cour clôturée, piscine creusée, 2 s/bains, jaccuzi, 5 appareils, libre, $1,175, Angers. 986-9584.

AYLMER, 3 chambres, à partager avec homme. 595-0928, 723-5168.

AYLMER, accès à tout, $225-$250, propres, responsables. 684-0291.

GATINEAU, accès à tout, propre, responsable. 669-9258 soir.

GATINEAU, maison neuve, recherche non fumeur(se), paisible, propre, accès à tout, stationnement, $340. 243-8256.

GATINEAU, très belle maison de 3,000 pi. car., accès à tout. 643-2735.

GRANDE maison canadienne. Très bel environnement. Tout inclus. Bas prix. 827-0284.

HULL, près Cegep, dès maintenant. Avant 11h, 771-1957, soir 663-3006.

LITERIE, permis de cuisson, près Cégep, Hull. $300. 778-1573, 727-1668.

PERKINS, près dépanneur M.B., paisible, $250/mois. 671-4752

PRÈS PROMENADES, femme préférence. Prix à discuter. 246-3639

PRES Promenades, accès à tout, non fumeur, chambre, salon et s/bains privés. Faut voir! 568-8740.

RECHERCHE dame ou fille sérieuse pour demeurer avec dame retraitée à Alfred, **bonnes conditions.** 679-2331.

TOURAINE, non fumeur, travaillant, air clim., piscine, stationnement, meublé, $80/semaine. 568-6615.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 457-1495.

435 LOGEMENTS DEMANDES

DAME seule recherche logement 1 chambre, avec prises lav/séc., sans appareils ménagers compris, secteur tranquille, Aylmer ou Hull, 1er novembre ou 1er décembre, dans petit imm.-logement, 682-4339, 684-6983

440 CHAMBRES A LOUER

1 CHAMBRE, Hull, accès à tout, libre. 772-1363.

1 CHAMBRE, idéale pour étudiant(e), stationnement, à 10 minutes des Universités, références, $310. **776-6770.**

1 CHAMBRE, Touraine, Gatineau, accès à tout, non-fumeurs. 243-0844

$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

2 CHAMBRES, 1er novembre, bain tourbillon, foyer. Accès à tout. $300 et $400. 748-1154.

2 CHAMBRES, accès à tout, près St-Raymond, Hull. Après 17h: 772-0747.

ACCES à tout, personne propre, novembre, $260, Mutchmore, Hull. 595-1539

ACCÈS à tout, stationnement, $200. 120 1/2 St-Joseph, Hull. **772-2473.**

ACCÈS à tout, meublée, "bus" à la porte, personne de l'ext. et sérieuse bienvenue, $325. 772-1237.

ACCÈS à toute la maison, disponible immédiatement, pour dame de préférence. Après 17h30: 568-5604.

AYLMER, accès à tout, $75/sem. 684-6097 après 18h.

AYLMER, près rivière, entrée privée, cuisinette, lav./séc., stationnement, $325 tout inclus. 684-6987 682-3663.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. 776-4947.

440 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, Gatineau, accès au logement. 243-0140 après 18h.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, $300/mois, femme ou étudiante. 568-7374.

GATINEAU, homme ou femme très propre, qui travaille. Meublée, tranquille, beau et propre, $250, accès à tout, centre-ville, libre. 643-2418.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., etc, personne propre, $250. 663-9317.

GATINEAU, moderne, meublée, câble, cuisine et s/bains, literie, stationnement. Homme propre. $75/semaine. 643-3579.

GATINEAU, Mtée Paiement, meublée, pour homme de préférence, accès à la maison. 569-1234

GATINEAU, près centre d'achat, autobus et autoroute, $275. **243-6686.**

GRANDE chambre, 2 lits, pour 2 hommes propres et respectables, qui travaillent. 643-4045.

HULL, accès à tout, $280/mois. 775-3550.

HULL, centre-ville, meublée, $250. 771-7307.

HULL, étudiante, tranquille, entrée privée, meublée, $270. 777-0342.

HULL, non fumeur(se), accès à tout, $295. 778-0943, 246-1563.

IMMEDIATEMENT, $175, meublée, rue St-André, Gatineau. 643-4274.

440 CHAMBRES A LOUER

LIMBOUR, chambre double, s/sol, s/bains, accès s/séjour, cuisine partagée, non fumeur. Références. $265. Après 17h 561-3498.

LITERIE, permis de cuisson, près Cégep, Hull, $300. 778-1573, 727-1668.

MAISON privée, secteur résidentiel, chambre meublée, literie fournie et lavée, travailleur non fumeur, $55/sem., libre 1er novembre. 568-1782.

NON FUMEUR(EUSE), meublée, accès à tout. Christine 776-2381.

PTE-GATINEAU, libre, tout meublée, cuisine, salon. 777-5567, 243-9336.

VAL-TÉTREAULT, près U.Q.A.H., $70. Rivière, propre. 771-4873.

VANIER, meublée, femme travaillante/étudiante, privilège cuisson. **749-7133.**

VIEUX-HULL, avec permis de cuisson, entrée privée. 777-9580.

WRIGHTVILLE, neuf, meublée ou non, sans cuisson, $200, immédiat, 62 Binet, non fumeur(euse). Soir, **771-0401.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. **La Villa des Aîné(e)s.** 281-4524, 613-741-0264.

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

GATINEAU, pour homme d'âge mûr, travaillant. 243-3715.

HULL, $350 nourri, accès à tout, pour étudiante ou femme. 771-8830.

POUR personnes autonomes, 55 ans et plus, logée, blanchi, nourri, privé ou semi-privé. 684-7101.

467 CHAMBRES DEMANDEES

JEUNE femme tranquille, cherche chambre/pension avec dame âgée, dans Hull. 819-449-1680.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER décembre, luxueux 3 chambres, 2 s/bains, 1,800 pi.ca., grand cuisine, s/manger, 3 portes patio, 5 appareils, stores, $975 chauffé, éclairé. **243-4245**

1ER janvier, 3 chambres, $550, Coopérative d'habitation La Montée, rue Nobert, Gatineau. Contacter Gaétane Cronier au 669-7093 ou Nicole Théorêt au 643-1965.

1ER NOVEMBRE, près du centre-ville, 2 chambres, bain romain, air clim., foyer, balcon, stationnement int., 5 appareils, $1,100. 741-3688, 762-6365, 741-3000.

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

2400, PROM. VIRGINIA (près du ch. Walkley, Ottawa) 2 chambres spacieux, luxueux. Comprend: ensemble s/dîner, salon, chambre, cuisine, réfrigérateur, cuisinière, micro-ondes, télévision, stéréo, vaisselle, rideaux, chauffage et électricité payés, s/lavage dans l'immeuble, stationnement intérieur, coin tranquille, disponible le 1er novembre, $1,000/mois. Appeler 523-2410, 445-5325, soir.

2 CHAMBRES, 1er décembre, luxueux, foyer, piste cyclable, parc, secteur recherché, Hautes Plaines, $599. 771-7945, 684-2292

2 CHAMBRES, fenêtre en saillie s/manger, 3 remise, très moderne, près Hôpital, 1er déc. $650. 669-0600.

2 CHAMBRES, solarium, Manoir des Trembles, 5 appareils, stores, $685, pas chauffé, pas éclairé, 1er décembre. Option d'achat. 595-3066.

ABORDABLE, Hull, 2 chambres, moderne, prise lav./séc., balcon, stationnement avec prise, non chauffé, ni éclairé, $550. 684-5573 (soir).

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU
Spacieux 3 chambres, immédiatement ou novembre, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement. 669-8947, de 9h-17h 568-4498

CONDO DU SOMMET
3 chambres, libre immédiatement, à partir de **$610.** 243-2000, 669-1839.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Novembre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, 2 chambres, immédiatement, $575/mois, pas chauffé ni éclairé. Anne ou Pierre 669-6385.

GATINEAU, 2 chambres, $550/mois, pas chauffé, ni éclairé. Anne ou Pierre 669-6385.

GATINEAU, choix de 2 unités disponibles immédiatement, stationnement, foyer. Guy Bélanger, 778-4500, T.A.G.B. et Ass.

GATINEAU, penthouse (mezzanine), appareils, 2 stationnements, 1er déc., $820. Josée 776-4575, 243-6290.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, 2 chambres, s/manger, foyer, remise, garage, 1er décembre, $690. 777-1260.

HAUTES Plaines, libre, 2 chambres, foyer, $675. Jour: 595-1709, soir: 595-3738.

HULL 2 chambres, foyer, salle de lavage, 5 appareils, stationnement inclus. Libre 1er décembre. $640. 771-2949.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre immédiatement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES MANOIRS DU SOMMET
CONDOS de luxes, bain tourbillon, foyer, verrière, insonorisation supérieure, $750/mois. **568-8330, 669-8727.**

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, 1er nov., 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $725. 770-9911.

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE
LES HABITATS DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, stationnement, de $640 à $695 pas chauffé, ni éclairé. 778-3561.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MANOIR DES TREMBLES, 5 appareils, $725/mois, 1er décembre. Jour 643-2867, soir: 663-2239.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, libre immédiatement, chauffé, éclairé, climatisé, tapis neufs, frais peint, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AVEC vue panoramique, foyer, grands balcons, libre, peinture et ménage frais faits, quartier Mont-Bleu à Hull, $79,000. 685-1006 après 18h.

CENTRE-VILLE HULL, 2 chambres, structure béton, possession immédiate, $55,000, 5% comptant. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

CHATEAU Vanier - 1 chambre, 4e étage, face au sud, grand balcon, près centres d'achats, stationnement chauffé, piscine intérieure, gym, $73,800. 747-7922.

CHÂTEAU Vanier, beau petit 2 chambres, luxueux, rénové, possession immédiate, $80,500. Financement possible. **777-2123, 729-3439**

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

DOIT VENDRE! 2 chambres, grande cuisine, tous les appareils fournis, Gatineau. Ian 235-9541.

GATINEAU, impeccable maison en rangée, 2 étages briques, bois franc, s/sol fini. Un bijou à $74,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, très propre, 2 chambres, 4 appareils, foyer, stores, garage, $65,000 négociable. 720-3618

HULL, grand 3 chambres, foyer, bien éclairé, secteur recherché, demande $75,900. 777-0098.

HULL, Hautes-Plaines, magnifique condo, 2 chambres, foyer, insonorisation supérieure, excellent rapport financier. **776-5692 Courtamax courtier**

LE NEUFCHATEL
Luxueux 3 chambres, 2 s/bains complètes, air cli., stationnement int., piscine ext., sécurité, vue panoramique du 20e étage, 1er novembre. Marc Brunet, 770-9911.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air cli., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, immédiatement, $134,000. 772-4312.

LES MANOIRS DU SOMMET
LES plus beaux condos de l'Outaouais avec vue exceptionnelle sur Ottawa-Hull à partir de $83,900 (TPS et TVQ inclus). **669-8727, 568-8330.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

OTTAWA, luxueuse Tour le Parc, 1 chambre, tout inclus. 745-8348.

VENTE RAPIDE, condo neuf, 2 chambres, foyer, planchers bois franc, $62,900. 772-4524.

VIVRE au centre-ville de Gatineau, dans un condo neuf et luxueux, 200 boul. de l'Hôpital, cela vous intéresse? Décoré avec goût à un prix intéressant, venez voir. 243-2310 jour, 568-5239 soir.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

VENEZUELA (Puerto La Cruz) 3 1/2 pièces, piscine, prêt de la mer. $350/semaine. 568-0526

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLÉANS, 3 ans, 3 chambres, 3 s/bains, garage, près autobus et écoles, $146,000. 824-5344

ST-ALBERT, bungalow et grande remise cimentée sur 3.8 acres, 3 chambres, plancher bois franc. Doit vendre 443-5589, 443-0082.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

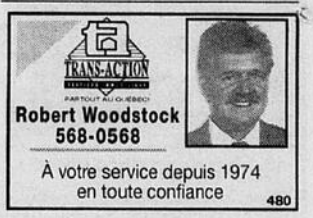
131 DUMAS, Hull, maison seule, 4 chambres, 2 s/bains. 771-1536 soir.

346 LABROSSE, Gatineau, 3 + 3 chambres, s/manger, s/sol fini, piscine creusée, fraîchement repeinte, plusieurs extra, $114,200, vente rapide. $99,800. **Jour: 770-4937, soir: 669-0610.**

39 D'AUVERGNE, Touraine, bungalow 1,300 pi ca, 4 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, parquetterie, piscine creusée, garage, $122,900. **561-4750.**

$66,000, INCROYABLE! Gatineau, duplex propre, louez un logis et habitez l'autre pour rien. 561-3222 poste 408.

$75,900, 2 CHAMBRES, complètement rénovée, secteur recherché de Hull. R. Snoddy, Royal Lepage Courtier, 770-6633.



$79,900
Gatineau, 2 étages, 2,200 pi.ca., 5 chambres, s/familiale, s/manger, proprio transféré. Robert Woodstock, 568-0568, T.A.G.B.

AUBAINE! Maison 2 chambres, $38,000. 682-5661, 561-3222 code 201, Investar Inc.

À VENDRE, unifamiliale, secteur Mont-Bleu, $115,000. 243-4444.

AYLMER, 3 chambres, s/familiale, foyer, bain tourbillons, thermopompe, entrée pavée uni, terrain paysager professionnellement, piscine creusée, plusieurs extra. 682-3516.

AYLMER, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine et s/sol rénové moderne, $94,500. 682-3753.

AYLMER, cottage, semi-détaché, avec garage, 1991, 3 chambres, très propre, cause transfert. 685-0215.

AYLMER, jumelé neuf, avec garage, à 500 pi., de la rivière, libre immédiatement. Nicole Corbeil, Charles Henri Construction, 682-3428, 593-0643.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois **682-6058.**

AYLMER, Terr. Eardley, grand terrain, semi 1985, garage, concept ouvert, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, $92,000. **685-0676.**

BELLE MAISON DE CAMPAGNE. Lac Donaldson, Québec, revêtement de cèdre, patio en bois entoure la maison, murs de pin, plafonds voutes, fenêtres énormes, aire ouverte, solarium, bien paysager, plage sablonneuse, $195,000.
Jim Muyleart, 456-4273
Century 21 Macintyre 459-2355

BORD du lac St-Pierre, 30 min. du centre-ville, meublée, $75,000 négociable. 457-1495.

HULL

Plateau de la Capitale

Semi-détachés
possibilité d'aucun comptant, TVQ payée par le contracteur.

Ouvert aux visiteurs
35, rue de la Comète
Samedi et dimanche
de 13 heures
à 16 heures

WAGIH SUCCAR
Re/Max Vision
778-6797
243-3111

BESOIN d'espace! Super 6 chambres, 3 s/bains, salon double, s/manger, beau terrain, arbres matures, près Promenade Lac Des Fées, seulement $135,000. R. Snoddy, Royal Lepage Courtier, 770-6633.

BUCKINGHAM, semi-détaché, à paliers, en construction, 40 Racan, secteur de choix, bain tourbillon, plafond cathédrale, choix de décor int. 281-1073.

BUNGALOW à vendre, Gatineau, 2+2 chambres, super propre, super prix $66,000. 669-1693.

BUNGALOW High Ranch, 4 chambres, foyer, s/sol fini, p.c.l., piscine creusée, Gatineau, $97,000. 663-3342.

CHENEVILLE, 3 chambres, s/sol fini, chauffage combiné au bois et à l'huile, garage, terrain 250x80. **(819)428-3235.**

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, **accepte-rais échange** $239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Si vous devez conclure un accord aujourd'hui, exigez des garanties sérieuses. Ne demeurez pas avec des idées sombres, sortez et voyez des gens optimistes.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Méfiez-vous de ceux qui cherchent à vous influencer. Pas trop de hâte, pas trop de précipitation aujourd'hui. Prenez le temps de réfléchir. En fin de journée, particulièrement n'acceptez aucun risque.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre coeur spontanément et sincèrement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Ils peuvent vous inciter à poser des gestes regrettables. Acceptez donc les conseils que l'on vous donne. Avant de prendre une décision de quelque importance, vous feriez bien de consulter une personne de votre entourage.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vous vous rendrez compte que vous obtenez beaucoup de choses de votre petit monde en vous montrant convaincant et persuasif plutôt que brutal: le résultat ne se fera pas attendre.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Votre humeur sera instable. Vous passerez facilement de l'exaltation à la dépression, de la nonchalance à l'agressivité. Un être qui vous aime sera étonné de ces changements d'humeur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Aujourd'hui, choisissez vos amis avec beaucoup de prudence: ne fréquentez pas n'importe qui. Demain, ne craignez pas d'accepter des responsabilités nouvelles et vous verrez que tout ira bien.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Suivez vos inspirations et tout ira bien. Toutefois, il y a lieu de mettre de l'ordre dans vos affaires personnelles. Des rencontres intéressantes à prévoir pour aujourd'hui. Toutefois, soyez raisonnable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Il y a une rencontre intéressante; ne flirtez pas trop. Donnez libre cours à votre fantaisie et ne laissez pas étouffer votre joie de vivre par les esprits chagrins et vieux jeux. Vives satisfactions sur le plan du coeur.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Il y aura au cours de cette semaine des contradictions et des incertitudes. Tâchez d'avoir plus de stabilité. Vous serez tenté par l'amour, mais soyez réfléchi.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Évitez les mensonges et ne faites pas de promesses que vous ne pouvez pas tenir. Ne laissez pas trop espérer à l'être cher. Il serait normal que vous participez davantage à ce qui l'intéresse.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars
Votre coeur consentira à battre plus vite que d'habitude. On vous aime et on vous le dit. Vous avez tellement le sens critique développé à l'égard de la vie que vous vous le ferez répéter.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Vous n'avez plus raison d'hésiter. Une discussion vous est contraire. Vous rattrapez le temps perdu. Une personne scrute vos impressions. Vous obtenez une confirmation. Votre tour est arrivé. Vos efforts redoublent.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous nagez dans l'allégresse. Un ami vous est sincère. Votre coeur est un bon guide. Vous parlez en connaissance de cause. L'argent est le nerf de la guerre. Une parole atteint son but. Vos arguments triomphent.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Ouvrez franchement votre coeur à l'autre sexe. Votre adresse ne vous fait pas défaut. La moisson s'annonce belle. Vous approuvez une affaire délicate. La sympathie dépasse tout le reste.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Il vous faut céder aux instances de l'autre sexe. Dans les petits pots les meilleurs onguents. Des coeurs se rencontrent. Un projet se réalise plus tôt que vous ne le pensiez. Ayez foi en votre mission.

LION — du 23 juillet au 23 août
Les amoureux sont toujours contents. Ne rebroussez pas chemin. On doit se contenter de ce que l'on a. Un revenant vous raconte une aventure cocasse. Il ne faut pas jouer avec le feu. Ne confondez pas les rôles. Vous n'avez rien à regretter.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Un succès n'est pas éloigné. Ne piétinez pas sur place. Il y a de la brume devant vous. Votre coeur est bien placé. On vous soumet à une épreuve. Vous êtes sincère. Le coeur ne saurait vous tromper. Quelqu'un vous trouve irrésistible.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Ne vous fiez pas trop aux apparences. Vous faites la pluie et le beau temps. La fontaine est profonde. Une parole vous touche. Il faut observer la neutralité. Un sentiment envahit votre coeur.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Un service est apprécié. Des souvenirs sont ineffaçables. Vous faites malgré vous des jaloux. Le jeu de l'autre sexe vous mystifie. Ne piétinez pas sur place. On remarque votre savoir-faire.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Votre attitude n'est pas éternelle. Il faut être diplomate en tout temps. Ne mésestimez pas les événements actuels. Vous vous captivez pour une entreprise. Ne tardez pas davantage. Des routes se croisent.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Votre silence est d'or. Déception de courte durée. Les humeurs sont souvent variables. Un fait reste un fait. Que vos sentiments ne nuisent pas à vos affaires. Une chose devient dangereuse. Ne manquez pas l'occasion qui se présente.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Votre méfiance devient insupportable pour vos amis. Une communication s'avère pressante. On cherche à exercer une pression. Vous aimez la plaisanterie. On vous impose une visite. Une personne vous induit en erreur.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vous vous donnez beaucoup de peine pour les autres. La fin justifie souvent les moyens. Vous projetez un déplacement. L'autre sexe vous aide à résoudre un problème. Une opération est vraiment facile. Nouveau rôle en vue.

LES PETITES ANNONCES

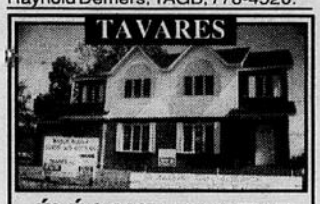
480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COTE D'Azur, 15 Beausoleil, 2,400 pi. car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, prix réduit à $229,000. 568-8557.

DOIT Vendre, Près Montée Paiement, semi-détaché 1990, clôturée, remise, $91,500. Appelez vite! **243-7670.**

DOIT VENDRE
RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, $78,500. **771-6131**

DUPLEX, $79,900, Pte-Gatineau, tout rénové, 3 chambres, et loyer de 1 chambre, appareils, une aubaine. Raynold Demers, TAGB, 778-4520.



ÉLÉGANT ET NEUF
1500 p.c. céramique(entrée), bois franc, portes françaises, foyer, chauffage gaz, comptoir lunch, "walk in", bain romain + douche vues panoramique -Lot + grand.

Stéphane Bisson **246-5000**
COURTAMAX Dominique Contois **775-0003**

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE
Courtier
1.- Duplex Pte-Gatineau avec garage. Très bon état, $79,000.
2.- Bungalow, terrain boisé, 10 min. hôpital, $82,500.
3.- Bord rivière La Blanche, 2 propriétés, $79,000 et $84,000. Faut voir!
4.- Propriété 2 étages confortable avec salon coiffure, $111,800.
5.- Chalet bord Lac Létourneau, habitable à l'année, $63,900.
6.- 6 Logis, 3 chambres, 1,200 pi.ca., belle propriété. Rapporte $31,522.
7.- Carrefour, 2 split de qualité, construction 1987 et 1983, $121,000 et +.
YVON ROY, 243-4657.

FERME LIMBOUR, construction 1988, 2 + 2 chambres, 2 s/bains complètes, grandes pièces, foyer, piscine, grand patio, pas de voisins à l'arrière. $117,500. 243-6476.

GATINEAU, 1989, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, paysager, 1 acre, $136,000. 669-8726.

GATINEAU
$69,400. Secteur Montée Paiement, semi-dét. rénové, 5% de dépôt, $480/mois Cap. Int. - 7 3/4% 1 an. Diane Tremblay, Royal LePage: 663-5648, 593-1958.

GATINEAU, bungalow brique 3 + 2 chambres, s/sol fini, bois franc, 1 1/2 s/bains, garage, cour avec arbres matures, $85,000. 643-1513.

GATINEAU, Le Côteau, bungalow aire ouverte 3 chambres, armoires, rampe et cadres en chêne, 1/2 du s/sol fini, air cli. central, deck 2 paliers, décoration professionnelle, **$98,900. 243-6533**

GATINEAU, luxueux, 4 chambres, garage, s/familiale et foyer, s/sol fini, extra. Prix réduit $139,000. 669-6064.

GATINEAU, maison seule, près Labrosse et Maloney, $69,900. 669-9787.

GATINEAU, Québecoise, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, piscine, cours clôturée, remise, abri d'auto, $91,900. 669-1339, 663-9725.



QUARTIER RECHERCHÉ
Maison jardin abordable... au Manoir des Trembles, hall & salle de bain en marbre, garage, clôturé, du neuf pour vous!
Stéphane Bisson 595-6565



Urgent, faut vendre
Construction récente, chambre des maitres avec "Walk-in", armoire de mélamine, fraichement peint, une occasion à saisir!
Près de l'autoroute 50 & polyvalente.
Stéphane Bisson 246-5000

COURTAMAX **STÉPHANE BISSON 246-5000**

GATINEAU, près Autoroute 50, High Ranch, 3 ans, construction supérieure, 3 chambres, foyer, échangeur d'air, terrain 200X150. Cause transfert. $110,000. 643-5847 après 17h.

GATINEAU, (Riviera) bungalow 3 chambres + 2, 2 s/bains, s/sol fini, cuisine et fenêtres rénovées 1991. $110,000 négociable. 568-8114.

GATINEAU, secteur en pleine croissance. Unifamiliale neuve à double paliers, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plafonds cathédrale, plancher bois franc, céramique s/bains, plusieurs extra. Garage attaché, très grand terrain, à 2 min. de l'autoroute 50. Vente privée par le contracteur à $129,900 incluant frais de notaire. Pour rendez-vous, 669-6983, 769-3811.

HAUTES-Plaines, 2 étages, très propre, foyer, cour privée. 778-1561.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 728-3074, 777-0332.

HAUTES Plaines, semi-détaché, façade briques, bois franc, 3 chambres, extra, boisé à l'arrière, $104,000. 595-2833.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, Bl. Riel, bungalow 2 + 1 chambres, armoires chêne, planchers bois franc, revenu au s/sol: $425/mois, $110,900. Vente privée. 778-3959.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

JARDINS du Château, 2,000 pi.ca., garage, $95,000. Frais de condo payés pour 24 mois. (Encore disponible). 771-8842, 514-697-8401.

JUMELÉE (neuve), prix très abordable, secteur Plateau chemin de la Montagne. 778-1383

LAC 31 Milles (Baie Davis), bord de l'eau, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains (bain tourbillon), foyer, chauffage électrique et à bois, s/sol fini, $150,000. 819-449-4260.

LAC BLUE SEA, superbe maison 2 étages, bord de l'eau, construction 1990, façade à l'est, beaucoup de fenêtres, plancher et escalier en érable, 3 chambres, foyer, stationnement original, très bel aménagement, plage de sable, $221,000. Pour ceux qui aiment se distinguer. 819-465-2413, 514-845-1735.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUSKVILLE, 3 chambres, vue de la rivière, $45,000 négociable. 458-3081.

MAISON de 4 ans, très bien décorée, près d'une école. 246-1067.

MAISON DE ville 1991. 3 chambres, près du centre-ville, voisin d'une ferme. Faut vendre. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630.

Gatineau, 19 du Sommet
3 chambres, 1 488 p.c., gaz naturel, neuf, brique, garage, terrain 50 x 140, arbres matures, super beau.
663-9233 ou 663-0053

MAISON de ville, unité de coin, 3 chambres, très propre. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

MAISON jumelée (neuve), en bordure du terrain de golf, et piste de ski de fond. 595-8819

MAISON NEUVE
1.- 3 CHAMBRES, libre, "Faut voir".
2.- Jolie petite maison, ferme Limbour... **561-2263, 243-6084.**

MAISON neuve, Mont-Luc, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, planchers bois franc, vue panoramique. Prix réduit. 827-3691, 827-1683.

PARC de la Montagne, 3 chambres, toit, fenêtres refait, planchers bois franc, bi-énergie. **778-3323.**

PARC Rivermead, 1 an, inclus appareils ménagers, plusieurs meubles neufs + extra. 995-5737 775-3701.

PLEIN pied, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, idéal pour recevoir. En plus, les stores et les frais notariés sont inclus. **Financement disponible.** Courtamax, **Stéphane Bisson,** courtier, 246-5000.

POSSESSION immediate, semi super propre, s/lavage au 1er étage, terrain clôturé. Faites une offre. Jacqueline Pierre, 778-1222 La Capitale, Maître Courtier.

PTE-Gatineau, maison en rangée, 3 + 1 chambres, s/sol fini, stationnement double, cour clôturée, parc à l'arrière. 561-7079.

QUADREX, armoires mélamine/chêne, bain tourbillons, clôturé, $64,900. **561-2649,** maison: **671-4059.**

SEMI-DÉT. 1991, grandes pièces bien éclairées, 2 chambres, secteur tranquille, 29 Charette, Masson. 986-7847 après 17h, 235-6775 ext. 256.

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-DETACHE près des Promenades de l'Outaouais. Coin paisible avec grand terrain. Faut vendre, faites une offre. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630.

SUPERBE québécoise pièce sur pièce, 4 chambres, 3 foyers, solarium, serre, planchers bois franc, 1 acre boisé, 10 min. du centre-ville. **827-0809**

SUPER SPECIAL, 6 jumelés neufs, (3 modèles), jusqu'à $10,000 de rabais + crédit de taxes de $4,500 de la ville de Hull. Pas de frais de notaire, etc.. Hull, Plateau de la Capitale. 778-1383.

THURSO, bungalow, tout brique, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, garage, piscine creusée, cour clôturée, paysager. Vente privée. Après 18h 985-2536.

TOURAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon, $95,000. 243-6686.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $95,900. 568-5094, 778-4239.

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de $1000 de dépôt. **669-4634 561-3325.**

VAL DES MONTS, bungalow 4 chambres, garage, s/sol fini, piscine creusée, terrain 4 3/4 acres paysagé. $125,000, 671-3223

VENDRE OU LOUER
WAKEFIELD, maison unique, 100 pi de façade sur un lac, 20 minutes d'Ottawa-Hull, $119,000 négociable ou $800/mois.
CANTLEY, superbe maison 4 chambres, 3 acres avec ruisseau, maison ouverte le 1er novembre de 14h à 16h, $139,000.
Françoise St-Amour, Groupe Immobilier, 762-0456.

VENTE annuelle de maison "modèles"
4 chambres, plafonds hauts, planchers de chêne, grande galerie campagnarde; superbe.
3 chambres, garage double, au coeur de la ville, pas besoin de l'auto pour les courses.
Habitation Beau Gîte, 685-9040.

VILLAGE Côte d'Azur, semi, construction 1991, 1440 pi.ca., cour clôturée, beaucoup d'extra, rue sans issue. 561-4479.

SPLIT LEVEL
4 ch. à c. 2 salles de bain, garage tout brique, entrée en marbre, escaliers et armoires en chêne, climatiseur, piscine hors-terre
jour: 243-6863
soir: 561-1830

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PLATEAU DE LA CAPITALE
DIMANCHE 25 OCTOBRE - 13H à 17H
31 DES PRUNIERS, HULL
Superbe résidence de qualité supérieure. Faut voir pour être apprécié! Soyez au rendez-vous.

495 MAISON DEMANDEE

A louer, avec option d'achat, pour décembre. Laissez message: **777-9986.**

CHERCHE maison à louer, avec appareils ménagers, 3 chambres, secteurs Limbour ou Côte d'Azur, du 1er décembre au 30 juin 1993. 243-3891.

496 MAISON EXTERIEUR

FLORIDE/Hallandale, 2 chambres, 2 s/bains, près de la mer, à louer de novembre à mai, $1250/mois. **663-3503.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, tout briques, neuf, loués, Gatineau, rentable. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

3 ET 6 logis, tous loués, revenu $49,848, hypothèque 7 3/4. **281-2894.**

3 LOGIS, $118,000 négociable. Très rentable, Hull. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

3 LOGIS, Gatineau, vente privée, $138,500, garage double. 663-0859.

4 LOGIS, 2 chambres, Hull, revenus: $20,000, rentable 1ère année à 14%, 827-4795.

4 LOGIS, vente privée, $118,000 négociable, revenu $16,900, Thurso. 568-3938, fin de sem.: 423-5241.

4 LOGIS, **Wrightville** rapportant profit net $500./mois. Revenus $24,480. Prix $159,500. 568-6111.

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

A NE PAS MANQUER, 2 duplex (possibilité de triplex), Aylmer, rentable. 561-3222 code #201, 682-5661, Investar Inc.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$508/mois. 682-6058.

DUPLEX Aylmer, revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

HULL, 20 logis, revenu: $110,000, $675,000. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 594-1509.

HULL, 2 logis, $79,900 chauffé gaz, revenu $12,900. Agents s'abstenir. St-Jean Bosco. 771-6558.

HULL, 6 logis, $237,000. Revenus: $36,240. Vente privée. 663-3342.

HULL, secteur St-Raymond, triplex, $105,000. 669-9787.

PERKINS, 6 unités de logis, 6.5.x net, 10% comptant, $99,900. 232-7415.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

INVESTISSEURS
2 Semi-dét., 14-16 bl Lorrain, Gatineau, évaluation municipale: $102,800, prix: $89,000, possibilité de financement 100% sur acceptation de crédit. Fernand Migneault, Re/Max Vision: 243-3111.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement. 996-7659, soir: 246-0798.

559 CHALET DEMANDE

JE RECHERCHE chalet à louer dans les Laurentides, 1, 2 et 3 janvier. **643-5350.**

560 CHALET A VENDRE

$28,500, SUPER AUBAINE! Perkins, rénové, sur bord du lac. 671-0360.

3 CHAMBRES, grand salon et cuisine, patio, fosse septique. $27,500. 613-728-2560.

À QUI LA CHANCE?
Chalet meublé, avec garage, à 20 min. de Gatineau, Lac Plumbago, 1 acre, à proximité de l'eau, $49,500 ferme. 281-1661, 643-5262

CHALET 3 saisons, meublé, 2 chambres, $36,500. 663-8110 après 17h.

LAC Cayamant, style Suisse, plage idéale, environ 1 acre, + chalet pour invités. $72,000. 827-4324.

LAC Champeau, 3 chambres, meublé, hivernisé. Spécial. 281-4790.

LAC des Iles, Gracefield, 3 chambres, foyer, hiverisé, meublé, puits artésien et champs d'épuration, 2 acres boisés, vue et accès au lac, $48,000. 771-5031.

LAC des Loups, 5 acres, 45 minutes d'Ottawa, évaluation municipale $42,000 pour $39,500. 663-9320.

LAC GIRARD, charpente de type A, 2 chambres, complètement hivernisé, 25 minutes d'Ottawa. $75,000.
LAC CLAIR, 2 chambres, plage sablonneuse, vues fantastiques, semi-hivernisé, 40 km d'Ottawa, $75,000.
PETIT LAC CLAIR, 2 chambres, 200 pieds sur lac, semi-hivernisé, très privé, 44 km d'Ottawa, $35,000.
LAC RODDICK, 3 chambres, hivernisé, 66 pieds sur lac, lumière propane, très privé, $35,900.
Paul Richard 787-7278
Century 21 Macintyre 459-2355.

LAC GROLEAU, Ripon, **maison-chalet toute rénovée 1991,** 4 chambres, meublée, p.c.l., abri d'auto, quai ciment, source d'eau, $65,900. **663-9725.**

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

561 CHALET A LOUER

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET hivernisé, 2 chambres, lac Escalier, 45 min. Hull, $425 chauffé, éclairé. **775-3837.**

CHASSE, lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE CLAUDETTE + RÉAL, chasse et pêche, tout équipé, 6 places, à 10 km de Notre-Dame du Laus, sur route pavée 309, chaloupe-moteur, pédalo disponibles, descente de bateau en ciment. **819-767-2889, 514-472-1934.**

LUXUEUX, hivérisé, foyer, chaloupe, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MAISON/chalet, lac des Plages, saison d'hiver, bord du lac, loge 6 personnes, foyer, ski Tremblant, motoneige, ski fond et patin à proximité. 514-437-9789.

N.D. du Laus, chasse, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

562 FERME

99 ARPENTS, maison 4 chambres, bâtie 1981, garage neuf (1 an), grange et autres bâtiments, comté de Papineau. Prix à discuter. **819-983-6473.**

CHERCHE ferme de 10 à 100 acres, secteur Québecois. S.V.P. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

FERME à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

MINI FERME, 5 acres, Luskville, 15 min. d'Aylmer. Pour vente rapide. 819-455-9632.

563 MAISON DE CAMPAGNE

AUBAINE! $49,000 négociable, site pittoresque, avec lac. 243-0443.

FERME loisir, 48 acres, maison pièces sur pièces, meublée, $70,000. Soir: 778-2460.

564 MAISON MOBILE

1974, 14x68 pi., **meublé ou non,** prix à discuter. 561-4216 après 17h.

564 MAISON MOBILE

LAC ST-CLAIR (EAST-ALFIELD) sur terrain d'un acre, arpenté, cadastré, meublé, vue sur le lac. $30,000 négociable. 561-5089, Raymond.

MAISONS mobiles temporairement louées et livrées sur votre terrain, à l'occasion d'un feu ou d'une construction, à partir de $400/mois. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

WEST Palm Beach, 2 chambres, toute remise à neuf, $1,000 U.S./mois. 684-5295.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

144 ACRES, 2,300 pi. de front sur bord de l'eau, petit chalet meublé, à 90 min. du pont Mc Donald Cartier, $96,500 négociable.
Imco G.D. Inc. (819) 242-8424.

575 TERRAINS

1/2 ACRE, paysager, plat, propre, avec ponceau, 15 min. du centre-ville, ch. la Montagne. 778-0928.

130 PIEDS de la rivière Outaouais, 15 Butternut, Aylmer, endroit superbe, cul-de-sac, prêt à construire, près autobus, prix réduit. 684-9766.

146X234, rue Dolbeau, Gatineau, plan d'ingénieur, 2 min. de la 50. 669-7175, 663-5104.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE avec vue panoramique, cadastré, plan d'ingénieur inclus. 457-2203.

1 ACRE boisé, ruisseau, entrée, rue des Pruniers, limite de Cantley et Gatineau, $18,500. 568-9866.

268 x 150 AVEC ou SANS roulotte, Notre-Dame-de-la-Salette, rivière La Lièvre. 613-488-2006.

2 ACRES, à L'Ange-Gardien, demande $25,000. 986-9587.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

ACCÈS À LA RIVIÈRE
Wychwood, Aylmer, Impasse Aquamarine, rue Tamarac. Grands lots boisés. Tous les services inclus. À 80 mètres d'un parc et de la rivière, secteur recherché. 819-684-0186.

AUBAINE liquidation 75x150x86, quartier résidentiel, rue Thérèse, Gatineau, sans services, $10,000 ou meilleure offre. 671-3056.

AU COEUR de Perkins, secteur tranquille, 5 terrains plats de 3/4 d'acre chacun, prêts à construire, 30 min. d'Ottawa/Hull. $19,500. 671-4804

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi ca, prêt à construire, $51,000. 830-1625.

BLOC de 5 lots, avec accès à la rivière Gatineau, ch. River, Cantley, $60,000. 827-0171.

BORD de l'eau, terrains boisés 50,000 pi.ca., petites fermettes, 3-4 acres sur lac et rivière privés, régions Lac-des-Plages et Montebello. Financement. Aussi 50-100-200 acres, et lacs privées. 1-613-632-5710.

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

BORD de l'eau: 2 terrains, zonés unifamiliale ou 3 logis. 663-5347, 671-1314. Un autre de 3 acres approx., 669-5548 ou 671-1314. Tous à Perkins à 10 min. de l'autoroute 50. Prix raisonnables et à discuter.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir $16,000. 827-0171.

CHERCHE lots boisés dans la région, pour coupe de bois. 819-456-3897.

HULL - ATTENTION CONTRACTEURS
Terrains 32'X100' ou 64'X100'
Très bon prix!!! 595-9381.

KAZABAZUA, 87 acres boisés, lac, maison mobile, paradis des chasseurs, $64,000. H. Cloutier, La Capitale, pagette: 778-1222.

LAC Cayamant, boisé 1 1/2 acre, bordure de la rivière de l'Aigle, très beau site, $8,000. 819-463-4446.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Bur. ouvert samedi et dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

LIMOGES, terrain 1 acre boisé. (613) 443-2080.

LOT, bord du lac, 30 min. du centre-ville de Hull, Hydro, ch. ouvert à l'année, pour maison ou chalet. Bonne pêche. Financement. 671-3505, 986-9346, 761-8930, 776-1838.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
SOLDE D'AUTOMNE
Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

MONT Cascades, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

MONT-LUC GATINEAU, services payés, école neuve. 595-0707.

PERKINS, 11 terrains boisés, 1 à 2 1/2 acres, $10,000 à $15,000, ruisseau. 671-2989.

575 TERRAINS

PLATEAU de la Capitale, Hull, lot 76x179, $62,000. 776-2183.

PLUSIEURS terrains, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

RÉDUIT! 62X100, plat, près école et centre-ville. 568-9866.

RUISSEAU LA BLANCHE, 175 pi façade, 2 acres, entre Lac Mc Arthur et St-Pierre. 568-7326 après 18h.

TERRAIN de 24,000 pi.ca., pavé, services, 200 pi. sur la rivière La Blanche, $46,000 négociable. **986-6951**

TERRAIN de chasse à louer, 100 à 500 acres. 772-1277.

TERRAIN pour semi ou unifamiliale, en bordure du terrain de golf. 595-8819

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188 246-3868.

TERRAIN SUR LA RIVIERE
100 pi de façade X 200 pi de profondeur, **110 DES CÈDRES, AYLMER.** A. Turpin, bur. 770-0161, rés. 770-3589.

VAL-des-Monts, beaux terrains de 1 acre chacun. 281-5215.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VERSANT Côte d'Azur. Super Aubaine! 50X100, services installés, prêt à construire, $24,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 594-1509.

VERSANT Cote d'Azur, 50x100, $20,000. 568-6895.

578 VILLEGIATURE - QUEBEC

GRANDE maison tout confort, 2 foyers, **au pied du Mont-Orford,** Cantons de l'Est, période du 18 décembre au 4 janvier. (819) 843-9950.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A vendre, appartement à **CANCUN** pour 6 personnes, vue sur la mer des Caraïbes, à temps partagé, dans la haute-saison. Après 18h: 827-0875.

MIAMI, Floride, maison mobile entièrement équipée, 2 chambres, pour 2 à 4 personnes, à louer 2 semaines minimum. 2 personnes $300 US par semaine, 4 personnes $350 US par semaine, de novembre à avril. **684-1446.**

MIAMI nord, à vendre ou à louer, maison mobile double, entièrement équipée, 2 chambres, pour 2 à 4 personnes, à 5 minutes de la plage, $600 US/2 semaines, janvier et avril seulement. Après 16h, 684-2664.

POMPANO Beach, semaine ou mois, condo tout fourni, 2 chambres, cuisine, près du centre d'achat, terrain de golf, à 10 min. de la plage. Informations: 770-4122 entre 8h et 17h.

580 BUREAU A LOUER

21 STE-Marie, face aux Galeries de Hull, 300 à 1500 pi. ca. 243-6907.

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $250, $395, $695, tout inclus. **771-6266, 685-0424.**

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

EDIFICE POUR SERVICES MEDICAUX
LES GALERIES DE VANIER
150 CH. MONTRÉAL, VANIER
Deux bureaux à louer de 1,000 pi ca. Chacun chauffé, climatisé et éclairé. Idéal pour médecin ou professionnel(le), stationnement, ascenseur et service de conciergerie.
THE MASTERCRAFT GROUP INC.
ED RUEST (613) 746-8100.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SOUS-location de bureau, boul. Maloney à Labrosse, libre, 325 pi.ca., $350/mois négociable. 771-5463.

585 COMMERCES

AIMERAIS louer "Chip Wagon" avec option d'achat. Avant 17h, Raymond 772-2478.

A louer: fonds de commerce en électronique. Après 19h30: 663-5786.

À LOUER, Restaurant-Bar Pékinois, 2035 bl. Du Carrefour, Val des Monts. 671-4299.

A VENDRE, Dépanneurs licenciés Gatineau et Hull, rentables. R. Bourque, Re/Max Vision, 663-5200.

CASSE-CROÛTE/restaurant, Route 307 à Cantley, 18 places, bien achalandé. 827-1544 ou 827-2005.

LES PETITES ANNONCES

585 COMMERCES

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel**. Denise 568-8140 après 18h.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

DEPANNEUR à vendre, fonds de commerce, 649, bière. 827-2117 entre 17h et 19h.

EPICERIE-DÉPANNEUR, Gatineau, doit vendre. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

HULL, dépanneur, 6/49, bière, incluant logis 3 chambres. 827-4002 Michel après 18h.

HULL, épicerie, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

HULL, restauration "fast food", centre d'achat, tout rénové, très rentable. Trans-Action G.B., Jacques Noël. 594-1509.

PIZZERIA à vendre à Gatineau. Après 19h 561-7778.

PRIX réduit pour vente rapide, dépanneur situé à Gatineau, avec $10,000 comptant. 568-4804, Simon.

RESTAURANT, 75 places, 174 bl Gréber, Gatineau, ou à louer. 568-8890.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

1,800 PI.CA., garage, entrepôt ou bureau, porte de garage 10x10, occupation immédiate. 825 boul. de la Carrière, Hull. 771-2787.

À LOUER, 47x40, hauteur 14', porte 12x12, 24 De Bécancour. 568-3687.

CANOTS $20/mois, bicyclettes $4.00/mois, moto $25/mois, grosse moto ou petite voiture $40/mois, meubles d'été, tondeuse ou autre, prix selon les dimensions, du 1er novembre au 15 avril. Pas de visites. 771-1122.

ENTREPOSAGE de bateaux, autos, motos etc. 561-1405, 568-6703

ENTREPOSAGE chauffé pour automobiles, bateaux et motocyclettes. Jour de la sem. de **7h30 à 17h: 770-7740.**

ENTREPÔT ou local à Hull, centre-ville, 1,000 pi. car., $200. 728-5382.

ESPACE d'entreposage pour bateaux, autos, remorques, période hivernale. Claude 427-8481, 643-1014.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

1000 PI.CA., 878 bl Maloney Est (coin Lorrain), très achalandé. 663-8505.

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

1,800 PI.CA., garage, entrepôt ou bureau, porte de garage 10x10, occupation immédiate. 825 boul. de la Carrière, Hull. 771-2787.

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
libre immédiatement
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

2 ANS gratuits, Place Brigil, 243-7392.

450 PI.CA., idéal pour fleuriste, Val Tétreault. Libre, bon prix. 595-3035.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen. 950 pi ca à 2,000 pi ca, 4 bureaux fermés, salle d'informatique. Chauffé et climatisé, de $910 à $1,900. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

92 ST-RAYMOND - HULL
A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES**, domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

Les Immeubles
E. TASSÉ
Nous recherchons
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

595 LOCAUX

COMMERCIAL, 850 pi ca, très négociable, bien situé, bl. Gréber (à côté de Boutique Illusion). 246-5737.

GATINEAU, 889 Maloney E. **local** 5,000 pi.ca. avec système d'alarme, quai de chargement, tablettes disponibles, grand stationnement. **568-2846.**

HULL, commercial, approx. 1,400 pi ca, beaucoup de stationnement, 1 bloc Hôtel de ville et Place du Centre. 778-1152, entre 8h et 12h.

PERKINS, 300 pi.ca., pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A ENFIN argent facile, territoires exclusifs répétitifs, aucune compétition, possibilité $1,000/jour, capital requis $10,000 garantie par inventaire. 514-955-9909.

GARAGE, fonds de commerce, mécanique générale, très prospère, central, bl. St-Joseph, Hull. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

PETITE **mine d'or** pour entrepreneur en construction, **clairvoyant.** 669-8185.

NOUVEAU AU QUÉBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

ATTENTION!
Country Style Donuts, avec ses 170 emplacements à travers le Canada, compte parmi les compagnies canadiennes franchisées les plus prospères. Des franchises sont disponibles à travers le Québec et l'Ontario incluant
Gatineau et Orléans
Si une bonne occasion d'affaires vous intéresse, composez le
(416) 764-7066.
Investissement minimum de 80 000 $.
2, ch. East Beaver Creek, édifice N° 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2N3
Country Style®
Un membre de Maple Leaf Foods inc.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CENTRE commercial, excellentes locations, locataires de choix. Pour informations: 749-3173.

605 AUTOS A VENDRE

10 VÉHICULES prêts pour l'hiver: $675. **Denis Auto 568-6885.**

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1979 CARAVELLE Plymouth, très bon état, prix à discuter. 776-6379.

Cyrville CHRYSLER *Plymouth*
Demandez Michel Lyrette
ou Ron Gaudreault
749-8655
1987 Plymouth Sundance
4 portes, automatique,
inventaire 20760A
Prix spécial
4 850$

Pas de givre cet hiver
À PARTIR DE 469 $

LES ABRIS D'AUTO
CITADELLE
CENTRE CITADELLE
Gatineau
550, boul. La Gappe
568-1491

605 AUTOS A VENDRE

1978 FORD F-100, besoin réparations mineures, $600.
1987 FORD E-150, 6 cyl., propane, très bon état, $8,500
1992 AUSTIN Sebring, négociable.
Et d'autres modèles en "kit" disponibles. **Pièces d'auto Lacroix 663-9273.**

1979 CHEVROLET Impala, transmission (founie) à installer. $450. 243-7787

1979 MERCURY Marquis, 4 portes, bon état, prix à discuter. 246-2282.

1980 BUICK Le Sabre, tout équipé, propre. $650. 243-2237.

1980 CHRYSLER New Yorker, $400 négociable. (819) 985-0616.

1980 OLSMOBILE OMEGA, bon état. Prix à discuter. 778-7047.

605 AUTOS A VENDRE

1980 PONTIAC Grand Prix, très bonne état, 2 pneus d'hiver, plusieurs pièces neuves, $550. 568-6822.

1980 VOLVO de la Californie, propre, excellent état, $1,550. 771-9493.

1981 CHEVROLET Malibu Classique, 4 portes, excellent état, $1,075. 281-2681.

1981 FAIRMONT Ford, $550. 595-1328.

1981 FORD MUSTANG et 1979 MONTECARLO. 595-9107

1981 MUSTANG, 93,000 km, 6 cyl., bonne condition, $1,800. 243-4528.

1981 PONTIAC Grand Prix, parfait état. 663-6475 après 18h.

605 AUTOS A VENDRE

1981 TERCEL, 4 vitesses, mécanique et carrosserie excellent état, certifiée, seulement 80,000 km, am-fm-cassette, $2,100. St-Pierre de Wakefield. 457-1231, 457-2307.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR AUTOMOBILES
345 boul. Gréber GATINEAU
561-7331

605 AUTOS A VENDRE

1981 TOYOTA Corolla, 4 vitesses, bon état, $850. (Gatineau). 456-4001.

1982 CAPRI RS, 4 cylindres, transmission manuelle, bon état, meilleure offre. Soir, 778-7578.

1982 PONTIAC 6000, $1,000. 246-3498.

1982 RENAULT 5 GTL, 5 portes, bon état. 568-3186.

1982 SUPRA, tout équipé, 6 cyl., manuel, $2,200. 772-9545, 243-9746

1982 TERCEL, auto d'hiver, $699 #1683. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 TOYOTA, bon état, $600. 663-8465

UN CHOIX EXPLOSIF À DES $$$ HORS PAIR!

1992 PLYMOUTH VOYAGER
6 cyl., 5 passagers, climatisée, rég. de vitesse et volant inclinable.
No d'inventaire 912802
16 595 $

1988 CAVALIER
4 portes, transmission automatique, servodirection, servofreins.
No d'inventaire 927099-2
4 995 $

1989 DODGE OMNI
4 portes, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio AM/FM.
No. d'inventaire 912809
3 995 $

1989 DODGE ARIES
4 portes, transmission automatique, climatisée, radio AM/FM, servofreins, servodirection
5 295 $

1987 SUNDANCE
Telle quelle
2 portes, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio AM/FM.
No. d'inventaire 926599-1
2 995 $

1988 DODGE 150
8 cyl., transmission automatique, servodirection, servofreins.
No. d'inventaire 926036-1
5 555 $

1988 DODGE ARIES
30,000 km. 4 portes, transmission automatique, servodirection, sièges baquets, climatisseur.
no. d'inventaire 927122-1
4 888 $

1986 NISSAN MULTI
4 portes, 4 cyl., 4X4, équipée.
No. d'inventaire 927051-1
6 595 $

1990 GRAND CARAVAN LE
6 cyl., tout équipée, 7 passagers.
No. d'inventaire 930075-1
14 995 $

1991 CARAVAN LE
6 cyl., tout équipée, 7 passagers.
No. d'inventaire 930087-1
19 800 $

1989 PONTIAC SUNBIRD
2 portes, 5 vitesses, turbo, climatisée, rég. de vitesse, volant inclinable, vitre électriques, portes électriques, radio cassette.
No. d'inventaire 926898-1
7 495 $

1990 EAGLE VISTA
4 portes, 5 vitesses, servodirection, servofreins, radio cassette.
No. d'inventaire 914144-2
4 995 $

1990 DODGE COLT
5 vitesses, servofreins, radio.
No. d'inventaire 926936-1
6 222 $

1992 EAGLE TALON
5 vitesses, radio am/fm cassettes, régulateur de vitesse, volant inclinable
no. d'inventaire 926503-1
14 699 $

1991 PLYMOUTH ACCLAIM
4 portes, transmission automatique, radio AM/FM cassette, servodirection, servofreins, climatisée.
No. d'inventaire 912749
10 495 $

1991 CHRYSLER NEW YORKER
4 portes, transmission automatique, 6 cyl., tout équipée.
No. d'inventaire 912754-1
19 595 $

1990 PONTIAC 6000 LE
4 portes, transmission automatique, 6 cyl., climatisée, servofreins, servodirection.
No. d'inventaire 930090-1
8 495 $

1990 FIREFLY
4 portes, transmission automatique, radio, servofreins, servodirection.
No. d'inventaire 926607-1
4 995 $

1991 DYNASTY
4 portes, 6 cyl., climatisée, transmission automatique, vitres et portes électriques, rég. de vitesse, volant inclinable.
No. d'inventaire 914430
11 995 $

1989 DODGE VAN B150
Transmission automatique, servodirection, servofreins, 8 cyl.
No. d'inventaire 912690
7 995 $

1990 CAMION GMC 3 3
Double cabine, 8 cyl., transmission automatique, radio.
No. d'inventaire 926698-2
14 995 $

1988 CHRYSLER DAYTONA
2 portes, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio, cassette.
No. d'inventaire 926906-1
6 888 $

1988 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
4 portes, transmission automatique, tout équipée.
No. d'inventaire 926650-1
9 888 $

1988 VOLKSWAGEN JETTA
4 portes, 5 vitesses, servodirection, servofreins, radio AM/FM, cassette, portes électriques.
No. d'inventaire 927011-1
6 295 $

1988 HONDA PRELUDE
Transmission automatique, toit ouvrant, portes et fenêtres électriques, radio cassette, tout équipée.
10 895 $

Southbank
DODGE CHRYSLER



1255, chemin Johnston - Ottawa
731-1970
Invitation toute spéciale de Gerry Archambault, nouveau directeur des ventes.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 BUICK Skyhawk, 4 cyl., automatique, cervos freins/direction, plusieurs pièces neuves, 65,000 milles, $2,200 négociable. 669-7432.

1983 BUICK Skyhawk, bon état, pour pièces et carrosserie. $750. 771-1145

1983 CAMARO, Mags, noir, $2,599, #1606. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 DODGE Charger, $650 ou échange. 243-1042.

1983 DODGE E Class, $999, #1685. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 JEEP CJ7, 6 cylindres, manuel, "mags", propre, $3,200 négociable. 771-9493.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1990 Corsica LT
6 cylindres, automatique, inventaire 20530A
Prix spécial
7 850$

1983 JETTA, automatique, bon état, $1,500. 243-6242.

1983 NISSAN Sentra, 4 cyl., 5 vitesses, très propre, $1,200 à discuter. 671-4567.

1983 PONTIAC 2000, 50,500 Km., peinture neuve, à discuter. 643-9510.

1983 TOYOTA familiale, 4x4, #5585, $2,400. **Denis Autos 568-6885.**

1983 TOYOTA Tercel, 4 portes, avec hayon, excellent état. Faut la voir! $2,995. 741-0868.

1983 TOYOTA Camry, 5 vitesses, 183,000 km, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 827-0228.

1983 TRANS AM, 5 vitesses, radio Clarion compact disque, neufs: transmission - freins - 2 pneus, $3,000. 669-1538 après 18h.

1983 VOLKSWAGEN Rabbit, $1550, très bon état. 772-2049.

1983 VOLVO, bonne condition, $2,500. 776-6245

1984 BUICK Century, 6 cyl., très bon état, cassette am/fm stéréo. **778-6153.**

1984 ACADIAN, $1,000 ou meilleure offre, bon état. Cause: déménagement. 772-2663.

1984 CENTURY familiale, $3,299, #1622. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 COLT Japon, 97,000 km, A1, 45 mi/gal., $875. **1985 PONTIAC Sunbird,** carrosserie A1, $850. 671-0360.

1984 FIERO 2M4, $1,799, #1630. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FIERO automatique, rouge, #5518, $1,500. **Denis Autos 568-6885.**

1984 FORD Tempo, bon état, $400 tel quel. 669-2002.

1984 FORD Tempo, 5 vitesses, 2 portes, $800. 663-7674.

1984 MERCURY Topaz, 76,000 km, automatique, $1,200. 684-3151.

605 AUTOS A VENDRE

1984 HYUNDAI Pony, bon état, 98,000 km, $800. Après 18h: 685-1126.

1984 MERCURY Lynx, bon état, $900. 568-7518.

1984 MERCURY Topaz, très bien équipé, $650. 561-5316.

1984 OLDSMOBILE 98 Regency Brougham, peinture neuve, aucune trace de rouille, immaculée, toute équipée, $4900. 246-0226 994-0639.

1984 OLDSMOBILE Firenza, 75,000 Km, $1,800. 561-2160.

1984 PLYMOUTH Caravelle, moteur 2.6 c.c., automatique, vitres électriques, bas millage, très propre, achetée neuve, demande $3000 négociable. 663-5750 après 16h.

1984 PONY, très bon état, pneus neufs, $580. 643-1057 après 18h.

1984 RENAULT LeCar, $800 ou meilleure offre. 684-3716.

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

1984 SUNBIRD, 4 portes, manuelle, bon état, $1,800. 772-0523.

1984 TOYOTA Cressida, familiale, 90,000 km, $4,000. 770-6511.

1984 VOLKSWAGEN Rabbit GTI, très bon état, $1,900. Demandez Chantal 561-2769.

1984 Z-28 manuelle, 5.7 L., noire, #5632, $2,500. **Denis Autos 568-6885.**

1985 CELEBRITY Eurosport, $2,599, #1654. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1990 Mercury Topaz
4 portes, climatiseur, inventaire 23030B
Prix spécial
7 150$

1985 BUICK Riviera, tout équipé, vitres/sièges électriques, pneus neufs, 101,000 km, très propre, peinture originale, $3,100 négociable. 771-9493.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1991 Mazda/B2200
10495 km, comme neuf, inv. 20911A
Prix spécial
9 850$

605 AUTOS A VENDRE

1985 CIVIC hatchback, $1,795, A1, négociable. 663-0315, 986-8398.

1985 FORD Escort, bon état, $1,000 telle quelle. 778-3760, 995-3674.

1985 HONDA CIVIC berline, bon état, $1,950. 568-6001

1985 HONDA CRX, rouge, toit ouvrant, cassette, excellent état, $3000 négociable. 684-2346.

1985 HONDA Prelude, 92,000 km, 1 seul propriétaire, très bon état, $3,850. 778-0355

1985 HONDA Prélude, excellent état, blanche. 643-2839 après 17h.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1989 Voyager LE
7 places, climatiseur, inv. A2276A
Prix spécial
9 850$

1985 HONDA Prelude gris, 5 vitesses, mécanique A-1, très propre, $5,200 négociable. Jean-François 456-2572.

1985 HYUNDAI Pony, très bon état, pneus neufs, 5 vitesses, $500. Jour: 233-6020, soir: 456-2451.

1985 HYUNDAI Stellar GSL, bleu, très propre, $1,200. 671-0357.

1985 MAZDA 626, très bon état, $2,995. 771-7945, 684-2292.

1985 MERCURY Grand Marquis, certifié, $3,000. 613-487-2313.

1985 MUSTANG Cobra GT, 5 L., #5637, $3,995. **Denis Autos 568-6885.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1991 Ford Escort GT
tout équipe, inv. A2284A
Prix spécial
9 750$

1985 NISSAN Micra, bonne mécanique, $1,000. 777-4489.

1985 PLYMOUTH Horizon, manuelle, $800. 986-1713 après 17h.

1985 PONTIAC Bonneville, 145,000 km, 4 portes, automatique, $1,500. **777-9778 après 16h.**

1985 PONY, manuelle, $550. 643-5328 laissez message.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 TEMPO, très bon état, $2500 ou meilleure offre. Manon 669-6203.

1986 6000 LE noir, $2,499, $15,37. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BONNEVILLE Brougham, 4 portes, excellent état, entièrement équipée, $3,800. 243-8065.

1986 CALAIS noir, $2,699, #1543. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE automatique, $1,299, #1682. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1988 Cutlass Calais
4 portes, automatique, inv. 20723A
Prix spécial
5 850$

1986 CHEVROLET Eurosport, automatique, **une vraie aubaine.** 281-3568.

1986 DODGE 600 automatique, $2,699, #1590. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD Taurus familiale, #5624, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1986 HORIZON, 5 vitesses, excellent état, très propre, prêt pour l'hiver, $1,800. 771-8004.

1986 MAZDA 626, sport, manuelle, propre, 62,000 km, $4,200. 772-1668

1986 PONTIAC 6000 Landau, modèle console V6, automatique, vitres électriques, régulateur de vitesse, int./ext. très propre, beige original, 110,000 km, pneus et batterie neufs, $6,300. Après 17h: 568-7120.

1986 PRELUDE SE, équipée, 5 vitesses, excellent état, $6000. 777-6740.

1986 SABLE GS impeccable, $4,999, équipé, #1687. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1986 RELIANT K LE, 4 portes, automatique, régulateur de vitesses, 48,000 Km., 1 propriétaire, couleur or, #3-032A, spécial $3,995 certifié.
1988 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 4 cyl., 5 vitesses, immaculé, couleur rouge, #012B, $5,495
1988 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes, V-6, automatique, servodirection, servofreins, volant ajustable. Faut voir, couleur bleu, $6,895 certifié. Demandez Pierre 643-4341.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 SKYLARK repeint, $2,499, #1535. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 SUBARU familiale, excellent état, cause succession, bas km, $4,000. 684-8600

1986 TRANS-AM, tout équipé, jamais sortie l'hiver, 92,000 km, $6,500. 663-5617.

1987 CHEVROLET Cavalier RS, automatique, 4 portes, cassettes, 116,000 km, $3800. 246-2885.

1987 COLT, manuelle, 155,000 km, $2,000. 770-6511

1987 DAYTONA Turbo, automatique, 127,000 km, $4,000. 986-9581.

1987 DODGE Omni automatique, $1,699, #1547. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1989 Dynasty LE
climatiseur, 6 cylindres, inv. 20745 A
Prix spécial
7 150$

1987 GRAND PRIX, toit en T, $4,999, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Accord LX, 4 pneus neufs Michelin XH4, 127,000 km, $6,800 négociable. 234-9847.

1987 HONDA Civic GL, 4 portes, automatique, 110,000 km, excellent état, $3,900. 770-7571.

1987 JETTA Wolfsburg, très bon état, $2,500 telle quelle. 595-1327, soir.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1988 Dodge D100
automatique, bon état, inv. 20907 A
Prix spécial
6 350$

1987 HONDA Civic hatchback, bleue, automatique, 74,000 km, excellent état, $5,000. 669-9482.

1987 NEW Yorker, noire, $4,500 telle quelle. 684-2117.

1987 NISSAN Sentra, rouge, manuelle, 51,000 Km., $5,700 négociable. 771-6127, 682-1795.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1988 Firebird Formula
tout équipée, toit en T inv. 20902A
Prix spécial
7 850$

1987 NISSAN Sentra, 95,000 km, 5 vitesses, bon état, $2,800 négociable. 771-9764.

1987 OLDSMOBILE Calais, 4 cyl., 2 portes, très bon état. 246-3331

1987 RELIANT, 4 cyl., automatique, économique, $1,900. 243-3889.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 THUNDERBIRD Super Coupé, noir, bon état, toute équipée. Martine 819-985-3060.

1987 TOPAZ automatique toute équipée, excellent état, $2,700. 684-8332

1987 TOPAZ équipée, $2,499, #1660. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CUTLASS blanc, $5,799, #1611. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

DENIS AUTO 643-5262
Argent comptant pour votre voiture.

1988 DODGE Aries, garanti, $2,999, #1644. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 DODGE SHADOW automatique, très bon état. $5,000. 669-8745

1988 FORD Escort LX, 5 vitesses, 75,000 Km., excellent état. 643-4107.

1988 FORD Tempo L, manuelle, 100,000 km, **1985 VOLKSWAGEN diésel Golf,** manuelle, $2,000. 643-1489.

1988 HYUNDAI Excel, $1,899, #1678. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MAZDA 323 LX, très propre, $3,500. Après 18h, 986-9834

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1988 Pontiac 6000 LE
6 cylindres, tout équipé, inv. 20701A
Prix spécial
6 950$

1988 NISSAN Pulsar NX, 72,000 km, équipé, $7,000. 986-6663, 281-2187.

1988 NISSAN Multi, 4 cyl,. manuelle, 100,000 km, 3 mois garantie, $7995. Jacques Auto Enr. **568-5433 775-1243.**

1988 RELIANT familiale blanc, #5638, $2,495. **Denis Autos 568-6885.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SPRINT, automatique, 4 portes, très bon état. 778-3316.

1988 TEMPO automatique, $4,699, #1656. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Camry LE, automatique, 100,000 Km., blanche, int. bleu, air cli., $7,500. 561-9818.

1989 CAVALIER 5 vitesses, $4,999, #1600. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVROLET Beretta, 45,000 Km., prix à discuter. 593-9998.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Demandez Michel Lyrette ou Ron Gaudreault
749-8655
1991 Ford Econoline
150 c.v., comme neuf, inv. A2278A
Prix spécial
11 200$

1989 CHEVROLET Cavalier, am-fm-cassette, 43,000 km. 246-1202.

1989 CHEVROLET Cavalier Coupé, noire, 53,000 km, automatique, $6995. Jacques Auto Enr. **568-5433, 775-1243.**

1989 FORD Festiva, automatique, 26,500 km, garantie du concessionnaire transférable, am-fm-cassette stéréo, pneus toutes saisons, $5,200. 561-1977.

1989 HONDA Prélude Si, impeccable, $12,000. Après 18h 669-7777.

1989 HONDA Prelude, 83,000 km, $9,800 négociable. 595-6705.

1989 MAZDA 323 LX plus extra, 79,000 km, 5 vitesses, toit ouvrant de luxe, système d'échapement neuf, 4 pneus d'hiver neufs, excellent état. A voir. 771-7431.

1989 SUNBIRD GT, blanc, 74,000 km, $5,899, #1608. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOLKS Golf, automatique, excellent état, $6,900. 568-2142.

1990 CORSICA LT, 52,000 km, $6,999, #1668. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FESTIVA LX blanche, 5 vitesses, 48,000 km, 243-3294, 643-4997.

1990 HONDA Civic LX, 5 vitesses, 75,000 km, $9,400. 684-9037 soirée.

1990 MAZDA Miata, rouge, 67,000 km, $16,000. 643-9233 après 17h.

1990 SUNBIRD SE, 5 vitesses, régulateur de vitesse, 2 portes, 70,000 km, bon état, $6,700. 986-5555.

1990 TOYOTA Corolla SR-5, 49,000 km, 5 vitesses, + extra, impeccable, $9,850. 778-6284.

1990 TOYOTA Camry LE, 42,000 km, excellent état, tout équipé, $14,900. Soir: 568-6176.

1991 CADILLAC, bas millage, 568-8594.

1991 CAPRICE Classic, 47,000 Km., très propre, toute équipé, garantie prolongée pour 11 mois ou 13,000 km. sans franchise, $14,900. Denis Tassé 568-5545, 243-2806.

1991 FORD Escort familiale, toute équipée, bas km. Soir 819-449-1547

1991 MAZDA 323, 59,000 km, garantie jusqu'à 80,000 km, très bon état, $6,900. 455-2451

1991 NISSAN NX 1600, toit en t, "perma-shine", 22,000 km, $11,500. Dominique, soir: 684-2617.

1991 TEMPO, air cli., $5,999, #1551. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 PONTIAC Sunbird SE, 6 cyl., toit ouvrant, automatique, 18,500 km, $13,000. Soir: 595-0733.

605 AUTOS A VENDRE

1992 FESTIVA, garantie prolongée, très bon état, "Scotchguard", antirouille et traitement de peinture. Soir 455-9207.

1992 SUBARU Loyale, toit ouvrant, $10,950. 246-2327.

1992 TEMPO LX, tout équipé, V6, 3 litres, 1,500 km, $16,000. Pagette: 772-5875.

1993 MAZDA MX-6 DeLuxe, rouge, automatique, toute équipée, 800 km, **sauvez beaucoup!** Claude 663-5808.

F-I-R-E-B-I-R-D
1986, automatique, V6, vitres électrique, réparation mineure. **Faut vendre! $2,500.** Soir **772-5705.**

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de **$500 à $4,500**
Giguère Auto Enr. **819-457-4236**

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339
1987 MAZDA 626 LX, automatique, climatiseur **5 995$**
1988 NISSAN STANZA GXE, automatique. **7 495$**
1987 MERCURY TRACER 4 portes, automatique **3 995$**
1989 HONDA CRX SI rouge, 70 000 km. **9 995$**
1986 FORD MUSTANG automatique 78 000 km **3 995$**
1987 TOYOTA COROLLA 4 portes, liftback, 79 000 km, bleue **5 995$**
1987 TOYOTA COROLLA 4 portes, liftback, 35 000 km, automatique, blanche **6 995$**
1986 BUICK LESABRE 80 000 km **5 995$**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos, motos, motoneige, bateaux. Argent comptant. 669-8471

ARGENT COMPTANT
Modèles 1981 à 1990. Autos J.C. Galipeau. **669-4004.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 DODGE Ram Charger, $800, bon état. 643-2758 957-3754.

1979 VAN GMC, équipée, $1,700 561-6849.

1980 BLAZER, très bon état, peinture neuve, $1500. 684-3268.

1980 CHEVROLET 1/2 tonne. 669-0746.

1980 CHEVROLET 1/2 tonne, "très bon pour ouvrage", $1000. 663-1539.

1980 FORD Econoline F-150, moteur 302, $1,200 ou meilleure offre. 827-4575.

1983 DATSUN "King Cab", très bon état. 772-9639.

1983 DODGE D50, 2.6 cyl., 84,000 km, automatique, $1,995. 568-2706.

1984 BLASER S10 Tahoe, 173,000 km, $3,150. 663-7380 après 18h.

1984 FORD F150, moteur 302, automatique, $2500. 671-0518 après 17h.

1985 CHEVY VAN 3/4 tonne, 6.2 diésel, 155,000 km, $3,500. 986-8109.

1986 FORD F-150, propre, #5580, $3,450. **Denis Autos 568-6885.**

1986 FOURGONETTE Dodge, 6 cyl., 225 pi cu, automatique, 3 vitesses, à délettrer avant utilisation. Pour information, Gilles Simard 771-7741 entre 9h et 16h.

1986 VAN TOYOTA LE, 7 passagers, 112,000 km, 595-3115 Gilles.

1987 CARAVAN SE, automatique, $5,699, #1582. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE Ram 50, automatique, #5225, $3,400. **Denis Autos 568-6885.**

1987 FORD Ranger, prix à discuter. 827-0378.

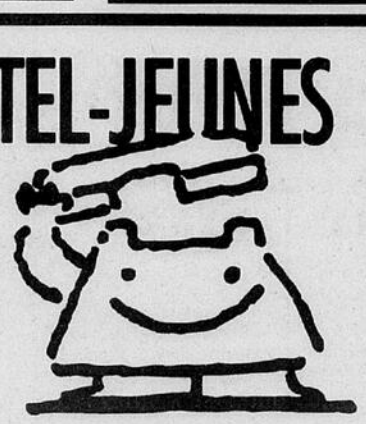
1987 FORD Van E150, très luxueuse, $12,000, valeur à neuf $45,000, 4 sièges capitaines, télé couleur, prise pour tél. cellulaire, intérieur fini velour, etc. 669-9673.

1987 TOYOTA avec boîte fibres, #5636, $2,800. **Denis Autos 568-6885.**

1987 TOYOTA, cabine allongée, 2 roues motrices; embrayage, suspension, freins et 4 pneus d'hiver, neufs; enjoliveurs de roues complets, pour l'été, prix à discuter. 819-766-2251.

1987 VAN SAFARI SLX, $6,999, #1657. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 C-1500, bon état, $5,499, #1679. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

IN MEMORIAM
TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans
Un don peut faire toute la différence.
C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LES PETITES ANNONCES

625 CAMIONS A VENDRE

1988 CARAVAN, 5 passagers, automatique, servofreins/direction, régulateur de vitesse, am-fm cassettes, vitres tintées, ext., noir, int., rouge, 157,000 km, certifiée, $5995. **746-0222.**

DENIS AUTO 643-5262
Argent comptant pour votre camion.

1988 DODGE Caravan LE, V6, 92,000 km, air clim., 5 passagers, garantie de 23,000 km, $9800 ferme. Jacques Auto Enr. **568-5433775-1243.**

1988 DODGE Dakota, long, boite de fibre, propre. Après 17h 568-8190.

1988 FORD F150, 90,000 km, très bon état, am-fm-cassette de Ford, $5,400 négociable. 246-3951.

1988 NISSAN, manuel, très bon état, $4,900. 986-9865.

1989 AEROSTAR, 7 passagers, excellent état, équipée, 100,000 km, prix négociable. 568-0936 après 17h.

1989 DODGE Caravan, 2.5 L. Turbo, 85,000 Km., impeccable, $9,900. Urgent. 746-5666.

1989 NISSAN, cabine allongée, 4 cyl., manuel, bon état, 133,000km, $5,300. 827-3877.

1990 CHEVROLET Silverado, camion 1/2 tonne, 15,000 Km. 663-4878.

1990 GMC Curtis Van, toute équipée, $27,000 négociable. 593-9998.

1990 JEEP YJ, gris charbon, 2 toits, $12,000. 777-6409, soir.

1991 FORD Ranger XLT, automatique, V6, 55,000 km, $13,000 négociable. 443-1675.

1991 MAZDA, 35,000 Km., balance de garantie 5 ans, légèrement accidenté, $6,500. 772-5512 Marc.

HANDICAPE
CAMION pour handicapé(e), 568-8594.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 BLAZER automatique, équipée, #5602, $950. **Denis Autos 568-6885.**

1981 TOYOTA Landcruiser, $2000 ou meilleure offre. 243-8087.

1981 TOYOTA Landcruiser, 6 diesel, $1500 négociable. 770-0376.

1985 BRONCO II automatique, 2 tons, #5594, $3,500. **Denis Autos 568-6885.**

1985 JEEP Cherokee Diesel Turbo, 5 vitesses. Après 18h, 772-0193.

1986 FORD Ranger STX, peinture neuve, "suspp.-lift 4 po.", pneus 31 po., $6000 négociable ou échangerais contre auto. 767-2296 (819).

1986 PICK UP Volkswagen Transporter, assoit 5 adultes, boite couverte 6x6, $4,700. 427-5994.

1987 BLAZER 4X4, moteur neuf, excellent état, $7,500. Guy: 568-9307, 669-4946.

1987 CHEROKEE, 4 l., automatique, $6,899, #1568. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Ranger XLT, "super cab", état A-1, $6,000 ferme. 827-4999.

1987 SAMURAI, 63,000 Km., 5 vitesses, toit neuf, couleur rouge, #276A, $4,495.

1990 SAMURAI, toit mou, 62,000 Km., 5 vitesses, balance de garantie de 3 ans/80 000 Km., couleur rouge, #106A, certifié, $6,895.

1989 CHEVROLET Tracker CL, toit mou, 71,000 Km., 5 vitesses, couleur bleu, #2286, un bijou, $8,995.
Demandez Pierre, 643-4341.

1990 JEEP Cherokee Ltd, tout équipé, $18,999. 595-2917.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR diesel, pelle et grattoir hydraulique, idéal pour déblaiement de neige, $3,800. 669-9673.

660 GARAGE DEMANDE ET STATIONNEMENT

CHERCHE stationnement près Lesage/Mutchmore, Hull, du 1er novembre au 1er avril. 772-1241.

663 MACHINERIE

1974 FORD 6 roues, moteur 391, au gaz, reconditionné, freins à air, certifié, $8500; **REMORQUE**, 1 essieu, 25 pi., pour machinerie lourde, $2000. **669-8854.**

1988 INTERNATIONAL avec VR, région 7, 444 Cummins, transmission 15 vitesses, essieux avant: 18,000 livres, essieux arrière: 48,000 livres, couchette 42 po., comme neuf + remorque Timmins (45 pi.,) pour bois en longueur, 4 essieux, peinture neuve, freins, tambours et pneus comme neufs, prêt à travailler. 819-986-8412.

665 MOTOCYCLETTES

1986 YAMAHA FJ-1200, 26,000 km, $3,500 négociable. 669-4106.

1989 CR-125, reconditionné, $1,600. Martin 568-3181.

670 MOTONEIGE

1991 FORMULA Mash I, excellent état, $5,200. Après 16h 561-4793.

SUPER VENTE MOTONEIGES USAGÉES
S'adresser à: F. Constantineau & Fils Inc.
1117 boul. Paquette
Mont-Laurier, QC
Tél: 819-623-1724

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1985 CHEV VAN, vente pour pièces **seulement.** Après 17h: 643-9747.

2 PNEUS d'hiver Uniroyal, P-205-75-14 M & S, sur jante GM. 568-9795.

4 PNEUS d'hiver Radial, 175/70 13, montés sur jantes Volks. 827-3642.

4 PNEUS d'hiver radial, 165/70 SR13, utilisés 2 hivers, $100. 561-4462.

MOTEUR 302, 40,000 Km., $450. 778-1271.

PELLE Western, 8 pi., doit vendre, $1975 négociable. 561-7966.

REMONTE charge (hoist) Ford Smith, 7,000 livres, neuf, modèle industriel, 5 ans de garantie. Prix spécial $3,995. Cylindre jumelé; 1 phase 60 cycles 208/230 V. 772-2567.

SYSTÈME de son d'auto, 500 Watts, $800 ou meilleure offre. 669-6571.

VENDONS pièces usagées
Livraison gratuite...643-2111
ACHETONS voitures usagées

VENTE de moteurs d'autos, $250 +. Installation $250 et +. 643-2111.

673 REMORQUES

PETITE remorque pour 4 roues, $150. 246-2737.

REMORQUE 61X83, roues 16 po., couverte, fils, $450. 723-2327.

TOUT genre de **remorque,** standard ou sur mesure, à bon prix. Attache et Remorque Richelieu Inc, 595-3181.

677 ROULOTTES

1976 LIONEL, tente-roulotte. $950 ou meilleure offre. Après 17h 770-4110.

CAMPER Nomade, 11.9, équipée, couche 6 personnes, $1200. **243-3343.**

ROULOTTE 12 pi., très bon état, refaite, $1,400 ou meilleure offre. 594-1477, pagette.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI, 250 Quade Runner, $1500. 770-4402 ou 771-2681.

1986 Polaris 250 CC, prêt pour chasse, (batterie, chaine, carburateur, garde chaine neufs), $1,600. 561-2132.

1991 POLARIS, 4x4, avec accessoires, pare-brise, pelle à neige, état A-1, $3,700. 613-488-2624.

1991 SUZUKI Quad Racer, très bon état, jamais coursé, $3,500 avec casque et pantalon. 457-2711 soir.

1991 YAMAHA 350, excellent état, presque neuf, $3,600. 246-1769.

4 ROUES Suzuki 230, 1987, + pièces de 4 roues, $3,000. Marcel: 281-4677.

ATTENTION CHASSEURS!
Argo tout terrain, 8 roues, 1978, moteur à neuf, treuil, fond de protection à la longueur, $1200. 456-2262 (819).

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1987 SPRINGBOCK Bass Boat, 16 pi., 75 forces, avec remorque, $3,700. 643-4142.

1990 GLASTRON, 20 pieds, moteur 350 Magnum, 1 été d'usage, remorque roues doubles avec freins électriques. Aubaine à $22,000. Intéressé seulement. Après 17h: 568-6285.

VOILIER Shark, 24 pi., excellent état, 5 voiles, couche 4, remorque, $8200. Jour: 281-2131, soir: 427-5946.

IN MEMORIAM



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE

AMYOTTE - M. Renaud de Aylmer, Qué., est décédé jeudi le 22 octobre 1992, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Simonne Lebel. Il laisse ses frères et soeurs: Germain (Lyda) de Fort Coulonge, Marie-Ange Labine de Buffalo, N.-Y., Claude (Ramona) de Fort Coulonge, Diana Bélland de Fort Coulonge, Alice (Albert Bernier) de Pembroke, Roland (Marylin) de Vinton et 1 belle-soeur: Rita Amyotte de Fort Coulonge. Il reposera au SALON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE, de Fort Coulonge, dimanche de 14h à 22h. Les funérailles auront lieu lundi le 26 octobre à 10h, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge; inhumation au cimetière paroissial.

BORDELEAU - M. Raymond J. (Retraité de la Compagnie d'assurance-vie Métropolitan; Membre de l'Ordre de Mérite du Canada (Scoutisme); Ancien Président du "Ontario Drum Corps Association"; Président de l'Association Familiale "Island Lodge") Est décédé le mercredi 21 octobre 1992, Raymond J. Bordeleau, à l'âge de 60 ans. Outre sa chère épouse Madeleine Mongeon, il laisse ses enfants: Marc (époux de Kathleen Plaunt), Charles (époux de Lynda Thompson) et de Nicole Bordeleau tous d'Ottawa. Prédécédé par sa fille infante Lynne. Fils de feu Edmour et de feu Irène (Taylor) Bordeleau. Il était le cher frère de Carmen (feu Clifford Hornsby) et Lorraine (Mme Jean Caouette) de Hull. Il était le beau-frère de Charles E. Mongeon (époux de Georgette Marcotte), Fernand Mongeon (époux de Madeleine Cyr), Paul E. Mongeon (époux de Claudette Sincennes), Jacques Mongeon (Liliane Sabourin), Bernard Mongeon (époux de Carolyn Barber) et Georgette (Mme Léo Gaudreault) tous d'Ottawa. Prédécédé par un beau-frère Gérald Mongeon (époux de feu Marie-Jeanne Villeneuve) anciennement de Hull. Cher neveu de Jean-Fernand et Lucille Bordeleau. Cher parrain de Luc Mongeon de Tokyo et de Ginette Neidy de Rockland. Il laisse également plusieurs neveux et nièces ainsi que de chers amis: Georges et Suzanne Morneau d'Ottawa. La messe funéraire aura lieu le samedi 24 octobre 1992, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244 ave Kilborn à 13h suivie de l'incinération. Ceux qui désirent faire un don peuvent s'adresser à l'Association Familiale Island Lodge, 1 Porters Island, Ottawa (Ontario), K1N 5M2. Les dispositions funéraires ont été confiées à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 1255 rue Walkley, Ottawa.

GUIBORD - Mme Simone (née Séguin), est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le mercredi 21 octobre 1992, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Baptiste Guibord. Elle laisse son fils, Paul (Shelley); une petite-fille, Julie; ses soeurs: Marie-Jeanne, Rosaline et Augustine Séguin; sa belle-soeur, Hélène Séguin, et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites. Le service religieux aura lieu samedi le 24 octobre, en l'église Ste-Anne à 10h, sous la direction de RACINE, ROBERT ET GAUTHIER. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons aux oeuvres de charité de votre choix seraient appréciés.

BOUTHILLETTE - Yolande (Bouchard). À l'Hôpital du Christ-Roi à Québec, le 23 octobre 1992, à l'âge de 66 ans, est décédée dame Yolande Bouchard, épouse de feu Patrice Bouthillette. Elle demeurait à Sheldrake, sur la Côte Nord. Selon ses volontés, elle a été confiée au Parc Commémoratif La Souvenance, 301 Rang Ste-Anne, Ste-Foy, Québec. Le service religieux sera célébré lundi le 26 octobre à 11h, en l'église St-René à Gatineau, et de là au cimetière St-François de Sales. Elle laisse dans le deuil ses enfants, ses gendres et ses belles-filles: Nicole (Claude Ouellette), Gérard (Ghislaine Caya), Lise (Normand Beauchamp), Rose (Gilles Trudel), Thérèse, Marie (Rosaire Levasseur), Carole (Ken Donnelly), Yves (Lise Caya), Patsy (Daniel Ouellette); ses petits-enfants: Yvon, Sylvain, Karinne, Patsy, Ricky, Brian, Marc, Natalie, Mélanie, Martin, Edith, Patricia, Patrick, Marie-Pier, Philippe, Cindy, Eric, Nancy, Patrice, Nicolas et Shaun; ses frères, ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Yvon, Gilles (Lorraine), Denise (Louis-Ernest), Marguerite (Eliodore), Lucienne (Bernadin), Nicole, Jeannine, Donald, Armande (Edwin), Micheline (Edmond), Mme Louise Blouin, Adrienne (Cyrille); ainsi que plusieurs autres beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bouthillette et plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis. Que toutes offrandes se traduisent par un don à la Fondation du Centre François Charron, 525 boul. Hamel Est, Québec, Qué., G1M 2S8. Pour renseignements, 418-871-2372.

TREMBLAY - M. Réal Robert "Baker" est décédé le 22 octobre 1992 à Hull, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Edmond Tremblay et de feu Georgiana Sauvé. Il laisse 1 fils: Richard de Montréal; 2 filles: Diane (Denis Leblanc) de Hull et Carole de Montréal; 3 frères: Marcel (Lucille Lortie), Georges et Roger (Georgette Dupuis) tous trois de Hull; 3 soeurs: Fleurette de Hull, Cécile (Damas Lajoie) d'Orléans et Gisèle (Roger Lortie) de Gatineau; ainsi que 5 petits-enfants: Daniel, Pascal, Phillip, Christian et Anabelle. Il fut prédécédé par: Aldège, Léo (Juliette Hodgins), Jean-Paul (Annette Simon), Gaston (Georgette Galipeau), Germaine (Paul Marengère). Un service religieux sera célébré à 14h, le 26 octobre 1992, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour informations, 778-2425.

OUIMET - Béatrice (née à Rockland). Est décédée paisiblement le 12 août 1992, à l'âge de 94 ans. Elle est vivement regrettée par les familles Grant, Gill et Stalley. Une messe commémorative sera célébrée en la chapelle de Island Lodge, le mardi 27 octobre 1992, à 19h.

AVIS DE DÉCÈS



M. MAURICE LAURIER

de Hull, est décédé le vendredi 23 octobre 1992, à l'âge de 66 ans. Il était époux de Anita Martineau. Fils de feu Pierre Laurier et de feu Bertha Roberge. Il était membre de la Légion canadienne, branche 30 de Hull. Il a été de longues années, représentant syndical dans la région. Il laisse également 3 fils: Robert (Claire Chiasson) de Gatineau, Claude (Louise Côté) de Cantley, François (Marie Arial) de Gatineau; 4 filles: Ginette (Jean-Pierre Lalonde) de Québec, Estelle (Marcel Brassard) de Cantley, Lyne (Michel Gagnon) de Gatineau, Julie de Hull; 12 petits-enfants: Yannick, Christian et Mathieu Lalonde, Mylène et Benoit Brassard, Sylviane et Véronique Gagnon, Marc-André, Vincent, Nicolas, Sébastien et Jessica Laurier; 2 frères: Jacques (Patricia Crêtes) de Hull, Guy de Gatineau; 7 soeurs: Simone d'Ottawa, Germaine Bouchard de Hull, Claudette Labelle, Claire Grenier, Jeannine Grenier toutes 3 de Gatineau, Carmen (Aurèle Bastien) de Val-des-Bois, Monique (Aurèle Fauvelle) de Hull. Prédécédé par 3 frères: Hector (Berthe Groulx) de Hull, Auguste (Pierrette Grégoire) de Gatineau, Jean (Madeleine Bourdages) de Gatineau et par 1 soeur: Pauline. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs ainsi que neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon** cependant parents et amis sont invités à 11h, en la co-cathédrale St-Joseph de Hull, mercredi le 28 octobre pour une messe en sa mémoire. **Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7 seraient très appréciés.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750 boul. Maloney à Gatineau au 663-2468.

CHARBONNEAU - Soeur Hélène (Luc-Marie). Au couvent de Saint-Hubert, 5300 chemin Chambly, le 23 octobre 1992 est décédée Soeur Hélène Charbonneau, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de cinquante et un ans et trois mois. Elle était née à Buckingham, Québec, le 2 juillet 1941, de Gédéon Charbonneau et de Jeannette Rollin. Outre sa communauté, Soeur Hélène laisse dans le deuil ses parents ainsi que 4 soeurs, Adèle, Reine, Lucie (René Cadieux), Elise et 2 frères, Jacques (Louise Gosselin) et Luc (France Evrard) ainsi que des neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 5300 chemin Chambly, St-Hubert, le 23 octobre à 19h et la liturgie des défunts sera célébrée en la chapelle de la communauté, samedi le 24 octobre 1992 à 15h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction funéraire: **LA MAISON D'ARCHE,** 505 Curé Poirier ouest, Longueuil.

FOREST - Marie. Nous annonçons avec regret le décès de dame Marie Léonard-Forest à Ottawa le 27 septembre 1992. Elle laisse dans la tristesse son époux depuis 63 ans Louis Forest et ses enfants, Micheline (Jean-Raymond St-Cyr) de Toronto, Mireille (Jérome Cyr) d'Ottawa et Pierre de Kazabazua. Pleurent également sa perte 14 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Marie Léonard-Forest était la fille aînée de feu Berthe St-Jacques et de Zénon Léonard; la soeur de Jeanne Léonard-Mackay et de Eva Léonard-Morin de Montréal; la belle-soeur de Marguerite Bourgeois-Léonard et de Blanche Chenel-Léonard de Laval et Montréal. Tous les hommages funéraires lui sont rendus dans la plus stricte intimité. Souvenez-vous simplement de "Mamie" et de son sourire. En guise de condoléances une contribution peut-être faite au Service des soins palliatifs, Hôpital Général d'Ottawa, 501 chemin Smyth, Ottawa, K1H 8L6.

FUNÉRAILLES

LUNDI

AMYOTTE - M. Renaud
Départ du Salon Funéraire Frères Ringrose, de Fort Coulonge, pour funérailles à 10h, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge.

BOUTHILLETTE - Mme Yolande
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-René à Gatineau.

CHARBONNEAU - Soeur Hélène
La liturgie des défunts sera célébrée à 15h, en la chapelle du Couvent du Sacré-Coeur, 5300 chemin Chambly, St-Hubert.

PÉRIARD - M. Jean-Guy
Départ du Salon Funéraire Shields et Fils Inc., rue Hotel-de-Ville, Chénéville pour funérailles à 14h, en l'église paroissiale St-Félix de Valois.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

M. LUCIEN SARRA-BOURNET

Architecte bien connu à Hull pendant de nombreuses années est décédé paisiblement au Centre d'Accueil Renaissance à Aylmer, le lundi 19 octobre 1992, à l'âge de 96 ans. Il était l'époux de feu Blanche Coursol de Lachine. Il laisse dans le deuil 6 fils: Roger (Blanche Legault décédée), Gérard (Adèle Parent), Yves (Carmen Mousseau), Jean-Jacques (Marie-Claire St-Denis), Michel (Lorraine Normand) et André; un frère: Paul de Lachine et une soeur: Marie-Berthe Desmarchais de Montréal; 14 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Il était aussi le père de feu Madeleine (docteur Gaston Isabelle) et de feu Gilles (Colombe Janveau).

SERVICE RELIGIEUX: a été célébré dans l'intimité familiale.

REMERCIEMENTS: la famille désire remercier en particulier le personnel du Centre d'Accueil Renaissance d'Aylmer pour les bons soins et l'attention personnelle prodigués au cours des années.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289

AVIS DE DECES

BOURGEOIS - Mme Monique, est décédée le 22 octobre 1992, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de Gilles Bourgeois. Elle laisse 2 filles: Sylvie St-Denis Bourgeois (Sylvain) d'Orléans et Manon Bourgeois de Barrie; 1 frère: Raymond Bourgeois de St-Albert; 1 soeur; Denise Trottier de Vanier. Parents et amis sont invités à se rendre à la célébration eucharistique qui aura lieu le samedi 24 octobre, à 11h, en l'église de St-Albert. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT**, de Casselman. Pour informations, s.v.p. communiquer au 443-3286.

FUNÉRARIUM LIMITÉE

Beauchamp



vous assure un accueil chaleureux et compréhensif, en plus de nos services traditionnels le Funérarium Beauchamp Ltée vous offre maintenant

Les services thanatologiques

Beauchamp INC.

CRÉMATORIUM

105, boul.Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél.(819)770-1300 Fax(819)770-5793

COLUMBARIUM

271, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél.(819) 770-1300

271, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3Y1
Tél.:(819) 770-1300

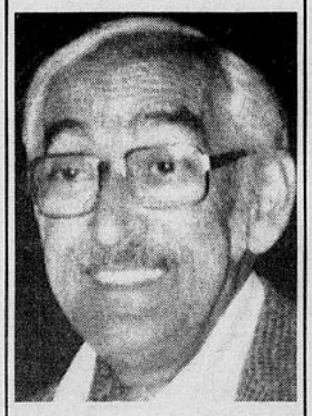
47, Denise Friend
Aylmer, Québec J9H 3A8
Tél:(819) 684-1155

105, boul. Gréber
Gatineau, Québec J8T 3P9
Tél.:(819)561-1969

LEMIEUX - Mme Rita. Est décédée dans un hôpital local, le mercredi 21 octobre 1992, à l'âge de 68 ans, Rita Brodeur, épouse de Gabriel Lemieux. Mère de: Gilles (Lois Poapst) d'Orléans; soeur de: Laurette Brodeur, Cécile Simard, Huguette Forand, Jeannine Rudman, Thérèse Paquette, Maurice et Gilles; belle-soeur de: Rita Lavoie, Rose Gagnon, Marguerite Dussault, Jacqueline Lemieux, Denise Seney, Thérèse Potvin, Louison Simard et Georges Paquette, Edgar Lemieux et Pierre Lemieux. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 2 novembre, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 237-3680.

PÉRIARD - M. Jean-Guy, est décédé à Buckingham, le 23 octobre 1992, à l'âge de 68 ans. De Chénéville, il était l'époux de feu Muguette Filiatreault. Il laisse dans le deuil son amie, Rhéa Turpin de Chénéville. Outre son amie, il laisse dans le deuil 2 fils: Jacques (Guylaine), Rhéaume (Danielle), tous deux de St-Eustache; 1 fille: Pierrette (Michel Chabot) de Chénéville; 1 frère: Gérard de Chénéville; 1 soeur: Nicole de Fabreville; 5 petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La dépouille est exposée au SALON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., rue Hotel-de-Ville, Chénéville. Les funérailles auront lieu lundi le 26 octobre 1992, à 14h, en l'église paroissiale St-Félix de Valois, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: dimanche de 12h30 à 17h et de 19h à 22h; lundi, ouverture de 10h à 14h.

IN MEMORIAM

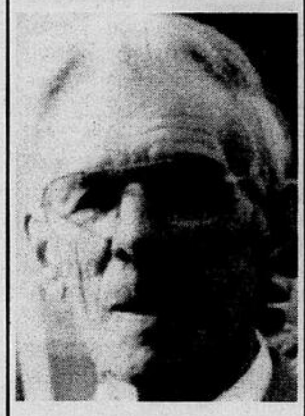


M. CAMILLE GAY
24 octobre 1987-1992

Parents et amis qui l'avez connu, accordez-lui une pensée, une prière.

Ton épouse,
tes enfants
et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



RENAUD - Yvonne, sa fille Rollande et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Léo Renaud, survenu le 30 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



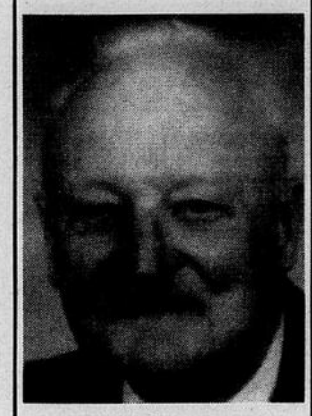
CASTONGUAY - Les membres de la famille Castonguay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Simone, survenu le 30 août 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

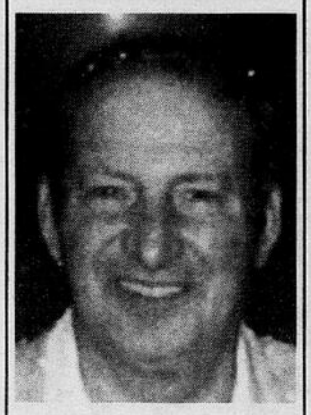
L.C.

REMERCIEMENTS



GLAUDE - Maurice Glaude et son épouse Marguerite Beaulieu, les enfants Martin et Maryse, l'Abbé Hermas Glaude, Soeur Thérèse Glaude, s.c.o., les neveux et les nièces, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Louis Philippe Glaude, survenu le 22 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de condoléances soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Nous tenons également à remercier spécialement Monseigneur Gilles Bélisle pour avoir présidé les funérailles à la Basilique, ainsi que les prêtres qui ont concélébré avec lui. Nous tenons également à remercier les religieuses, soeurs de la Charité d'Ottawa, pour leur présence aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

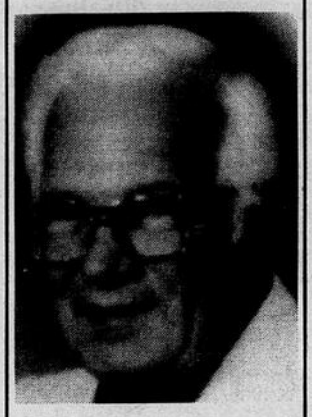
IN MEMORIAM



DESCHÊNES - A la douce mémoire de Sylvio Deschênes, décédé le 26 octobre 1991. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Denise
et les enfants

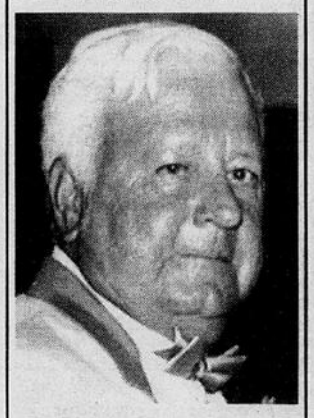
IN MEMORIAM



CÔTÉ - À la douce mémoire de M. Fernand Côté, décédé le 25 octobre 1991. Déjà une année est passée cher époux et papa depuis ton départ. Les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux pour l'éternité. Dieu a souvent séché les larmes dissimulées. Ton départ pour la vie éternelle a laissé un grand vide dans nos coeurs. Le coeur d'une personne aimée ne peut se remplacer. Ayant regardé venir la mort avec courage, maintenant aide-nous à poursuivre notre vie sans toi. Un jour nous pour rons à nouveaux être unis, car Dieu réunit ceux qui s'aiment. Que ton âme repose en paix. Veille sur nous comme nous veillons sur ta douce mémoire. Une messe aura lieu le 25 octobre 1992, en l'église St-Jean-Bosco à 13h.

Ton épouse Jeannine,
tes enfants
et petits-enfants

IN MEMORIAM



LÉPINE - À la douce mémoire de M. Rodolphe Lépine, décédé le 26 octobre 1991. Cher papa et grand-papa bien-aimé, déjà un an que tu nous as quittés. Nous pensons beaucoup à toi et notre seule consolation est de savoir que tu es toujours près de nous. Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 26 octobre, en l'église St-Jean-Vianney, à 9h30.

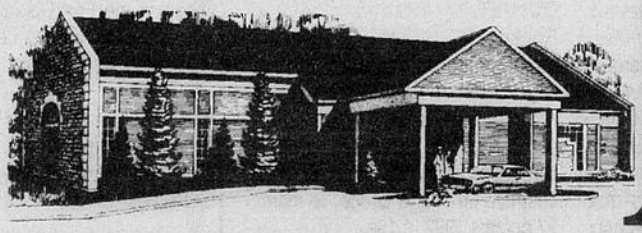
Ton épouse Florence,
tes enfants
et tes petits-enfants.

MAISON FUNÉRAIRE
ST-LAURENT

1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200

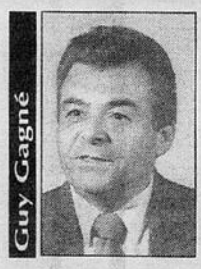
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair et McGarry.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



IMPORTANT ...

Une planification des services funéraires fait à l'avance allège le fardeau à votre famille.
Consultation dans l'intimité de votre foyer ou de nos bureaux.


Guy Gagné


André Robert

NÉCROLOGIE

PREMIER ANNIVERSAIRE



HÉLÈNE RICHER
26 OCTOBRE 1991

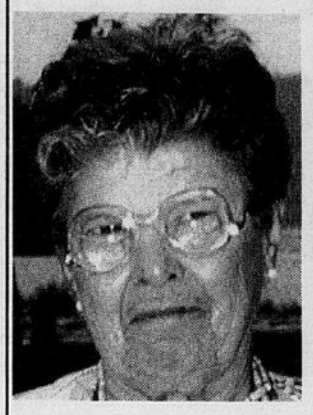
"Ceux que nous avons aimés et que nous avons perdus ne sont plus où il étaient, mais ils sont toujours et partout où nous sommes."

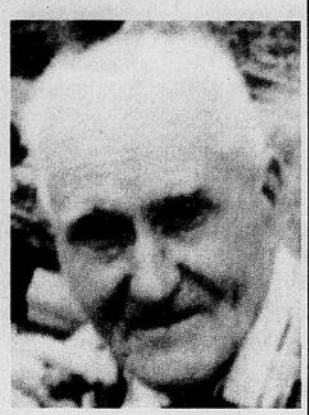
Chère Hélène,
Une longue année s'achève depuis ton départ pour un monde meilleur. Tu nous manques tellement, mais toi qui étais un soleil pour tous, intercède auprès du Père Eternel afin qu'Il nous apporte un peu de paix et de sérénité jusqu'au jour où nous serons tous réunis pour l'éternité. Nous remercions Dieu de nous avoir prêté une fille merveilleuse qui a fait notre bonheur pendant trente-deux belles années.
Ton passage sur terre fut une preuve tangible d'amour, alors Dieu dans sa bonté infinie t'a rappelée à Lui pour te rendre heureuse mettant fin à tes souffrances.
Nous te disons "**MERCI**" pour toutes les grandes joies que tu nous as apportées, ainsi que cet amour qui se reflétait dans tes beaux yeux pour tous ceux qui t'entouraient.
Ton âme s'est envolée vers ton Créateur, mais tu demeureras toujours dans nos coeurs. Nous sommes assurés que tu veilles sur nous qui luttons pour essayer de trouver un bonheur perdu depuis que tu nous as quittés. En retour nous avons une pensée bien spéciale pour toi dans nos prières quotidiennes.
Nous t'embrassons bien tendrement et t'aimerons toujours.
Papa, maman et la famille.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Ste-Trinité de Rockland le 26 octobre à 19h30. Nous remercions bien sincèrement tous nos parents et amis qui nous ont supportés pendant cette longue année de deuil.

Hubert, Stella Richer et la famille.

IN MEMORIAM





Thérèse Bourgeau-Soulière.....Pierre Bourgeau
26 octobre 1990.....30 octobre 1964

A la douce mémoire d'une mère et d'un père bien-aimés.
De longues années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que nous avez été pour nous. Votre souvenir restera à jamais gravé dans nos coeurs. Veillez sur votre famille qui prie pour vous.
Une messe anniversaire sera célébrée au Monastère des Pères Rédemptoristes, Aylmer, le 25 octobre à 10h.

IN MEMORIAM

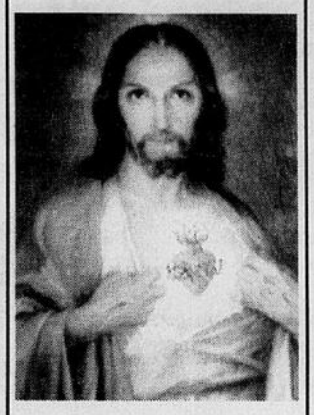




M. Georges Labrèche.....Jean-Louis Labrèche
Bien que nous ne puissions plus vous voir, vous parler et vous toucher, vous êtes toujours très présents à nos esprits et dans nos coeurs. Pour toi, Georges, nous soulignerons cette année le 25ième anniversaire de ton départ le 22 octobre 1967. Une messe sera célébrée à cette occasion le 25 octobre 1992, à 11h, à Alfred (Ont.). Quand à toi, Jean-Louis, nous continuons d'être habités par ta mort trop soudaine survenue le 12 novembre 1991. Une messe marquant le premier anniversaire de ta mort sera célébrée le 12 novembre 1992, à 19h15, en l'église St-Joseph d'Orléans (Ont.) et une autre le 14 novembre à 10h15, à Fournier. Vous continuez tous deux à vivre en nous.

Familles de Léona Labrèche
et de Marie Labrèche.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

I.C. et G.C.

NAISSANCES

COURTEMANCHE-ROCHON

Daniel et France sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Yohann, le 10 octobre 1992, pesant 9 lb. Mille mercis au personnel de l'Hôpital Général d'Ottawa. Un gros merci à tante Pauline pour sa présence et son aide.

COUSINEAU
RAYMOND

Bonjour, mon nom est Pascal. Je suis né le 23 octobre 1992 à 6h07 et mon poids est 7 livres et 8 onces. Mes fiers parents sont Charles et Sylvie. Un gros merci au Dr Lussier et au personnel de l'hôpital Montfort.

IN MEMORIAM

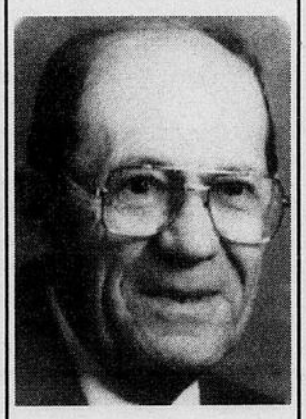


JOËLLE McMILLAN

Trois ans déjà que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Ces années furent tristes et longues sans ta présence, même si nous savons que de là-haut, tu continues à veiller sur nous. Ta bonté et ta générosité sur cette terre t'ont sûrement réservé une place de choix au paradis. Repose enfin en paix et sans souffrance. Où tu es maintenant, la douleur ne peut plus t'atteindre, et c'est d'ailleurs notre seule consolation avec l'espoir de te rejoindre un jour. Ton sourire et tes yeux remplis d'amour resteront à jamais gravés dans nos coeurs. Une messe sera célébrée le 25 octobre en l'église du Lac Cayamant à 9h30.

Ta famille qui t'aime.

IN MEMORIAM



DAUTH - À la douce mémoire de M. Aurèle Dauth, décédé le 26 octobre 1991. Déjà un an que vous nous avez quittés. Nos coeurs sont encore serrés et nos yeux pleins de larmes. Tous ceux qui vous connaissaient, vous appréciaient tellement. Vous avez rendu service à vos proches jauqu'au dernier jour malgré votre grande souffrance. Nous gardons précieusement en mémoire votre dévouement et votre bon sens de l'humour. Il n'y a pas de mot pour exprimer à quel point vous nous manquez, mais nous savons que de là-haut vous guidez nos chemins. Une messe anniversaire sera dite le 25 octobre.

Ton épouse,
enfants,
petits-enfants.

IN MEMORIAM

BARNABÉ - À la mémoire de Pierre Barnabé, décédé le 21 octobre 1988. En ce quatrième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée samedi le 24 octobre à 19h, en l'église St-Joseph de Hull.

Ton épouse,
tes enfants
et ton petit-fils.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.G.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 24 OCTOBRE 1992

Le premier gérant des Marlins

Rene Lachemann, après avoir passé toute sa carrière dans la Ligue américaine, est devenu, hier, le premier gérant des Marlins de la Floride de la Ligue nationale.«J'ai connu des hauts, j'ai connu des bas, a-t-il dit. Ce que j'aime ici, ce sont les assises sur lesquelles repose la concession. C'est ainsi qu'on construit une équipe gagnante.» L'équipe d'expansion a présenté Lachemann lors d'une conférence de presse au Joe Robbie Stadium. Ces six dernières années, il a occupé le poste d'instructeur au troisième but avec les Athletics d'Oakland.«Il m'a été difficile de quitter cette organisation», a-t-il dit en parlant des A's. Il recevrait un salaire d'un million $ pour un contrat de trois ans.



Une première défaite pour les Petes,4-3, cette année

Les incroyables 67's rebondissent

Alors qu'on s'attendait à une vraie débandade, contre toute attente, les 67's ont réussi à tenir la tête haute hier soir au Centre municipal devant les meneurs de la division Leyden, les Petes de Peterborough. Tellement haute qu'Ottawa a réussi l'impossible: une première victoire de 4-3 face à la meilleure équipe du circuit.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

D'entrée de jeu, tout défavorisait les 67's dans cette partie. D'abord parce qu'ils n'ont réussi ni à remporter un match, ni même à décrocher une nulle. Résultat: aucun point au classement et conséquemment le dernier rang. Ensuite, parce qu'ils se mesuraient à une équipe encore invaincue (11-0) et qui domine largement la division avec 22 points.

Leurs plus proches rivaux étant les Wolves de Sudbury avec 12 points.

Mais, les 67's ont réussi à prendre la mesure des Petes au premier vingt. La formation d'Ottawa s'est d'abord inscrite la première au tableau sur un but de Shawn Caplice. Ils ont ensuite profité de quatre supériorités numériques mais n'ont pu capitaliser. Il a fallu attendre la fin de la période avant de voir Peterborough inscrire son premier filet, celui de Matt St-Germain. Au plan des lancers, Ottawa a dominé avec 11 lancers contre cinq pour les Petes.

Le deuxième vingt a été plutôt terne des deux côtés.

Ottawa a donné du fil à retordre aux Petes pendant une bonne partie de la deuxième période. Greg Marshall et Mark Yakabuski ont raté chacun une belle chance de marquer pour les 67's mais ce sont finalement les Petes sous le bâton de Bill McTavish qui a réussi à trouver le fond du filet en toute fin de période.

Les jeux étaient faits pour le troisième assaut avec un score de 2-1 en faveur de Peterborough.

Aux commandes

Au lieu de voir les Petes rebondir comme ils ont l'habitude de le faire au troisième vingt, ce sont plutôt les 67's qui ont pris les commandes en s'inscrivant au tableau dès la troisième minute de jeu grâce à un filet de Greg Ryan.

La réplique des Petes n'a pas été longue à venir. Un but de Dale McTavish a momentanément redonné l'avance à Peterborough.

Mais les 67's n'avaient pas encore dit leur dernier mot. À peine deux minutes plus tard, Greg Marshall comptait avec l'aide de Mike Peca. La marque était encore une fois égale à 3-3.

La foule s'est ensuite enjouée lorsque Curt Bowen a compté, ce qui allait devenir le but victorieux.



MARTIN ROY, LeDroit

Les deux équipes n'entendaient pas se laisser intimider hier. L'ailier gauche Mark Yakabuski (26), des 67's, se retrouve à plat ventre après une mise en échec de Doug Searle (24) des Petes.

SOMMAIRE

PETES 3
67's 4

Première période
1. Otttawa: Shawn Caplice (Peca, Coveny).....12:54
2. Peterborough: Matt St-Germain (Kinnear, Stillan).....15:22

Pénalités- Coveny, Ott, Harding, Pete, 0:20, McGillivray, Pete, 3:44, Johnson, Pete, 9:37, Weir, Pete, 13:12, Johnson, Pete, 16:50, Coveny, Ott, 17:32.

Deuxième période
3. Peterborough: Bill McTavish (Stillman, Black).....17:21

Pénalités- Johnson, Ott, McGillivray, Pete, 6:38, Dawe, Pete, 7:02,

Troisième période
4. Ottawa: Greg Ryan (Marshall, Caplice).....3:22 (an)
5. Pete. McTavish (Kinnear, Black).....6:56
6. Ottawa: Grant Marshall (Peca).....9:04
7. Ottawa: Curt Bowen (Donovan).....17:06

Pénalités- St-Germain, Pete, 3:09, Hall, Ott, (maj.), 5:18, Dawe, Pete, 5:45, Peca, Ott, 11:37, Harding, Pete , 11:53

Tirs au but:
Otttawa.....11 6 9- 26
Pete.....5 13 12- 30

Gardiens de but- Ott. Jeff Salajko, Pete. Ryan Douglas

Kilrea était à la fois heureux et soulagé

Nathalie Hansen
LeDroit

La joie et le soulagement étaient éminents sur le visage de l'entraîneur-chef des 67's, Brian Kilrea. Non seulement son équipe a-t-elle réussi à remporter une victoire mais elle l'a fait contre la meilleure équipe du circuit junior de l'Ontario.

«On était tous nerveux, les jeunes et moi, avant le début du match. Je ne m'attendais pas nécessairement à une victoire mais je me disais que si on pouvait gagner cela nous redonnerait le souffle dont on a besoin», a raconté le pilote de toute évidence soulagé de ce premier gain.

«Je comptais beaucoup sur la ligne de Marshall, Bowen et Peca. Ils m'ont donné ce que j'attendais d'eux. On avait bien besoin de cette victoire, cela donnera un bon coup au moral de l'équipe. On a tout donné et cela nous a été remis», a noté Kilrea.

Du côté des perdants, la mine était plutôt basse.

«On s'était pourtant préparé à cette éventualité, a raconté l'entraîneur-adjoint des Petes, Jeff Twohey.

«Nous savions que les 67's voulaient désespérément une victoire et qu'ils seraient prêts. Ils n'ont pas été chanceux jusqu'à présent, notamment avec les nombreuses blessures. Mais une équipe dirigée par Brian Kilrea est une équipe qui doit finir par gagner», a-t-il ajouté.

«Nous ne sommes pas du tout humiliés d'avoir perdu ce soir (hier). Les pénalités nous ont coûté cher et nos joueurs étaient épuisés. Mais il faut donner crédit aux 67's», a-t-il conclu.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Soccer collégial: les Griffons sont champions

Même s'ils ont nettement dominé durant toute la saison régulière en terminant au premier rang et en ne subissant aucune défaite, les Griffons du Collège de l'Outoauiais, pavillon Gabrielle-Roy, ont certes eu la frousse et ont dû se surpasser en grande finale pour remporter les grands honneurs de la Ligue de soccer collégiale AA de l'Outaouais.

Les Griffons ont bien failli être surpris par les porte-couleurs du pavillon Félix-Leclerc lors de cette finale, mais ont tout de même réussi à arracher un verdict de 3-2.

Cette victoire permet aux Griffons de représenter l'Outaouais lors des éliminatoires provinciales et dimanche dans une première série (quarte-de-finale) les Griffons rendent visite aux porte-couleurs du Collège John Abbott.

S'ils remportent la victoire, les Griffons participeront à un autre match éliminatoire le 28 octobre.

La tâche n'a donc pas été facile pour les Griffons des entraîneurs **Bernard Thivierge** et **Paul Mercier**.

Gabrielle-Roy a pris l'avance 2-0 grâce à un superbe but de **Christian Montsion** avec la complicité de **Sam Nettawong** et un tir de pénalité de **Benjamin Fahri**.

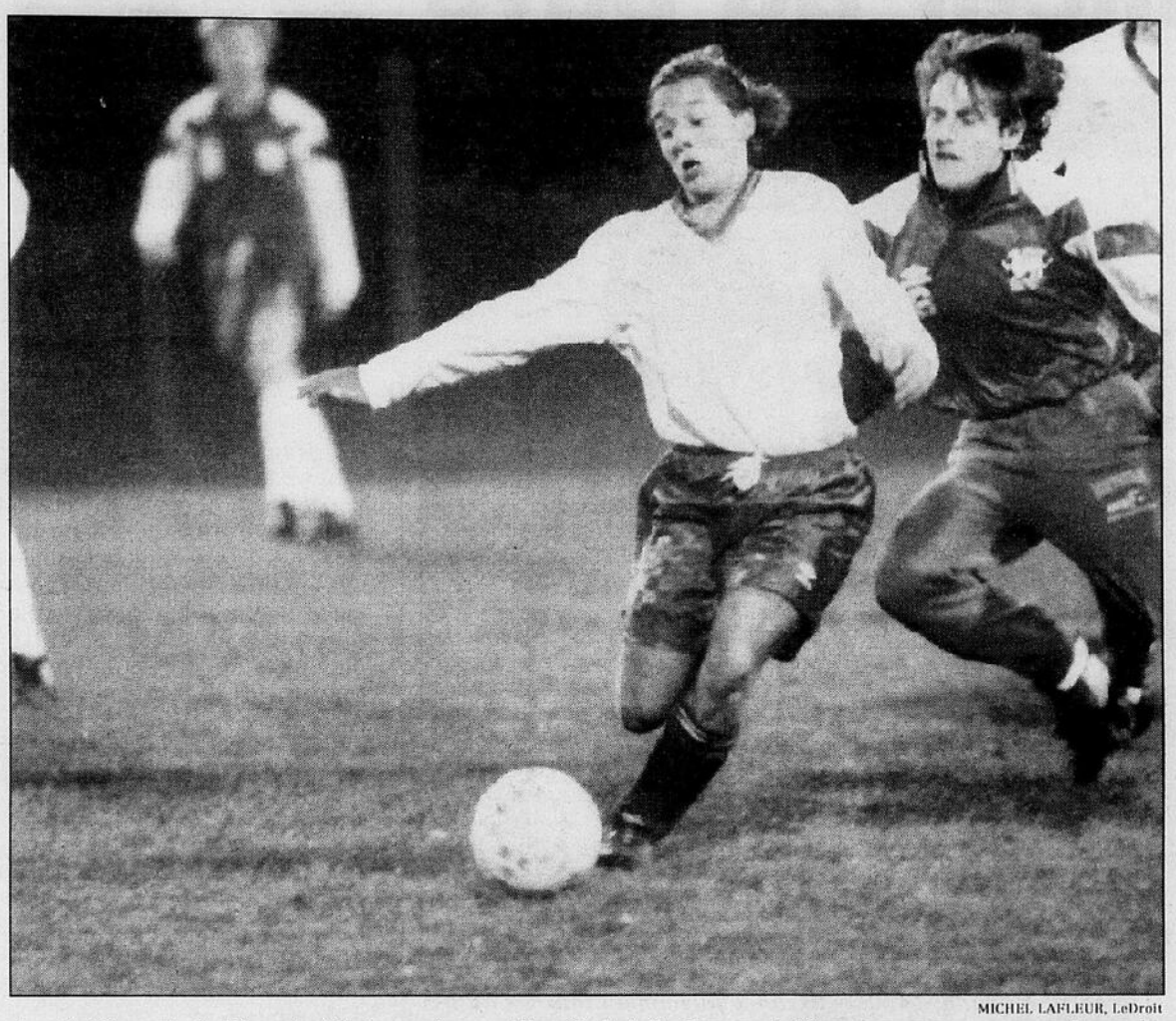
Le Félix-Leclerc a réduit l'écart à un but sur un tir de pénalité, mais **Serge Koskinen** devait confirmer la victoire des Griffons avec le troisième filet de son équipe, tandis que Félix-Leclerc marquait son deuxième but peu avant la fin de l'engagement.

Christian Asselin et **Steve Fortin**, aisément le meilleur joueur de cette rencontre, ont réussi les filets du Félix-Leclerc.

Entre-temps, les éliminatoires de la section féminine seront complétées en fin de semaine.

Aujourd'hui, le collège Heritage et l'Université d'Ottawa en viennent aux prises en demi-finale et les gagnantes de cette rencontre affronteront ensuite en finale les porte-couleurs du pavillon Gabrielle-Roy en grande finale.

Ce match aura lieu, dimanche matin à compter de 10 h au parc Du Ruisseau.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les Griffons du Collège de l'Outaouais, pavillon Gabrielle-Roy, ont dû se surpasser pour vaincre le pavillon Félix-Leclerc et ainsi remporter le championnat de la Ligue de soccer collégiale de l'Outaouais. Ci-dessus, un joueur de Félix-Leclerc (en blanc) et un de Gabrielle-Roy bataillent pour la possession du ballon.

Alan Horic réussit un jeu blanc

Un autre programme double régulier a été présenté jeudi soir dans la Ligue de hockey 4AS-Labatt 50-Dépanneur Ti-Jean de Touraine.

Dans une première rencontre, le Gilles Proulx L.M.C. a blanchi le Lalonde-Duguay Sport 5-0 alors que **Alan Horic** a mérité le blanchissage.

René Parisé, avec un tour du chapeau, a partagé la vedette avec **Horic** tandis que **Daniel Mageau** et **André Patry** complétaient le pointage.

Lors du deuxième match, **Daniel Paquin** a récolté un truc du chapeau pour mener le Valiquette Sport-La Maisonnée à une victoire décisive de 9-3 sur le Warrior Dépanneur Ti-Jean.

Richard Lalonde, avec deux filets ainsi que **Pierre Beaulne**, **Richard Gagnon**, **Gerry Barnes** et **Raymond Bisson**, avec un chacun, ont complété le pointage.

Claude Renaud, **Gino Thachick** et **Laurent Martel** ont répliqué pour les perdants.

Deux matches ont également été présentés lundi soir. Le Warrior Dépanneur Ti-jean a eu raison du Marc Sport 5-3, grâce à deux buts de **Jean Lafontaine**. **Laurent Martel**, **Gino Thachick** et **Pierre Moyneur** ont complété le pointage, tandis que **André Aubin**, **Marcel Dubois** et **Richard Larose** répliquaient pour les perdants.

Le Gilles Proulx L.M.C. a ensuite disposé du Valiquette Sport-La Maisonnée 4-2 alors que **Pierre Villemaire**, **Daniel Mageau**, **René Parisé** et **René Huneault** ont marqué un but chacun. **Richard Lalonde** et **Gerry Barnes** ont répliqué pour les perdants.

Le Zoue-O-Putt blanchit le CML

D'autres matches réguliers ont été présentés jeudi et mercredi dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Lors du seul match à l'affiche jeudi soir, le Zoue-O-Putt a blanchi le CML 6-0 alors que **Alain-Denis Bastien** a excellé devant ses filets pour mériter le jeu blanc.

Gilbert, avec deux buts et une assistance, et **Michel Robert**, avec un but et deux aides, ont mené leurs coéquipiers à la victoire. **Scott Trebenick**, avec un but et une assistance, ainsi que **Guy Deschesne** et **Pierre Brière**, avec un filet chacun, ont ont complété le pointage.

Trois rencontres ont été disputées mercredi soir. **Roch St-Louis** et **Marc Blais** ont marqué un but chacun pour procurer une victoire de 2-1 au Restaurant Chez Fridolin face au Champlain Décoration.

Yves Gravelle a marqué le seul but des perdants.

Roger Breton a touché la cible à trois occasions et le Zuma's Cantina a défait le Restaurant New Liho-Salon Fiston 5-3. **Daniel Galipeau**, avec un but et une assistance, ainsi que **Jean Defayette**, avec un filet, ont complété le pointage.

Stéphane Landry, avec un but et une assistance, ainsi que **Mario Duval** et **Richard Labrèche**, avec un but chacun, ont compté pour les perdants.

Richard Proulx, avec un but et une assistance, a mené le Pharmacie Jean Coutu à une victoire de 4-2 sur le Gazifère Inc.

Richard Lepage, **Marc Letourneau** et **Daniel Thibault** ont réussi les autres buts, tandis que **Roger Lafleur**, avec un filet et une assistance et **Yves Desjardins**, avec un but, ont répliqué pour les perdants.

Deuxième tournoi annuel de basketball

Le deuxième tournoi annuel invitation de basketball du Collège de l'Outaouais a lieu dimanche à compter de 9 h du matin.

Ce tournoi s'adresse aux équipes masculines de calibre juvénile et sept équipes se disputeront les honneurs jusqu'à 15 h dimanche alors que l'on sera témoin de la grande finale. Ce tournoi avait connu un remarquable succès l'année dernière et c'est pour cette raison que les responsables ont décidé de répéter l'exploit cette année.

Les formations qui se disputeront les honneurs lors de ce deuxième tournoi annuel sont celles de De-La-Salle, de Garneau, de la polyvalente Grande-Rivière, du Collège de l'Outaouais ainsi que de quatre équipes de la Ligue intra-murale du Collège de l'Outaouais.

Troisième gain du Vidéo Choix

Les porte-couleurs du Vidéo Choix connaissent un excellent début de saison dans la Ligue de hockey ASPB-O'Keefe.

Le Vidéo Choix a alors disposé du Restaurant La Maison du Dragon 3-2, signant ainsi une troisième victoire en autant de matches.

Le suppléant **Serge Béland** a fort bien répondu à l'appel avec deux buts, dont celui de la victoire tandis que **Daniel Béland** complétait le pointage avec son deuxième de la campagne.

Michel St-Jacques a été la bougie d'allumage des perdants avec les deux buts des siens, soit ses quatrième et cinquième de la présente saison.

Dans le second match, les Boiseries Ange Gardien ont bien vengé un humiliant échec de 11-3 subi en match pré-saison devant la taverne La Ronde, en remportant une victoire de 6-4.

Les attaquants **Éric Loyer**, **Sylvain Aubé** et **René Bolduc** ont mené leurs coéquipiers à la victoire avec une paire de buts chacun.

Pour La Ronde, **Martin McDermott** y est allé de deux filets, tandis que **Marc Gingras** et **Gaétan Thibeault** complétaient le pointage.

Lors du dernier match de la soirée, le Gauthier Électrique a disposé du Restaurant l'Écho 6-4 alors que l'attaquant **Jim Mulligan** a brillé à l'offensive avec une performance de trois buts. **Marc Gravelle**, **Denis Rouleau** et **Éric Boyer** ont complété le pointage.

Pour l'Écho, qui éprouve beaucoup de difficulté et qui est toujours en quête d'un premier gain en ce début de saison, **Luc Séguin** a excellé à l'offensive avec deux buts tandis que **Marc Laviolette** et **Christian Gauthier** en réussissaient un chacun.

Le RA et le Marc Sport l'emportent facilement

Les équipes du RA et du Marc Sport ont remporté des victoires faciles lors d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de hockey Les Bons Copains O'Keefe de Gatineau.

Mené à l'offensive par **Paulin Lafontaine** et **Richard Blanchette**, avec deux buts et trois assistances chacun, le RA a facilement défait les Arpenteurs Nadeau 9-4. **Ben Brassard**, avec un but et deux aides, ainsi que **Richard Leclair** et **Richard Mainguy**, avec un but et une assistance, ainsi que **Luc Brassard** et **Jacques Morin**, avec un filet chacun, ont été les autres marqueurs des gagnants. **Jean-Luc Tremblay** a excellé à l'offensive pour les perdants avec un truc du chapeau tandis que **Jacques Bissonnette** réussissait l'autre filet.

Le Marc Sport a ensuite signé une victoire convaincante de 7-2 aux dépens du Maison Gauvreau.

Claude Labelle, avec deux buts et une assistance et **Pierre Leduc**, avec deux filets, ont été les meilleurs du Marc Sport. **Gary McLelland**, avec un filet et deux aides, ainsi que **Denis Croteau**, avec un but et une assistance et **Daniel Charette**, avec un filet ont été les autres compteurs des gagnants. **Claude Joanisse** et **Denis Gervais** ont répliqué pour les perdants.

Alexandre Daigle

Le meilleur au pays

Michel Gauthier
LeDroit

Le jeune Alexandre Daigle des Tigres de Victoriaville domine la première tranche du concours Valvoline pour le choix du meilleur espoir junior de la Ligue canadienne de hockey.

En quinze parties cette saison, il a déjà accumulé l'incroyable total de 55 points, dominant largement les meilleurs espoirs des deux autres ligues, celle de l'Ontario et de l'Ouest.

Daigle, qui n'a que 17 ans, est à la poursuite des records offensifs des Mario Lemieux et des Pierre Larouche.

L'an passé, à 16 ans, à l'âge où les hockeyeurs usent leurs culottes sur le banc, il a compilé une fiche supérieure à 100 points. À 15 ans, dans le midget AAA, un âge où habituellement on s'illustre chez les bantams, Daigle a pulvérisé tous les records offensifs du circuit Baillairgé.

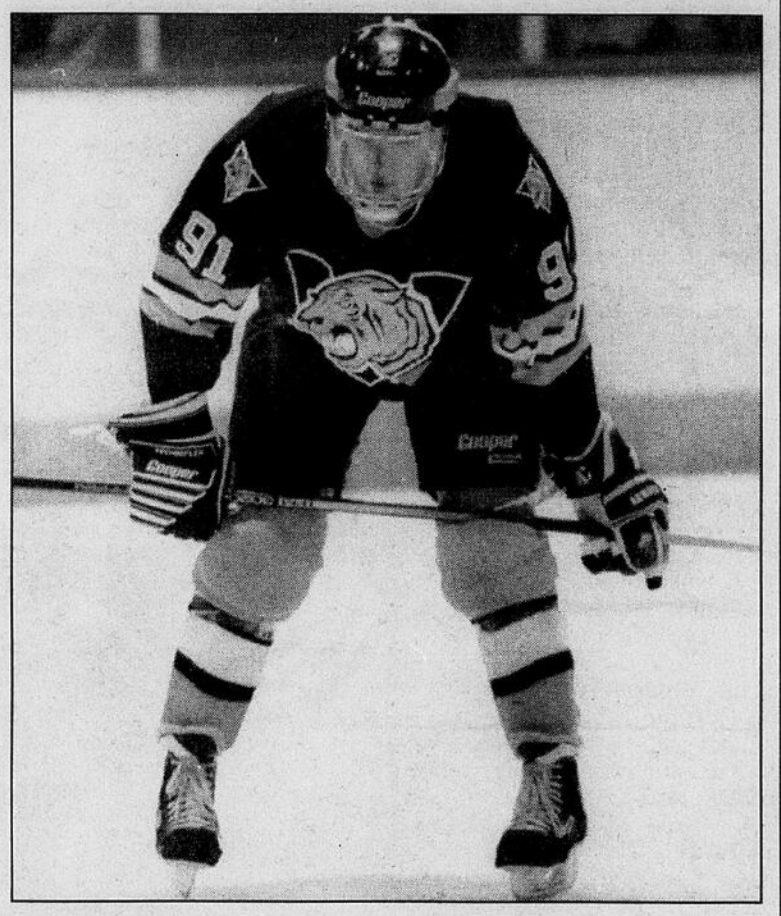
«Un véritable phénomène. Loin devant tous les autres».

L'an dernier, il a vait été élu recrue de l'année dans le hockey junior canadien. Cette année, il est le hockeyeur canadien le plus susceptible d'être le premier choix de la séance de repêchage de juin 1993 de la Ligue nationale de hockey.

C'est un véritable phénomène Loin devant tous les autres.

Ainsi, les deux autres meilleurs espoirs au pays ont des fiches ordinaires qui n'ont rien en commun avec celle du roi de la Ligue junior majeur du Québec.

Chris Gratton, des Frontenacs de Kingston de la Ligue de l'Ontario, a 18 points en 11 parties. Et dans l'Ouest, Rob Niedermayer, des Blazers de Kamloops, n'a que cinq points en six parties.



ARCHIVES

Le centre Alexandre Daigle devance facilement tous les autres pour le titre de meilleur joueur junior au pays.

Fait intéressant à signaler, ces trois espoirs sont tous des centres qui lancent de la gauche et ils ont tous obtenu 32 points, le maximum possible au classement des meilleurs espoirs pour juin 1993.

Thibault le Faucon

La liste des meilleurs espoirs rendue publique hier par la Ligue canadienne démontre aussi pourquoi les Faucons de Sherbrooke n'ont pas hésité à échanger le meilleur gardien au Québec, Jean-François Labbé.

Juste derrière Daigle, en deuxième position au Québec, se trouve l'autre gardien des Faucons, le jeune Jocelyn Thibault, avec une moyenne de 3.01.

Lui et Frédérick Beaubien de St-Hyacinthe sont les deux seuls gardiens de tout le hockey junior canadien à figurer parmi les meilleurs espoirs.

Lecompte au cinquième rang

L'ailier gauche des Olympiques de Hull, Eric Lecompte, a par ailleurs été classé cinquième parmi les meilleurs espoirs québécois, derrière Daigle, les deux gardiens et un autre ailier gauche, Patrick Carignan, du Lynx de St-Jean.

Eric est aussi le deuxième meilleur compteur des Olympiques avec une fiche de 16 points, un de moins que Joey Deliva.

Les autres espoirs du Québec sont Jean-Marie Morin, centre gaucher de Verdun, Hugo Proulx. centre gaucher de Drummondville, et Stéphane St-Amour, ailier droit de St-Jean.

PROPOS DE LECTEURS

Quand Ontariens et Québécois partagent le même sentiment d'amertume

Les Blue Jays de Toronto ont écrit une page historique, en devenant la première équipe canadienne à atteindre la Série Mondiale. Cette victoire a laissé un arrière goût aux américains et surtout aux médias.

Etant un amateur de sport, j'ai suivi les réactions de la presse Yankee, suite à l'intromission des Blue Jays dans la sacro-sainte châsse gardée des Américains. Cette presse a pris les grands moyens pour faire vibrer la corde sensible du patriotisme. Tout y est passé!!! Moqueries et insultes à profusion. Les Torontois et le Canada ont été ridiculisés en public. En guise de dessert, le symbole le plus noble du Canada, notre unifolié, a été dressé à l'envers lors du deuxième match à Atlanta.

Tout d'un coup la presse torontoise, les supporters des Blue Jays ainsi que la population et ces «Sundays-Cross-Border-Shoppers» se sont sentis outrés de ce traitement indécent.

Pour une fois, les Torontois et les Québécois ont pu partager le même sentiment d'amertume.

Ce même sentiment, que plusieurs Québécois ressentent à maintes reprises, nourri par une presse torontoise trop souvent virulente à l'endroit du Québec. Pensons un instant à l'affaire Lindros...

J'espère que les Torontois pourront enfin comprendre ce que certains Québécois peuvent ressentir.

En dehors de toute partisanerie politique, il n'en demeure pas moins que ces gestes américains sont déplacés et de mauvais goûts.

Entre temps, j'espère une victoire des Blue Jays, pour faire «suer» les Américains.

Alain Ouellette-Roy
Hull.

Pouvoir répondre sur la ligne *LeDroit*

Votre section des sports s'est améliorée au fil des ans et je vous en félicite.

Depuis quelques temps, les amateurs de sports de l'Outaouais peuvent s'exprimer au journal à l'aide du courrier.

Cependant, j'aimerais pouvoir, à chaque semaine, répondre à une «question-sondage» afin de nous faire connaître le vote général des amateurs de sports et ce à l'aide d'un appel téléphonique style 1-900-*LeDroit*.

Stéphane Bédard,
Thurso.

Encore les Senators d'Ottawa

Les «Senators» d'Ottawa ont entamé récemment leur saison 1992-93 dans la Ligue nationale de hockey. Depuis le temps que l'on a évoqué la possibilité que la ville d'Ottawa obtienne une concession dans le plus grand circuit professionnel au monde, les médias d'information francophones et les amateurs de sport en général n'ont pas cessé de les appeler les Sénateurs.

A ce que je sache, cette équipe de hockey est plutôt connue par les autorités de la Ligue nationale sous un seul et unique nom, soit celui des «Senators».

C'est une mise au point qui doit être corrigée indiscutablement et sans délai autant par la direction des «Senators» et les nombreux journalistes qui couvrent de près ou de loin leurs activités.

Les dirigeants de cette équipe auraient pu certes trouver mieux.

L'écusson qui apparaît sur les chandails nous montre un centurion nous rappelant l'époque gréco-romaine où le hockey n'était même pas pratiqué.

Ils ont ainsi raté l'occasion de lancer un concours et d'inviter la population à leur suggérer un nom représentatif du milieu.

Tout porte à croire qu'il y aura toujours des «Senators» dans la capitale fédérale, même si l'institution canadienne venait à disparaître.

Les «Senators» de la patinoire seront fort probablement plus populaires pour plusieurs que leurs homonymes du Sénat.

Philippe C. Racine
Hull



Michel Gauthier

Toronto la belle ignorée

La performance des Blue Jays de Toronto est vraiment rafraîchissante pour les amateurs et pour le monde du baseball en général. Tant pour les Américains que pour les Canadiens.

D'abord, Toronto qui patiente depuis longtemps avec ses Maple Leafs, mérite bien une équipe gagnante pour une fois. Les amateurs de cette ville ont appuyé avec ferveur les Blue Jays au cours des dernières années, établissant même des records d'assistance aux parties.

Ce que les joueurs et l'organisation donnent en retour aujourd'hui est amplement mérité.

Ensuite, la présentation de la série mondiale dans la métropole canadienne permet de mieux connaître cette ville trop souvent sous-estimée par les Canadiens eux-mêmes et les Québécois en particulier.

Toronto est une belle ville. Un endroit sympathique et accueillant.

La plus importante ville canadienne a des attraits qui valent le déplacement. La tour du CN n'en est que le symbole le plus connu.

Il est faux de prétendre que c'est une ville ennuyante. Wonderland, Ontario Place et le Musée ontarien des sciences et de la technologie ne sont que quelques-uns des principaux points d'intérêt.

Et ceux qui pensent s'ennuyer de la Cage aux Sports en passant dans la Ville-Reine peuvent toujours faire un arrêt au Peter's Hall of Fame dans le centre-ville.

L'ignorance américaine

La série mondiale à Toronto c'est aussi une excellente chose pour les Américains, le peuple qui passe pour le plus ignorant sur ce qui se passe hors de ses frontières.

Les blagues grossières ont été nombreuses depuis le début et les journalistes américains sont tombés pour beaucoup trop d'entre eux dans le gros pièges à ours des familiarités sur le Canada.

Pour que Rodger Brûlotte, la voix du baseball au réseau RDS se laisse aller à traiter ses confrères Américains d'ignorants, durant le match de jeudi soir, fallait vraiment que ceux-ci aient exagéré sur les commentaires gratuits.

Enfin, Torontois et Ontariens auront eux aussi appris c'est quoi le goût amer de l'incompréhension. Une chose que les Québécois connaissent très bien.

Sur ce dernier point, je vous suggère de lire ci-dessus une des lettres de nos lecteurs, celle d'Alain Ouellette-Roy, de Hull , qui aborde de façon très claire cet angle particulier.

LES SPORTS

Contre les Tiger-Cats à Hamilton demain

Les Rough Riders peuvent balayer la série

Les Rough Riders d'Ottawa ont toutes les misères du monde à remporter un match. Mais ils sont les seuls à n'avoir subi aucune défaite face aux Tiger-Cats de Hamilton.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

La confrontation de dimanche à Hamilton sera l'occasion pour les Riders de poursuivre leur série victorieuse contre les Cats (Ottawa a remporté les deux matches disputés jusqu'ici) et de se donner une chance de maintenir leur troisième place au classement général.

«L'équipe se trouve encore dans une situation où elle peut aboutir à un des deux pôles du classement. Les trois derniers matches seront comme une vraie course car nous rencontrons les équipes de l'Est. Ce n'est seulement qu'après le dernier match de la saison que le classement sera définitif car, d'ici-là, tout est encore possible», a raconté l'entraîneur-chef Ron Smeltzer, dont la troupe se trouve au troisième rang de la division Est et présente un dossier de sept victoires et huit défaites.

Le pilote croit toutefois que la victoire n'est pas dans la poche.

«Depuis que nous les avons rencontrés, les Tiger-Cats se sont améliorés et ont réussi à prendre la tête du classement (ils présentent une fiche de neuf victoires et cinq défaites). Et comme nous sommes les seuls qu'ils n'ont pas réussi à battre cette année, ils risquent d'y mettre le paquet», a-t-il noté à la veille de son départ pour Hamilton.



Les Riders se sont faits reprocher, notamment par leur quart-arrière Tom Burgess, d'avoir une attaque trop conservatrice. Mais Smeltzer a sa petite idée là-dessus, chiffres à l'appui.

«Si les jeux au sol sont considérés comme des jeux conservateurs et qu'ils sont utilisés souvent, il faut peut-être y comprendre que les jeux aériens ne fonctionnent pas. De toutes façons, lors du dernier match, nous avons utilisé le jeu aérien pour 63 p.cent des premiers essais tandis que seulement 37 p.cent des jeux étaient des jeux au sol. Si les jeux aériens étaient complétés, il est fort probable que nous commanderions les longues passes plus souvent. Mais ce n'est pas le cas», a-t-il dit.

Afin de remporter la troisième confrontation Hamilton-Ottawa, les Riders comptent capitaliser sur la jeune ligne offensive des Tiger-Cats.

«Les Tiger-Cats ont une ligne offensive composée de jeunes joueurs, dont une recrue. Notre ligne défensive est solide et les jeunes Cats risquent de connaître des difficultés», a noté Smeltzer.

«Pour espérer remporter ce match, il faudra faire en sorte que notre ligne offensive réussisse à bloquer la défensive de Hamilton suffisamment longtemps pour donner le temps à Tom (Burgess) de faire ses passes. Il nous faudra compléter et réussir nos jeux. C'est aussi simple que ça!», a noté l'entraîneur-chef.

Nouveau joueur

Le demi inséré Chris Armstrong, nouvellement mis sous contrat par les Riders, ne prendra pas part au match à Hamilton. Il est actuellement sur l'alignement de pratique. Il pourrait toutefois de prendre part à un des derniers matches de l'équipe. Armstrong a été acquis des Riders de la Saskatchewan où il n'a passé que deux semaines. Il a passé la majorité de la saison avec les Eskimos d'Edmonton et il a été retranché après 12 matches.

Par ailleurs, le plaqueur John Kropke et le secondeur Patrick Wayne seront de retour au jeu dimanche. Par conséquent,le demi Kensley Palmer et le secondeur Daved Benefield retourneront sur l'alignement de pratique.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 25 OCTOBRE 1992
PREMIER DÉPART À 13h30

Première course, Amble, Bourse $1400
2. Bio Millie (K Murphy).....le négligé
5. Roger Crombie (G Daniels).....sera parié
4. Buddy Hart (Y Plouffe).....du trio de trifecta
1. Laudes Mesange (S Jones).....roulons 1-2-4-5
8. Parkhill Mark (R Curran).....à surveiller
6. Heres Jason (E Norris).....vétéran conducteur
7. Westgate Park (E Toth).....un peu loin
9. Swift Emerald (G Pyke).....le «trailer»
3. Hornby Daisy (R Robinson).....pas trpo bien vu

Deuxième course, Trot, Bourse $1700
3. Native Action (R Zeron).....trotteur en forme
7. Lukes Lorenzo (M Turenne)....partenaire d'exacta
4. Montys Chief (M Bourgon).....le complément
2. Gaelic Bambino (R McPhee).....à surveiller
5. Mana Mana (G Bourgon).....les deux Bourgon
8. Thamesview Angie (G Baillargeon).....trop loin
6. Giseles Jem (J Beaudoin).....on ne sait jamais
1. Take Good Friday (H Portelance).....les premiers...

Troisième course, Amble, Bourse $1500
3. Platanos (M Dupuis).....la clé de trifecta
2. Classy Win (R O'Dwyer).....choix placé
1. Condors Bird (J Beaudoin).....bon 3e choix
4. Superior Sam (D Coville).....la roulette 1-2-3-4
9. Keez Pleez (F Lavallée).....à surveiller
7. Labor Day (R Forgie).....sur la ligne
6. Ken Noc (H Portelance).....bon coup de guie
5. Disc Around (AEA).....qui le conduira?
8. Thunder Breeze (S Jones).....longue route

Quatrième course, Amble, Bourse $2500
1. Sapperlipopette (J Beaudoin).....de fil en fil
3. Omaha Of Oro (G Gagnon).....assez bien vu
8. Cams Shadow (G Pyke).....dans la lutte
4. Ebony Killean (R Robinson).....à surveiller
2. Camplain (M Dupuis).....bien placé
6. The Harbormaster (G Rochester) .monte de classe
5. New Evidence (H Portelance).....du travail
7. The Man From Keene (R Zeron).....avec Rodney

Cinquième course, Amble, Bourse $1150
4. J JS Sweet Breeze (L Lover).....peut ambler
6. Neutron Dancer (D Coville).....pas loin derrière
8. Echostalkingwillow (R Robinson)...dans la trifecta
1. Major Mac (J Plouffe).....la roulette 1-4-6-8
9. Em Ce W (R Francis).....à surveiller
3. Pegasus Artist (G Turenne).....dangereux
2. Dallas Anne (Y Desjardins).....la position
7. Dime Store Heir (P Desjardins)..l'autre Desjardins
5. Rocky Battle (R Bernicky).....à étudier

Sixième course, Amble, Bourse $2050
1. Harbor Miss (G Pyke).....position attendue
4. Armbro Jamble (G Baillargeon).....exacta 1-4
6. Anns Mike (S Cochrane).....pour vous protéger
2. Don Kendal (R Robinson).....à surveiller
8. Frugalcharge (J Bourgon).....loin mais...
7. Twin B Ronnie (H Portelance).....longue remontée
3. Just Sa So (R Webster).....peut surprendre
5. Classic Charm (J Beaudoin).....pas aujourd'hui

Septième course, Amble, Bourse $1800
2. Billy Brunch (E Lafleur).....favori du matin
9. Minuteman Hill (G Larush).....sera de la partie
8. Wanta Get Lucky (D Kehoe).....complète le trio
6. Dexter Woodcock (H Portelance)...trifecta 2-6-8-9
3. Mahan (G Fillion).....à surveiller
5. P JS Future (R Forgie).....dangereux
7. Farrlands Hope (R Beaudoin)....coté à 10 contre 1
4. Lukes Honey (J Beaudoin).....les deux Beaudoin
1. She Said So (R Houle).....même avec la pôle

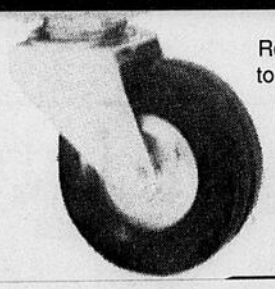
Huitième course, Amble, Bourse $3000
6. Charley Cahrley (H Portelance).....le meilleur
5. Mad Max Motoring (E Toth).....la compétition
1. Bio Akbar (J Beaudoin).....dans la photo
4. Allwin Scotty (D Kehoe).....à surveiller
7. Catch The Drift (AEA).....selon le conducteur
2. Sarahs Big Guy (D Coville).....bon coup de guide
3. I Confess (R Forgie).....une autre fois

Neuvième course, Amble, Bourse $1850
3. Manager (D Coville).....sera là
1. Im A Proud (J Beaudoin).....ne sera pas loin
7. Raklands Major (AEA).....du trio de trifecta
4. Galore Hanover (G Gagnon).....roulons 1-3-4-7
5. S O S (K Backer).....à surveiller
8. Master Mohawk (K Murphy).....faudra faire vite
9. Yankee Paradise (S Braldey).....bonne position
6. Roger Hal (G Larush).....douteux
2. Armbro Hap (R Houle).....n'est plus le même

Dixième course, Amble, Bourse $1150
1. Super Ray No (L Rivers).....choix du matin
5. Hourly Exam (D Coville).....son partenaire
4. Major Bel (E Toth).....choix classé
2. Flying Kyle (R Houle).....la roulette 1-2-4-5
3. Line Of Fire (R O'Dwyer).....à surveiller
7. Make It Count (G Gagnon).....peut les contourner
9. L B Man (H Portelance).....Howard et la position
8. Houston Spur (C Mosher).....longue randonnée
6. Dr R B B (D Bowins).....coté à 15 contre 1

Le meilleur: CHARLEY CHARLEY dans la 8e
Le négligé: BIO MILLIE dans la 1ère

ROULETTES



Roulettes de toutes sortes 2" à 12"

GBS (MD)
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

BIÈRE à 1/2 prix!



Brasser sa propre bière au centre-ville c'est possible!

Brewmasters CLUB MAÎTRES-BRASSEURS de Vanier
29 Chemin Montréal,

6 caisses de 24 bières pour 67.50

-des ingrédients naturels pour brasser une bière à votre goût
-une bière claire, sans sédiments
-vous ne salissez plus votre maison
-vous n'avez plus besoin d'équipement chez vous, vous aurez tout sous la main et trouverez tout ce que vous avez besoin au Brewmasters Club maîtres-brasseurs
-vous n'avez qu'à faire votre choix parmi 40 excellentes recettes de première qualité
-il n'en prend que 2 semaines et déjà vous savourez votre bière.

Une bière d'excellente qualité brassée dans nos locaux pour seulement 11.33 la caisse de 24 bières.

Heures de brassée:
Lundi au Vendredi de 12 h 00 à 21 h 00
Samedi de 10 h 00 à 16 h 00.

Club Maîtres-Brasseurs
29, Chemin Montréal, Vanier
749-0953

SPÉCIAL
1 brassée pour seulement 65.00$
sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 11 novembre 1992.

LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150
EN DIRECT CE SOIR 19 H 30 AVEC CHRISTIAN DOUCET
NEW YORK RANGERS VS OTTAWA SENATORS



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **HOCKEY** — JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Boston	6	4	1	1	30	20	9	2	1	0	2	0	1	G 1
Québec	**7**	**4**	**2**	**1**	**36**	**27**	**9**	**2**	**1**	**1**	**2**	**1**	**0**	**P 1**
Montréal	**8**	**4**	**3**	**1**	**37**	**29**	**9**	**1**	**3**	**0**	**3**	**0**	**1**	**G 3**
Buffalo	7	4	3	0	35	26	8	1	2	0	3	1	0	G 1
Hartford	8	3	5	0	24	32	6	2	2	0	1	3	0	G 2
OTTAWA	**7**	**1**	**6**	**0**	**16**	**37**	**2**	**0**	**5**	**0**	**1**	**1**	**0**	**P 6**

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Pittsburgh	8	6	0	2	45	26	14	1	0	1	5	0	1	G 5
Rangers NY	7	5	2	0	27	19	10	1	2	0	4	0	0	G 2
New Jersey	8	5	3	0	29	25	10	1	2	0	4	1	0	G 1
Philadelphie	9	3	4	2	32	35	8	1	3	1	2	1	1	N 1
Islanders NY	7	3	3	1	27	28	7	1	3	1	2	0	0	G 3
Washington	7	3	4	0	24	24	6	1	2	0	2	2	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Minnesota	8	5	3	0	30	28	10	2	2	0	3	1	0	G 1
Toronto	8	4	3	1	30	28	9	2	1	1	2	2	0	G 2
Detroit	7	4	3	0	29	28	8	2	2	0	2	1	0	P 1
Tampa Bay	8	3	4	1	29	26	7	1	3	1	2	1	0	P 1
Chicago	8	2	5	1	25	30	5	1	3	0	1	2	1	P 2
St. Louis	8	2	5	1	26	35	5	1	2	0	1	3	1	N 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Calgary	8	5	3	0	32	24	10	2	1	0	3	2	0	P 1
Los Angeles	7	5	2	0	30	25	10	1	1	0	4	1	0	P 1
Vancouver	7	4	2	1	30	21	9	2	2	1	2	0	0	P 2
Winnipeg	8	2	6	0	27	38	4	0	5	0	2	1	0	P 3
Edmonton	8	1	6	1	21	40	3	1	5	0	0	1	1	P 2
San Jose	6	1	5	0	16	33	2	0	2	0	1	3	0	P 5

COMPARAISON SAISON 1991-1992

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Domicile G	Domicile P	Domicile N	SÉQ
Montréal	9	5	3	1	27	16	11	3	1	1	2	2	0	G 1
Québec	7	1	5	1	20	28	3	0	3	0	1	2	1	P 2
Toronto	8	2	6	0	26	31	4	0	4	0	2	2	0	P 5

CALENDRIER

Jeudi, 22 octobre
Québec 2 Minnesota 5
Hartford 5 **OTTAWA** 1
Vancouver 4 Philadelphie 4
Detroit 6 Pittsburgh 9
Toronto 5 Tampa Bay 2
New Jersey 6 Chicago 5
Boston 4 Calgary 2

Vendredi, 23 octobre
San Jose à Buffalo, 19h35
Montréal à NY Rangers, 19h35
NY Islanders à Washington, 20h05
Los Angeles à Winnipeg, 20h35
Boston à Edmonton, 21h35

Samedi, 24 octobre
Québec à Tampa Bay, 19h35
Hartford à NY Islanders, 19h35
Pittsburgh au New Jersey, 19h35
NY Rangers à **OTTAWA**, 20h05
Montréal à Philadelphie, 20h05
San Jose à Toronto, 20h05
Los Angeles au Minnesota, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h35

Dimanche, 25 octobre
Calgary à Edmonton, 20h05
Detroit à Chicago, 20h35
Boston à Vancouver, 22h05

Lundi, 26 octobre
Philadelphie à NY Rangers, 19h35
Washington à Winnipeg, 20h35
San Jose à St. Louis, 20h35

Mardi, 27 octobre
Pittsburgh à **OTTAWA**, 19h35
Tampa Bay à **Québec**, 19h35
Los Angeles à NY Islanders, 19h35

Mercredi, 28 octobre
New Jersey à Hartford, 19h35
Buffalo à Toronto, 19h35
Tampa Bay à **Montréal**, 19h35
San Jose à Detroit, 19h35
Calgary à Winnipeg, 20h35
Minnesota à Edmonton, 21h35
Washington à Vancouver, 22h35

Jeudi, 29 octobre
Los Angeles à Boston, 19h35
Québec à NY Rangers, 19h35
Philadelphie à Chicago, 20h35
Pittsburgh à St. Louis, 20h35

Vendredi, 30 octobre
OTTAWA à Buffalo, 19h35
NY Islanders au New Jersey, 19h35
Toronto à Detroit, 19h35
San Jose à Tampa Bay, 19h35
Washington à Calgary, 21h35
Minnesota à Vancouver, 22h35

Samedi, 31 octobre
Chicago à Boston, 19h05
Los Angeles à Hartford, 19h35
Winnipeg à **Québec**, 19h35
New Jersey à NY Islanders, 19h35
Buffalo à **OTTAWA**, 20h05
Washington à Edmonton, 20h05
Detroit à Toronto, 20h05
Minnesota à Calgary, 20h05
NY Rangers à **Montréal**, 20h05
Philadelphie à St. Louis, 20h35

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	B	P	Pts
M.Lemieux, Pit	11	16	27
Stevens, Pit	9	12	21
Jagr, Pit	5	12	17
Sakic, Qué	**7**	**9**	**16**
Gilmour, Tor	5	11	16
LaFontaine, Buf	5	11	16
Borschevsky, Tor	7	7	14
Recchi, Phi	5	9	14
Savard, Mtl	**3**	**11**	**14**
Andreychuk, Buf	6	7	13
Muller, Mtl	**3**	**10**	**13**
Craven, Hart	7	5	12
Robitaille, LA	6	6	12
Turgeon, NYI	4	8	12
Kurri, LA	3	9	12
Janney, StL	2	10	12
Messier, NYR	2	10	12
Francis, Pit	1	11	12
Oates, Bos	1	11	12
McEachern, Pit	7	4	11
Selanne, Win	7	4	11
Roberts, Cal	5	6	11
Roenick, Chi	5	6	11
C.Lemieux, NJ	4	7	11
Sweeney, Buf	4	7	11

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	Pj	Pts
1. Pittsburgh	8	14
2. Los Angeles	7	10
3. NY Rangers	7	10
4. Calgary	8	10
5. Minnesota	8	10
6. New Jersey	8	10
7. Boston	6	9
8. Québec	**7**	**9**
9. Vancouver	7	9
10. Toronto	8	9
11. Montréal	**8**	**9**
12. Detroit	7	8
13. Buffalo	7	8
14. Philadelphie	9	8
15. NY Islanders	7	7
16. Tampa Bay	8	7
17. Washington	7	6
18. Hartford	8	6
19. Chicago	8	5
20. St. Louis	8	4
21. Winnipeg	8	4
22. Edmonton	8	3
23. San Jose	6	2
24. OTTAWA	**7**	**2**

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	B	A	Pts	Pé
22. Norm Maciver	**1**	**7**	**8**	**20**
12. Neil Brady	**2**	**4**	**6**	**8**
61. Sylvain Turgeon	**4**	**1**	**5**	**28**
17. Jody Hull	**1**	**3**	**4**	**0**
44. Mike Peluso	**3**	**0**	**3**	**19**
09. Doug Smail	**2**	**0**	**2**	**6**
13. Jamie Baker	**1**	**1**	**2**	**0**
11. Ken Hammond	**1**	**1**	**2**	**15**
04. Brad Shaw	**0**	**2**	**2**	**6**
34. Darren Rumble	**0**	**2**	**2**	**2**
12. Mark Freer	**1**	**0**	**1**	**0**
26. Marc Fortier	**0**	**1**	**1**	**6**
28. Mark Osiecki	**0**	**1**	**1**	**6**
07. Mark Lamb	**0**	**0**	**0**	**8**
20. Andrew McBain	**0**	**0**	**0**	**12**
25. Thomas Jelinek	**0**	**0**	**0**	**12**
10. Darcy Loewen	**0**	**0**	**0**	**16**
18. Rob Murphy	**0**	**0**	**0**	**0**
24. Lonnie Loach	**0**	**0**	**0**	**0**
33. Jim Thompson	**0**	**0**	**0**	**10**
14. Brad Marsh	**0**	**0**	**0**	**0**
16. Laurie Boschman	**0**	**0**	**0**	**6**
23. Chris Luongo	**0**	**0**	**0**	**4**
33. Jim Thompson	**0**	**0**	**0**	**10**
55. Brad Miller	**0**	**0**	**0**	**6**

	Pj	Min	BA	Bl	Moy.
01. Steve Weeks	**2**	**59:43**	**5**	**0**	**5.02**
31. Peter Sidorkiewicz	**7**	**358:39**	**30**	**0**	**5.02**

LIGUE AMÉRICAINE

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	7	6	1	0	39	29	12
Fredricton	5	4	1	0	23	14	8
Moncton	8	3	3	2	28	27	8
St.John's	6	3	3	0	27	29	6
Halifax	7	2	5	0	22	28	4

Section Nord

Adirondack	7	4	3	0	24	23	8
Springfield	7	2	3	2	20	24	6
CapDistrict	5	2	2	1	20	18	5
NEW HAVEN	**5**	**1**	**1**	**3**	**15**	**18**	**5**
Providence	7	2	5	0	37	39	4

Section Sud

Baltimore	6	3	1	2	28	24	8
Binghamton	4	3	0	1	26	16	7
Hamilton	6	2	4	0	27	30	5
Rochester	4	2	2	0	23	19	4
Hershey	6	2	4	0	24	25	4
Utica	5	1	4	0	17	33	2

Jeudi, 22 octobre
Halifax 3 Cap-Breton 6
Springfield 4 Fredericton 3
Providence 6 Hamilton 7

Vendredi, 23 octobre
Adirondack à Moncton
Utica à Baltimore
Hershey à Binghamton
Providence à Rochester

Samedi, 24 octobre
Moncton à Fredericton
Springfield à Halifax
Cap-Breton à St.John's
NEW HAVEN à Adirondack
Utica à Baltimore
Rochester à Capital District
Binghamton à Hershey

Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
18. Denis Savard	3	11	14	12
11. Kirk Muller	3	10	13	18
47. Stephan Lebeau	2	8	10	0
23. Brian Bellows	5	1	6	2
25. Vincent Damphousse	3	3	6	8
17. John LeClair	2	4	6	2
8. Mathieu Schneider	1	5	6	10
22. Benoît Brunet	4	1	5	0
45. Gilbert Dionne	1	4	5	4
36. Todd Ewen	3	1	4	12
21. Guy Carbonneau	2	2	4	0
48. J.-J. Daigneault	2	1	3	6
43. Patrice Brisebois	2	1	3	4
12. Mike Keane	1	2	3	6
14. Kevin Haller	1	2	3	14
6. Oleg Petrov	1	1	2	10
28. Eric Desjardins	0	2	2	10
31. Ed Ronan	1	0	1	0
24. Lyle Odelein	0	1	1	24
33. Patrick Roy	0	1	1	0
38. Sean Hill	0	0	0	9
39. Brian Skrudland	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
33. Patrick Roy	4	2	1	425	21	0	2.96
40. André Racicot	0	1	0	60	8	0	8.00
•Totaux	**3**	**3**	**1**	**425**	**25**	**0**	**3.53**

Les NORDIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
19. Joe Sakic	5	5	12	4
13. Mats Sundin	5	2	7	2
09. Mike Ricci	5	2	7	10
28. Steve Duchesne	2	5	7	6
51. Andrei Kovalenko	1	6	7	4
11. Owen Nolan	4	2	6	6
02. Kerry Huffman	1	5	6	14
48. Scott Young	2	2	4	0
44. Gino Cavallini	0	4	4	0
53. Bill Lindsay	0	4	4	0
05. Alexei Gusarov	2	1	3	2
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
06. Craig Wolanin	0	2	2	17
18. Mike Hough	1	0	1	2
22. Scott Pearson	0	1	1	0
07. Curtis Leschyshyn	0	1	1	2
37. Martin Rucinsky	0	1	1	4
52. Adam Foote	0	1	1	12
50. Tim Hunter	0	0	0	6
29. Steven Finn	0	0	0	26
Stéphane Guérard	0	0	0	0
47. Claude Lapointe	0	0	0	0
04. Mikhail Tatarinov	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0
01. Ron Hextall	0	0	0	0

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
1. Ron Hextall	4	1	0	300	19	0	3.80
32. Jac. Cloutier	0	0	0	0	0	0	0.00
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0	0	0	0.00
Totaux	**4**	**0**	**0**	**240**	**13**	**0**	**3.25**

JUNIOR MAJEUR

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	15	10	4	1	77	54	21
Hull	14	9	5	0	56	50	18
Verdun	14	8	6	0	54	54	16
St-Hyacinthe	14	7	5	2	75	55	16
Laval	14	7	6	1	59	53	15
Granby	15	1	13	1	56	96	3

Section Frank-Dilio

Victoriaville	15	12	3	0	95	56	24
Sherbrooke	15	9	5	1	53	50	18
Drummondville	15	6	8	1	65	68	13
Chicoutimi	15	6	8	1	68	73	13
Beauport	15	4	10	1	56	76	9
Shawinigan	15	3	9	3	57	86	9

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	11	11	0	0	69	40	22
Sudbury	10	6	4	0	53	46	12
Kingston	11	5	4	2	45	47	12
Oshawa	10	5	4	1	41	43	11
Newmarket	10	4	5	1	58	54	9
North Bay	10	4	6	0	37	46	8
Belleville	11	1	9	1	40	63	3
Ottawa	9	0	9	0	24	51	0

Section Emms

S.S. Marie	11	6	4	1	59	44	13
London	11	6	4	1	65	54	13
Guelph	11	6	4	1	58	60	13
Detroit	10	5	3	2	50	44	12
Niagara Falls	11	5	5	1	59	48	11
Kitchener	11	5	5	1	52	50	11
Windsor	12	5	6	1	43	58	11
Owen Sound	8	3	4	1	44	43	7

CALENDRIER

Vendredi, 23 octobre
Sherbrooke à Laval, 19h30
Granby à Chicoutimi, 20h
Hull à Drummondville, 20h
Beauport à St-Jean, 20h
Verdun à Shawinigan, 20h
St-Hyacinthe à Victoriaville, 20h

Dimanche, 25 octobre
Drummondville à St-Hyacinthe, 14h
Laval à Shawinigan, 14h
Hull à Chicoutimi, 16h30
Beauport à Verdun, 19h
St-Jean à Victoriaville, 19h
Sherbrooke à Granby, 19h30

Lundi, 26 octobre
Hull à Beauport, 19h30
St-Hyacinthe à Laval, 19h30

Mardi, 27 octobre
Granby à Drummondville, 19h30
Shawinigan à St-Jean, 19h30
Verdun à Sherbrooke, 19h30

Vendredi, 30 octobre
Victoriaville à Laval, 19h30
Drummondville à Verdun, 19h30
St-Jean à Chicoutimi, 20h
Beauport à Granby, 20h
Sherbrooke à St-Hyacinthe, 20h
Hull à Shawinigan, 20h

Dimanche, 1er novembre
Shawinigan à St-Hyacinthe, 14h
St-Jean à Sherbrooke, 16h
Lavalé à Drummondville, 19h
Chicoutimi à Verdun, 19h
Granby à Victoriaville, 19h

MENEURS

QUÉBEC

	B	P	Pts
91. Daigle Alexandre, Vic.	17	38	55
16.Savoie Claude, Vic.	30	11	41
32.Gendron Martin, StH.	25	13	38
18.St-Amour Stéphane, StJ.	14	14	28
27.Tanguay Martin, Ver.	15	11	26
67.Paradis Daniel, Chi.	14	12	26
17.Groleau Samuel, StJ.	12	14	26
26.Beauregard Danny, Chi.	9	17	26
55.Veilleux Eric, Lav.	13	12	25
19.Carignan Patrick, StJ.	10	15	25
14.Barnaby Matthew, Bea.	9	16	25
4.Paquet Normand, StH.	6	19	25
11.Laliberté Hugues, StH.	6	19	25
35.Imbeau Jean, Sha.	11	12	23
11.St-Jacques Michel, Chi.	8	14	22

ONTARIO

(Matchs de cette semaine non-compris)

	B	P	Pts
Troy Sweet (Lon)	9	7	16
Rod Hinks (Sud)	9	4	13
Todd Wetzel (NF)	6	5	11
Chris Skoryna (Bel)	6	5	11
Andrew Brunette (OS)	4	7	11
Scott McKay (Lon)	4	7	11
Kevin Brown (NF)	3	8	11
Jason Allison (Lon)	3	8	11
Mike Harding (Pet)	2	9	11
Jim Brown (OS)	6	4	10
BJ MacPherson (Osh)	5	5	10

CALENDRIER

Vendredi, 23 octobre
Detroit à Guelph, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
S.S. Marie à Kitchener, 19h30
Belleville à London, 19h30
North Bay à Newmarket, 19h30
Peterborough à **Ottawa**, 19h30

Samedi, 24 octobre
Windsor à Detroit, 19h
London à Niagara Falls, 19h
Belleville à Owen Sound, 19h30

Dimanche, 25 octobre
S.S. Marie à London, 14h
Kingston à **Ottawa**, 14h
Belleville à Guelph, 19h
Sudbury à North Bay, 19h
Kitchener à Oshawa, 19h

Mardi, 27 octobre
Kitchener à Detroit, 19h
Kingston à Oshawa, 19h30

Mercredi, 28 octobre
Ottawa à Belleville, 9h30

Jeudi, 29 octobre
Newmarket à North Bay, 19h30
Niagara Falls à Peterporough, 19h30
Guelph à Windsor, 19h30

Vendredi, 30 octobre
Peterborough à Guelph, 19h30
Detroit à Kitchener, 19h30
Owen Sound à London, 19h30
Niagara Falls à **Ottawa**, 19h30
Newmarket à S.S. Marie, 19h30
Kingston à Sudbury, 19h30

CLASSEMENTS

JUNIOR de l'OUEST

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brandon	9	8	1	0	50	28	16
Saskatoon	12	8	4	0	50	35	16
S.Current	10	7	3	0	54	39	14
Lethbridge	9	6	3	0	35	39	12
Moose Jaw	12	5	6	1	60	59	11
Med Hat	10	5	5	0	50	46	10
Red Deer	10	5	5	0	39	48	10
Regina	12	5	7	0	52	54	10
Pr.Albert	12	1	9	2	29	51	4

Section Ouest

Spokane	11	7	4	0	54	42	14
Victoria	13	5	7	1	50	61	11
Portland	9	5	4	0	46	39	10
Kamloops	9	4	5	0	33	37	8
Tacoma	9	4	5	0	36	37	8
Seattle	10	3	5	2	26	45	8
Tri-Cities	11	3	8	0	36	50	6

Jeudi, 22 octobre
Victoria 7 Portland 4

Vendredi, 23 octobre
Tri-Cities à Brandon
Red Deer à Lethbridge
Medicine Hat à Regina
Tacoma à Kamloops
Spokane à Seattle

JUNIOR A du QUÉBEC

Section Yvon-Lafortune

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Joliette	14	9	4	1	68	54	19
St-Hubert	12	8	3	1	49	39	17
Loretteville	14	8	5	1	73	59	17
St-Jérôme	13	6	5	2	58	62	14
La Plaine	13	6	6	1	73	84	13
Beauce	13	5	6	2	63	64	12
Trois-Rivières	13	3	9	1	58	75	7

Section Jean-Hébert

Châteauguay	17	12	5	0	77	77	24
Longueuil	13	10	3	0	73	47	20
Cowansville	13	9	4	0	84	53	18
LaSalle	14	7	7	0	80	75	14
Montréal	14	6	6	3	74	71	15
Buckingham	**14**	**5**	**7**	**2**	**68**	**76**	**12**
Pierrefonds	13	2	11	0	51	112	4

Jeudi, 22 octobre
Joliette 11 La Plaine 4

Vendredi, 23 octobre
Buckingham à Longueil, 20h
St-Jérome à Pierrefonds, 20h
Jooliette à Ste-Marie-Beauce, 20h30

MIDGET AAA

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	14	11	3	0	76	48	22
Magog	13	10	3	0	64	35	20
Mtl-Bourassa	15	9	4	2	71	62	20
Régents LLL	13	9	3	1	56	56	17
Richelieu	14	7	6	1	74	75	15
Lac St-Louis	13	5	8	0	50	64	10
Jonquière	14	4	10	0	49	76	9
Abitibi-Témis.	14	0	12	2	59	93	2

Vendredi, 23 octobre
Magog à Lac St-Louis, 190h30

Samedi, 24 octobre
Régents LLL à Abitibi-Témis., 14h
Mtl-Bourassa à Ste-Foy, 14h
Jonquière à Richelieu, 14h

COLLÉGIAL MAJEUR

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	7	7	0	0	0	64	23	14
Français	6	6	0	0	0	63	20	12
Lévis-Lauzon	8	6	2	0	0	57	26	12
Montmorency	7	5	2	0	0	50	26	12
John-Abbott	7	5	2	0	0	38	21	10
La Pocatière	5	4	1	0	0	30	18	8
Chicoutimi	7	3	4	0	0	35	37	6
CMR	8	3	5	0	0	40	45	6
Joliette	7	1	5	1	2	24	43	5
Lennoxville	5	2	3	0	1	28	28	5
Outaouais	**8**	**2**	**5**	**1**	**0**	**29**	**57**	**5**
Dawson	8	2	6	0	0	30	64	4
Brébeuf	9	1	8	1	0	28	64	3
Jonquière	6	0	6	0	1	15	59	1

LES STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

JEUDI

DERTOIT 6 PITTBSURGH 9
Première période
1. Pittsburgh, Tippett 1 (Stapleton, Stanton) 7:54
2. Pittsburgh, Lemieux 9 (Jagr, Stevens) .....17:02 (an)
3. Pittsburgh, Lemieux 10 (Murphy) 19:15

Pénalités — Tippett Pgh 5:45, Stanton Pgh 11:40, Primeau Det 15:04, Konstantinov Det, Loney Pgh 18:44.
Deuxième période
4. Detroit, Carson 3 (Drake, Howe) 1:54
5. Detroit, Racine 2 (Fedorov, Chiasson) 5:55
6. Pittsburgh, Jagr 5 (Lemieux, Murphy) .....6:46 (an)
7. Detroit, Probert 1 (Kennedy) 7:47
8. Pittsburgh, Tocchet 4 (Stevens, Lemieux)..... 12:48 (an)
9. Detroit, Fedorov 3 (Chiasson, Lidstrom) .....15:26 (an)
10. Detroit, Chiasson 2 ..... 15:55 (an)

Pénalités — Stapleton Pgh 4:11, Ciccarelli Det 5:13, Tocchet Pgh 7:57, Yzerman Det 11:32, Paek Pgh 13:47, Stevens Pgh 15:48.
Troisième période
11. Pittsburgh, Tocchet 5 (Murphy, U.Samuelsson) 9:12
12. Pittsburgh, McEachern 6 (Jagr, Paek) 13:26
13. Pittsburgh, McEachern 7 (Jagr, Francis)..... 13:34
14. Detroit, Ciccarelli 4 (Yzerman, Ogrodnick) .....17:16 (an)
15. Pittsburgh, Lemieux 11 (Tocchet, Stevens) 18:28

Pénalités — Gallant Det 6:07, Konstantinov Det, Loney Pgh 14:21, Tocchet Pgh 16:04, Chiasson Det, U.Samuelsson Pgh inconduites 18:28, Pittsburgh banc (purgée par Daniels) 19:16.

Tirs au but
Detroit .....10 13 11—34
Pittsburgh .....13 7 19—39

Gardiens — Detroit: Cheveldae (P,2-3-0); Pittsburgh: Barrasso (G,5-0-2).e
Avantages numériques — Detroit: 3-8; Pittsburgh: 3-4.
Arbitre — Mark Faucette. Juges de lignes — Gérard Gauthier, Pierre Champoux.
Assistance — 16,164.

NEW JERSEY6 CHICAGO 5 (P)
Première période
1. New Jersey, C.Lemieux 2 (Ojanen) .....6:09 (an)
2. Chicago, Graham 3 (Christian et Chelios) .....11:48 (an)
3. New Jersey, Holik 6 (C.Lemieux et Driver) .....16:54 (an)

Pénalités — C.Lemieux NJ, Ruuttu Chi 3:44, Hudson Chi 5:57, Fetisov NJ 9:50, Daneyko NJ 10:40, Marchment Chi 13:18, Kucera Chi 16:15.
Deuxième période
4. New Jersey, Chorske 2 (Fetisov et Barr) 3:58
5. Chicago, J.Lemieux 2 (Larmer) 5:00
6. New Jersey, C.Lemieux 3 (Holik) .....11:23 (an)
7. Chicago, Larmer 4 (Roenick et Marchment) 18:52

Pénalités — McKay NJ, Russell Chi 6:29, Zelepukin NJ 7:13, Grimson Chi 10:29, Semak NJ, Chelios Chi mineure, inconduite 13:00, Ruuttu Chi 17:26, Holik NJ 18:02.
Troisième période
8. Chicago, Roenick 5 .....0:09
9. New Jersey, C.Lemieux 4 (Ojanen et Neidermeyer) ....1:46 (an)
10. Chicago, Graham 4 (Roenick et Larmer) 19:21

Pénalités — Ruuttu Chi 1:17, McKay NJ 2:29, Noonan Chi majeure, inconduite de match 3:44, Chelios Chi 12:54, Kasatonov NJ 16:32.
Prolongation
11. New Jersey, Richer 1 (MacLean et Fetisov) 0:49

Pénalité — Aucune.

Tirs au but
New Jersey .....15 9 9 4—37
Chicago .....10 9 15 0—34

Gardiens — New Jersey: Terreri (G,3-2-0); Chicago: Belfour (P,1-4-1).
Jeux de puissance — New Jersey: 4-9; Chicago: 1-6.
Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Ryan Bozak, Mike Cvik.
Assistance — 17,331.

BOSTON4 CALGARY 2
Première période
1. Boston, Sweeney 1 (Oates et Gord Roberts)..... 11:36

Pénalités — Dahl Cal 4:40, Petit Cal 10:16, Lemelin Bos (purgée par Leach) 10:42, Banks Bos 14:43, Murphy Bos 17:56.
Deuxième période
2. Calgary, Gary Roberts 3 (Makarov) 5:42
3. Boston, Donato 2 (Heinze) .....9:39 (dn)

Pénalités — Dahlquist Cal 6:09, Wesley Bos 7:52, Ruzicka Bos 13:49, Dahl Cal 15:56, Gary Roberts Cal 19:19.
Troisième période
4. Boston, Oates 1 (Kvartalnov) 4:14
5. Boston, Wesley 1 (Juneau et Oates) 7:56
6. Calgary, Roberts 5 (Dahl et Vernon) 19:34

Pénalités — Hughes Bos 6:06, Suter Cal 7:47, Smyth Cal 11:57, Kvartalnov Bos 12:17, Lindberg Cal 16:58.

Tirs au but
Boston .....12 8 8—28
Calgary .....7 10 6—23

Gardiens — Boston: Lemelin (G,1-1-0); Calgary: Vernon (P,4-3-0).
Jeux de puissance -Boston: 0-8; Calgary: 0-7.
Arbitre - Denis Morel. **Juges de lignes** - Randy Mitton, Mark Wheler.
Assistance - 18,832.

LISTE des BLESSÉS

BRUINS DE BOSTON
Brent Ashton AG, genou, revenu 22 oct., a raté cinq matchs, Can Neely AD, genou, 17 sept., indéfini.

SABRES DE BUFFALO
Alexander Mogilny AD, épaule, 10 oct., au jour le jour; Ken Sutton (D) cheville, 15 sept., indéfini; Mike Ramsey (D) épaule, 8 août, indéfini; Donald Audette AD, genou, indéfini.

FLAMES DE CALGARY
Michel Petit (D) épaule, 22 oct., indéfini; Greg Smyth (D) estomac revenu 17 oct., a raté cinq matchs; Ron Stern AD, dos, 15 oct., au jour le jour; Trent Yawney (D) clavicule 26 sept., indéfini.

BLACKHAWKS DE CHICAGO
Keith Brown (D) épaule, 27 sept., 12 semaines; Brent Sutter (C) pied, 25 sept., 7 à 10 jours.

RED WINGS DE DETROIT
Shawn Burr AG, dos, 20 oct., au jour le jour; Ray Sheppard AD, genou, 8 oct., au jour le jour; Stu Malgunas (D) genou, 26 sept., au jour le jour; **Ajouter** Petr Hrbek AD, de Adirondack (LAH), 19 oct.; **Céder** Viacheslav Kozlov (C) à Adirondack (LAH), 17 oct.

OILERS D'EDMONTON
Petr Klima AD, genou, 14 oct., indéfini; Vladimir Vujtek (C) claquage, 6 oct., au jour le jour.

WHALERS DE HARTFORD
Frank Pietrangelo (G) aine, 17 oct., au jour le jour; **Ajouter** Corrie d'Alessio (G) de Springfield (LAH), 19 oct.; **Céder** Mark Greig AD, à Springfield (LAH), 16 oct.; **Céder** Scott Daniels AG, à Springfield (LAH), 16 oct.

KINGS DE LOS ANGELES
Corey Millen (C) dos, 13 oct., au jour le jour; Wayne Gretzky (C) hernie, indéfini; **Ajouter** Lonnie Loach AG, d'Ottawa (LNH); 21 oct.; **Céder** Brent Thompson (D) à Phoenix (LIH), 19 oct.; **Céder** Ed Kastelic AD, à Phoenix (LIH), 19 oct.

NORTH STARS DU MINNESOTA
Stew Gavin AG, aine, 18 oct., indéfini; **Céder** James Black (C) à Kalamazoo (LIH), 16 oct.; **Céder** Marc Bureau (C) à Tampa Bay (LNH); 16 oct.

CANADIENS DE MONTRÉAL
Patrice Brisebois (D) cheville, revenu 17 oct., a raté deux matchs; Guy Carbonneau (C) genou, revenu 17 oct., a raté cinq matchs; Sean Hill (D) abdominaux, 13 oct., au jour le jour; Brian Skrudland (C) genou, 6 oct., 8 à 10 semaines.

DEVILS DU NEW JERSEY
Ajouter Peter Stastny (C), 22 oct.

ISLANDERS DE NEW YORK
Tom Kurvers (D) à Capital District (LAH), 22 oct.

RANGERS DU NEW YORK
Aucun blessé.

SÉNATEURS D'OTTAWA
Céder Lonnie Loach AG, à Los Angeles (LNH); 21 oct.

FLYERS DE PHILADELPHIE
Claude Boivin AG, épaule, revenu 17 oct., a raté cinq matchs; Pelle Eklund (AG-C) pied, 1er oct., trois à quatre semaines; Ric Nattress (D) dos, au jour le jour.

PENGUINS DE PITTSBURGH
Rick Tocchet AD, pied, revenu 17 oct., a raté deux matchs; Bob Errey AG, cheville, 29 sept. indéfini; Joe Mullen AD, genou, 5 mai, sept à 10 jours.

NORDIQUES DE QUÉBEC
Claude Lapointe (C) dos, revenu 22 oct., a raté six matchs; Curtis Leschyshyn (D) dos, revenu 21 oct., a raté deux matchs; Valeri Kamensky AG, pouce, 17 oct., deux semaines; Scott Pearson AG, genou, 27 sept., six à huit semaines; Craig Wolanin (D) cuisse,, une semaine; **Ajouter** David Karpa (D) de Halifax (LAH), 21 oct.

BLUES DE ST. LOUIS
Vitali Karamnov AG, aine, 15 oct., au jour le jour; Bret Hedican (D) genou, cinq semaines; Ron Sutter (C) abdominaux, indéfini.

SHARKS DE SAN JOSE
Rob Zettler (D) dos, 20 oct., au jour le jour; Johan Garpenlov AG, dos, 20 oct., au jour le jour; Link Gaetz (D) accident d'auto, avril, indéfini; **Céder** J.F. Quintin AG, à Kansas City (LIH), 19 oct.; **Céder** Mikhail Kravets AD, à Kansas City (LIH), 19 oct.; **Céder** Michel Picard AG, à Kansas City (LIH), 19 oct.

LIGHTNING DE TAMPA BAY
Mike Hartman AG, oreille, 20 oct., au jour le jour; Shawn Chambers (D) genou, indéfini; Basil McRae AG, jambe, 11 oct., indéfini; **Ajouter** Matt Hervey (D) d'Atlanta (LIH), 19 oct.; **Ajouter** Marc Bureau (C) de Minnesota (LNH); 16 oct.; **Céder** Stéphane Richer (D) à Atlanta (LIH), 19 oct.

MAPLE LEAFS DE TORONTO
Grant Fuhr (G) genou, 20 oct., indéfini; Rick Wamsley (G) genou,, une semaine; **Ajouter** Damian Rhodes (G) de St. John's (LAH), 21 oct.

CANUCKS DE VANCOUVER
David Babych (D) hernie 22 sept., huit semaines.

CAPITALS DE WASHINGTON
Sylvain Côté (D) poignet, revenu, 21 oct., a raté sept matchs; Michal Pivonka (C) aine, revenu, 21 oct., a raté trois matchs; Jason Wooley (D) poignet, 12 oct., quatre à six semaines; Dimitri Khristich AG, pied, 3 oct., quatre semaines; Randy Burridge AG, genou, 5 sept. indéfini; **Céder** Reggie Savage AD, à Baltimore (LAH), 18 oct.; **Céder** Bob Babcock (D) à Baltimore (LAH), 18 oct.

JETS DE WINNIPEG
Rick Tabaracci (G) dos, revenu, 16 oct., a raté un match; Troy Murray (C) épaule, revenu, 16 oct., a raté cinq matchs; Randy Carlyle (D) 10 oct., deux à trois semaines; Bryan Erickson AD, abdominaux, indéfini; **Ajouter** Igor Ulanov (D) de Moncton (LAH), 20 oct.; **Ajouter** Scott Levins AD, de Moncton (LAH), 20 oct.; **Céder** Kris Draper (C) à Moncton (LAH), 22 oct.

Les 67's en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
27. Mike Peca	7	6	13	10
3. Greg Ryan	2	7	9	12
20. Curtis Bowen	1	8	9	25
19. Steve Washburn	9	3	5	8
8. Grant Marshall	2	5	7	21
25. Shawn Caplice	1	2	3	2
22. Shean Donovan	1	2	3	2
15. Mark Edmundson	1	2	3	9
24. Sean Gagnon	1	2	3	32
26. Mark Yakabuski	1	2	3	13
6. Rich Bonilla	1	1	2	2
11. Chris Coveny	1	1	2	22
4. Bill Hall	1	0	1	4
77. Cory Murphy	1	0	1	4
24. Elio Malaudra	0	1	1	0
17. Mike Carr	0	1	1	5
9. Mike Johnson	0	1	1	30
16. Grayson Lafoley	0	0	0	2
1. Jeff Salajko	0	0	0	0
23. Ken Bélanger	0	0	0	43
30. Sean Spencer	0	0	0	0
5. Ebrhaim Olav	0	0	0	0
12. Mathew Burnett	0	0	0	0

	Mj	Min	Bc	Moy
Salajko	4	184	13	4.24
Spencer	6	356	39	6.57

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pem
11. Joey Deliva	9	8	17	8
24. Éric Lecompte	8	8	16	37
25. Jim Campbell	7	3	10	12
26. Séb. Bordeleau	4	7	11	14
06. Shane Doiron	4	5	9	24
28. Éric Dazé	4	5	9	6
29. Claude Jutras Jr	2	6	8	92
12. Pierre-F Lalonde	6	2	8	2
14. Paul Brousseau	3	4	7	22
02. Martin King	0	6	6	6
22. Sylvain Lapointe	2	1	3	20
30. Thierry Mayer	0	3	3	58
10. Harold Hersh	1	1	2	5
19. Carl Charland	1	1	2	27
05. Éric Lavigne	1	1	2	31
31. Richard Lacasse	0	2	2	20
04. Paul McDonald	0	2	2	6
09. Martin Bélair	0	1	1	7
15. Serge Labelle	0	1	1	45
07. Christan Gosselin	0	0	0	5
21. Rocco Anoia	0	0	0	18

	Mj	Min	Bc	Moy
27. Legault	9	538	36	4.02
35.Labbé	2	120	1	0.50
33. Miklenda	1	60	5	5.00

GOLF

TOURNOI de CHIBA

CHIBA, Japon (AP) — Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Chiba au Japon:

Gregory Meyers .....67-65—132
Tateo (Jet) Ozaki .....65-68—133
Naomichi (Joe) Ozaki .....67-67—134
Masahiro Kuramoto .....68-67—135
Autres
Masashi (Jumbo) Ozaki .....67-69—136
Nolan Henke .....69-68—137
Tom Purtzer .....69-68—137
Brian Jones .....67-70—137
Peter Senior .....69-69—138
Andrew Magee .....69-69—138
Roger Mackay .....72-67—139
Todd Hamilton .....70-69—139
Rick Gibson .....68-71—139
David Ishii .....69-71—140
Brett Ogle .....69-71—140
Nick Faldo .....71-70—141
Tsuneyuki Nakajima .....69-72—141
Billy Ray Brown .....69-72—141
Mark Calcavecchia .....71-71—142
Wayne Smith .....70-73—143
Gabriel Hjertstedt .....70-73—143

TOURNOI de MADRID

MADRID (AP) — Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Madrid:

Miguel A. Jimenez .....71-64—135
Colin Montgomerie .....66-69—135
David Feherty .....71-65—136
Mark McNulty .....66-71—137
Sam Torrance .....67-70—137
Eammon Darcy .....68-69—137
Jose Maria Canizares .....71-66—137
Stephen Richardson .....69-68—137
Santiago Luna .....68-69—137
Malcolm MacKenzie .....72-66—138
Ronan Rafferty .....71-67—138
Mark Roe .....69-70—139
Des Smyth .....68-72—140
Vijay Singh .....71-69—140
Magnus Sunesson .....69-71—140
Daniel Silva .....70-70—140
Jose Rivero .....72-68—140
Barry Lane .....71-69—140
Steen Tinning .....71-69—140
Peter Mitchell .....72-68—140
Autres
John Daly .....70-71—141
Danny Mijovic .....71-74—145
Bill Malley .....74-71—145

TOURNOI de SAN ANTONIO

SAN ANTONIO, Tex. (AP) – Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de San Antonio:

Roger Maltbie 64-64-128
Nick Price 67-62-129
Neal Lancaster 65-65-130
Brad Bryant 67-65-132
Donnie Hammond 69-63-132
Corey Pavin 63-69-132
Jeff Maggert 67-65-132
Brad Fabel 66-66-132
Tom Kite 66-66-132
Lee Janzen 68-65-133
Steve Elkington 68-65-133
Mark Brooks 66-67-133
Robert Wrenn 70-64-134
Tim Simpson 69-65-134
Tommy Armour III 69-65-134
Greg Lesher 67-67-134
Payne Stewart 68-66-134
David Edwards 66-68-134
Mike Sullivan 67-68-135
Chris Perry 71-64-135
Don Pooley 68-67-135
Loren Roberts 67-68-135
Dave Barr 69-67-136

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	6	0	0	168	94	1.000
Buffalo	4	2	0	166	102	.667
Indianapolis	3	3	0	68	112	.500
NY Jets	1	5	0	84	123	.167
N.-Angleterre	0	6	0	63	157	.000

Section Centrale

Houston	4	2	0	153	110	.667
Pittsburgh	4	2	0	111	74	.667
Cleveland	3	3	0	88	84	.500
Cincinnati	2	4	0	99	148	.333

Section Ouest

Denver	5	2	0	100	130	.714
Kansas City	4	3	0	150	101	.571
LA Raiders	3	4	0	109	109	.429
San Diego	2	4	0	80	105	.333
Seattle	1	6	0	43	135	.143

CONFÉRENCE NATIONALE
Section Est

Dallas	5	1	0	139	99	.833
Phila	4	2	0	136	74	.667
Washington	4	2	0	121	92	.667
NY Giants	2	4	0	127	151	.333
Phoenix	1	5	0	110	170	.167

Section Centrale

Minnesota	5	1	0	160	112	.833
Chicago	3	3	0	139	145	.500
Tampa Bay	3	3	0	129	114	.500
Green Bay	2	4	0	80	121	.333
Detroit	1	5	0	109	128	.167

Section Ouest

San Fran	6	1	0	216	125	.857
N.-Orléans	5	2	0	117	82	.714
LA Rams	3	4	0	121	133	.429
Atlanta	2	5	0	133	179	.286

Dimanche, 25 octobre
Chicago à Green Bay, 13h
Cincinnati à Houston, 13h
Detroit à Tampa Bay, 13h
Phoenix à Philadelphie, 13h
Seattle à NY Giants, 13h
Washington au Minnesota, 13h
Denver à San Diego, 16h
Cleveland à N.-Angleterre, 16h
Dallas à LA Raiders, 16h
Indianapolis à Miami, 16h
Pittsburgh à Kansas City, 19h30

Lundi, 26 octobre
Buffalo à NY Jets, 21h

COTES

Dimanche, 25 octobre
Washington moins 2 au Minnesota
N.Y. Giants moins 14 vs. Seattle
Houston moins 17 vs. Cincinnati
Philadelphie moins 15 vs. Phoenix
Chicago moins 3 à Green Bay
Tampa Bay moins 2 vs. Detroit
Dallas moins 3 à LA Raiders
San Diego moins 1 vs. Denver
Miami moins 13 vs. Indianapolis
Cleveland moins 5 à N.-Angleterre
Kansas City moins 8 vs. Pittsburgh

Lundi, 26 octobre
Buffalo moins 8 à N.Y. Jets

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hamilton	15	9	6	0	447	431	18
Winnipeg	15	8	7	0	436	444	16
Ottawa	15	7	8	0	**416**	**394**	**14**
Toronto	15	6	9	0	399	420	12

Section Ouest

y-Calgary	15	11	4	0	510	358	22
y-Edmonton	15	9	6	0	468	412	18
y-Sask.	15	7	8	0	417	459	14
C.-B.	15	3	12	0	391	560	6

y-assuré d'une place dans les séries.

Samedi, 24 octobre
Edmonton à Calgary, 21h
Dimanche, 25 octobre
Ottawa à Hamilton, 13h30
C.-B. à Saskatchewan, 14h
Toronto à Winnipeg, 15h

SÉRIE MONDIALE

TORONTO BLUE JAYS VS Braves

Série 4-de-7

Samedi, 17 octobre
Toronto 1 Atlanta 3

Dimanche, 18 octobre
Toronto 5 Atlanta 4

Mardi, 20 octobre
Atlanta 2 Toronto 3

Mercredi, 21 octobre
Atlanta 1 Toronto 2

Jeudi, 22 octobre

Atlanta 7 Toronto 2
(Toronto mène 3-2)

Samedi, 24 octobre
Toronto à Atlanta
(David Cone vs Steve Avery)

Dimanche, 25 octobre
x-Toronto à Atlanta

x-si nécessaire

Tous les matches sont disputés à 20h35

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 24 OCTOBRE 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Trot, Bourse $1950
2. Hey Jazzy (H Portelance) .....peut trotter
6. Brisco Charley (Y Demers).....lui aussi
3. Francophone Filly (L Loyer) .....du trio
8. Nalas Electron (P Lang).....roulons 2-3-6-8
9. Duke Nelson (R McMillan) .....à surveiller
1. Cartwright (D Forgie) .....la pôle aidera
5. Meadow Lyle (D Coville).....sera bien conduit
7. Ducky (M Turenne) .....un peu loin
4. Razors Edge (AEA) .....qui le conduira?

Deuxième course, Amble, Bourse $1400
1. I O C Harbor (R McPhee) .....de fil en fil
3. Tamworth Lady (H Portelance) ....partenaire
5. Bio Barkley (G Daniels) .....le complément
4. Noble Ideal (AEA) .....à surveiller
2. Thanks To Reno (J Reynolds) .....ls position
7. Persuader Lobell (G Turenne) .....ça viendra
6. Gallery Blue Chip (G Bourgon) .....à étudier
8. Degreaser (AEA) .....trop loin

Troisième course, Trot, Bourse $1400
1. Go Go Rascal (H Portelance) ...position rêvée
5. Keystone Evan (R McMillan) .....bon 2e choix
9. Mana Idol (G Bourgon) .....dans la trifecta
4. Secret Sim (AEA) .....la roulette 1-4-5-9
2. Wally (M Artelle) .....à surveiller
3. Want Some (J Reynolds) .....du nouveau
7. Omolene Hanover (P Loranger)...sur la ligne
6. Evelyne Nelson (R Renaud) .....pas souvent
8. Aprils Dream (F Lavallée).....la position

Quatrième course, Amble, Bourse $2050
5. Enquiring Mind (J Beaudoin).....peut ambler
2. Saint Scooter (AEA) .....exacta 5-2
3. My Guru (H Portelance) ..pour vous protéger
7. Amos (L Loyer) .....à surveiller
1. B B Jo F (S Jones) .....dans cette classe
4. Angel Of Music (AEA)où sont les conducteurs
8. Super Boray (D Coville).....longue remontée
6. P J Rawhide (P Loranger) .....en arrache

Cinquième course, Trot, Bourse $1325
5. Norton Hes Mighty (D Coville).....la clé
1. J T Coquine (L Jobin) .....choix placé
4. Mr Whiskers (J Beaudoin) .....bon 3e choix
2. Two Tts (R Beaudoin).....la roulette 1-2-4-5
7. Bossarada (J Duford) .....à surveiller
9. Royal Box (A Beauchamp) .....le «trailer»
6. Entertalking (G Turenne)peut les contourner
3. Armstead Mark (AEA) ....selon le conducteur
8. Final Print (G Prégent).....enterré

Sixième course, Amble, Bourse $1325
9. Coastal Katie (D Coville)....tentera sa chance
1. Exchange Student (S Bradley) .....partenaire
2. Coal Port (P McCormick).....complète le trio
7. Vienna Result (E Toth) .....trifecta 1-2-7-9
5. M D Tamara (P Desjardins) .....à surveiller
4. Happy Harbor (J Beaudoin).... coup de guide
8. Armbro Judgement (AEA).....longue route
3. Victoria Sil G (G Gagnon) .....ne pas l'oublier
6. Trusty Lass (C Mosher) .....voir programme

Septième course, Amble, Bourse $1700
2. Strong Team (D Coville) .....fait son chemin
1. Scotty Scoot (D Kehoe).....dans sa classe
9. Stonegate Flasher (AEA) .....choix classé
5. B B Game (E Lake) .....la roulette 1-2-5-9
3. G FS Sam (E Lafleur) .....à surveiller
7. Roof Vent Cop. (H Portelance)..sans entraves
4. Big Bam B. (R O'Dwyer) .vétéran conducteur
6. Kids Brother (M Dupuis) ...à réclamer $4375
8. Brudge Work (G Turenne) .....faire vite

Huitième course, Amble, Bourse $1325
5. Bio Nialude (P McCormick) .....de classe
1. Drifter (M Lanoie).....sera de la partie
2. Grades Sirocco (J Beaudoin)..dans la trifecta
9. D H Barnstormer (M Filion) .roulette 1-2-5-9
6. Tabooma (J Blais) .....à surveiller
4. Battling Free (H Portelance) .un envahisseur
3. Jim Bar (R O'Dwyer).....à réclamer $3125
7. Skip The Penny (S Bradley) .....sur la ligne
8. Ascending Storm (E Lake) .....désavantagé

Neuvième course, Amble, Bourse $2500
8. Happy Be Happy (H Portelance) ...le meilleur
7. H F Honey (C Currie).....la compétition
5. Give A Little (D Coville).....dans la lutte
1. Spicy I C (AEA) .....à surveiller
3. Go Go Montcalm (R Forgie)...un petit chèque
6. Foxy Lady H (R Curran)..peut les contourner
2. Lune Davril (AEA) .....ambleuse améliorée
4. Astral Vision (C Mosher).....pas ce soir

Dixième course, Amble, Bourse $1150
6. Nor Lea Dave (R Forgie).....le négligé
4. Young And Solid (D Jobin) ..attirera les paris
1. Big House (E Toth).....du trio de trifecta
2. Jose Hanover (G Turenne)....roulons 1-2-4-6
3. House Detective (R Renaud) .....à surveiller
8. Garlous Jason (D Coville).....loin mais...
9. Flat Speed (R Carisse) .....la position
7. Multicolored Byrd (AEA).....le conducteur
5. Radapaw Denyse (G Prégent).....fort à faire

Le meilleur: HAPPY BE HAPPY dans la 9e
Le négligé: NOR LEA LDAVE dans la 10e

Les sélections de dimanche sont en page 63.

LES PETITS BONSHOMMES

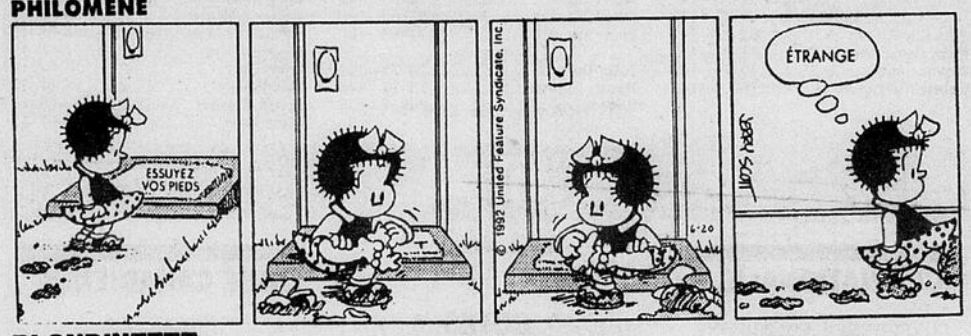
HAGAR DUNOR



PEANUTS



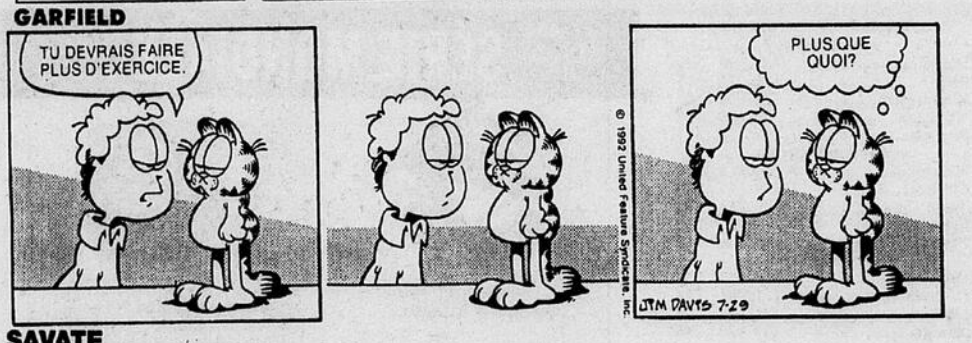
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



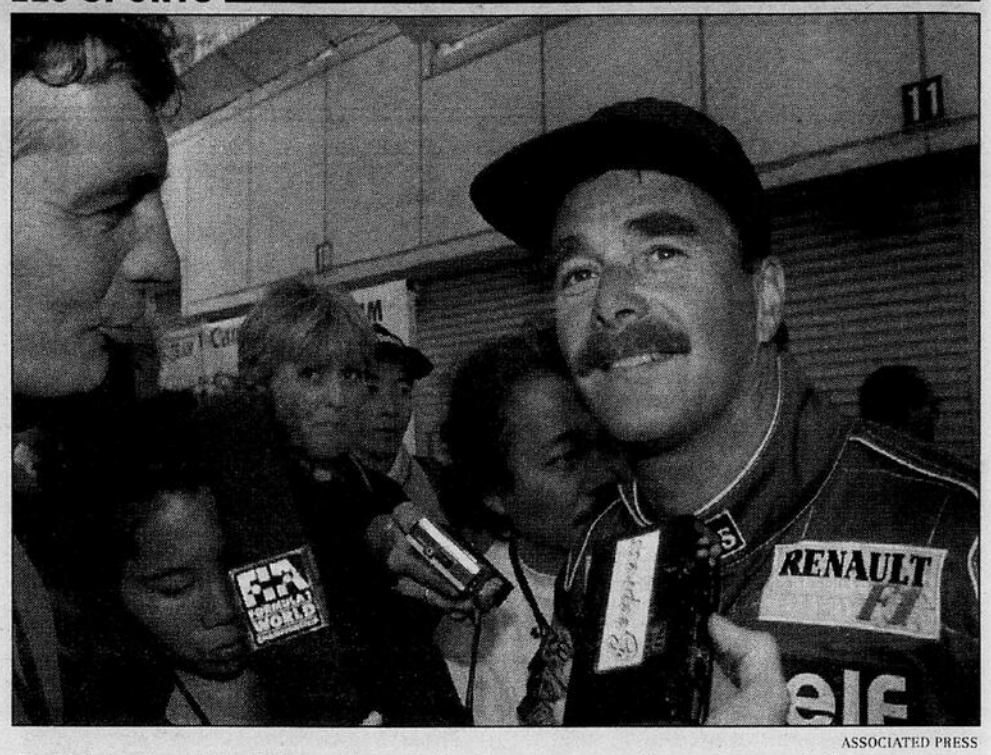
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Le Britannique Nigel Mansell parle à un reporter après avoir terminé premier hier aux essais du Grand Prix du Japon de Formule un hier.

Premiers essais au Grand Prix du Japon

Mansell le plus rapide

Reuter

SUZUKA, JAPON Nullement démotivé par son départ prochain de la Formule un, Nigel Mansell a survolé hier la première séance d'essais officiels du Grand Prix du Japon, reléguant à près d'une seconde son coéquipier Riccardo Patrese.

Déjà le plus rapide aux essais libres de la matinée, le Britannique de Williams-Renault a récidivé dans l'après-midi, bouclant un meilleur tour en 1:37,360, à la moyenne de 216,828 km-h.

Malgré tous ses efforts, et un moteur spécialement préparé par Honda dans l'espoir de briller une dernière fois dans son fief de Suzuka, Ayrton Senna n'a pu faire mieux que le troisième temps en 1:38,375, l'Autrichien Gerhard Berger, sur l'autre McLaren, signant le quatrième temps à près de deux secondes de son chef de file.

Déjà assuré du titre de champion du monde, Mansell, qui sera dimanche en quête de sa 10e victoire de la saison, était visiblement satisfait de sa performance.

«La séance a été intéressante. Je suis très content de mon meilleur temps dans ces conditions. Il y avait du vent et le circuit est bosselé et il y a eu beaucoup de sorties de route», a-t-il noté.

Le Britannique a lui même échappé de peu à l'accident en parvenant in extremis à reprendre sa voiture en main après un tête-à-queue à grande vitesse en tout début de séance.

Senna, qui a dû prendre son mulet après avoir été victime d'une défaillance de son circuit d'huile lors des essais libres, n'était pas enchanté outre mesure de sa voiture.

«J'ai conduit au-delà de mes limites.»

Ayrton Senna

«J'espérais que nous serions en mesure de réduire l'écart avec les Williams, mais même si le moteur a bien marché, il n'est pas aussi rapide que je l'attendais», a déclaré le triple champion du monde.

«Les performances réalisées sur le banc d'essais ne se sont pas concrétisées sur la piste. J'ai vraiment tout donné et j'ai conduit au-delà de mes limites aujourd'hui», a-t-il ajouté.

L'Allemand Michael Schumacher, sur Benetton, a signé le cinquième temps devant les Lotus du Britannique Johnny Herbert et du Finlandais Mika Hakkinen, le Français Erik Comas, sur Ligier, étant crédité du huitième chrono.

Tournoi de tennis de Hong Kong

Lendl perd mais passe quand même en demi-finale

Associated Press

HONG KONG L'Allemand Michael Stich a surpris Ivan Lendl, champion en titre, 5-7, 6-4, 6-4, hier, mais l'Américain d'origine tchécoslovaque s'est néanmoins qualifié pour les demi-finales du tournoi de Hong-Kong.

Lendl avait besoin de gagner une seule manche pour terminer au sommet de son groupe dans ce tournoi à la ronde. Les deux joueurs ont gagné deux matches et subi une défaite, mais Lendl a perdu moins de sets que Stich.

«Après avoir remporté la première manche, je ne voulais pas concéder la victoire, mais je n'étais pas prêt à me défoncer aussi», a expliqué Lendl.

Deuxième favori, il rencontrera le Néerlandais Richard Krajicek en demi-finale aujourd'hui. Krajicek, no 4, a eu raison du Russe Alexander Volkov 6-3, 7-6 (9-7) pour accéder au dernier carré d'as.

Michael Chang, première tête de série et le favori de la foule, s'est qualifié en vertu d'une victoire de 6-1, 6-1 aux dépens de l'Espagnol Emilio Sanchez. La rencontre a été arrêtée brièvement au deuxième set quand un oeuf a été lancé sur le court. Chang, qui occupe le quatrième rang mondial, jouera contre le Croate Goran Prpic, qui a gagné ses trois matches dans son groupe.

Le meilleur compteur de la LNH

En santé, Lemieux fait souffrir les autres

Associated Press

PITTSBURGH Mario Lemieux joue sans douleur mais il fait maintenant souffrir ses rivaux de la Ligue nationale.

Ses maux de dos chroniques ont disparu et il maintient depuis un rythme qui pourrait lui permettre de réécrire le livre des records de la LNH.

Les Penguins de Pittsburgh (6-0-2) forment la seule équipe invaincue de la ligue, grâce principalement à la récolte de 27 points de Lemieux. Il a obtenu au moins un but et deux points par match.

Si Lemieux peut conserver sa production actuelle, il inscrirait 115 buts et 283 points. Wayne Gretzky détient les records de la LNH avec 92 buts en 1981-82 et 216 points en 1985-86.

«Ces deux dernières années, mes douleurs au dos m'ennuyaient tellement que je ne pouvais offrir mon 100 pour cent et patiner avec force, a expliqué Lemieux. Je me sens fort et je suis maintenant en mesure d'offrir mon plein rendement.»

«L'équipe de rêve commence par Lemieux.»

Jacques Demers

Lemieux a déjà connu trois matches de cinq points cette saison. Jeudi, dans une victoire de 9-6 contre les Red Wings de Detroit, il a signé son 28e tour du chapeau en carrière. Les Penguins ont marqué 45 buts depuis le début de la saison et Lemieux a été impliqué dans 60 pour cent d'entre eux.

Ce qui incite l'entraîneur du Canadien Jacques Demers à dire que la Ligue nationale peut commencer à composer son équipe «de rêve» olympique à Pittsburgh.

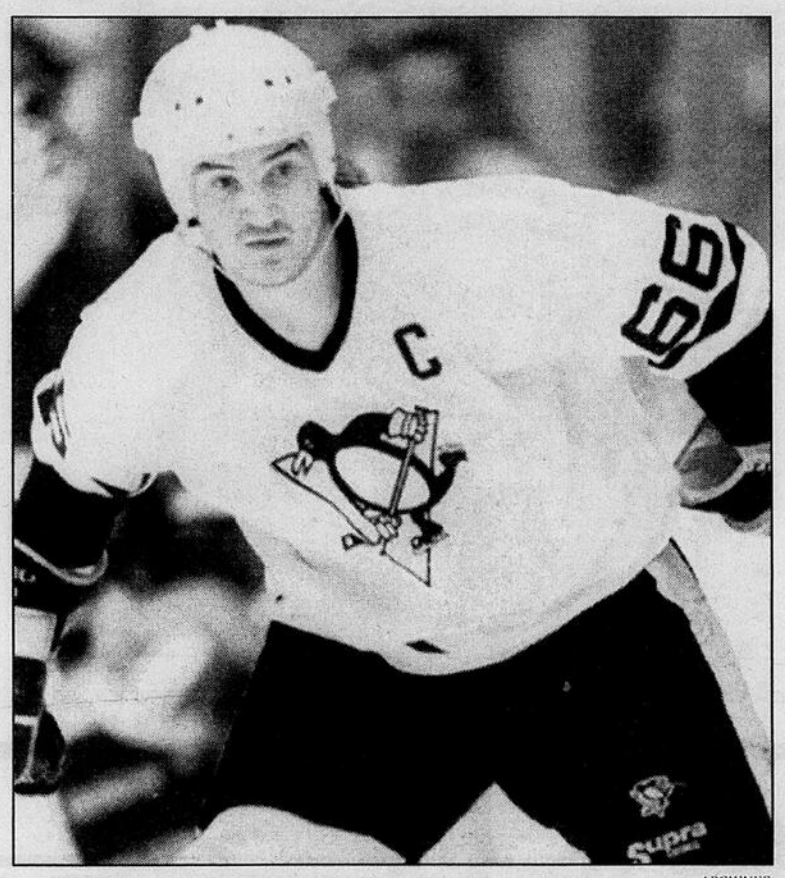
«L'équipe de rêve commence par Lemieux, prétend Demers. À chaque fois qu'il fait une présence sur la glace, quelque chose se produit.»

«Il joue mieux que jamais actuellement», a noté l'attaquant du Canadien Kirk Muller, qui avait l'habitude d'affronter Lemieux lorsqu'il portait les couleurs des Devils du New Jersey.

Traversée du désert

Les problèmes de Lemieux ont commencé à l'incommoder pendant la saison 1989-90. La douleur était devenue si intense qu'il a été contraint à abandonner une séquence heureuse de 46 matches avec au moins un point, la deuxième plus longue de l'histoire de la LNH. Il avait raté 21 matches avant d'effectuer un retour pour le dernier match de la saison dans un effort désespéré visant à permettre aux Penguins d'accéder aux séries éliminatoires.

À l'issue de la campagne, il a subi une intervention chirurgicale pour une hernie discale et il a manqué les 50 premiers matches de la saison 1990-91. Il est revenu au jeu le 26 janvier et a guidé les Penguins à leur première conquête de la coupe Stanley avec 16 buts et 44 points en 23 matches éliminatoires.



ARCHIVES

Mario Lemieux joue mieux que jamais présentement.

Ses malaises au dos l'ont de nouveau obligé à rater 13 matches en saison régulière l'année dernière. Il a toutefois répété ses performances exceptionnelles en éliminatoires, récoltant 16 buts et 34 points en 15 matches.

L'entraîneur des Penguins Scotty Bowman a adapté la routine des entraînements pour faciliter la vie à Lemieux. Ainsi, il rate souvent les entraînements afin de conserver ses forces pour les matches.

«C'est un bon système pour lui, a dit Bowman. Il joue beaucoup, il n'a pas à s'entraîner autant et il ménage ses forces pour les matches.»

Lemieux joue régulièrement 30 minutes par match. Les Penguins l'utilisent même parfois au sein de deux trios. Le grand joueur de centre évolue également en avantage numérique, où l'équipe a maintenu un pourcentage de réussite de 34 pour cent cette saison. Sans oublier, ses présences en désavantage numérique.

«Les gens ne réalisent pas tout ce qu'il fait», a mentionné l'ailier droit Rick Tocchet.

«Ils disent qu'il est un joueur offensif exceptionnel mais ils ne comprennent pas qu'il se veut notre joueur clé en infériorité numérique. C'est un joueur complet, pas seulement un spécialiste de l'offensive.»

Une célébrité

Lemieux se veut la principale célébrité en ville. Régulièrement, des amateurs se présentent à sa porte en quête d'autographes. Certains vont même jusqu'à fouiller dans ses poubelles. Il déménagera bientôt dans un quartier différent. Sa nouvelle résidence est entourée d'une grande clôture.

Le mois d'octobre a été mémorable pour Lemieux, qui a signé une entente de sept ans évaluée à 42 millions $ le 5 octobre, le jour de son 27e anniversaire de naissance.

Il faut plus qu'un joueur pour former une équipe mais Lemieux est dans une classe à part. Certains considèrent les Red Wings comme des aspirants à la coupe Stanley cette saison mais ils ont été ramenés sur terre après leur premier test contre les Penguins.

«Nous avons réalisé qu'il nous reste beaucoup de travail à faire», a analysé Dino Ciccarelli.

Quelle est la différence entre l'équipe championne et celle qui veut le devenir?

«Mario Lemieux», a conclu Ciccarelli.

LES SÉNATEURS EN BREF

LeDroit

Vigneault dans une position familière

S'il y en a un qui ne devrait pas être désemparé avec une fiche de 1-6, c'est bien Alain Vigneault. À chacune de ses années derrière le banc, ses équipes ont toujours connu des ratés au démarrage.

«Dans les rang juniors, a fait remarquer l'ancien pilote des Olympiques de Hull, les raisons de nos mauvais départs étaient différentes. Nous manquions toujours les services de vétérans et lorsqu'ils revenaient, ils n'étaient pas tout à fait là mentalement.

«Ici, les attentes sont complètement différentes, il faut rester positif» malgré la tempête.

Ferner dans le noir

Le défenseur Mark Ferner est toujours dans l'entourage des Sénateurs. Quel est son statut, au juste?

«Je ne le sais pas moi-même, a-t-il répondu, hier. J'aimerais le savoir, d'ailleurs, mon épouse et moi sommes un peu tannés de l'hôtel. C'est pourquoi je suis ici, pour voir Bowness et Mel Bridgman.

«Je m'attendais à être assigné à New Haven dès que je serai rétabli (genou gauche amoché) mais lors de l'entraînement de jeudi, je l'ai abîmé un peu plus. Alors au lieu de revenir d'ici quelques jours, je ne sais plus.»

20 secondes de jeu

Mark Lamb n'aura joué que 20 secondes contre Hartford, jeudi, avant de recevoir un lancer en plein sur la cheville droite. «Je m'attends à jouer contre les Rangers», a-t-il maintenu, même s'il a raté l'entraînement d'hier et marchait avec peine.

Même s'il n'a qu'une passe en sept matches, les Sénateurs ont besoin de son talent offensif.

Bridgman colérique

Paraît que le directeur-gérant Mel Bridgman a piqué une colère sur les ondes de CFRA, à la suite de la perte de Lonnie Loach, au ballottage, mercredi.

Il n'aurait pas accepté que l'analyste Gord Wilson qualifie le geste de «coup de dés», alors qu'il aurait pu être envoyé à New Haven pour 15 jours pour fins de mise en forme.

La série de défaites commencerait-elle à avoir des effets sur les nerfs de certains?

Çà et là...

Muni d'une visière, jeudi, Brad Shaw l'avait une fois de plus remisée au vestiaire, hier. «Ce n'était que temporaire», a-t-il lancé...

Marc Fortier, un centre droitier, pilotait un trio avec Sylvain Turgeon, à gauche, et Mike Peluso, hier...

Les Tchécoslovaques Radek Hamr (choix de 5e ronde) et Jaroslav Miklenda (7e ronde) ont observé l'entraînement des gradins...

Pendant le match, jeudi, la sirène faisait des siennes, se déclenchant sans avertissement. Le problème n'était pas encore réglé hier... Coup d'oeil post-référendaire: Mario Lemieux et les Penguins seront à Ottawa mardi... Coup d'oeil post-post-référendaire: si jamais les Sénateurs devaient menacer le record de 17 défaites consécutives, l'honneur de la 18e échouerait au Canadien de Montréal, le 17 novembre.

ROULETTES



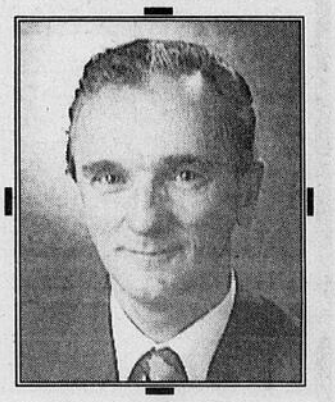
Roulettes de toutes sortes 2" à 12"

GBS (MD)

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

MERCERIE
Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui



Roland Desjardins
Consultant Vestimentaire

La Mercerie Hervé St-Amour Pour Elle & Lui est fier de vous informer que M. Roland Desjarjdins habilleur professionnel de l'Outaouais assume maintenant la direction de notre équipe de conseiller et conseillères vestimentaire. Son bon goût, sa compétence, son excellante réputation et son dévouement envers ses clients confirme notre engagement à toujours mieux vous servir. Nous vous invitons à le consulter à notre Mercerie Pour Elle & Lui.
La Direction et le Personnel
Hervé & Agathe St-Amour.

MERCERIE
Hervé St-Amour
Pour Elle et Lui

TUXEDO LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE
295, boul. St.Joseph, HullQc. J8X 3Y5
Télécopieur:(819)770-0715
Téléphone: (819)770-5434
Bientôt au 131 St. Joseph
axe Montcalm, Hull. Qc.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Rangers John Vanbiesbrouck fait l'arrêt devant Stefan Lebeau, du Canadien, en première période.

Trois points pour Denis Savard

Le Canadien et les Rangers ne font pas de maître

François Lemenu
Presse Canadienne

NEW YORK À 31 ans, Denis Savard connaît l'un de ses meilleurs départs en carrière.

Hier soir au Madison Square Garden, il a animé un belle remontée en deuxième période qui a permis au Canadien de Montréal de soutirer un match nul de 3-3 face aux Rangers dans un match disputé à un rythme d'enfer.

Savard a inscrit un but, son quatrième, en plus de préparer ceux de Gilbert Dionne et de Todd Ewen.

Le petit joueur de centre a maintenant 17 points et il se retrouve parmi les 10 meilleurs pointeurs du circuit.

Même s'il n'a pas marqué, Ed Ronan a disputé un fort match, de même que Mathieu Schneider.

Roy sauve les meubles

En prolongation, Patrick Roy a sauvé les meubles en stoppant un Ranger qui était parvenu seul après une bourde de Stephan Lebeau. Roy a fait face à 40 tirs.

L'entraîneur des Rangers, Roger Neilson, a tout fait pour l'emporter en retirant même son gardien avec 5,2 secondes à jouer en prolongation.

Mark Messier, Jan Erixon et Mike Gartner ont marqué les buts des Rangers.

Après des revers à Ottawa, Buffalo et Pittsburgh, le Canadien a finalement livré un bon match loin du Forum.

Chez les Nordiques

Nolan devra en donner plus

Robert Laflamme
Presse Canadienne

TAMPA On est insatisfait chez les Nordiques du rendement d'Owen Nolan qui s'est entraîné, hier, au sein du quatrième trio avec Claude Lapoine et Gino Cavallini.

Pierre Pagé, qui a déjà eu quelques prises de bec avec le bouillant irlandais, a bien pesé ses mots quand on lui a demandé de commenter la décision.

Il a précisé que ce n'est pas lui qui a formé les trios pour l'entraînement mais il a admis que Nolan doit démontrer plus d'ardeur au travail.

«Owen doit foncer davantage. Il est hésitant à effectuer de l'échec-avant. On a voulu l'inciter à en faire plus en le jumelant avec deux joueurs agressifs», a expliqué Pagé.

L'ailier droit âgé de 20 ans était de mauvaise humeur. Il a brisé son bâton puis l'a lancé dans les gradins durant l'entraînement. Ce n'est rien de nouveau dans son cas.

«Je me fous des petites crises qu'il fait en autant qu'il travaille fort.

«Quelques joueurs devraient s'inspirer de Joe Sakic, Tim Hunter et Mike Ricci qui n'ont pas ménagé les efforts ce matin (hier)», a résumé Pagé.

«On souhaite que l'attitude de ces joueurs influencera leurs coéquipiers.»

Les trios qu'on a réunis à l'entraînement ne sont pas ceux qu'on enverra dans la mêlée, ce soir, contre le Lightning.

Ce qui signifie que Nolan devrait retrouver le sourire aux côtés de Sakic ou de Ricci comme joueur de centre.

LASER FLAMBANTS NEUFS
PRIX EXTRA SPECIAUX
JUSQU'AU 29 OCTOBRE SEULEMENT
EXEMPLE : 1992 LASER, INV. 20721
Équipement 22D :
• servofreins
• phares halogènes
• essuie-glace intermit.
• vitre teintées
• radio am/fm stéréo
• volant inclinable
• carpettes
• servodirection
• fines rayures
• boîte automatique
• rétroviseurs à commande électrique
• dégivreur arrière
ET BEAUCOUP PLUS
500$ EN BAS DE LA FACTURE DU MANUFACTURIER
Facture ..... 14 990$
Moins rabais extra spécial de Cyrville ..... 500$
Moins remise du manufacturier ..... 1 000$
..... ou financement à 5,9 %*
Prix Cyrville ..... 13 490$*
Cyrville CHRYSLER Plymouth
Prix d'excellence I.S.C.
25 ans
900 BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA
745-7051
* Frais adm. 96,40 $, taxes et immatriculation en sus.
** Financement à 5,9 % disponible, voir le concessionnaire pour détails.



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

Serge Savard laisse courir les rumeurs de son départ l'an prochain

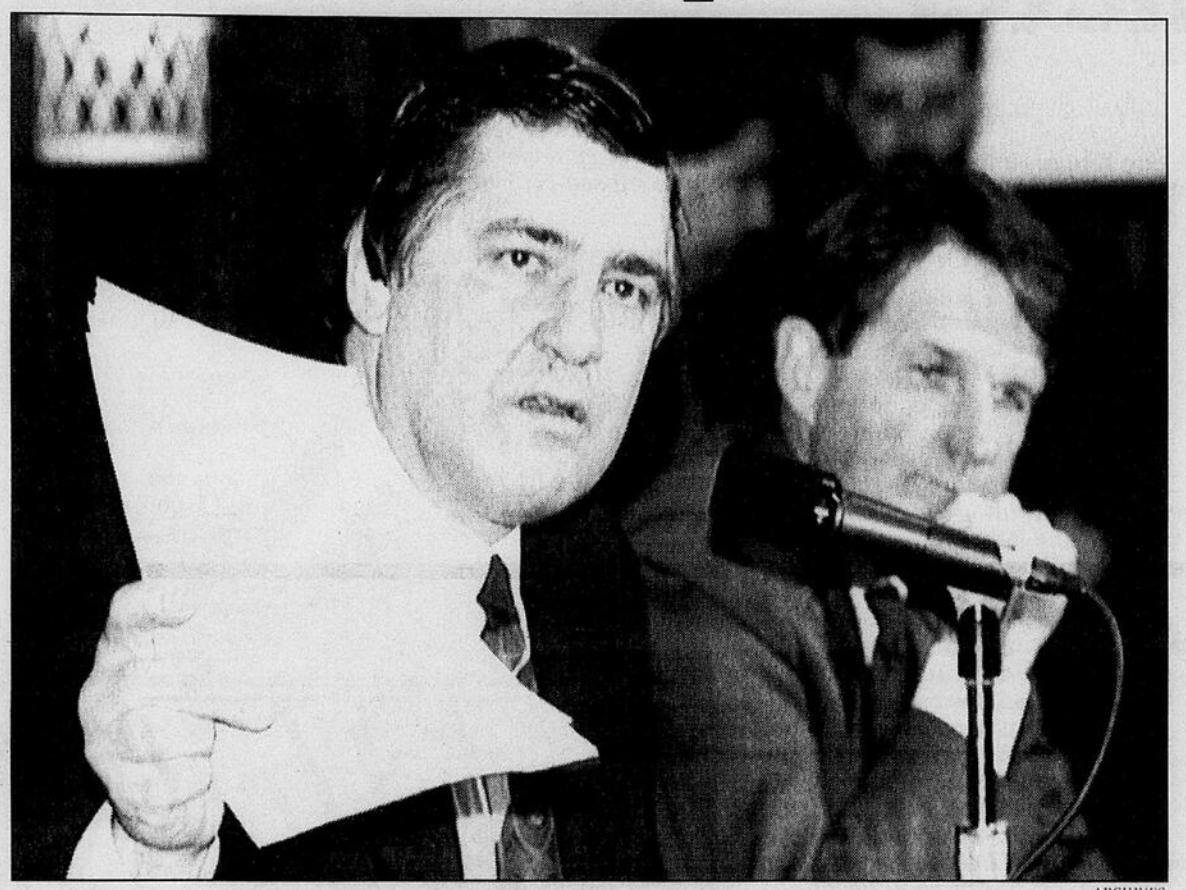
«Je ne connais pas l'avenir»

NEW YORK L'acquisition par Serge Savard et quelques-uns de ses amis d'un des édifices à condos les plus impressionnants de Montréal n'a pas tardé à alimenter les rumeurs.

Savard prépare-t-il sa sortie du Forum?

En début de semaine, Serge Savard annonçait qu'il s'était porté acquéreur du Biarritz, de l'Ile-des-Soeurs, un édifice qui compte 51 appartements dont les prix varient entre 300 000 $ et 750 000 $.

Parmi les autres membres de cette société en commandite, on retrouve l'agent Don Meehan. Rapidement, on questionne Savard et Meehan s'ils pour ront négocier les contrats des joueurs sans être en conflit d'intérêt.



ARCHIVES

Il serait tout à fait ridicule de penser que Ronald Corey (à l'arrière-plan) va croire ceux qui jugent que Serge Savard joue sa carrière de directeur général cette saison avec le Canadien.

Etre partenaires dans une entreprise comme celle du Biarritz n'a rien à voir avec notre travail quotidien, soutient Savard. Nous sommes deux personnes qui travaillons dans les meilleurs intérêts de nos corporations et ça ne changera pas.

Le silence de Savard

Est-ce à dire toutefois que le Sénateur se prépare à quitter le hockey? Va-t-il être de retour la saison prochaine?

Pour l'instant, il complète la dernière année d'un contrat de cinq ans. Depuis le début de la saison, son président Ronald Corey a mis beaucoup plus d'accès sur l'embauche d'un vice-président marketing que d'assurer l'avenir de son directeur général.

Dans certains milieux, on dit que c'est l'année de vérité pour Savard. Ca passe ou ça craque.

Il est tout à fait ridicule de penser que Savard joue sa carrière cette saison. J'espère qu'apres huit ans à ce poste, Ronald Corey a eu amplement le temps de bien analyser son homme de hockey.

Pourquoi garde-t-il le silence?

«Disons qu'il m'a parlé en quelques occasions et il m'a dit qu'il m'offrirait un contrat prochainement,» soulignait Savard, hier, avant le match entre le Canadien et les Rangers.

Dans les coulisses du Forum, on s'attend à des changements administratifs importants au cours des prochains mois. Ronald Corey s'occupera activement de la construction du nouveau Forum et il pourrait alors confier plus de responsabilités administratives à Savard.

Serait-il possible aussi que ce soit Savard qui décide de changer de carrière?

«On ne sait pas ce que l'avenir nous réserve. Pour l'instant, je suis heureux, très heureux. Peut-être que dans six mois, ce sera différent. Une chose est certaine, je ne veux plus vivre un été comme le dernier, non, il n'en est pas question».

Un fait est certain, Savard a plusieurs cordes à son arc. L'affaire du Biarritz n'est pas sa première expérience dans le monde de l'immobilier. Pas du tout. Il a bâti sa fortune en achetant et en vendant des immeubles. Il se défend très bien à la bourse et il possède une solide réputation parmi les hommes d'affaires du grand Montréal.

Le sport l'a fait connaître

«Il reste que c'est le sport qui m'a fait connaître. C'est le sport qui me permet de rencontrer des personnes très influentes, d'enchaîner Savard, à savoir maintenant si je serai de retour l'an prochain, ça dépend de beaucoup de choses. D'une part, le Canadien sera-t-il toujours intéressé à mes services? Comment va se comporter l'équipe? » Etc...

Le club qu'il a bâti à coups de transaction au cours des derniers mois se comporte bien. Il y a encore beaucoup de travail à faire mais il dit que son pilote accomplit un boulot exceptionnel.

Il apprécie les voyages

«Je n'ai jamais tant apprécié voyager avec l'équipe, raconte Savard. Jacques Demers est en parfait contrôle de la situation. C'est un gars qui aime échanger des idées, il communique bien avec tous les joueurs et les membres de la haute direction».

«Vais-je continuer? Je n'ai pas toutes les réponses à cette question.»

Serge Savard

Burns n'était aussi collaborateur?

«Disons tout simplement que Pat aimait bien garder ses distances».

Ce que Savard ne veut surtout pas dire c'est que Burns ne voulait voir personne dans son entourage. Personne.

Demers est différent. Il ne craint pas d'échanger des idées avec Jacques Lemaire. Il n'a pas peur de discuter avec André Boudrias.

Dans quelques jours, il accueillera un nouvel adjoint: Larry Robinson. Il en est très heureux.

«Je sais que nous avons une bonne équipe, insiste Savard. Il nous manque encore quelques éléments».

Comme quoi?

«Je ne veux pas en dire plus long mais nous travaillons dans le but d'améliorer l'équipe».

Savard recherche actuellement un joueur de centre avec un bon gabarit. Qu'on le veuille ou non, même s'il a consenti un contrat de $600,000 à Stephan Lebeau, le jeune homme n'est pas à l'abri d'une transaction.

«Actuellement, je suis heureux, oui j'aime mon travail. Vais-je continuer? Je n'ai pas toutes les réponses à cette question».

PEDNEAULT EN BREF

Une visite à oublier

NEW YORK Le Canadien affrontait les Rangers au Madison Square Garden de New York, hier soir, à l'endroit même où à sa dernière visite, en mars dernier, il encaissait un revers de 4-1.

Rappelez-vous que c'était alors le match pour le premier rang au classement général.

Au cours de la rencontre, Pat Burns, à la surprise générale, cloua au banc les centres Denis Savard et Stephan Lebeau.

Je ne pouvais pas les employer régulièrement parce qu'ils ne faisaient pas le poids. Les Rangers nous bardassaient et ils ne parvenaient pas à se démarquer,» déclara Burns.

Ce fut le début de la fin pour le pilote du Canadien.

Non seulement Savard et Lebeau exprimèrent leur désaccord mais Burns perdit le respect de plusieurs autres joueurs. D'ailleurs, après cette rencontre, disputée le 16 mars, le Canadien boucla la saison avec une fiche d'aucune victoire, quatre défaites et trois verdicts nuls.

On connaît le scénario des séries éliminatoires. Aucune victoire à l'étranger.

Le dossier Kevin Lowe

Rien à signaler dans le dossier Kevin Lowe.

Si ce n'est, mentionne Serge Savard, que Glen Sather est moins exigeant. Quand ton club présente une fiche de 1-6-1, tu n'es plus en position pour demander la lune. Je l'ai dit et je le répète, le temps arrange tout.

Le Canadien aimerait bien obtenir Lowe qui agirait comme écran de sûreté. «Mais, disons que nous avons pour le moment d'autres priorités.

Entre-temps, le Canadien s'apprête à céder à son club de Fredericton un ou deux joueurs. Possiblement Sean Hill, qui devra aller retrouver sa forme dans les Maritimes et le Suédois Patrik Kjellberg.

Un manque de respect

Revenons à Kevin Lowe.

N'est-ce pas que les Oilers manquent de respect envers leur vétéran défenseur.

Voilà un athlète qui se dévoue corps et âme pour cette concession depuis 1979, qui n'a jamais chialer, qui a connu une carrière intéressante, qui a été un pilier des Oilers. Pourtant, on refuse tout simplement de lui donner une récompense.

C'est ça le politique de Peter Pocklington et de Glen Sather.

Quel joueur va vouloir poursuivre une longue carrière à Edmonton en voyant la direction se comporter d'une façon aussi dégueulasse.

Larry Robinson a connu une brillante carrière avec le Canadien. Il a quitté pour Los Angeles à cause de l'entêtement de son agent qu'il congédia d'ailleurs quelques jours après avoir signé avec les Kings.

LA SÉRIE MONDIALE DE BASEBALL

Ce soir contre les Braves

Cone entend se racheter

Steve McAllister
Presse Canadienne

ATLANTA David Cone a manqué une fête anticipée, jeudi soir, quand un grand chelem de Lonnie Smith a privé les Blue Jays d'une victoire face aux Braves dans le cinquième de la Série mondiale.

David Cone a manqué une fête anticipée, jeudi soir, quand un grand chelem de Lonnie Smith a privé les Blue Jays d'une victoire face aux Braves dans le cinquième de la Série mondiale.

«Dès l'instant que la balle a été frappée, je me suis dit qu'il valait mieux que je me prépare à effectuer une autre sortie», a commenté Cone. Je n'ai pas abandonné sur le coup, mais je savais que la partie était fichue pour moi. Je voulais gagner, mais il faut être réaliste dans des situations semblables.»

Cone tentera de se racheter ce soir afin de mener les Blue Jays à une première conquête de la Série mondiale. Cone a éprouvé des difficultés contre Atlanta après avoir connu du succès face à Oakland en séries de championnat.

Dimanche dernier, au cours du deuxième match, il a permis six coups sûrs avant d'être chassé du match en cinquième manche. Il a alloué quatre points sur cinq coups sûrs et cinq buts sur balles en quatre manches et un tiers. Il a été sauvé in extremis par le circuit dramatique d'Ed Sprague en neuvième. «Je pense que je suis dû, a déclaré Cone. J'ai connu deux sorties difficiles et il est temps que je me rachète.»

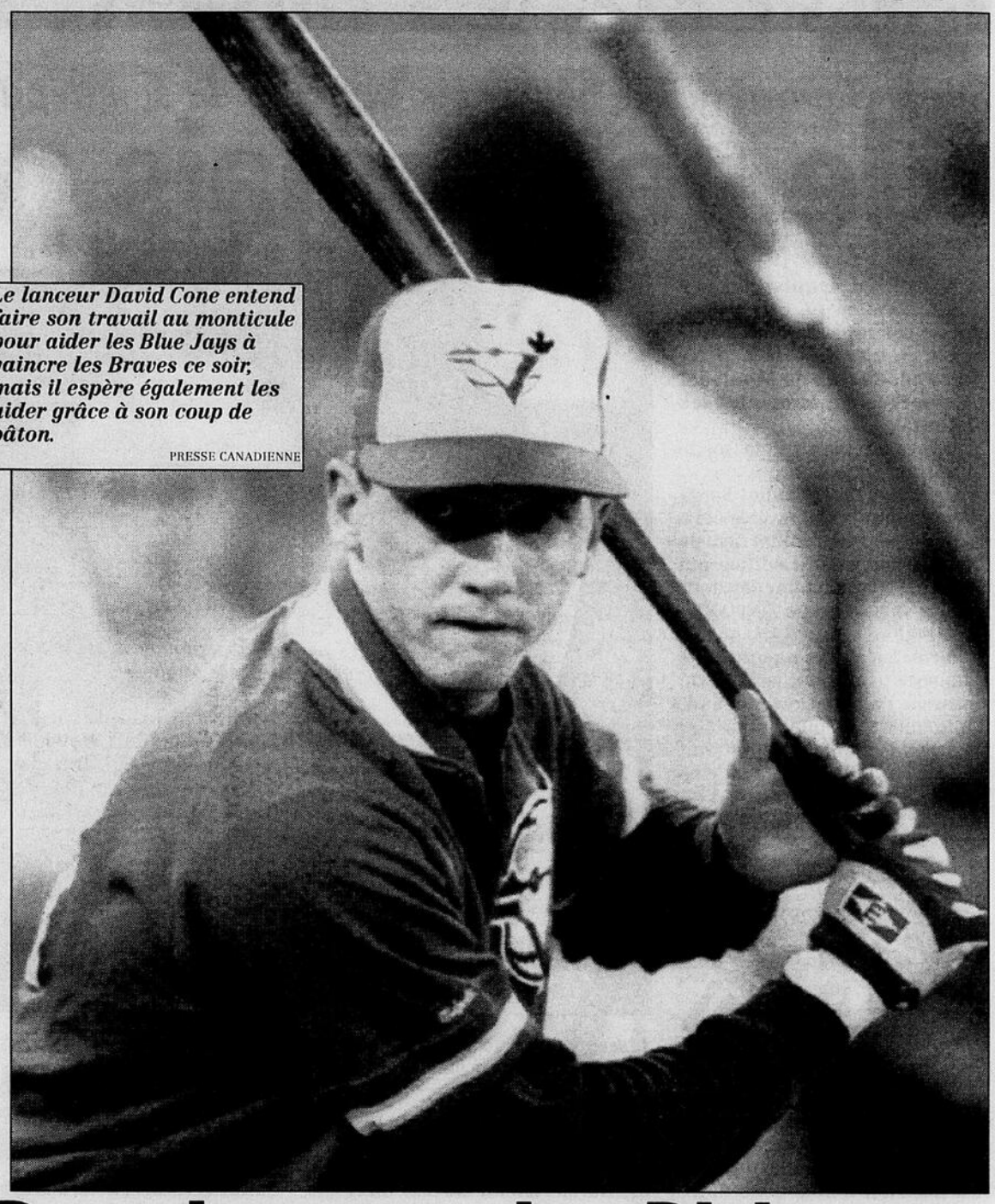
Cone possédait une fiche de 9-3 en carrière contre Atlanta à l'aube du deuxième match, mais les Braves ont profité de son manque de précision pour croiser le marbre à la suite de trois buts sur balles et de quatre buts volés. Deion Sanders, qui présente une moyenne en carrière de .600 face à Cone, a notamment volé deux buts et marqué une fois.

«Je n'ai pas si mal lancé que ça, a dit Cone. Mais c'est vrai que j'ai éprouvé de la difficulté à trouver le marbre. Mon contrôle a fait défaut, surtout lorsqu'il y avait des coureurs en position de marquer. Ce soir, j'entends être plus agressif. J'entends surtout prendre les devants sur les frappeurs.»

Jack Morris a eu la chance de passer à l'histoire jeudi, mais Lonnie Smith en a décidé autrement avec son grand chelem.

Cone aimerait bien compenser.«Je suis content d'avoir la chance de lancer. Tous les lanceurs du baseball majeur aimeraient être à ma place ce soir.»

Les Blue Jays, vainqueurs deux fois en trois parties au SkyDome, seront encore privés de frappeur désigné pour la sixième rencontre. John Olerud sera utilisé comme réserviste face au gaucher Steve Avery, tandis que Joe Carter occupera le premier coussin et que Dave Winfield jouera au champ droit.



Le lanceur David Cone entend faire son travail au monticule pour aider les Blue Jays à vaincre les Braves ce soir, mais il espère également les aider grâce à son coup de bâton.

PRESSE CANADIENNE

Contrat national de télévision

Ce sera pour l'an prochain

Presse Canadienne

TORONTO Il faudra patienter jusqu'à l'année prochaine avant la conclusion d'un contrat national de télévision pour le baseball aux États-Unis.

Le comité chargé du dossier a rencontré pendant deux jours les trois réseaux de télévision américain et il a été entendu qu'un nouveau contrat ne serait pas négocié tant que les relations de travail avec les joueurs ne seraient pas assainies.

Il reste une année au présent contrat de quatre ans du baseball, une entente de 1,057 milliard $ US avec CBS. Le réseau ESPN détient un contrat de quatre ans d'une valeur de 385 millions $. Le réseau câblé a jusqu'au 31 octobre pour exercer son option de deux ans pour 250 millions $ ou la racheter en versant 500 000 $ à chaque club.

Les propriétaires ont rencontré séparément le président de CBS Sports Neal Pilson, le président de NBC Sports Dick Ebersol et les représentants d'ABC.

«Nous avons entendu des choses déprimantes au sujet de notre business, quant à la popularité du baseball à la télévision», a noté Eddie Einhorn des White Sox de Chicago, l'un des trois propriétaires formant le comité.

Les quatre premiers matches de la Série mondiale ont obtenu un pourcentage d'écoute de 18,9 aux États-Unis, une baisse de 12 pour cent par rapport aux quatre rencontres initiales de l'an dernier.

Dans le coeur de «Dixie», on veut plus de dissension...

Doug Smith
Presse Canadienne

ATLANTA Dans le coeur de la contrée qu'on appelle communément 'Dixie', les gens de la place semblent croire que la dissension porte fruit aux Braves d'Atlanta... ils en veulent plus.

Un soir après les sorties en règle de David Justice et Sid Bream et 24 heures après les dénonciations du gérant Bobby Cox, les Braves se retrouvent exactement là où ils voulaient: c'est-à-dire chez eux, au Fulton County Stadium, devant plus de 50 000 spectateurs en délire pour le sixième match de la Série mondiale face aux Blue Jays de Toronto.

Les Braves tirent de l'arrière 2-3 dans la Série et ils doivent absolument l'emporter ce soir à 20h:30.

Steve Avery, d'Atlanta, fera alors face à David Cone, des Jays. Si un septième match s'avérait nécessaire, elle opposerait, demain, Tom Glavine à Juan Guzman.

Le match en tant que tel mérite le maximum d'attention, mais du côté des Braves on a pu assister à des à»côtés assez intéressants.

Ainsi, Justice et Bream, le premier à la radio et le deuxième devant une horde de reporters, ont d'abord remis en question l'effort et l'intensité de leurs coéquipiers avant le cinquième match, jeudi.

Des paroles en l'air

Cox, en prenant vent de la nouvelle, a qualifié les propos de ses deux joueurs d'orduriers ('crock of crap'). «C'est tout simplement de la m... A mon point de vue, ces gens-là (Bream et Justice) ne savent pas ce qu'ils disent.»

Le directeur général des Braves, John Schuerholz, a tenu des propos plus conciliants: «Il ne faut pas accorder autant d'importance à ces commentaires, a-t-il dit. Dans un contexte comme celui de la Série mondiale, ça peut paraître pertinent ou digne d'être rapporté. Mais dans un contexte ordinaire, ce ne sont que des paroles en l'air.

«Quand un groupe d'athlètes passe autant de temps ensemble, il y a inévitablement des frictions. Il ne faut pas s'attendre à ce que tout le monde soit toujours sur la même longueur d'ondes.

«Une équipe ne peut pas jouer aussi bien que nous l'avons fait jeudi soir —victoire de 7-2 — et être sur le brd de la zizanie.»

Le bras d'Avery

Ce soir, les inquiétudes des Braves reposeront sur le bras gauche d'Avery, un lanceur de puissance dans le moule de Jim Abbott ou Mark Langston.

Avery, qui a maintenu une fiche de 11-11 en saison régulière avec une moyenne de points mérités de 3.20, a connu une excellente sortie lors du troisième match de la Série. Il a permis seulement cinq coups sûrs en huit manches, mais il a perdu la décision lorsque Jeff Reardon a accordé un simple productif à Candy Maldonado en neuvième manche.

Le gérant des Blue Jays Cito Gaston admet que son club connaît passablement de difficultés face aux lanceurs gauchers: «C'est d'autant plus difficile à expliquer du fait que nous avons huit frappeurs droitiers dans notre formation...»

LES SPORTS

La léthargie se terminera-t-elle ce soir contre les Rangers ?

Les défaites minent le moral

Une victoire, six défaites. Toutes consécutives.

Est-ce que les Sénateurs d'Ottawa sont si mauvais, ou sont-ils simplement aux prises avec la première léthargie de leur histoire?



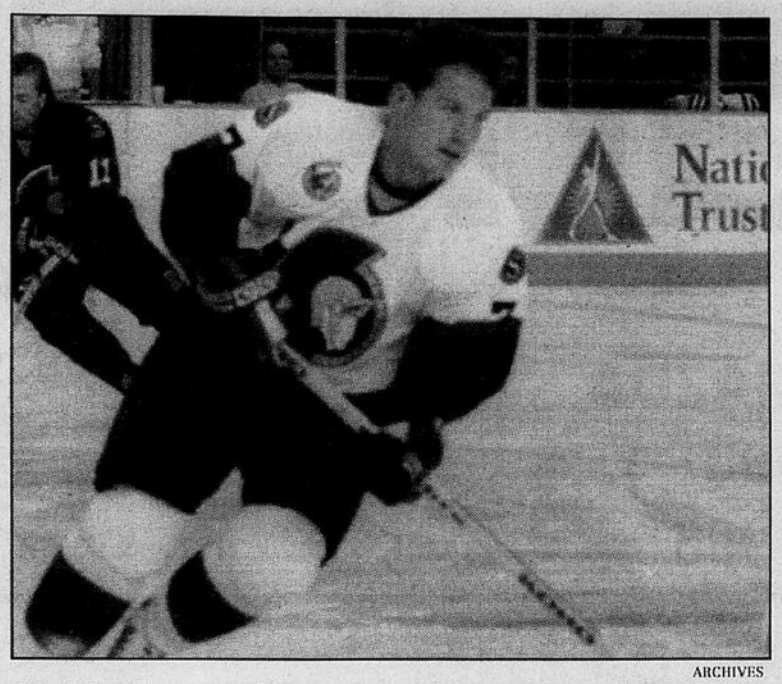
PIERRE JURY
LeDroit

Mark Lamb ne sait pas. Et ça le rend perplexe.

«Nous sommes tous nouveaux ici, nous sommes tous en train d'apprendre à vivre entre nous, les coéquipiers, mais aussi avec les entraîneurs, les supporters, les médias. Nous ne savons pas comment réagir à la suite de nos défaites mais nous ne sommes pas aussi mauvais que certains pourraient le croire», a expliqué le petit centre à la veille d'un énorme défi, la visite des Rangers de New York au Centre municipal.

«Nous n'avons pas si mal joué depuis (la victoire contre) Montréal. Nous sommes passés proches, sauf pour quelques lacunes mentales.

«Mais c'est si difficile moralement!



ARCHIVES

Mark Lamb et ses collègues passent des moments difficiles que des victoires seulement pourraient faire oublier.

«Nous avons beau travailler fort, dans la tête, on finit par perdre un peu confiance, ont finit par se convaincre qu'on ne peut pas gagner. Il faut pour-

«On finit par se convaincre qu'on ne peut pas gagner».

Mark Lamb

tant voir la lumière au bout du tunnel pour se donner une raison de venir à la patinoire à chaque jour.»

Esprit positif

Sylvain Turgeon réfléchissait tout haut dans le même sens, tentant de garder le moral. «Il faut continuer à se concentrer sur l'équipe, continuer à jouer ensemble et à garder l'esprit positif. On n'est pas pour commencer à se pointer du doigt dans le vestiaire, à se donner de la merde entre nous. Ça, c'est le job du coach de le faire.»

Malgré la défaite d'hier, l'entraîneur Rick Bowness n'a pas joué au tyran. Il a mené sa troupe de main de fer pendant 90 minutes sur la glace du Centre municipal, s'assurant que «les gars soient de bonne humeur, oublient les ennuis du quotidien et regardent plutôt à long terme». Il se dit toujours satisfait de ses joueurs. «S'ils me donnent le maximum d'eux-mêmes, comment pourrais-je leur tomber dessus? Ça ne servirait pas notre cause, au contraire.» Ça les rendrait encore plus nerveux, c'est certain. Et ce n'est pas le remède dont les Sénateurs ont besoin ces temps-ci. La tension, il y en à assez à revendre pour se mettre riche dans une vente de garage.

«Regardez les gars dans la chambre, a suggéré Lamb. Ils sont découragés, ils veulent gagner. Les supporters, eux, comprennent bien. Ils se disent que nous ne sommes qu'un club d'expansion mais nous, on ne sait pas comment réagir dans une telle situation. Sauf pour Ken Hammond, nous n'avons jamais joué avec un club d'expansion.

«Alors on veut en faire plus. On se dit qu'il faudrait compter trois buts pour se sortir du pétrin. C'est ce que j'aimerais faire, du moins.»

Et les connaisseurs savent ce que ça donne quand un hockeyeur tente de fournir plus que ce que le Créateur lui a fourni: à faire son job et celui du gars à sa droite, il finit par ne rien faire comme il faut. Les passes aboutissent dans les patins et les lancers sur le poteau, ce qui ne fait gagner personne.

Cela résume assez exactement ce qui est arrivé aux Sénateurs, jeudi contre Hartford. Ils ont obtenu 24 tirs sur Sean Burke, n'en ont alloué que 22. Et les deux équipes ont bénéficié d'un nombre équivalent de chances de marquer.

«Nous aurions besoin d'une surcharge de confiance, comme une victoire contre les Rangers, a analysé Lamb. Je sais que vous pensez que c'est impossible mais j'aimerais voir ça pour les gars, ici.»

Alors, simplement mauvais les Sénateurs, ou léthargiques? Si vous avez bien déduit, «léthargiques» serait la bonne réponse. Il reste maintenant à trouver comment mettre fin à une léthargie, même si on se mesure à plus fort que soi.

Le week-end

Aujourd'hui:

BASEBALL:
Série Mondiale: Toronto à Atlanta (6e match), 20h30, CBS, CTV et RDS

HOCKEY:
Montréal à Philadelphie, 20h, R-C
San Jose à Toronto, 20h, CBC

FOOTBALL:
Universitaire: équipes et lieu à confirmer.
LCF: Edmonton à Calgary, 21h, RDS et TSN

Dimanche:

FOOTBALL:
LNF: Seattle à New York (Giants), 13h, NBC
Washington au Minnesota, 13h, CBS
Cleveland à Nlle-Angleterre, 16h, NBC
ou
Indianapolis à Miami, 16h, NBC
Pittsburgh à Kansas City, 20h, RDS et TSN
LCF: Winnipeg à Toronto, 15h, CBC

BASEBALL:
Série Mondiale: Toronto à Atlanta (7e match), 20h, CBS, CTV et RDS
SI NÉCESSAIRE.

à la télé

L'attaque s'en ressentira

Turgeon suspendu

Pierre Jury
LeDroit

C'est comme si leur attaque n'était pas suffisamment mal en point...

Les Sénateurs d'Ottawa ont appris hier que Sylvain Turgeon ratera la rencontre de ce soir alors que les Rangers de New York seront les visiteurs au Centre municipal.

L'ailier gauche purgera alors un match de suspension, une décision automatique à la suite de son expulsion, jeudi, pour un coup de bâton à l'endroit d'Adam Burt. Il perdra aussi une journée de salaire, ce qui pourrait équivaloir à quelque 4000 $.

C'était sa deuxième offense du genre cette saison. La première était survenue à Washington, il y a une semaine.

«C'est la première suspension de ma carrière et elle fait réfléchir, c'est certain. Je vais essayer de garder mon bâton un peu plus bas», a-t-il réagi.

Il n'en voulait pas à l'arbitre Don Koharski qui lui a infligé une majeure et une punition de match. «Je me dis que c'est à cause du nouveau règlement. Je pensais écoper un deux minutes, ou une double mineure, ce n'était pas volontaire après tout. J'ai essayé de lever son bâton et le mien, par accident, lui a tout juste éraflé le menton.

Bowness connaît la solution

Pierre Jury
LeDroit

Rick Bowness, puisque c'est le coach, a réponse à tout.

Lorsqu'interrogé sur la manière de vaincre les Rangers de New York, il a simplement lancé qu'il «faudra jouer dans leur zone autant que possible».

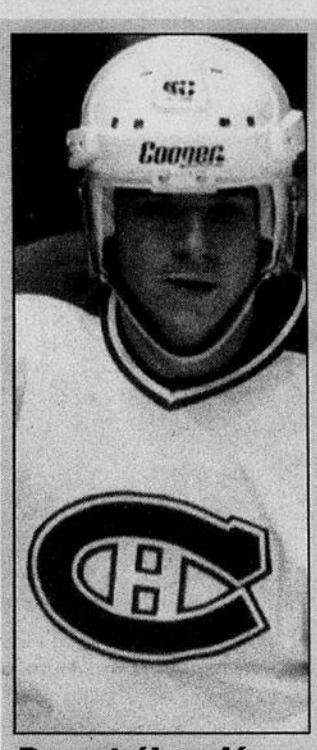
Logique, c'est difficile de marquer un but quand on tir du fond de sa zone. On a beau s'appeler Brian Leetch ou Mark Messier, leur «garnotte» n'est pas si dangeureuse...

Parmi les autres grandes tautologies évoquées par le mentor des Sénateurs d'Ottawa, on a recensé hier qu'il «faut stopper leurs meilleurs joueurs», «profiter de ses chances de marquer» et «éviter les surnombres, ils en raffolent».

Mark Lamb a pour sa part prédit que «nous ne subirons pas un déluge de 12-0, nous ne serons pas impressionnés par Messier et ses Rangers».

Le match commence à 20 h 05 ce soir, n'oubliez pas vos parapluies.

LeDroit SPORTS



Brunet ébranlé

Benoit Brunet a été passablement ébranlé par la décision de son entraîneur de le retrancher du match qui opposait,jeudi soir, le Canadien aux Rangers de New York. Le jeune ailier gauche a été informé après l'entraînement du matin seulement.Je n'ai rien de spécial à dire, a déclaré Brunet d'une voix éteinte. Je n'ai pas d'autre choix que d'accepter la décision de l'entraîneur et de travailler plus fort pour retrouver ma place.»

football

Les Rough Riders pourront poursuivre, dimanche, leur série victorieuse contre les Tigers Cats à Hamilton
Page 50

éditorial

La performance des Blue Jays est rafraîchissante pour les Canadiens et les Américains.
Page 62

QUIZ SPORTS

Pour quelle équipe de la Ligue de l'Ontario le frère d'Eric Lindros, Brett, évolue-t-il?

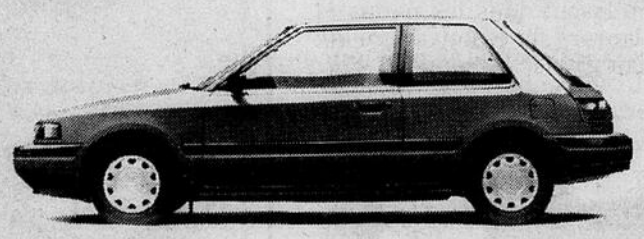
VOIR LE JOURNAL DE LUNDI POUR LA REPONSE

VENDREDI: les Jays avaient frappé au moins un circuit dans dix parties consécutives.

72

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

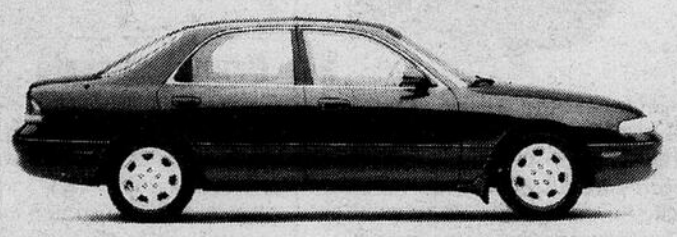
Kansei
mazda GATINEAU



MAZDA 323 1993

à partir de

8 888$*



MAZDA 626 CRONOS 1993

à partir de

15 995$*

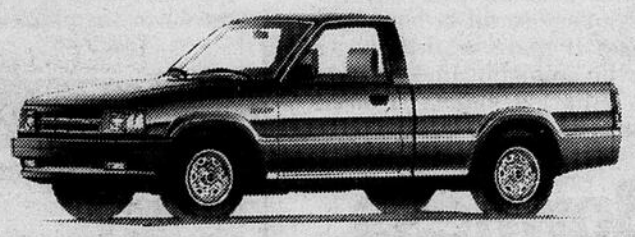


NON TEL QU'ILLUSTRÉ

MAZDA MX-6 MYSTÈRE 1993

à partir de

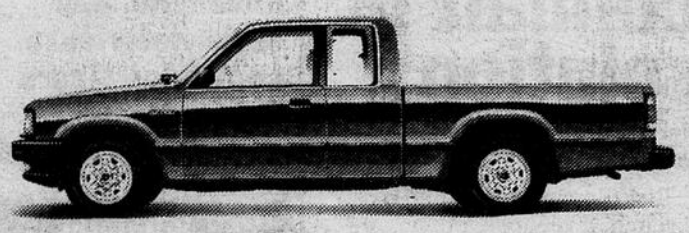
17 495$*



CAMION MAZDA B2200 1993

à partir de

8 888$*



CAMION MAZDA B2200 «CAB PLUS» 1993

à partir de

11 895$*

CAMION B2600 4x4 1993

à partir de

12 795$*

*** Transport, préparation, taxes, options en sus. Rabais du manufacturier inclus.**

VOTRE TOUT NOUVEAU CONCESSIONNAIRE MAZDA À GATINEAU :

Kansei
mazda GATINEAU

1255 Boul. de la Vérendrye Ouest
Gatineau, Québec

246-7000